

# The Drinched Book

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_190402**

UNIVERSAL  
LIBRARY









هذا كتاب الف ليلة وليلة  
من المبتداء الى المنتهى

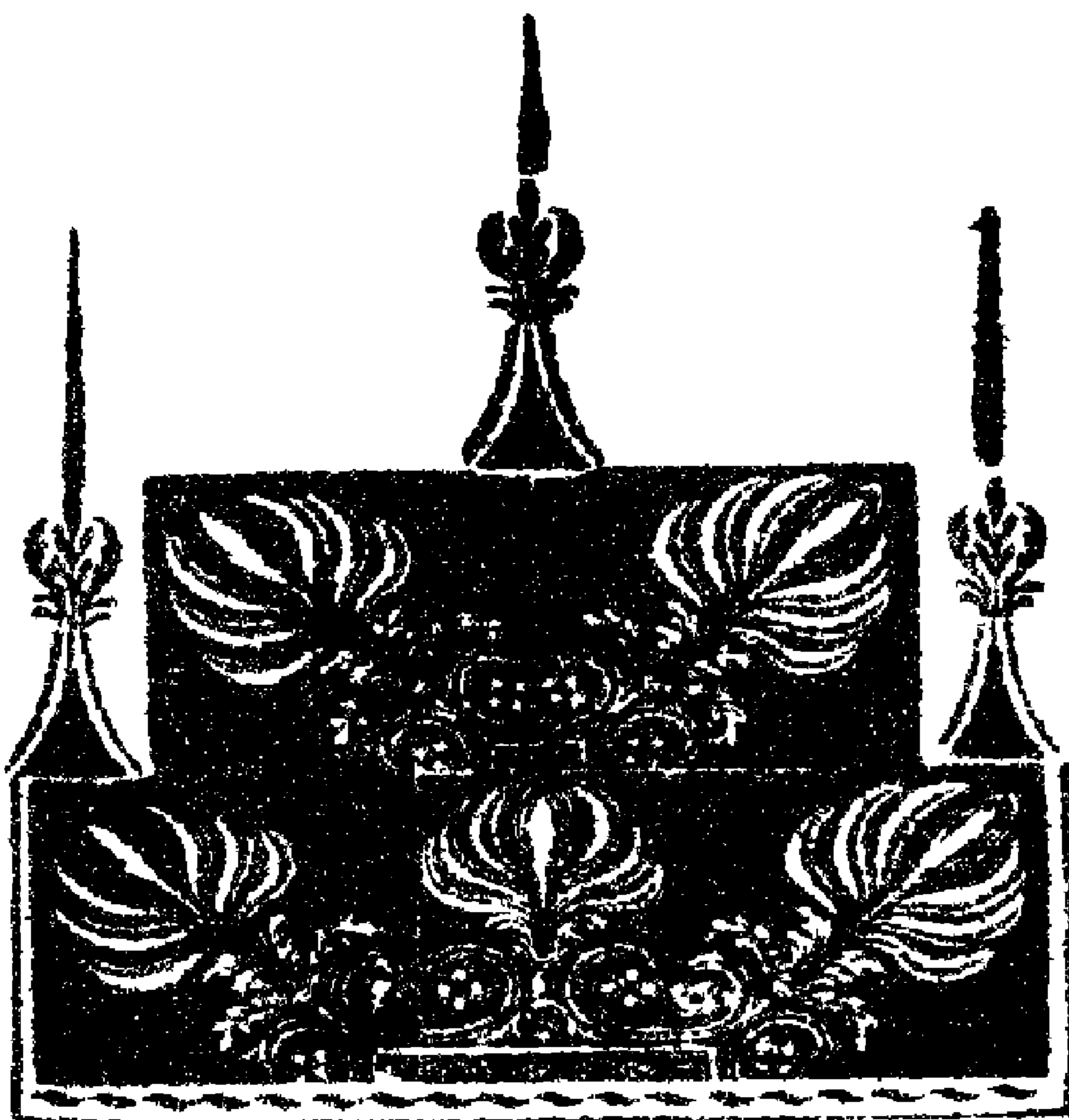
قام بطابعه تحقيق الفقيه الى رحمة ربه و  
غفراته مكسيميليانوس بن هاجنط  
معلم اللغة العربية في المدرسة  
العظمى الملكية بمدينة  
برسلاو حرسها الله  
أمين أمين  
أمين

بدار طبعة المدرسة في مدينة برسلاو  
بالالات الملكية

مُرَّتِ الأحرف يوليوس كلكن القاهر بترتيب  
اللات المشرقية بدار طباعة  
المدرسة البرسلاوية

المجلد الثالث

من كتاب ألف ليلة وليلة



بسم الله الرحمن الرحيم  
كمال قصت ابي الحسن العطار وعلى  
ابن بكار مع الجارية شمس النهار  
الليلة الثانية والثمانون  
بعد المائة زعموا ايها الملك انه  
لما ودع ابو الحسن الجارية ومضت  
وعاد الى دكانه وقد انقفل قلبه

فأخذته الفكرة في أمرة وما وقع إليه  
 منها وأيقن أنه يهلك نفسه بسببها ولا  
 يامن سو عاقبتها ولم يزل على هذه الصفة  
 بقية يومه وليلته فلما كان اليوم الثاني  
 مضى إلى علي ابن بكار وعاده وإذا عنده  
 الناس كما جرت العادة فصبر حتى مضت  
 الناس وتقدم إليه وسأله عن حاله فأخذ  
 في الشكوى فقال له يا هذا ما رأيت ولا  
 سمعت بمثلك في محبتك إنما يكون هذا  
 الوجد وضعف الحركة وقلّة النهضة مع  
 محب غير مصاف ومعشوق غير مواف  
 وانت ما أحببت إلا من يجبك ولا واصلت  
 إلا من يواصلك فكيف بك إذا أحببت  
 مخالفا أو واصلت مقاطعا وصادقت مخادعا  
 وما دمت بهذه الحالة امرئ ينكشف  
 وتر سترك ينكشف فشغل وانتفض ومع

الناس تحدث وأركب وخذ أمرك بالرياضة  
وقلبك بالمذاكرة والا فانت قالف لا محالة  
قال ابو الحسن فركن الى كلامي وعمل فيه  
قولي وشكرني على ذلك وكان منه ما اعرف  
فودعته وعدت دكاني وكان لي صاحب  
متطلع على احوالي ويعلم ما انا وابن بكار  
عليه وياتي الى الدكان وانه بعد قليل سال  
عن الجارية فكذبتة وقلت انها تشوشت  
وهذا اخر ما انتهى الي من الاحوال ما  
كنتك منها الا ما علمه الله وجهلته انا  
وقد رايت لنفسي بالامس وانا اعرضه  
عليك اليوم اعلم اني رجل مشروف كثير  
المعاملات مع اكابر الناس من الرجال والنساء  
ولا امن ان ينكشف امرها فيكون سبب  
هلاكي واخذ مالي وهتك ولدي وعيالي  
ولا يمكنني الانقباض منها بعد انيساطي

معهما وقد رأيت فحجاز شغلي واستيفاد  
 عوني وقضا معاملتي وتوجهي إلى البصرة  
 اقيم بها حتى ابصر ما يكون من حالهما  
 وما يقدره الله فيهما من حيث لا يشعر  
 في احد ولقد تمكنت بينهما الحبة لا  
 انقلعت عنهما الا باتلاف أنفسهما هذا  
 والمدير لهما جارية حافظة سرهما وربما  
 داخلها منهما ضجرا ولحقها في امرهما  
 عسرا فتظهر سرهما ويشيع خبرهما فيودي  
 ذلك إلى الهلاك ويكون اقدامي على ما  
 قد كنت وسارعت اليه فابدى لي تلفي  
 وعطبي وليس لي عذر غدا عند الله ولا  
 عند الناس قال له صاحبه لقد اخبرتني  
 بأمر كبير ومن مثله يخاف العاقل ويقلق  
 البصير الفاضل وما أرى فيه الا ما تراه  
 فكفاك الله ما تخاف منه وتخشاه



وأحسن لك عقيباه قال فاستكنتمني ما دار  
 بيننا من الحديث وأدرك سهرأزاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباج وفي الغد قالت  
 الليلة الثالثة والثمانون بعد المائة  
 بلغني أيها الملك انه لما تحدث العطار مع  
 الجوهري واستكنتمه ما دار بينهما من  
 الحديث قال الجوهري فما شعرت بنفسى حتى  
 اجتهدت في امرى وعافرت وأما الجوهري  
 فانه بعد اربع ايام حضر الى دكان ابى  
 الحسن على ابن طاهر العطار فوجدها  
 مغلوقة وقصدت انا ان اتخيل الى ان اصل  
 الى على ابن بكار فقصدت دارة وقد قلت  
 لبعض غلعانه استاذن لى على مولاي على  
 ابن بكار فاذن لى فدخلت اليه وهو ملفى  
 على وسادة فلما رانى تخاميل ووثب قائما  
 على قدميه وتلقانى بوجه طلق ورحب

في فقصيت حق عبادته واعتذرت اليه  
 عن تاخلقي فشكرني على ذلك شكراً بالغ  
 فيه وقال لعل حاجة عرضت لك أو مهم  
 في نفسك قلت أعلم بيني وبين أبو الحسن  
 العطار حفظه الله وسلمه صدقة ومعاملة  
 ومخالطة ومودة منذ مدة وكنت أميل  
 اليه وأودع سري له وأمن شره واكتم سره  
 واشتغلت عنه أيام مع جماعة من رفقتي  
 وعدت اليه على عادتي فوجدت مكانه  
 مغسوقا وقال بعض جيرانه انه توجه الى  
 البصرة في أمور دعتة الى توليتها بنفسه وما  
 اخذت هذا الكلام بقبول ولا أعلم ان  
 بين صديقين ما بينكما فان عرفت صحة  
 هذا فعرفني حقيقة جملة وتفصيلا فقد جيت  
 اليك مفتقدا ومعتذرا ومستغهما فلما سمع  
 علي ابن يكار كلامي تغيم لونه وانزعج

كونه وقال ما سمعت هذا قبل قولك ولا  
تقدم الى قول منه ولا تعويل عليه فان كان  
كما ذكرت فقد عفى وازعجنى وقب فى  
عضدى واتعبنى ثم خنقته العبرة فانشد  
وجعل يقول هذه الابيات شعر

قد كنت ابكى على ما فات من زلى :

واعل ودى جميعا غير اشتيات ٥

فاليوم ان فرقت بينى وبينهم :

دهرى بكيت على اهل المودات ٥

فا حيلة امرء اخسئت مدامعته :

مقسومة بين احبسا واسوات ٥

ثم اطارق ساعة متفكرا ورفع راسه الى

خادم له فقال امض الى دار ابى الحسن ابن

طاهر واسال عنه امقيم ام سار كما حكى

واستعلم اى ناحية ذهب واى مقصد

طلب فضى الغلام واستمر للجوهري وبن

بكار يتحدثون فتحدثنا ساعة وهو  
 مندهش تارة يقبل حديثي وتارة يلتفت  
 وتارة يحدثني وتارة يستفهم وبعد ذلك  
 اتى الغلام وقال يا مولاي سألت عنه  
 فاخبرني اهله بمسيرة الى البصرة منذ يومين  
 ورايت جارية واقفة على باب داره تسال  
 عنه ايضا فلما راتني عرفتني ولم اعرفها  
 فقالت الست الغلام غلام فلان قلت  
 نعم فزعمت ان معها رسالة اليك من عند  
 اعز الناس عليك وهى واقفة على الباب  
 فقال ادخل بها فدخلت جارية ظريفة  
 فوق الوصف كما ذكر بن طاهر العطار  
 فعرفها الجوهري بالصفة فتقدمت عليه وادرك  
 شهرآزاد الصباح فسكنت عن الحديث  
 الصباح وفي الغد قانت الليلة الرابعة و  
 الثمانون بعد المائة زعموا ايها الملك

أن لما دخلت الوصيقة على ابن بكار  
 سلمت عليه وتقدمت إليه وتحدثت  
 معه سرا وهو يقسم في اثنا الكلام ويجلف  
 أن كان له علم بذلك ثم ودعته ومضت  
 وهو مختبل وكاله في النار يشتعل قال  
 للجوهري فوجدت موضع الكلام فقلت لا  
 شك أن لدار الخليفة عندك مطالبة أو  
 بينك وبينهم معاملة فقال وما يدريك  
 فقلت لمعرفتي بهذه الجارية فقال لمن هي  
 فقلت لشمس النهار جارية الرشيد وما  
 عنده أعز منها ولا أعقل منها ولا أظهر  
 ولا أنقض منها وكانت منذ أيام قد  
 أوقفتني على رقعة وزعمت أنها أشبهت  
 علينا من بعض الخطايا إلى مولاتها ثم  
 عرفه نظمها ونثرها فاضطرب لذلك اضطرابا  
 شديدا واشفق من أشفاقا كثيرا حتى

خشيت عليه التلف لما ظهر منه ثم راجع  
 نفسه ثم قال سالتك بالله من أين لك  
 معرفتها على الحقيقة الأولى فقال دع هذا  
 فليس من يرجع عنك إلا بالصحيح فقلت  
 بحيث لا يداخلك مني شبهة ولا يعترضك  
 مني مخالفة ولا يعترضك وهم ولا يشوبك  
 انقباض ولا تستولي عنك حياء ولا ياخذك  
 وجل ولا يخفى لك سر ولك على الله  
 اني لم اظهر لك سرا ولا اكشف لك ما  
 عشت امرا ولا اخادعك في حال ولا اذخر  
 عنك نصيحة فقال للجوهري فحدثته حديثي  
 من اوله الى آخره وما فعلت ذلك الا لمحبتني  
 بك وغيرتي عليك واشفائي على قلبك  
 واثرت ان اسعي بنفسي ومالي بين يديك  
 واكون لك موانسا بعد فلان ومعينا على  
 سائر الاخوان وحافظا لسرك وموسعا لقلبك

و صدرك فطب نفسا و قر عينا ثم جددت  
 له اليمين وقد جازاني خيرا وقال ما ادرى  
 ما اقول لك بل اخليك مع الله تعالى  
 ومروتك ثم انشد وجعل يقول هذه  
 الايات

ولو قلت اني صابرا بعد بعده :  
 لكذبني دمي وعظم نحبي ﴿٥﴾  
 فيما ليثني ادرى ادمي هائل :  
 علي بعد الف او فراق حبيب ﴿٥﴾  
 و لم يخل طرفي من ترادف دمه :  
 لنساي بعيد او لهجر قريبي ،  
 وسكت ساعة وقال هل تدري ما قالته الجارية  
 قلت لا قال زعمت اني اشرت على ابني  
 الحسن بن طاهر بالمسير واشركته في هذا  
 التدبير ومضت على ما هي عليه ثم تقبل  
 كلامي ولا رجعت عن ملامي وما ادرى

ما اعمل بعده فقد كانت تصغى اليه و  
 تانس به وتقبل حديثه فقلت ان فهمت  
 معرفتى بالامر كفيبتك اللهم فيه فقال على ابن  
 بكار ومن لى بذلك وفي تفر من الوحش  
 قال الجوهرى ساعمل جهدى فى مساعدتك  
 ومعاضدتك واتوصل بكل حيلة من غير  
 كشف سر ولا ضيقة تحدث ولا مضرة  
 تتولد بتوفيق الله تعالى وحسن لطفه  
 وجميل صنعه فلا تشغل قلبك فوالله لا  
 ذخرت عنك ممكنا ولا جعلت امرك فيما  
 تنهواه متمكنا واستاذنه فى الانصراف فقال  
 يا سيدى قد تفضلت متبرعا واحسنت  
 مبتدعا وانهى تفهم ما انا بضده فاجعل  
 المواصلة من صلتك والموانسة من عطيتك  
 وكتمان السر من مروتك والتوصل من  
 عصبتك وضمنى اليه وقيلتة وودعته وادرك



شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 الصباح وفي الغد قالت الليلة الخامسة  
 والثمانون بعد المائة بلعنى ايها الملك  
 ان الجوهرى قال ثم ودعته وخرجت من  
 عنده لا ادرى اين اقصد ولا ما اعتمد ولا  
 تصور لى كيف ادبر الخيلة على الجارية فى  
 اشعارها بمعرفتى على ما هـ عليه فجعلت  
 امشى واتفكر واذا رقعة مفتوحة فى  
 الطريق فاخذتها وفتحتها واذا فيها مكتوب  
 يقول بسم الله الرحمن الرحيم  
 جا الرسول يبشرنى ويعلمعنى :  
 وكان اكثر ظنى انه وهـ  
 فا فرحت ولكن زادنى حزنا :  
 علمى بان رسولى لم يكن فهما ،  
 عرفت سيدى ابقاك الله ما قطع علايق  
 الثقة بك والاسترسال اليك فان تكس

للجناية صدرت عنك قابلتها بالوفا وأن  
 كانت الأمانة ذهبت عنك حفظتها  
 بالصبر والأغصا ولين كان ذلك أنصديق  
 ذهب بأمرك فقد ظفرت في محبك وحافظ  
 سررك وأمين قلبك وصدرك ولست بأول  
 من انتظم لي فقد مسيرة فوهي ورام غرضا  
 فعارضت الغضا فيما أحب واشتهى والله  
 تعالى يقضى للنفس بفرج عاجل وخلص  
 غير أجل والسلام قبينما أنا أقرأها وانحجب  
 منها واقتكر فيمن سقطت منه وإذا بتلك  
 الحارية قد اقبلت وه مندهشة حائرة  
 تلتفت بيما وتنظر الى الأرض والرقعة في  
 يدي فلتحفني فتقدمت الى وقالت يا  
 سيدي الرقعة منى سقطت فاعمر برفعها  
 الى فلم ارد عليها جواب وجعلت أمشي  
 وهي خلفي حتى اتيت الى داري فدخلتها

وهي معي فحين جلست اقبلت على وقالت  
يا هذا ما اعلم انها تنفعل ولا تدري من  
صدرت ولا اين تذهب بها فما يحملك على  
مسكها والمدافعة عنها فقلت اجلسي  
واسكتي وانطمني واسمعي فلما جلست قلت  
ليست هذا خط سيدتكى شمس النهار  
الى على ابن بكار فازيد لونها وانزعجت  
فقلت فضحنا وفضح نفسه والقاء شديد  
الهوى في بحر الهذيان فشكى ما به الى  
الاصدقاء والاخوان ولم ينظر في عواقب  
الزمان والمعول على ذلك الامور ثم قامت  
لتذهب فرايت ذهابها على تلك الصفة  
ما يقدح فيه ويهلكه فقلت ايا هذه قلوب  
الناس شواهد على بعضها لبعض وكل  
امر يجب كتمانها ويملك صاحبه جاحده  
وانكاره الا الهوى فاحوج ما كان فيه

الانسان الى اذاعته والاستنجااد بالراى  
 على بليته وله دلائل نظهرة وشهود تدل  
 عليه ولا تسترة وقد اتهمت ابو الحسن  
 فيما اصبح منه برياً وظننت فيه ظناً خيب  
 فيه واما على ابن بكار فما اظهر لكم سرا  
 ولا اوضح امراً ولا اتى نكراً وانه مهاجور  
 بقولك وقبيح ظنك وانا اطلعك على امر  
 تنشرح فيه وبه صدرك يفسح ويسكن  
 قلبك ويوضح عذرة لك بعد ان استوثق  
 منك واخذ عليك عهداً لا تخفى عنى  
 شيئا من امركم واني نلتوم السر صابر على  
 الشدة فاهض في حق الصديق عامل  
 بشروط المصرة والفتوة في كلما استنفض  
 فيه وانذب اليه فتناوهمت من كلامى  
 وقالت ما ضاع سرا انت حافظه ولا خاب  
 من تدبيرة وتلاحظه وانا مودع لك دخيرة

لا يمكن اظهارها الا لصاحبها ولا يجب  
 تسليمها الا لمودعها بل قل واسترسل فان  
 جيت بالحديث على جلبته فالد شاهد  
 على وملايكنه وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والثمانون بعد المائة  
 بلغني ان الجارية قالت للجوهري ان انت  
 جيت بالحديث على جلبته الله شاهد  
 على اني اودع لك فيه واجعلك حافظه  
 وملاحظه قال فحدثتها مثلما حدثت الفتى  
 على ابن بكار وكيف فعل مع ابن طاهر  
 حتى استدرجته وكيف كان دخولي على  
 الفتى على بن بكار ثم قلت وسقوط الورقة  
 من يدك مما يدل على حسن نهني في هذا  
 الامر ولا كنت احب السعي فيه وقد تاجبت  
 منه واكدت على اليمين في حفظ سرها

واستحلفتها أنا أيضا أن لا تخفينى شيئا من  
 أمرها وأخذت الرقعة فختمتها وقالت  
 سأقول له دفعت الى مختومة وأريد جوابها  
 وأختمه بخاتمك أيضا حتى أخلص من  
 التعب بينكما والساعة أمضى اليه وأخذ  
 الجواب منه وأتيك قبل مسيرى اليها ثم  
 ودعتنى ومضت والنار فى قلبى منها لما غابت  
 غير ساعة حتى أقبلت ومعها رقعة مختومة  
 وإذا فيها مكتوب بسم الله الرحمن الرحيم  
 أن الرسول الذى كانت سرايرنا :

مكتومة عنده باحت وقد غضبا  
 فاستخلصوا لى رسولا منكم ثقة :

يستحسن الصدق ولا يستحسن الكذب ،  
 ما أتيت خيانة ولا ضيعت امانة ولا  
 نقضت عهدا ولا قطعت ودا ولا فارقت  
 أسفا ولا لقيت بعد الفراق ألا قلنا ولا

علمت لمن ذكرتموا خيرا ولا رايت له اثرا  
وانى لاهوى الاجتماع ولقد بعد ما اهواه  
واتمنا التلاق واين من المشتاق ما يتمناه  
فكنتم تستدلون بنظري على خبري وبحالي  
على خالي وبمقالى على والسلام قال الجوهرى  
فابكتنى تلك الرقعة وما فيها من الالفاظ  
واوقفتها للجارية على بكاء واقامة عذرة  
وقالت لا تخرج من دارك ولا تاجتمع به  
حتى اتيك فى غد فقد اتهمنى وهو معذور  
وانهمته وانا معذورة وساريك ذلك من  
نفسه واتوصل ان اجمع بينك وبينها بكل  
حيلة فقد خلفتها مسروحة تطلب الاخبار  
من مستودع الاسرار ومضيت للجارية ولما  
كان من الغد وانا بها قد اقبلت وهى  
مسرورة فقلت لها ما وراك فقالت مضيت  
اليها واوقفتها على الرقعة فلما عمل فيها

الفكر واستنوي عليها الانزعاج قلت لها لا  
 تخافي ولا تحزني ولا تاجزعي من فساد  
 الامر بينكما من غيبة ابن طاهر فقد وجدنا  
 غيره ثم حدثتها بحديثك معه وكيف  
 وصلت اليه ثم بك وبعلی ابن بكار ثم  
 الرقعة الشغل القلب ووقوعك عليها وما  
 استنقر على كتمان السر فتعجبت من ذلك  
 وقالت اشتهى ان اسمع الحديث منه شفاهها  
 واؤكد بيني وبينه لتطيب به نفسي  
 ويقوى به عزمي على ما تفضل به فاعزم  
 على بركة الله وحسن توفيقه فلما سمع  
 الجوهرى ذلك رآه امرا عظيما لا يمكنه  
 الدخول فيه ولا الهجوم عليه فقال للجارية  
 اعلمى يا فلانة انى من اوساط الناس  
 ولست كابن طاهر العطار لانه وجد في  
 دار الخلافة مدخل احتج ببضاعته ونقد كان



بحديثي وأنا أردد من حديثه وإذا كان  
 سيدتك قد رغبت في حديثي فليكن  
 ذلك في غير دار أمير المؤمنين فليس لي  
 جنان يداوطني على ما قلني وأخذ يتنوع  
 من التفسير والجارية تشاجعه وتضمن له  
 السلامة والستر وكلمها ثم بالتفسير معها  
 خاتمه رجلاه وأرتعشت يداه ففانث له  
 دعون عليك فهي تفسير اليك لا تبرح من  
 مكانك ومضت مسرعة وعادت وقالت أياك  
 أن يكون في دارك من يظهر حديثك فقلت  
 ما عندي أحدا فتحلفيت غاية التحفظ  
 وخرجت للجارية حينئذ وأقبلت ومعهما  
 جارية خلفها وخلفها وصيقتين فتصوغت  
 الدار بعرقها وأنارت بحسنها فوثبت قائما  
 على قدمي ووضعنت لها مخدة فجلست  
 وجلست بين يديها ثم أمسكت حتى

اخذت راحة ثم كشفت وجهها ما خلتها  
 إلا شمساً أو ثراً اشرق والضعف متمكن  
 في حركاتها فالتفتت إلى تلك الجارية وقالت  
 هذا هو فقالت نعم فسلمت عليها فردت  
 على باحسن رد وقالت الثقة بك حملتنا  
 على المسير إلى منزلك والقا سرنا اليك  
 والتعويل في التماسان فان جذبت الظن  
 بك والاعتقاد فيك لان فيك نأخوة وعصبة  
 ومروءة ثم سألتني عن حال وعيالي ومن  
 أعرف وكشفت عن جميع ما أنا فيه ثم  
 امتنصتني لحديث فحدثتها حتى انتهيت  
 إلى آخره فنارعت منه وتأسعت على فراق  
 بن طاهر وجنته خيراً وقالت أعلم يا فلان  
 أن أرواح الناس متدانية في الشهوات وأن  
 تباعدت الأحوال والأغراض متقاربة وأن  
 تنات بينهم الأفعال الناس بالناس ولا يتم

عمل إلا بقول ولا يصح غرض إلا بسعى ولا  
 يقع راحة إلا بعد تعب وأدرك سهرأزاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السابعة والثمانون بعد المائة  
 زعموا أيها الملك ان الجارية شمس النهار  
 لما وصت الجوهرى وقالت له فى جملة ما  
 قالت ولا يظهر سرا إلا بعد ثقة ولا يعول  
 على امر إلا بعد كفاية ولا يظهر نجاح  
 إلا من ذى مروءة ولا يعتمد على مالم إلا من  
 صاحب نخوة وفتوة ولا ينتظم لاحد شكر  
 إلا بقدر بركة فعله وميمون قصدة وبداه  
 وقد اتضح لك الامر وانكشف بين يديك  
 الستر ولا زيادة على ما انت عليه من المروءة  
 والانسانية وما اجد صبرا يحملنى اكثر من  
 ايام اجلى وهذه الجارية فقد صح عندك  
 على ما في عليه من حسن الطريقة وسمو

المرتبة عندي وهي حافظة سرى مدبرة  
 امرى فاركن اليها في جميع ما تحكيه وتأخذك  
 اليه تطيب نفسا بجميعه فانت امن على  
 نفسك ما تخاف فما تستدعيك الى موضع  
 الا وقد احكم امره وهي تجيبك باخبارى  
 وتكون الواسطة فيه ثم نهضت وهي لا  
 تطيق النهوض ومشيت بين يديها الى  
 باب الدار وغدت وقد نظرت من حسنها  
 وسمعت من مقالها وشاهدت افعالها  
 وتحققت من ذلك ما ادعشني واذهب  
 عقلى ثم نهضت فغيرت اثوابى وخرجت  
 من الدار واتيت الى دار الفتى على ابن  
 بكار فتواثب غلمانه من كل جانب الى  
 ودخلوا بين يدي فرايته وهو ملقى فحين  
 لمحنى قال اعلا وسهلا ابطات على وزدتني  
 بما على هي وقال ما غمضت لي بعدك عين

وجاءتني بالامس الجارية ومعها رقعة مختومة  
 وحكى لي ماجرا وما كتب وقد حرت بما  
 فلان في امرى وعيل صبرى ولم اجد في  
 قسوة ولا راي يدلني على الفرج وقد كان  
 بذلك الرجل انسا عظيمًا وبلوغ على  
 غرضي بحكم انبساطها اليه ومعرفتها به  
 فتضحكت فقال اتضحك من بكاي وقد  
 استرسلت اليك في صبرى وبلاي وانشد  
 يقول هذا الابيات شعر

وضاحك من بكاي حين ابصرني :

لو كان جرب ماجربت ابكاه :

ما يرحم المبتلى مما يكابد :

الا فتى مثله قد طال بلواه :

فلما سمع الجوهرى شعرة بادرة بالحديث

الذى جرا له بعد فراقه فلما انتهى بكى

بكاء شديدا وقال انا في الحالتين هالك

ولاهل التلّف مشارك قيا ثبت أن الله  
 يقرب ما تباعد من أجل فقد حرمت  
 الصبر وفقدت الأجر وضيعت الحزم ولو  
 لك لمت أسفا وذبت وجدا وقلقا وإنما  
 أنت في أمرى معيننا إلى حين يقضى ربي  
 نه الحمد والشكر وله المنّة والأجر ها انا  
 أسيرك وملقى بين يديك لا أخالفك في  
 أمر ولا أعصيك في رأي فقلت له يا سيدي  
 ليس تنفّى هذه النار غير الاجتماع ولكن  
 في غير الموضع الذي فيه الخطر والتلفا  
 والضرر ولكن عندي في الموضع الذي  
 نظرتة والمكان الذي اختبرته واثرتة  
 والغرض اجتماعكما وحديثكما وتاجديد  
 كل واحد منكما وصاحبه عهدا وما عليكما  
 من ضيق المكان واتساعه فقال أفعل في  
 هذا ما تراه وأقام الجوهري عنده تلك الليلة

يساعره ويسامره الى ان طلع الفجر وادرك  
شهرآزاد الصباح فسكنت عن الحديث  
المباح وفي الغد قالت الليلة الثامنة و  
الثمانون بعد المائة زعموا ايها الملك  
ان الجوهرى قل وبست عنده تلك الليلة  
فلما اصبح الصباح جيت منزلى فلم اجلس  
الا والجارية قد اقبلت فحدثتها ما كان  
بينى وبينه ثم قالت اخلى موضعاً وهو  
اجمل بنا فقلت هذا الموضع استر فقالت  
الصواب فيما تراه وها انا ماضية اطالعها  
بما ذكرته واعرض عليها ما اوضحته من  
حضورها ثم مضت وعادت فقالت اقصد  
الموضع الذى قلت وافعل فيه ما يصلح ثم  
اخرجت كيساً ودفعته الى وقالت هذا  
تستعين به على ماكول ومشروب فاقسمت  
انى ثم اتصرف فيه فاخذته ومضت ورحلت

الى دارى الاخرى ضيق الصدر من فعلها  
فلم ادع فى الدار شيئا من الالة الا احضرتها  
ولا خليت لى صديق حتى استعدت منه  
التحف وحصلت جميع ما احتاجه من  
الذهب والفضة وانيسط وانتعلق وغير  
ذلك مما يحتاج اليه واشتريت وجهزت  
جميع ما يحتاجونه وجات الجارية وقد  
نظرت الى ذلك واعجبها فقلت امضى اليه  
الان واتى به فى خفية مضت واعادت وهو  
معها فى اطرف زى واجملته وقد رقت  
محاسنه ولطفت شمائله فلقيته بالاكرام  
والاحترام واجلسته على مرتبة وجعلت  
بين ايديه كل انية عجيبة واتحدث معه  
ومضت الجارية ثم جات بعد صلاة المغرب  
والجارية شمس النهار معها والوصيغتين لا  
غير فحين رآته وراها غلب على كل منهما



وجده حتى منعه من الوصول الى الآخر  
 فنظرت منظرا اهائى وجعلت اعالجه من  
 ناحية والجارية تعالجها من ناحية حتى افافا  
 واقبلت القسوة تدب فيهما ثم تحادتا  
 بلسانين ضعيفين ساعة واتيتهما بشراب  
 فشربا ثم قدمت الطعام فاكلا ثم اندفعا  
 في شكرى فقلت هل تلتما في الشراب فاجابا  
 الى ذلك فنقلتهما الى مجلس اخر فتغدا  
 فيه وطابت نفوسهما وانشرحت صدورهما  
 وسكن قلقهما وعجبا من الذى فعلت  
 لهما واستنظرفاه واخذا في الشراب فقالت  
 اعندك عود او شيئا من الملاهي قلت نعم  
 واتيتها بعود فاخذته واصلحته وغننت  
 طبقة عالية وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن التلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة التاسعة والثمانون بعد المائة

بلغنى ايها الملك ان شمس النهار اخذت  
 العود واصلاحته وغنست طبقة عالية و  
 انشدت وجعلت تقول هذه الابيات شعر  
 يا رسولى خلى هناك الظرف ان كنت رسولا :  
 لا تقل ما لم تقوله واشف بالصدق العليلا  
 وان يكن رد فستختاونه صبرا جميلا :  
 ياتى بحسنه من امره ان يستطيلا ،  
 وسمعت شيا ما خرق مسامعى مثله ولم  
 نشعر الا والدار قد خسفت بنا من الاصوات  
 والزقاق المرعوبة وقد دخل الى وصبف الى  
 كنت جعلته داخل الباب وقال قد كسر  
 بابنا ولم ندر من طرقنا فبينما هو فى الحديث  
 واذا جارية تصيح من فوق سطح واذا  
 قد هاجم علينا عشرة انفار مثلثسون  
 بايديهم الخناجر متقلدون بالسيوف ودخل  
 خلفهم مثلهم فحين رايتهم انهزمت على

وجهي من الباب والتجيبست الى بعض  
 الجيران ولم اسمع الا جلبة في الدار واصوات  
 واعتقدت انه اشتهم خبرهم وان صاحب  
 الشرطة طرقهم فبقيت متخيباً الى نصف  
 الليل وما قدر انه يخرج من موضعه ونزل  
 صاحب الدار فوجد واحداً مكن في ناحية  
 دهاليزه فنظر اليه فانكره وعاد فزعاً ثم رجع  
 اليه وفي يده سيف ماجرد وقال من انت  
 قال انا فلان صاحبك فرمى السيف من  
 يده وقال يعز علي ما جراً والله بكرمه  
 يخلف عليك فقال يا مولاي عرفني من  
 هولاي الغايرين الذين اخذوا مال فلان  
 وقتلوا فلانا وابصروك بالامس تنقل الة  
 كتيرة فاخرة مثمينة فعلوا عليك واظنهم  
 اخذوا ضيفك او قتلوه ثم مشى هو واياه  
 الى الدار فدخلها واذا هي خاوية على

هروشها خالية من جميع ما فيها وقلعت  
 طاقاتها وكسرت أبوابها فعابن أمرا أهله  
 وقطع قلبه وأخذته الفكرة فيما أحل به  
 وجرا عليه وصنعه بنفسه وأخذ يدبر في  
 إقامة العذر للناس وهم أصحاب الفضة  
 والذهب المستعار منهم وكيف يقول لهم  
 وأفكم أيضا في شمس النهار وعلى بن بكار  
 وخاف أن يعلم الخليفة بأمرها من أحد  
 الوصايف فتذهب روحه ويعلم جثمانه  
 ثم أنه التفتت إلى ذلك الإنسان وقال ما  
 الذي أفعل وما الذي تشير به علي فقال  
 الصبر والأحسان والتوكل على الله تعالى  
 لأن هؤلاء قتلوا في دار صاحب الشرطة  
 جماعة من الأجناد خواص الخليفة وقد  
 طرحوا العيون عليهما ورتبوا الحرس على  
 الطرقات ولم يقع بهم أحد وهم في كثرة ما

يقدر أن يقدموا عليهم فتعوز الجوهري  
 بالله وعاد إلى داره الأخرى وأدرك شهرآزاد  
 الصباح فسكنت عن الحديث المباح وفي  
 الغد قالت الليلة التنسون بعد المائة  
 بلغني أن للجوهري تعوز بالله وعاد إلى داره  
 الأخرى وقال هذا أنذني خاف ابن طاهر  
 وقد وقعت فيه وهرع الناس إليه من كل  
 جانب ما بين شامت وراث متطالب فجعل  
 يشكر لهذا ويعيد لهذا ويدافع هذا  
 يومه ذلك ولم يذق طعاما فهو كذلك  
 وإذا غلامه قد دخل عليه وقال يا مولاي  
 اجب أنفسانا يطلبك على باب الدار لم  
 نعرفه ولم نراه قبل ذلك الوقت فخرج إليه  
 وسلم عليه وقال له لي معك حديث فقال  
 له ادخل الدار قال لا ولكن امض بنا إلى  
 دارك الأخرى فقال له وهل بقي لي دارا

أخرى فقال عندي خبرك ولكن عندي  
 فرج فقال الجوهري لامضين معه الى حيث  
 اراد ثم مشينا جميعا حتى اتينا الى الدار  
 فلما رآها قال هذه يغبر باب ولا يمكن  
 القعود فيها امش بنا وجعل يدخل الى  
 مكان ويخرج الى آخر حتى دخل الليل  
 علينا وما انتهى الى مكان والجوهري باحت  
 لا يسأله عن امر من الامور ولم يزالوا  
 حتى اخرجوه الى قضا من جانب الما وقال  
 اتبعني وجعل يهرول وهو خلفه وقد قوى  
 نفسه واقفاه على مشيه حتى اتى الى سمارية  
 فوقف عليها ونلعا اليها وقذف بهما  
 الملاح حتى عبروا الى الجانب الاخر ونزلا  
 وقد اخذ الرجل بيد الجوهري ودخل به  
 في درب طويل لم يسلكه ابدا ولا علم في  
 اي ناحية هو من بغداد ثم وقف على باب

دار ففتحها ودخل وغلق بابها بقفل حديد  
 كبير ثم ادخل على عشرة اخداب كانهم  
 رجل واحد فسلم عليهم فردوا عليه السلام  
 فامروه بالجلوس فجلس والتعب قد قتله  
 والخوف قد ملكه فجاء بما بارد فغسل وجهه  
 ويديه ثم ناوله شراب فشربه وقدم الطعام  
 فاكلوا جميعا فقال الجوهرى لو كانت على  
 مخافة ما اكلوا معي فلما غسلنا ايدينا عاد  
 كل منهم الى موضعه وجلست بين ايديهم  
 فقالوا هل تعرفنا قال لا ولا موضعكم ولا  
 من جابني اليكم قالوا حدثنا حديثك بلا  
 مخافة قال لهم الجوهرى حديثي عجيب  
 فهل عندكم خبر منه قالوا نعم نحن  
 اخذناك البارحة ونديمك والقينة التى  
 كانت عندك فقال الجوهرى اسال الله عليكم  
 سنرة اين النديم والقينة فاشاروا بايديهم

الى مجلسين في مقابلتهم وقالوا كل واحد  
 في مجلس وقد زعموا ان ما يظهر على  
 حديثهما احدا غيرك ولم اجتمعنا بهما  
 بعد ذلك ولا سالناهما وراينا عليهما من  
 حسن النزي ما انكرناه امرهما وهو الذي منعنا  
 من قتلهم فاخبرنا حقيقة امرهم وانت امن على  
 نفسك وعليهما وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الواحدة والتسعون بعد المائة  
 زعموا ايها الملك ان لما سمع للجوهري ذلك  
 كان ان يتلف من الخوف وقال لهم اذا ضاعت  
 المروءة لا توجد الا عندكم واذا ظهر  
 السر يخاف غايته فلان تخفيه الا صدركم  
 واذا تعسر الامر لا يهون الا بنهضةكم و  
 كفايتكم واخذت ابانغ في هذه المعنى وراى  
 المبادر في الحديث الصحيح اجدى وانفع



من كتمانها في ذلك الوقت الذي كلما  
 طالبت عليه المدة ظهر فاقبل بجدثهم حتى  
 انتهى الى آخر الحديث فقالوا وهذا على  
 ابن بكار وهذه شمس فقال نعم ما كنتمكم  
 شيئا ولا اخفيت عنكم سرًا فانزعجوا لذلك  
 وتاهوا ونهضوا الى على ابن بكار والى  
 الجارية وقد اعتذروا اليهما وقالوا الى اما  
 ما أخذ من دارك فقد ذهب بعضه وبقي  
 بعضه وهذا ما حضر منه ثم ردوا على  
 اكثر الذهب والفضة وقالوا علينا ان نعبد  
 الى دارك الاخرى وانقسموا قسمين قسم  
 مع الجوهري وقسم معها وخرجنا من الدار  
 وقد اشرف على ابن بكار والجارية على  
 الهلاك فانهضهما الا الخوف والطمع في  
 الخلاص فتقدمت اليهما وقلت ما فعلت  
 الجارية وابن ذهبت الوصيفتين فقالت ما

لي بهم علم وانتهوا بنا الى الما فاحملعونا الى  
 تلك السمارية وقذفوا بنا القونا الى الجانب  
 الاخر ونزلوا فاستقربنا على الارض الا  
 والخييل قد احدثت بنا فتواتبت العبارين  
 كالعقبان الى السمارية وطاروا بها وبقينا  
 نحن على الشط لا نستطيع حراكا قالوا من  
 انتم فحرنا في رد الجواب فقلت هولاء قوم  
 من العبارين ونحن قوم من الفتبان اخذونا  
 بالامس واثنا عندهم وما ررق لهم قلب علينا  
 الا ان اخذناهم باللين حتى يوعدوننا بالافراج  
 عنا واطلاق سراحنا وكان منهم ما رايتهم  
 فنظروا الى والى الجارية والى على ابن بكار  
 وقالوا لست بصادق من انتم وبعن تعرفون  
 وفي اتى ناحيه: انتم ساكنون فلم ندر  
 ما نذكره فانفردت شمس النهار بمقدمهم  
 فتحدثت معه فنزل في الحال عن دابته

وأركبها وأخذ بزمامها يقودها وفعل بعلی  
 ابن بكار كذلك ونی أيضا ثم أتى بی الى  
 موضع وصاح بانسان فاقبل يجري بسماريتين  
 فطلع وأياهما ونحن الى واحدة وطلع أصحابه  
 الى الأخرى ثم قذفوا بنا الملاحون الى أن  
 انتهينا الى دار الخليفة ونحن في الموت وأومى  
 الى سماريتنا فقفزت بنا وقطعت الى المكان  
 الذى ينتهى الى موضعنا فنزلنا ومعنا  
 رجлан من الأجناد موكلون بحفظنا فأتينا  
 الى دار على ابن بكار ودخلناها ودعونا  
 الرجلان ومضيا فوقعنا بمكاننا لا فتحرك  
 ولا ندرى أين نحن ووقع علينا الصباح  
 ولم نفق مما بنا الا آخر النهار فتحركت  
 قليلا وإذا بيكا عند رأس ابن بكار رجال  
 ونسا وهو لا يتحرك فلما أحسوا بانتباهي  
 اجلسوني وقالوا حدثنا بحديثه فانت أخته

وعلته فقلت يا قوم وأدرك شهرآزاد الصباح  
فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
الليلة الثانية والتسعون بعد المائة  
بلغني أيها الملك أن الجوهرى لما سأله عن  
أمر على ابن بكار قال يا قوم لا تفعلوا بما لا  
يمكن سماع حديثه على روس الأشهاد و  
ناشدتكم في أمرى وخوفتكم من الفضيحة وأنا  
بأفتى قد تحرك في فراشه ففرحوا وأنصرف  
بعض الناس وبقي البعض وقد منعت من  
العودة إلى منزلى والتصريف في نفسى والقوا  
عليه ما ورد وسأحيق المسك فافاق وجعلوا  
يسألونه ولسانه يضعف عن رد الجواب  
فاشار إليهما باللاقى فخرجت وأنا لا اصدق  
فاتيت دارى بين رجلين بجملاى فحين راوتى  
أهلى على تلك الصفة لطموا وصاحوا  
فاومات اليهم بالسكوت فسكنوا وحرفت

الرجلين ثم استلقيت بقية ليلتي اجمع ثم  
افقت اهلي وولدي واصدقاي عند راسي  
فقالوا ما دهاك فاستدعيت بما فغسلت  
وجهي وبيدي وجاوا بشراب فشربته  
وغيرت ثيالي وشكرت من حضرتي وقلت  
قد غلب علي الشراب فكان مني ما رأيتم  
فانصرفوا للجماعة عني واعتذرت الي اهلي  
واوعدتهم بالخلف عن ما مضى فعرفوني  
بوصول بعض ما ذهب لهم وان انسبوا طرده  
في الداهليز ومضى مسرعا فسكنت نفسي  
واثت مكاني يومين لا اقدر على النهوض  
فلما قويت دخلت الحمام وفي قلبي النار  
من الغلام وما كان من الجارية وفي تلك  
الايام لم اجسر ان اقرب داره ولا اقعد في  
مكان خفا منه وتبت الي الله ان ارجع  
اسلك ما سلكت وتصدقت بما حضرتي و

سلوت عن بقية ما ذهب لي وقلت اقصد  
 الى تلك الناحية ابصر فيها الناس وانفرج  
 ففد اخذ مني الزمان ما اخذ من التناذيب  
 فخرجت امشى واعاتب نفسي فانتيت سوق  
 البز فجلست عند صديق لي ساعة فلما  
 هممت بالقيام رايت امرأة واقفة في مقابلتي  
 فتاملتها فاذا هي الجارية فاضلمت الدنيا في  
 عيني ومشيت مهرولا وهى خلفى وقد  
 داخلى فرعا عظيما وكلما هممت بكلامها  
 اخذنى الرعب وهى تقول اقف يا سيدى  
 واسمع ما اقول لك حتى انتهيت الى مسجد  
 في موضع خال فدخلت المسجد فدخلت  
 في خلفى وتوجعت لي وسالتني عن حالى  
 فحدثتها بحدثي وحديث ابن بكار ثم  
 قلت لها اخبريني خبرك خاصة وما كان  
 من سيدتكى بعدنا قالت اما حديثى فانى

لما رايت الرجل خشيت ان يكونوا من  
الاجناد فياخذوني انا وستی عاجلا فاهلك  
وهربت من السطوح والوصيقتين معي  
ورمينا انفسنا من مكان الى مكان ودخلنا  
قوم فادخلتهم الرحمة لنا وقابلونا بالخبر  
فوصلنا القصر بكرة على اقبح صفة فاخفيانا  
الامر واثنت على مقال النار الى الليل ففتحت  
باب الحجر واستدعيت ذلك الملاح وقلت  
له ويلك اذهب طولا وعرضا فلعلك تظفر  
بسمارية فيها سيدتي فلما انتصف الليل  
اقبلت سمارية الى نحو الباب وفيها رجلين  
واحد يقذف واخر قايم وامرأة مطروحة  
في ناحية منها والصقت الى الباب ونزلت  
الامراة واذا بها سيدتي فانهشت من  
الفرح بسلامتها وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت

الليلة الثالثة والتسعون بعد المائة  
 بلغني ايها الملك ان الجارية قالت للجوهري  
 فلما رايتها فرحت بسلامتها ودخلت بين  
 يديها فامرتنى ان ادفع لذلك الرجل  
 الف دينار فدفعته له ذلك انكيس الذي  
 جيت به اليك وما اخذته مني وشكرته  
 وانصرف وغلقت الباب وعدت فاحتملتها  
 انا وجاريتين فلقيتها على فراشها وقد  
 كادت الروح ان تفارقها فقامت على تلك  
 الصفة بقية ليلتها ويومها وانا امنع الجوار  
 ان يصلون اليها ثم فافت كانها خرجت  
 من قبر فنضحت عليها الماورد والمسك  
 وغيرت اثوابها وغسلت رجليها ويديها  
 وسقيتها شرا ولم ازل اخادها حتى  
 اطعمتها الطعام وهي تمانعني فلما توجهت  
 الى العافية اخذت في معاتبته وقلت لها



قد رأيتي مما فيه كفاية واشرفتني على تلاف  
 مهاجنتك فقالت أن الموت أعون على مجرا  
 وما اعتقدت السلامة ولا شككت في قتلي  
 فلما خرجوا بي العيارين من الدار سالوني  
 عن قصتي فقلت لهم أنا من بعض المغنيات  
 وسالوا محبوبي عن نفسه فقال أنا من  
 الأعوام وانتهوا بنا إلى موضعهم ولم ينهضنا  
 إلا للخوف والفرع فلما استقروا في أماكنهم  
 فناملوني وراوا ما على من الجواهر فانكروا  
 أمرى وقالوا هذا لا يكون على مغنية  
 فاصدقينا عن حديثكما فامسكت فقالوا  
 له وأنت أيضا من أنت وأن زيك غير زي  
 الأعوام فجعلنا نكاثمهم أمرنا فقالوا بمن  
 يعرف صاحب هذا الموضع فلما فلان ابن  
 فلان فقال أحدهما أنا أعرفه وأعرف مكانه  
 والساعة أتياكم به أن ساعدني القضاء

وانفقوا ان يجعلوني في موضع وهو في آخر  
وقالوا استرجعنا حتى نكشف خبركما ولا  
تخافوا وانتم امنين على انفسكما وعلى ما  
عليكما ومضى صاحبهم واتى بفلان يعني  
الجوهري وكشف امرنا لهم فاعتذروا الينا  
ونهضوا في الحال وانوا بسمارية واللعنوا  
فيها وعبروا بنا الى الجانب الآخر فخرج  
علينا صاحب العس واوميت اليه وقلت  
انا فلانة وكنت قد سكرت وخرجت الى  
بعض معارف من النساء فجاءوا هاو لاي انقوم  
واخذوني وصادفت معهم هاو لاي الرجلين  
فاوصلوني واياهما وانا مليئة بمكافاتك فنزل عن  
دابته واركبني وفعل بالآخرين كذلك و  
وصلنا كما رايتي ولم ادر ما كان منه ومن  
فلان وفي كبدي النار لاجلهما لا سيما  
رفيق علي ابن بكار وذهاب رحله فخذني

شيئاً من المال وأذهبى له وسلمى عليه  
 واستخبره عن ابن بكار فلمتها وخوفتها  
 وقلت لها اتقى الله في نفسك واقطعي  
 هذه المعاملة وامسكي دونها سير الصبر  
 فصاحت على وغضبت من كلامي فقامت  
 من بين يديها وجبت اطلبك فقصدت  
 مكانك فما جسرت ان اروح الى دار على  
 ابن بكار ووقفت على خدمتك فتعطل  
 واقبض المال فعذرک مبسوط ولا بد تخلف  
 الناس فيما مضى لهم من المال قال للجوهري  
 فقامت معها واتيت الى موضع فقالت لي  
 قف هاهنا حتى اتبك وادرك شهر اذان الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الرابعة والتسعون بعد المائة  
 زعموا ايها الملك انها قالت قف هاهنا  
 حتى اتبك وعادت وهي حاملة حمة ما تطيق

رفعها فسلمته اتي وقالت امض في حفظ الله  
 اين ناجتمع فقلت تاتي الى داري وانا الساعة  
 اعمل نفسي على المشقة في لقايله واعمل ما  
 يوصلك اليه فسهل ذلك المال على ما  
 استصعبته فقالت اخاف ان يتعذر عليك  
 الوصول والاجتماع به ولا اعلم اين اتيك  
 فقلت تاتي الى الدار الاولى والساعة اعمل  
 على ابوابها ابوابا واستوثق منها ونبقى  
 ناجتمع فيها ثم ودعني قضيت وسميت  
 المال واتيت الى منزلي فوجدت المال القى  
 دينار ففرحت به ودفعت منه شيئا الى اهلي  
 وشيئا ارضيت به غرمانى واستصحبني غلمانى  
 الى تلك الدار الاولى واستدعيت الصناع  
 واعدت طائفة لها وابوابها احسن ما كانت  
 وجعلت فيها جاريتين برسر حفظها و  
 وصيقتين برسر خدمتها وخرجت قوى

أقلت فاسي جميع ما جرائي فأتيت دار علي  
 ابن بكار فما وصلت إليها إلا وعلمانه قد  
 لقوني فجاء أحدهم مستبشرا فقبل يدي ثم  
 دخلت مع الغلام إلى علي ابن بكار وهو  
 على فراشه لا يستطيع الكلام فجلست عنده  
 وأخذت بيده ففتح عينيده وقال أهلا وسهلا  
 ثم نهض ليجلس فما قدر إلا بالغصب والحمد  
 لله علي مشاهدتك فلم أزل حتى أمتته  
 ومشى خطوات وغير أثوابه وشرب شرابا  
 كل ذلك حتى يطيب خاطري فحدثته بما  
 بيني وبينه فلما سكن ما به قلت له أنا  
 أعرف تطلعك أبشر فما تجدن إلا ما يسرك  
 ويسكن قلبك ثم أومى إلى الغلمان فتفرقوا  
 ثم قال هل رأيت ما طرقتنا ؟ اعتذر إلي  
 وسالني فحدثته بجميع ما رأ بعد مفارقتي  
 وعن شمس النهار فحمد لله تعالى وأثنى

عليه وقال لله درها ما اكمل مروتها وادرك  
شهر ازاد الصباح فسكنت عن اللام المباح وفي  
الغد قالت الليلة الخامسة والتسعون  
بعد المائة زعموا ايها الملك ان الجوهري  
قال لعلي ابن بكار وعمّا جهزته له الجارية  
شمس النهار وان علي ابن بكار لما سمع  
كلام الجوهري قال لله درها ما اكمل مروتها  
ثم قال اني اخلف عليك جميع ما مضى من  
الالة وغيرها وتقدم الى خازنه وامره فحمل  
الى من الفرش والتعليق والفضة والذهب  
اكثر مما مضى لي فاستحييت منه وشكرت  
همنه وقلت اعتناني بما يرضيكما احب اليّ  
ما اخذته لا قدغن بنفسي في المهالك  
لاجلكما وفي "واكما" ثم ائتت عنده ببقية  
يومي وليلتني دعو ضعيف الحركة قليل  
البطش مواضع الحسرة غزير الدمعة فلما

أسفر الصباح قل لي يا فلان ان لكل شى  
 نهاية ونهاية الهوى الموت او مداومة الوصال  
 وانى الى الموت اقرب وهو لي اصلح واروح  
 فيا ليتنى انسييت فهلكت او وصلت الى  
 السلو فاسترحت وارحت وهذه تاني دفعة  
 غير الاولى فتسبب في الاجتماع ويجرى  
 فيها ما انت عارف فكيف تصبر النفس الى  
 ثالثة وليس فيها عذر عند الناس بعد  
 هذا الانذار الذى لولا لطف الله عز وجل  
 لاقتضحنا وقد حرت ولا ادرى ما اتوصل  
 به الى الخلاص ولولا خوفى من الله لمجلت  
 على نفسى ولاكن انا هالك وهى هالكة  
 لكن لنا اجل معلوم وبكى بكاء شديدا  
 وانشد يقول

وهل يقدر المحزون الا عن البكا :

فحسبى اشتياقى ان هتأت لكم سترى

أبيت كان الليل قال لنجمله :  
أقم لا تنجب داعي الصباح ولا تسرى ،  
فقلت له تصبر يا سيدي وتجلد وسكن  
نفسك في الحزن والسرور وأصبر فنظر إلى  
وانشد وجعل يقول هذه الأبيات شعر  
أصار يالف فيض الدمع مدمعه :  
أم الأسى عن جميل الصبر يردعه ✽  
قد كان مجتمع الأسرار خاتمها :  
ففرقت عينه ما كان يجبعه ✽  
وكلما رام منع الدمع عارضه :  
في منعه المر الشوق يمنعه ،  
فقلت له قد عولت على الذهاب إلى الدار  
لعل الجارية أن تنجى بخبر فقال مصاحبا  
وأسرح العوّة متفضلا فان حالى كما ترى  
فصبيت فما جهست إلا والجارية قد أقبلت  
منزجة باكبه ملقة مرعوبة فرعة مندهشة



فقلت ما قصتك فقالت دهننا الامر وحل  
 بنا ما كنا نتوقعه فاني مضيت امس من  
 عندك وصادفت سيدتي قد امرت بضرب  
 احدي الوصيفتين التي كانتا معنا وقد  
 انهزمت من بين يديهما وصادفت بابا  
 مفتوحا فخرجت منه فلفيها بعض الخدم  
 الموكلين بالباب من هو عين علينا لبعض  
 الخطايا فامكنتها الفرصة فاخذها وسنرها  
 ولاطفها ثم استنطقها فلوححت نه ببعض ما  
 كنا فيه تلك الليلة الاولى ثم الثانية فقصي  
 بها في الحال الى امير المؤمنين فاستقرها فاقرت  
 فامر بالامس فنقل سيدتي الى دار الخلافة  
 ووكل بها عشرون خادما وثر يجتمع بها  
 ولا اعلمها ما السبب الموجب لنفلتها و  
 توصلت حتى خرجت والامر يحدث بعده  
 امر ولا ادري كيف العمل و / كيف احتياي

في امرى وامرها وما عندها احتلى منى وقد  
 عرفت انى حافظة لسرها وادرك سهر ازاد  
 الصبح فسكنت عن الكلام المباح وفي  
 الغد قالت الليلة السادسة والتسعون  
 بعد المائة بلعنى ايها الملك ان الجارية  
 قالت للجوهري امض الى على ابن بكار  
 ياخذ لنفسه عنا دبرنا نفوسها وان تكن  
 الاخرى فيكون بنفسه قد نجا وبما له قال  
 للجوهري فدهنى امر عظيم حتى لم يبف لي  
 قوة انهض بها وذهبت الجارية ففمت واسرعت  
 العودة الى على ابن بكار فقلت له التحف  
 بالصبر وتوشح بالجلد وابعد عنك القلق  
 واركب طريق الشجاعة واحضر حسك  
 ودع ما انت فيه من الاستلفا والاسترخا  
 فقد حدث امر في : تلاف نفسك ومالك فتغير  
 حاله وانزعج وقال يا اخي قتلتنى فعرفنى

الامر مفصلا مبينا فقلت له تعجدا كذا  
 وكذا وانت تالف لا محالة فبهت ساعة  
 وقد كادت الروح ان تفارقه ثم استرجع  
 وقال ما الذى اعمل فقلت تاخذ من حالك  
 ما تفرح عليه ومن غلمانك ما تثيق اليه  
 واعمل انا كذلك وتتوجه الى الانبار قبل  
 ان ينقضى النهار فوثب وهو مختبل يمشى  
 تارة ويقع اخرى فاصبح ماقدرا عليه من  
 شغله واعتذر الى اهله واوصاهم بما اراد واخذنا  
 في المسير الى الانبار قاصدين فسرنا بقية  
 يومنا وليلتنا فلما كان آخر الليل حططنا  
 اتقانا وعقلنا دوابنا ونمنا وغفلنا عن  
 نفوسنا فما شعرنا الا والرجال معنا فاخذوا  
 ما عندنا من الرحال والدواب وجميع ما  
 كان على اوساطنا من المال وعرونا ثيابنا  
 وقتلوا غلماننا ثم تركونا كما كنا على اقبح

حالة فقال على ابن بكار لصاحبه الجوهري  
 وما نقدر نصنع والله الامر في هذا والمشية  
 ثم مشينا الى ان أصبح الصباح فقصدنا  
 مسجدا فدخلناه غريبين فقيرين لانعرف  
 احدا فقمنا في جانبهم يوما كله لا نسمع  
 حسا ولا راينا احدا ولا دخل الينا انثى  
 ولا ذكر وبقينا تلك الليلة فلما أصبحنا  
 واذا بانسان دخل علينا فصلّى وانتفتحت  
 اليها وقال وادرك شهرآزاد الصباح فسكنت  
 عن اللام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 السابعة والتسعون بعد المائة زعموا  
 ايها الملك انه قال واذا بانسان قد دخل  
 علينا فصلّى وانتفتحت اليها وقال يا جماعة الله  
 غريبا انتم فقلنا له نعم وقد قطع علينا  
 الطريق ولم نعرف لنا احدا فلبحى اليه  
 فقال هل لكم ان تاتون معي الى مكانى

فقلت لعلى ابن بكار امض بنا معه فاننا  
 نخاف ان يدخل أحد المسجد فيعرفنا  
 والثانية ان نحن غربا وليس لنا مكان نأوى  
 اليه فقال افعل ما تريد فقال لنا الرجل  
 ما تقولون فقلنا له السمع والطاعة فقلع  
 من ثيابه شيئا واليسنى انا وعلى ابن بكار  
 وقال لنا قوموا في هذه الغلصة فقمنا معه  
 فلما وصلنا الى مكانه طرق الباب فخرج  
 خادم صغير ففتح الباب فدخل ودخلنا  
 خلفه فامر باحضار بقجة فيها اثواب و  
 شاشات فاليسنى انا وعلى ابن بكار وتعمنا  
 ثم اننا جلسنا واذا بجارية قد اقبلت  
 بمايدة فقالوا كلوا على بركة الله تعالى فاكلنا  
 شيئا يسيرا ورفعت المائدة ثم اقمنا عنده الى  
 ان دخل الليل فتأوه على ابن بكار وتنفس  
 صعدا وابدا كبدا وقال لى اعلم يا فلان

انى هالك لا محالة فاصيك بوصية وهى انى  
 اذا مت ادرك والدتى واوصيها ان تاتى  
 الى هذا المكان وان تاخذ فى غسلى  
 وتجهيزى وان تكون صابرة على فراقى  
 وادرك شهرآزاد الصباح فسكنت عن اللام  
 المباح وفى الغد قالت الليلة الثامنة  
 والتسعون بعد المائة بلغنى ايها الملك  
 انه وصاه وقال له اوصى والدتى بالصبر ثم  
 غمى عليه ساعة فلما افاق واذا هو بحس  
 جارية تنشد وتقول هذه الابيات شعر

عجل البين بيننا بالفراق :

بعد الف وصحة وانفراق ❖

ما امر الفراق بعد اجتماع :

ليته لا قضى على مشتاق ❖

غصة الموت ساءة ثم تنقضى :

وفراق الاحباب فى القلب باق ❖

تبع الله شمل كل محب :

وبدا بي لاني مشتاق ،،

فلما سمع ابن بكار ذلك شهن طلعت  
روحه فارصيت صاحب الدار به وكفنته  
واثنت بعده يومين وتوصلت مع الناس  
الى بغداد ودخلت داري فخرجت حتى  
وصلت دار على ابن بكار فلما راتني غلما نه  
اقبلوا اليّ وسلموا على واستنذنت على والدته  
فاذنت لي فدخلت اليها وسلمت عليها  
فلما انس بي الموضع قلت اسمعي وفقك  
الله واحسن اليكي ان الله تعالى يدبر  
الانسان بامرّه ولا مفرّ من قضايه وحكمه  
فبكيت بكاء شديدا وقالت بالله توفي فلم  
اتمكن من البكاء وشدة الانتحاب ان ارد  
عليها الجواب فلما غلب عليها حزن وقعت  
على وجهها ساعة وخرجت الجوار مهتكات

فاقعدتها فلما افاقت قالت كان من امره  
 ما ذا قلت كان كذا وكذا ويعز عليّ والله  
 ذلك وانا اعز اصحابه واحبابه وحدثتها  
 جملة ما جرى من امره فقالت قد كان كشف  
 عن باطن سره فهل اوصاك بشئ قلت نعم  
 وعرفتها وصيته فاستمرت على الصياح  
 والنواح هـ وجوارها وخرجت مولها قد  
 اعمى مصابة بصرى وصرت اتفكر في شبابه  
 وخروجي ودخولي داره وابكى واذا امرأة  
 قد قبضت على يدي ففتحت عيني فتاملتها  
 واذا بها الجارية وعليها السواد وقد علاها  
 الانكسار فزدت في بكاي وانتحاني وبكت  
 ايضا ومشينا جميعا حتى اتينا تلك الدار  
 فقلت لها هل عرفتى خيرة قالت لا والله  
 فاخبرتها وهـ تبكى ثم قلت لها وما الذى  
 زاد على سيدتكى حتى توفت قالت نقلها



أمير المؤمنين كما حدثتك ولم يعاتبها  
 بشئ من الأشياء و حمل أمرها على الحال  
 لمحبته لها واشفاقه عليها وقال لها يا شمس  
 النهار كونك عندي أحب الناس وأجمل  
 بك وأبعد للسوء عنك وأبرأ لسخطك مما  
 تقذفك به أعداك ثم أمر لها بحاجرة مديحة  
 ومقصورة مذهبنة فدخل عليها من ذلك  
 أمر عظيم وخطب جسيم ثم جلس آخر  
 النهار للشرب على ما جرت عادته واحضر  
 الخطايا فجلسن على مراتبهن وأجلسها إلى  
 جانبها ليريهن موضعها عنده ومكانها من  
 قلبه وهي حاضرة غائبة قد عدت حسها  
 ونهضتها وزاد أمرها ونما حديثها من خوفه  
 ومسيرة وغنت جارية لها تقول  
 دموع دماهن الهوى فأجبنه :  
 تحدرت مني والتقين على خدي ❦

تكل جفون العين عن حمل ما بها :  
تبدى ما اخفى وتخفى ما ابدى ✽  
وكيف اروم الستى واكنم الهوى :  
وعظم غرامى فيك يظاھر ما عندى ✽  
وقد طاب موتى بعد احبتى :  
فيا ليت شعرى هل يطيب لهم بعدى ،  
فلاستطيع ان تجلد فيك وسقطت  
مغشية عليها فرمى الخليفة القدر من يده  
وجذبها اليه واذا بها مبنية فصاح وحن  
الجوار وامر بكسر تلك الالات التى كانت  
بين يديه فكسرت وخرج من ساعته وامر  
بحملها الى حجرته واقامت بين يديه بقية  
ليلتها فلما اصبح امر بغسلها وتكفينها  
ودفينها ولم يسأل عن امرها ثم قالت  
سالتك بالله العظيم الا عرفتني يوم وصول  
ابن بكار ودخنه هاعنا فقال لها لا يمكن

ذلك قالت واين اذنت فان امير المؤمنين  
 اعتقني واعتق جميع جوارها وانا ملازمة  
 مقبرتها في الموضع الفلاني فقامت معها و  
 اتيت الى تلك المقبرة فزرتها ومضيت فلما  
 كان اليوم الرابع وصلت جنازته من الانبار  
 فخرج اهل بغداد باجمعهم على اختلاف  
 طبقاتهم وانا في جملةهم واستقبلها الرجال  
 والنساء وكان يوما لم اعاين ببغداد مثله  
 واذا بتلك الجارية قد دخلت بين اهله  
 ففاقت على اكبرهن واصغرهن بحزنهما  
 ورجعت وعددت بصوت يفتت الاكباد  
 ويذيب الاجساد وانتهوا به الى المقبرة  
 ودفن بها ولم انقطع عن زيارته وهذا ما  
 كان من حديث ابن بكار وشمس النهار  
 وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة التاسعة

والتسعون بعد المائة قالت شهرزاد  
بلغني ايها الملك السعيد وصاحب الراي  
الرشيد انه كان بمدينة البصرة ملك من  
بعض الملوك يحب الفقير والضعف كفل  
جواده قبله لاجناده انامله الجار محاليله  
الاحرار خدامه الليل والنهار يطيب عيشه  
ان ارضي محاليله وجيشه في ماله كما قال  
فيه الشاعر حيث يقول هذه الابيات  
شعر

ملك اذا جالت عليه مواكب :  
ارضى العداة بكل غضب ابتر \*  
ويخط خطا في السطور اذا سطا :  
يوم الپياج على الفوارس ينقر \*  
والشكل ضرب بالسيف ونقلها :  
ورشق السهام وخطها بالسهم \*  
والخيل بحر عرمرم موجه :

ينبوعه من هامة او منخـر

بحر صواريه القنا وقلوعه :

اعلامه والبيت كل مضمـر

حلف الزمان ليماتين بمثلـه :

حنثت يمينك يا زمان فكـفر،

وكان يقال له محمد سليمان الرسى وكان

له وزيران يقال لاحدهما المعين بن ساوى

والاخر يقال له الفضل بن خاقان من اجود

الناس فى زمانه لم يدانه احدا فى ابانه

حسن السيرة لبيب السريرة وكانت الناس

قد اجتمعت قلوبهم على محبته والنسا فى

البيوت يدعون بطول مدته لانه كان

واسطة خير ومزيل للضير كما قال فيه

بعض واصفيه شعر

وصاحب صاحب ذيل تقى وعلى :

انكى به الدهر مسرورا ومبتهاجا

ما جاء قط ملهوف يومئسه

ألا وصادف في أبوابه الفرجاء،

وأما المعين بن ساوى فإنه كان من أهل

الناس وأزله وأشرم وأسمم لا يتحدث

قط بملج ولا يفارق الفعل القبيح أروغ من

تعاب وأسلب من سلب كما قال فيه بعض

وأصغبه شعر

أبن اللبام وأبن الفى جاحد :

أبن الطربق لشارد ولوارد :

ما أثبتت من شعرة في جسمه :

ألا وفيها نطفة من واحد،

وكانت الناس بقدر محبتهم لفضل الدين

خاقان كانوا يبغضون للمعين ابن ساوى

فقدروا المقدور أن الملك محمد بن سليمان

الرسى يوماً من الأيام قعد على كرسي مملكته

وأرأى الدولة في خدمته زعق لوزيرة الفضل

ابن خاقان قال له يا فضل انديين اريد جارية  
لا يكون في زماننا احسن منها ولا افضل  
ولا اعقل تكون كاملة في الجمال ورايقة في  
الكمال فقالت ارباب الدولة وروس المشورة  
هذه لا توجد باقل من عشرة آلاف دينار  
فعند ذلك زعم انسلطان خونداده وقال  
له اعط لفضل انديين ابن خاقان عشرة  
الاف دينار فامتنل امره وقبضه اباعها ونزل  
الوزير بعد ما رسم له السلطان ان يتفقد  
السوق في كل يوم ويوصي الدلالين على  
ما ذكرناه وان لا يباح جارية ذات حسن  
وجمال فوق عشرة الاف دينار حتى تعرض  
على الوزير فما عادوا يقدروا يبيعون شيئا الا  
ان يشاوروا عليها الوزير وادرك شيرازاد  
الصباح فسكتت عن اللام المباح وفي  
الغد قالت الليلة المائتين بلغني ايها

الملك ان ساير الدالين صاروا لا يبيعون  
جارية حتى يشاوروا الوزير عليها فما اعجبه  
منهم شيئا الى يوم من بعض الايام واذا بدلال  
قد اقبل الى الوزير فضل الدين ابن خاقان  
فوافاه وهو راكب طالب المسير الى قصر  
السلطان فاندق على ركابه قبله وانشأ اليه  
وجعل يقول

يا من اعد رسم الملك منشورا :  
انت الوزير الذي لا زلت منصورا  
احبيبت مبيتاه ما ابدوه من قدم :  
واملك بعدك ان لم تات منشورا ،  
وقال يا سيدى الوزير الذى سبق فى المرسوم  
الكريم بطلبه قد تحصل فقال له الوزير على  
بها فغاب ساعة ثم اقبل واتى بجانبه جارية  
خماسية المقد قاعدة النهدي بطرف كحيل  
وخذ اسيل وخصر نحيل وردف ثقيل



وشباب أحلا ما يكون من الشباب ورضاب  
 أشهى من الجلاب وقوام أعدل من الغصون  
 المائلة والأزهار وكلام أرق من نسيم الأسفار  
 كما قال فيها بعض وأصفبها هذه الأبيات شعر  
 عجيبة حسن وجهها بدر كوكب :

عزيزة قوم من ربيب ورب رب \*

علاها اله العرش عزة ورفعة :

وثرنا ومعنا ثم قد مقصوب \*

لها في سما الوجه سبع كواكب :

على الخلد حراس على كل مرقب \*

إذا رام أنسان يسارق نظرة :

كشيطان لحظ أحرقتة بكوكب،،

فلما رآها السوزير أعجب بها غاية العجب

ثم التفت إلى النخاس وقال له كم ثمن

هذه الجارية قال له يا سيدي جابت عشرة

ألف دينار وحلف صاحبها أن العشرة

ألف دينار ثمن الفرائج الذي أكلتهم  
والشراب الذي شربته ولا يجي ثمن الخلع  
التي وهبت لمعلمها فانها قد تعلمت الخط  
واللفظ واللغة العربية والتفسير والنحو  
والطب وأصول الفقه وتدرى الضرب بسائر  
الآلات الذي للطرب فعند ذلك قال الوزير  
على بصاحبها فاحضر للوقت وإذا به عجمي  
قد أبقى ما أبقى وعاركه الدهر فما أبقى  
يقوده سعده ويعثر في نواية نبيقة كأنه نسر  
مقشع أو جدار منهدم كما قال فيه بعض  
وأصغيه هذه الأبيات شعر

أرعشني الدهر أي رعش :

والدهر ذو قوة وبطش ٥

كنت أمشي ولست أعيا :

واليوم أعيا ولست أمشي ،

قال الوزير رضيبت يا شيخ أن تأخذ في

هذه الجارية عشرة آلاف دينار من السلطان  
 سليمان الرسى فقال العجمى اكرابا والله  
 لو قدمناها للسلطان بلاش كان واجب  
 علينا فعند ذلك امر الوزير بالاموال فحضرت  
 فوزن للعجمى عشرة آلاف دينار ثم ان  
 النخاس اقبل الى الوزير وقال وادرك شهرآزاد  
 الصباح فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة المائتين والحادية بلغنى  
 ايها الملك ان النخاس اقبل بين يدي  
 الوزير وقال عن اذن مولانا الوزير اتكلم  
 فقال قل ما عندك فقال يا مولاي عندي  
 من الراى لا تطلع بهذه الجارية الى السلطان  
 في هذا اليوم فانها كما اقبلت من السفر  
 وقد اختلفت عليها الرياح فظهر عليها  
 وعك السفر ولكن تاخلبها عندك في القصر  
 خمسة عشر يوما الى حين ترد عليها معانها

ثم من بعد ذلك تعبر بها الى الحمام وتلبسها  
 احسن الملبوس وتطلع بها الى السلطان  
 فيكون لك في ذلك لحظ النواظر فتأمل  
 الوزير كلام النخاس فوجدته صوابا فأتى بها  
 الى قصره وأخلى لها مقصورة في وسط  
 القصر وأطلق لها في كل يوم الشراب  
 والفرايج وتغيير الثياب الفاخرة فكثت  
 على هذا الحال مدة من الزمان وكان للوزير  
 ولد ذكر كانه دائرة القمر بوجه أقر وجد  
 امر وخال كانه عنبر وعذار حسن اخضر  
 كما قال فيه بعض واصفيه هذه الابيات شعر  
 ثم يسلم من اللحاظ المرنأ :

غصنا ويقتن بالقوام اذا انتنى ☞

زناجى ذوايبه وعساجدى لونه :

حلو انشمايل قده بجكى القنا ☞

يا قلبه انقاسى ورقة خصره ☞

لَا تَلْتَفِتْ إِلَى هُنَا مِنْ هَاهُنَا ❦

لَوْ كَانَ رَقَّةٌ خَصْرُهُ فِي قَلْبِهِ :

مَا جَارَقَتْ عَلَى لَحَبٍ وَلَا جَنَاحٍ ❦

يَا عَالِي فِي حَبَّةٍ كُنْ عَالِي :

هَا قَدْ تَحَكَّمْ فِي فَوَادِي مَسْكِنَا ❦

مَا الذَّنْبُ إِلَّا لِلْفَوَادِ وَنَظَرِي :

فَلَمَنْ الْيَوْمَ وَقَدْ قُلْتُ إِذَا أَنَا ،

وَكَانَ هَذَا الصَّبِيُّ مَا عَرَفَ بِقَضِيَّةِ الْجَارِيَةِ

وَكَانَ وَالِدُهُ الْوَزِيرُ قَدْ أَوْصَاهَا وَقَالَ لَهَا يَا

بِنْتِي أَعْلِمِي أَنِّي مَا أَشْتَرِيْتُكَ إِلَّا لِلْسلْطَانِ

مُحَمَّدَ بْنَ سُلَيْمَانَ الرَّسِّي وَأَنْ لِي وَلَدُوهُ

شَيْطَانٌ مَا خَلَى صَبِيَّةً فِي الْحَارَةِ حَتَّى سَاخَمَهَا

فَاجْعَلِي بِالسَّكَنِ مِنْهُ وَاحْذَرِي أَنْ تُورِيَهُ

وَجْهَكَ أَوْ تَسْمَعِيَهُ كَلَامَكَ فَأَعْرِفِي كَيْفَ

تَكُونِي فَقَالَتْ لِلْجَارِيَةِ السَّمْعَ وَالطَّاعَةَ وَتَرْكَهَا

وَأَنْصَرَفَ عَنْهَا وَقَضَى مِنَ الْأَمْرِ الْمَقْدُورَ أَنْ

الجارية يوم من بعض الأيام دخلت الحمام  
 الذى فى الدار وغسلتها بعض الجوار فاجعلت  
 عليها الحمام خلعة الرضا وترايد حسنيتها  
 وجمالها فخرجت من الحمام فقدم لها بدلة  
 تصلح لشبابها فلبستها ودخلت الى الست  
 فباست يدها فقالت لها الست نعيم يا  
 انيس الجليس فقالت يا ست احسن الله  
 اليك وانعم عليك قالت لها الست يا  
 انيس الجليس ايش حسن الحمام الساعة  
 قالت يا ستى انها فى هذا الوقت مليحة  
 وماوها ناصح وما هي عاوزه الا شبابك فعند  
 ذلك قالت الست للجوار ما تقوموا بنا  
 الحمام فان لنا عنها ايام قالت الجوار والله  
 يا ستنا كاشفتينا وهذا الامر كان فى خاطرنا  
 فقالت بسم الله فنهضت ونهضت معها  
 الجوار وعبرت انيس الجليس الى المقصورة

التي لها ووكلت الست بباب المقصورة  
 جاريتين صغار وقالت لهن اجعلوا بالكلم ولا  
 تخلوا أحدا يقرب من المقصورة ثم انهم  
 دخلوا الى الحمام وقعدت الجارية في المقصورة  
 من اثر الحمام واذا بنور الدين على دخل  
 الى دار امه فوجد تلك الجاريتين قاعدتين  
 على باب المقصورة فسأل منهم عن والدته  
 فقالوا له وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباه وفي الغد قالت الليلة  
 المائتين والاننين زعموا ايها الملك ان  
 نور الدين سأل منهم عن والدته وعن  
 الجوار فقالوا له عبروا الحمام فلما سمعت  
 انيس الجليس كلام نور الدين على قالت  
 يا ترى ايش زى هذا الصبي الذي يتكلم  
 يا ترى هو الذي وصوفى منه ثم انها نهضت  
 على قدميها وهى من اثر الحمام وتقدمت

الى باب المقصورة ونظرت الى نور الدين  
 فنظرت صدى كانه بدر في ليالى التم فنظرت  
 نظرة اعقبتهما النظرة حسرة وحانت من  
 الصدى التفاتة فنظرها الاخر نظرة اعقبته  
 حسرة ووقع بلبال كل واحد في شرك محبة  
 الاخر فتقدم الصدى الى الجاريتين وعبط  
 عليهن فخافوا الجوار وهربوا من بين يديه  
 وقفوا من بعيد ينظرون ما يفعل واذا  
 هو تقدم الى باب المقصورة ودخل الى الجارية  
 وقال لها انتى انتى اشتراكى انى لى قالت  
 اى والله يا سيدى هى انا فعند ذلك تقدم  
 الصدى اليها وكان فى خيال السكر واخذ  
 رجليها عملهم فى وسطه ودى شبكت يديها  
 الى رقبته واستقبلته بلبوس لبق شبق وللوقت  
 ملس اللباس من وسطها وازال بكارتها  
 فلما راوا الجوار هذه الفعال صرخوا وعبطوا



فعند ذلك نهض الصبي وولى هاربا وقد خاف  
 من عقبي ما فعل فلما سمعت الست عياط  
 الجوار خرجت من الحمام سرعة حتى تبصر  
 ايش هذا العياط الذي قد على في ائدار  
 فلما قربت منهم قالت لهم ويلكم ما الخبر  
 قالوا الجوار سيدى نور الدين جا الينا  
 وضربنا وما قدرنا نمنعه فهربنا من بين  
 يديه ثم انه دخل الى المقصورة متاع انيس  
 الجليس وعانقها ساعة وما ندرى ايش  
 الذى عمل بعد ذلك الا انه خرج وهو  
 يجرى فعند ذلك تقدمت الست الى  
 المقصورة متاع انيس الجليس وقالت لها يا  
 بنتى كيف جرى لك هذا الامر قالت  
 يا ستى انا قاعدة وما ادرى الا بصبي كويس  
 قد عبر الى وقال لي ما هي انتى اشتراكى  
 انى لي والله يا ستى اعتقدت ان كلامه صحيح

فقلت له نعم فعند ذلك تقدم الى عندي  
 وعانقني قالت الست وكلبك في شئ من  
 ذلك قالت انيس الجليس ما فعل غير ثلاث  
 دفعات بس قالت الست حاشك لا عدمتك  
 ثم ان الست والجوار بكوا وطمسوا وما  
 كان خوفهم الا على نور الدين على ليلا  
 يذبحه ابوه فلم على هذا الحال واذا بالوزير  
 قد عبر الى الدار فقال ويلكم ايش الخبر  
 فما استجري احد ان يعلمه بالقصة فعند  
 ذلك تقدم الى زوجته وادرك سهرزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليئة المايتين والثالثة بلغى ايها  
 الملك ان الوزير تقدم الى زوجته وقال لها  
 اطلعني على حقيقة الامر قالت ما اقول لك  
 حتى تخلف ان مهما قلت لك تسمع مني  
 قال لها نعم قالت ان ولدك عبر الى الجارية

أنيس الجليس وكنا كلنا في الحمام فتقدم  
 إليها وأزال بكارتها فلما سمع الوزير من  
 زوجته هذا الكلام قعد على حيله ولطم  
 على خديه إلى أن نزل الدم من منخريه  
 وحط يده في ذقنه نتفها وطلعت خصل  
 على أصابعه قالت له زوجته يا سيدى تقتل  
 نفسك أنا أعطيك من مالى عشرة آلاف دينار  
 ثمنها فعند ذلك رفع رأسه إليها وقال لها  
 ولكى أنا مالى ثمنها ولكن خوفي أن تفروح  
 روحى ومالى قالت له يا سيدى وكيف ذلك  
 قال أنتى ما تعلمى أن ورائنا هذا العدو  
 الذى يقال له المعين ابن سارى ومتى ما  
 سمع هذا الأمر يتقدم إلى السلطان ويقول  
 له يا مولاي وزيرك الذى أنت تقول أنه  
 يحبك ويجب أيامك أخذ منك عشرة آلاف  
 دينار واشترى بها جارية ما رأى أحد

احسن منها فلما رآها اعجبته قال لابنه  
 خذ انت هذه الجارية فانت احق بها من  
 السلطان يا سيدى واخذها الصبي و  
 استبكرها والجارية عنده في الدار فعند  
 ذلك يقول له السلطان تكذب عليه فيقول  
 له يا سيدى عن اذنك احضر الجارية الى  
 بين يديك فيرسم له بذلك فيجى يهاجم  
 علينا وياخذ الجارية يحضرها قدام الملك  
 فيسألها فما تفدر تذكر فيقول يا سيدى  
 حتى تعلم اننى ناصح لك ومحب في ايامك  
 ولكن يا سيدى والله انا مالى قسم والناس  
 كلهم غيرته على فعند ذلك يامر السلطان  
 بنهب مالى واخذ روحى فلما سمعت زوجته  
 هذا الللام قالت له يا سيدى انت ما تعلم  
 الطاف الله خفية قال لها نعم قالت له يا  
 سيدى سلم امرك الى الله تعالى وانا ارجو

من الله تعالى أن ما يدري أحد بقصة  
 الجارية ولا يعلم ما جراً لها يا سيدى  
 وصاحب الغيب يدبر الغيب فعند ذلك  
 اعتدى الفضل الوزير وقدموا له قدح  
 شراب شربه وأما ما كان من نور الدين  
 فإنه خاف من عاقبة الأمر فبقى طول نهاره  
 مغيب عند أصحابه في البستان والفرجة  
 ويجى وقت انعشا يندق الباب فيفتح لهم  
 الجوار فيعبر ينام ويخرج قبل التسبيح فكت  
 على هذا الحال شهرين من الزمان ما وقع  
 وجهه في وجه أبيه فعند ذلك قالت أمه  
 لأبيه يا سيدى عدمت الجارية وتريد عدم  
 ولدك والله أى وقت زاد عليه الأمر بهج  
 على وجهه قال فكيف يكون العمل قالت  
 يا سيدى أسهر الليلة إلى نصف الليل حتى  
 يأتى واستركن له فأمسكه وهيب عليه فأخلصه

أنا منك وأصطليح أنت وإياه وأعطية الجارية  
 فأنها تحبّه ويجبها وأنا أعطيك ثمنها فعند  
 ذلك صبر الوزير إلى أن أتى وقت مجي  
 ولده وإذا هو دق الباب فلما سمعه الوزير  
 نهض على قدميه وأستخفى في موضع مظلم  
 وفتحت الجوار الباب فلما دخل انصبى  
 وهو ما يدري إلا بشئ قد شكه وأرماه إلى  
 الأرض فنظر الصبي بعد ما رفع رأسه لينظر  
 إلى من فعل به هذا الفعل وإذا به أبوه  
 وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة المايتين  
 والرابعة بلغنى أيها الملك وإذا به أبوه  
 وقد أرماه وبرك على صدره وسل سكين  
 عملها على نحره فعند ذلك داركته زوجته  
 من وراء ثم قالت له أيش تريد تعمل قال  
 أذبحه قال يا سيدى ويهون عليك أن

تذبحني فنظـر اليه وقد تغـزرت عيناه  
بالدموع وتحركت فيه القدرة الربانية والحنينة  
الغريزية فقال له يا ولدي هان عليك تودير  
روحي ومالي قال الصبي يا سيدي أن بعضهم  
يقول هذه الابيات شعر

هبنى ما جنيت ولم تنزل اهل النهى :

يهبسون للجانين ما يجنسونه ✽

فلقد حوت من القبايح فنونها :

فاحوى من الصفح الجميل فنونه ✽

من كان يرجو عفو من هو فوقه :

فليعف عن ذنب الذى هو دونه ،

فعند ذلك قام الوزير من على صدر والده

وقد حنّ عليه ثم ان الصبي قبل يده

والده ورجله فنظر اليه وقال يا على لو علمت

انك تنصف انيس الجليس كنت اوهبتها

لك قال يا سيدي كيف انصفها قال لا تتزوج

عليها ولا تعاليرها ولا تبيعها قال يا سيدي  
 أنا أحلف لك فحلف له عنما ذكرنا ودخل  
 عليها الصبي وأقام سنة كاملة مع أنيس  
 الجلميس في أرغد عيش وأنسى الله الملك  
 عن قصة الجارية وأما المعين ابن ساوي فانه  
 ما يقدر يتكلم لاجل منزلة الوزير عند  
 السلطان ولما مضت السنة انكامله عبر الوزير  
 فضل الدين خاقان الى الحمام يوم من بعض  
 الايام وخرج وهو عرقان فضربه الهوى  
 واخذته الساخونة فلزم الوساد وطال به  
 السهاد وتسلسل به الضعف فعند ذلك  
 قال على بولدي فحضر بين يديه ثم قال يا  
 ولدي اعلم ان الرزق مقسوم والاجل  
 محتوم ولا بد لكل امر من شرب كاس  
 الحمام وسمعت الشاعر يقول هذه الابيات

شعر



انا ميت فعز من لا يموت ؛  
 وتيقنت اننى سامسوت ؛  
 ليس ملكا بيد الموت ملكا ؛  
 انما الملك ملك من لا يموت ،  
 يا ولدى ومالى عندك وصية الا تقوى الله  
 والنظر فى العواقب والوصية بالجارية انيس  
 الجليس فقال يا والدى ارجو من الله تعالى  
 القبول ثم انه نازع وتوفى فانقلب القصر من  
 عباط الجوار وتلع الخبر الى السلطان وسمعت  
 اهل المدينة يموت بن خاقان فبكت الصغار  
 فى مكائدها والعباد فى محاربها والنساء فى  
 بيوتها ونهض الصبى نور الدين على لتجهيز  
 ابيه فجات الامرا والوزرا وارباب الدولة  
 عن خيرة ابيه وجات اهل المدينة كلهم الى  
 جنازته وجهزة الصبى احسن لتجهيز وواراه  
 التراب ورثاه بعضهم وفى ذلك قال هذه الابيات

يوم الخميس لقد فارقت أحيائي :  
 وغسلوني على لوح من الباني ✽  
 وجردوني ثياباً كنت لابسها :  
 ولبّسوني ثياباً غير أثنائي ✽  
 وعلّسوني على أعناق أربعة :  
 إلى المصلى وبعض الناس صلى بي ✽  
 صلوا على صلاة لا سجود لها :  
 صلى على جميع الناس أحمائي ✽  
 وشيّعوني إلى دار مقنطرة :  
 يفنى الزمان ولا يفتح لها بابي ،  
 ولما وراه انتراب ورجعت الأهل والأحباب  
 رجع نور الدين وقد انتخب من البكا  
 ولسان الحال يقول هذه الأبيات شعر  
 هم رحلوا يوم الخميس عشية :  
 فودعتهم لما استقلوا وودعوا ✽  
 فلما تولوا راحت النفس معهم :

قلت أرجعي قالت الى اين أرجعوا ؟  
 الى جسد ما فيه لحم ولا دم :  
 وما فيه الا عظم تتققعوا ؟  
 وعينان قد أعموها شدة البكا :  
 وأذن عصات عذائها ليس يسمعوا ،  
 ثم انه مكث أياما شديدا لئلا يخرن على والده  
 فبينما هم يوم من بعض الايام وادرك سهر ازان  
 الصباح فسكنت عن انكلام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة المائتين والخامسة زعموا  
 ايها الملك السعيد وصاحب الراى المفيد  
 ان نور الدين بينما هو يوم من الايام قاعد  
 فى بيت ابيه واذا بالباب يطررق فنهض نور  
 الدين وفتح الباب واذا برجل من بعض  
 ندمائه واصحابه قبل يده نور الدين على  
 وقال يا سيدى من خلف متلك ما مات يا  
 سيدى على طيب قلبك واشرح صدرك

واخل عنك الحزن فعند ذلك نهض نور  
 الدين الى قاعته التي يجتمع فيها ندمائه  
 واصحابه ونقل اليها جميع ما يحتاج اليه  
 واجتمعت اليه اصحابه واخذ جاريته عنده  
 وكانوا اصدقاؤه عشرة انفس من اولاد التجار  
 ثم ان نور الدين على اكل الطعام وشرب  
 المدام وجلد مقام بعد مقام وصار يعطى  
 ويهب ويتكرم فعند ذلك جاء وكيله وقال  
 له يا سيدى نور الدين انت ما تعلم  
 ان بعضهم قال من نفق ولم يحسب افتقر  
 ولم يدر يا سيدى وهذه النفقة وهذه  
 المواهب الجزيلة تغنى الجبال فلما سمع نور  
 الدين على كلامه نظر اليه وقال له جميع  
 ما قلته ما اسمع منه شئ ولا كلمة واحدة  
 اما سمعت بعضهم حيث يقول هذه الايباب  
 شعـ

اذا ملكت كفى المال ولم اجد :  
 فلا بسطت كفى ولا نهضت رجلى :  
 فهاتوا بخيلا نال ماجداً ببخله :  
 وهاتوا اروني باذلاً مات بالذل ،  
 وانا اريد منك اذا فضل عندك قدر غداى  
 لا تحسب ثم عشائى قال له هكذا قال نعم  
 فولى الوكيل وتركه ومضى الى حال سبيله  
 واقبل نور الدين على فى طيبة عيشه ومه  
 هو فيه وكل من يقول له يا سيدى نور  
 الدين بستانك الغلاتى بستان مليح يقول  
 له هو وهبة منى اليك وهبة كريم لا رجعة  
 فيها فيقول يا سيدى فاعطنى خط يدك  
 فيعطيه خطه ويقول له اخر يا سيدى  
 الدار الغلاتى ويقول له اخر الحمام الغلاتى  
 ونور الدين يوهبهم ويجدد لهم مقام فى اول  
 النهار ومقام فى اخر النهار ومقام نصف

الليل فكث على هذا الحال سنة كاملة فهو ذات  
يوم قاعد ولجارية تغنى وهي تقول هذه  
الابيات

احسنت فنك بالايام اذا حسنت :  
ولم تخف سوء ما ياتي به القدر :  
وسألتك الليالي فاعتسرت بها :  
وعند صفو الليالي يحدث الكدر ،  
واذا بالباب يطرق فقال بعض الحاضرين يا  
سیدی نور الدین الباب یطرق وادرك  
شهرآزاد الصباح فسكنت عن اللام المباح  
وفي الغد قلت الليلة السادسة بعد  
المايتين بلغني ايها الملك ان بعض الحاضرين  
قال يا سیدی نور الدین الباب یطرق  
فنهض على يبصر من الباب وتبعه واحد من  
اصحابه غير ان يعلم به على ففتح الباب  
واذا وكيله واقف فقال له على ما الخبر

فقال له يا سيدي الذي كنت أخاف عليك  
 منه قد وقع قال له كيف قال يا سيدي  
 أعلم أن ما بقي لك تحت يدي شيئا يساوي  
 درهم فرد لا أقل ولا أكثر وهذا خيل مولانا  
 بأجملة ما عند الملوك فلما سمع نور  
 الدين هذا انكلام أطرق إلى الأرض ثم قال  
 ماشا الله لا حول ولا قوة إلا بالله فلما سمع  
 ذلك الرجل الذي خرج يتسلك ما قال  
 الوكيل رجع إلى باقي الأصحاب وقال لهم ابصروا  
 أيش تعملوا فإن على أفلس ولا بقي معه  
 شئ قالوا ونحن ما نقعد عنده ثم إن على  
 اصرف الوكيل وعبر إلى أصابه وقد تبين  
 الغم في وجهه فعند ذلك نهض واحد من  
 ندمايه على قدميه ونظر إلى نور الدين  
 على وقال يا سيدي عسى أن تاذن لي في  
 الانصراف قال على ماذا قال يا سيدي اليوم

زوجتي تلد ولا يكن أن أتخلف عنهم  
 وأريد أقف حواليتهم فاذن له على بالانصراف  
 فنهض آخر وعمل له حجة وانصرف فلا زالوا  
 يحتاجوا حتى انصرفوا العشرة كلهم وبقي  
 نور الدين على وحده فعند ذلك ادعى  
 بجاريته وقل لها لما حضرت يا أنيس الجليس  
 ما تنظري الى ما حل في واحكى لها ما قال  
 له الوكيل ففالت يا سيدي قد عدلوك  
 الأهل والأحباب فلم تسمع وأنا يا سيدي  
 هممت من ليالي أن أقول لك عن هذا  
 الحال وإذا سمعتك وأنت تنشد هذه  
 الأبيات شعر

إذا جادت الدنيا عليك فجد بها :

على الخلق شراً قبل أن تنفلت :

فلا الجود يغنيها إذا أقبلت :

ولا البخل يغنيها إذا هي ولت ،



فلما سمعتك تنشد هذه الآيات سكنتُ  
 ولا أبديت لك خطاب فقال علي يا أنيس  
 الجليس أنتي ما تعرفي أني ما ودرت جمع مالي  
 إلا على أصحابي العشرة وما اثنهم يخلوني  
 بلاش ففالت يا سيدي والله ما ينفعوك شئ  
 فقال نور الدين فاني اقوم الساعة اروح اليهم  
 والطف عليهم لعل ان يحصل لي منهم شيئاً  
 اعمله في يدي رأس مال واتجر فيه واخلى  
 اللعب ثم ان علي نهض قائماً على قدميه  
 ولا زال عمال حتى اقبل على الزقاق الذي  
 فيه أصحابه العشرة فكانوا كلهم في زقاق  
 واحد فتقدم الى اول باب فطرقه فخرجت  
 الجارية وقالت من بالباب قال لها يا جارية  
 قولي لسيدك سيدي نور الدين علي بن  
 خاقان واقف على الباب وهو يقبل ايديك  
 ويسلم عليك فعبرت الجارية الى سيدها

فأعلمته فزعق عليها وقال لها اخرجي قولي  
 له ما هو هنا فرجعت للجارية وقالت له ما  
 في البيت أحد فقال نور الدين وأدرك  
 شهرآزاد الصباح فسكتت عن الكلام المباح  
 وفي الغد قالت الليلة السابعة بعد  
 المائتين زعموا أيها الملك فقال نور الدين  
 في نفسه أن كان هذا ولد زنا وقد أنكر  
 روحه غيره ما هو ولد زنا ثم تقدم إلى الباب  
 الثاني فخرج إليه بعض الجوار فقال لها مثلما  
 قال للاول فغابت الجارية وعادت إليه وقالت  
 له يا سيدي ما هو هنا فضحك على وقال  
 عسى غيره أجد عنده فخرج ثم تقدم إلى  
 الباب الثالث وقال أفعل ما فعلت بالاول  
 فانكر الآخر روحه منه فعند ذلك ندم على  
 ما فعل ثم أنه بكى وأن واشتكى وجعل  
 يقول هذه الابيات شعر

الناس في زمان الاقبال كالشجرة :  
 والناس من حولها ما دامت الثمرة :  
 حتى اذا تساقط حملها رحلوا :  
 وخلفوها تقاسى الهمر والغبرة :  
 نبياً لابنا هذا الدهر كلهم :  
 حتى ولا احداً يصفو من العشرة ،  
 ثم ان على ردة الى جاريتته وقد تزايدت  
 عليه حسرتته فقالت له جاريتته يا سيدي  
 عرفت مقدار ما قلت لك قال لها والله ما  
 فيهم احد تعرف بي ولا حلف على قالت له  
 يا سيدي بع من اثاث البيت وانيتته الى  
 ان يدبر الله تعالى عز وجل فجعل يبيع  
 الخوايج اول باول وينفق الى ان لم يبق  
 عندهم شئ فعند ذلك نظر الى انيس الجليس  
 وقال لها ايش بقى عندنا ما نبيع قالت  
 له يا سيدي عندي من الراى ان تقوم

الساعة تنزل على الى السوق تبيعنى وانت  
تعلم ان والدك المرحوم كان اشترانى بعشرة  
الف دينار فلعل الله عز وجل ان يفتح  
عليك فى تقريب من هذا الثمن واذا قدر  
الله عز وجل بعد ذلك باجتماعنا نحن  
نجتمع فقال لها يا انيس الجليس والله ما  
يهون على فراقك ساعة واحدة قالت له  
وانا والله يا سيدى كذلك ولكن الضرورات  
لها احكام كما قل بعضهم حيث يقول  
هذه الابيات شعر

تدجى الضرورات فى بعض الامور الى :

سلوك ما لا يليق بالادب :

ما حاملاً نفسه على سبب :

الا لامر يلىق بالسبب ،

فعند ذلك نهض على قدميه وقد اخذ

جاريته انيس الجليس ودموعه تتساقط على

خدييه تشبيه المطر وهو ينشد بلسان الحال  
ويقول هذه الابيات شعر

قفوا زودونا نظرة قبل بينكم :

اعل قلبا كاد بالبين يتلف

فان كنتم تلقون في ذاك كلفة :

دعوني اموت وجدا ولا تتكلف ،

ثم انه نزل بها الى السوق واسلمها الى المنادى

وقال له يا حاج حسن اعرف قيمة ما تنادى

عليه قال المنادى يا سيدى نور الدين الاصول

محفوظة ثم قال له هذه ما هي انيس الجليس

التي كان والدك اشتراها من مدة عشرة الاف

دينار فقال نعم فعند ذلك تطلع المنادى

الى التجار وجدهم ما اجتمعوا كلم فصبر

المنادى الى ان احتبك السوق واييعت

ساير الاجناس من الجوار من نوبية وتكرورية

وفرناجية وزغوية ورومية وتركية وتترية

وغير ذلك فلما نظر المنادى السوق قد  
 احتبك نهض على قدميه وتقدم إلى السوق  
 وقال يا تجار وأدرك شهرآزاد الصباح فسكنت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الثامنة بعد المائتين بلغني أيها الملك  
 أن الدلال قال يا تجار يا أرباب الأموال ما  
 كل مدورة جوزة ولا كل مطاولة موزة ولا  
 كل حمرا لحجة يا تجار معي الدرة البتيمة كم  
 أنادى عليها قال واحد من التجار نادى أربعة  
 آلاف دينار ففتح بابها المنادى أربعة آلاف  
 دينار فهو يقول هذا الكلام وإذا بالوزير  
 المعين ابن ساوى عابراً أن نظر إلى على واقف  
 في طرف السوق فقال المعين في قلبه يا ترى  
 ما لابن خاقان واقف هاهنا هذا العلق هو  
 بقى معه شئ يشتري به جوار ثم أنه ضرب  
 بعينه يلتقى المنادى واقف وسط السوق

والتجار كلهم حوالية قال المعين أن صدقتى  
 حزرى ما أضنه إلا أفلس ونزل بالجارية أنيس  
 الجليس ينادى عليها يا بردها على كبدى  
 ثم أذى بالمنادى فأتى وقبل الأرض بين يديه  
 فقال له يا منادى أرنى الجارية التى تنادى  
 عليها فما أمكنه المخالفة قال له يا سيدى  
 بسم الله ثم تقدم بالجارية التى ينادى عليها  
 وأعرضها على المعين ابن ساوى فاعجبته غاية  
 العجب فقال له يا حسن كم معك فى هذه  
 الجارية قال يا سيدى أربعة آلاف دينار فتح  
 الباب قال المعين على أربعة آلاف دينار فلما  
 سمعوا التجار ذلك ما قدر أحد يزيد شيئا لما  
 يعرفون من ظلم الوزير ومن غدره فعند  
 ذلك نظر الوزير إلى المنادى وقال له ويلك  
 أيش أنت واقف تنتظر رُح شاور على  
 فتقدم المنادى إلى نور الدين وقال له يا

سيدى راحت جاريتك عليك بلاشى قال  
 وكيف ذلك قال يا سيدى نحن فتحنا  
 بابها أربعة آلاف دينار فتح باب فجا هذا  
 الظالم المعين ابن ساوى عابر على السوق  
 فلما رأى الجارية اعجبته وقال فى رح شاور  
 على أربعة آلاف دينار يا سيدى وما اظن  
 الا انه عرف انهالك ولو كان يعطيك الساعة  
 أربعة آلاف كان جيد وانما انا اعرف من  
 ظلمه انه يكتب لك بها ورقة حوالة على  
 احد من المعاملين من ارباب الاصناف ثم انه  
 يبعث يقول لهم ماطلوه ولا تعطوه شى فى  
 هذه الايام تبقى انت كلما رحت تطالبهم  
 يقولون لك نعم غدا نعال ويعملوا هذا  
 الامر معك يوم بعد يوم وانت عزيز النفس  
 تتحاشى تخطف الورقة تقطعها يروح عليك  
 ثمن الجارية فلما سمع نور الدين على من



المنادى هذا الكلام نظر اليه وقال كيف  
 يكون العمل قال له يا سيدى انا اشير عليك  
 بمشورة ان قبلت كان لخط الاخر لك قال  
 وما هي المشورة قال له تاجى انت الساعة الى  
 عندى وانا واقف فى وسط السوق وترتد  
 الجارية من بين يدى وتلطسها وتفول يا  
 كورة ادينى قد برت اليمين الذى حلفتها  
 فقد نزلت بك الى السوق وناديت عليك  
 فاذا فعلت هذا تنظلى للحجة عليه وعلى  
 الناس ويعتقدوا انك ما نزلت بها الى  
 السوق الا لاجل يمين حلفتها قال نور  
 الدين هذا هو الصواب ثم ان المنادى فارق  
 نور الدين وجا الى وسط السوق وممسك  
 بيد الجارية ونظر الى الوزير المعين ابن ساوى  
 وقال له هذا مالکها اقبل ثم ان نور الدين  
 جا الى عند المنادى ونثر الجارية من يده

ولكمها وأدرك شهرآزاد الصباح فسكنت عن  
 الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 التاسعة بعد المائتين إقالت شهرآزاد  
 بلغني أيها الملك السعيد وصاحب الرأي  
 الرشيد أن نور الدين لكمها وقال لها ولكي  
 يا كورة أديني قد نزلت بك إلى السوق  
 لأجل أبرار اليمين الذي حلفت وروحي  
 إلى البيت ولا يرجع يكون لكى بالعادة  
 ويلكى أنا محتاج إلى حقك حتى أبيعك أنا  
 لو بعت من أثار بيتي جاب ثمنك مرار  
 فلما سمع الوزير هذا الكلام نظر إليه وقال  
 له ويلك أنت بقى عندك شى يباع بدرهم  
 أو بدينار ثم أن الوزير تقدم إليه وأراد  
 أن يبطش به فعند ذلك نظر نور الدين  
 على إلى التجار والمناذية وأهل السوق وكانوا  
 لكل يجبوا نور الدين وقال لهم والله لولا

انتم قتلته فاشاروا اليه اكل بعين الاشارة  
 افتصل منك اليه فا احد يدخل بينكم  
 فتقدم اليه نور الدين وكان صبي متعافى  
 فسك الوزير وجذبه من على قربوص السرج  
 ارماه الى الارض وكان هناك معجزة طين  
 فرماه في وسطها وجعل يلطسه ويلكمه فجات  
 لكمة على اسنانه فاستحم الوزير بدمه وكان  
 مع الوزير عشرة عماليك فلما راوا استنادهم  
 قد فعل به هذه الفعال حطوا ايديهم على  
 مقابض سيوفهم وارادوا ان يجردوها و  
 يهاجموا على نور الدين على يقطعه واذ  
 بالناس قامت عليهم جماعة التجار وقالوا لهم  
 هذا وزير وهذا ابن وزير وربما يصطلحوا  
 وقت اخر تبقوا انتم مبغوضين او تاجي  
 فيه ضربة تروح كلكم رواح نحس ومن الراى  
 انكم لا تدخلوا بينهم فلما فرغ نور الدين

من ضربه للوزير اخذ الجارية وراح الدار  
 واما الوزير فانه نهض على حيله وقد صار  
 ثلاثة ألوان العطين أسود والدم أحمر وقاشته  
 أبيض فلما رأى نفسه على هذا الترتيب  
 اخذ برأس عمله في رقبتة واخذ في يده  
 عقدتين من الخلفا ولا زال يجرى الى تحت  
 قصر السلطان محمد بن سليمان الرسى  
 ونادى يا ملك الزمان مظلوم مظلوم فلما سمع  
 السلطان هذا اللام قال على بهذا الذى  
 يزعق فلما احضر بين يديه نظر السلطان  
 اليه واذا به الوزير الكبير فقال له يا وزير من  
 فعل بك هذا فعندها بكى الوزير بين يدى  
 السلطان وانشد وجعل يقول هذه الابياب  
 شعر

أيظلموني الزمان وانت فيه :  
 وتاكلنى اندياب وانت ليث ٥

ويروى من حمايك كل ظامى :

وأعطش في حماك وانت غيث ،  
ثم قال يا سيدى كلمن كان محب في ايامك  
وناصح في دولتك بجرا عليه هكذا قال  
السلطان ولك عجل وقل لى كيف جرائك  
هذا ومن فعل بك هذه الافعال وانت  
حرمتك من حرمتى قال يا سيدى خرجت  
من منزلى وجيت الى سوق الجوار على انه  
اشترى جارية طباحة فرايت فى السوق  
جارية لم يرى الراون احسن منها فاردت  
اشترىها لمولانا السلطان فسالت الدلال عنها  
وعن سيدها فقال لى سيدها على ابن الوزير  
خاقان وكان ومولانا اعطى للوزير فضل الدين  
عشرة الاف دينار يشتري بها جارية فاشترى  
بها هذه الجارية فاعجبته فباخل بها على مولانا  
السلطان واعطاها لولده فلما مات باع ابنه

كل شئ له حتى انه لم يخذل له شئ فلما  
 افلس نزل بالجارية الى السوق وسلمها الى  
 الدلال ينادى عليها وتزايدت التجار فيها  
 حتى وصلت الى اربعة آلاف دينار وانا  
 باشتري هذه الجارية لمولانا السلطان فانه  
 احق بها وان ثمنها في الاصل كان من عند  
 مولانا السلطان فلما سمع منى هذا الكلام  
 نظر الى وقال وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 العاشرة بعد المائتين قالت شهرزاد  
 بلغنى ايها الملك ان الوزير قال للملك فنظر  
 الى وقال يا شيخ النحاس انا ابيعها للنصارى  
 واليهود ولا ابيعها لك فقلت له هذا ما  
 تجازى به مولانا السلطان مع تربيته انا  
 وابوك في نعمته فعند ما سمع منى هذا  
 الكلام نهض الى وجذبني ارماني عن دابتي

وأنا شيخ كبير وضربني بيده ولكني و  
 تركني بهذا الحال وأنا ما جرد على هذا كله  
 إلى أن حيت طلبت النصيح لك ثم أن  
 الوزير أرمي روحه إلى الأرض وجعل يبكي  
 ويتغاشى ويرتعد فلما نظر الملك إلى حاله  
 وسمع مقاله قام وعرق الغضب بين عينيه  
 ثم التفت إلى أرباب دولته وأذا بأربعين  
 ضارب سيف واقفين بالنوبة فقال انزلوا إلى  
 دار ابن خاقان فانهبوها واتوا به مكثفاً  
 وأصحابوه هو والجارية على وجوههم حتى  
 تاتوني بهم إلى بين يدي فقال السمع والطاعة  
 ثم أنهم لبسوا العدد وعوّنوا على المسير إلى  
 دار نور الدين على ابن خاقان وكان بين  
 يدي السلطان حاجب من بعض الحجاب  
 يقال له علم الدين سنجر وكان في الأول  
 من عماليك فضل الدين خاقان ثم انتقلت

منزلته الى ان عمله السلطان حاجب فلما  
كان في ذلك الوقت رأى الاعداء يتجهزوا الى  
قتل ابن استناده ما هان عليه فغيب من  
قدام السلطان وركب ولا زال سايق عمال  
الى ان جاء الى بيت نور الدين على ابن  
خاقان وطرق الباب فخرج نور الدين يبصر  
من بالباب وجده سناجر الحاجب فسلم  
عليه وقال له يا نور الدين ما هو وقتك  
ولاقت سلامك لان الشاعر يقول هذه  
الاييات شعر

ونفسك فز بها ان صبت ضيماً :  
وخلّ الدار تنعى من بناءها \*  
فانك واجداً ارضاً بارض :  
ونفسك لم تاجد نفساً سواها \*  
ولا تبعث رسولك في مهم :  
فما النفس فاحشة سسواها \*



وما غلظت رقاب الاسود الا :

بانفسهسا تولت ما عناها،

قال نور الدين على يا علم الدين ايش  
 الخبر قال له علم الدين يا سيدى نور الدين  
 انهض وفر بنفسك انت والجارية فان المعين  
 ابن ساوى نصب لكم شبكة ومتى فترت  
 وقعت فيها فان السلطان سير لك الساعة  
 اربعين ضارب سيف ينهبوا الدار ويكتفوك  
 انت والجارية ويحضروك بين يدى السلطان  
 وانا عندى من الراى انك تقوم الساعة  
 انت والجارية وتهربوا قبل ان يصلوا اليكم  
 ثم ان سناجر مد يده الى صولقه وجد فيه  
 اربعين ديناراً فاخذهم واعطاهم الى نور الدين  
 وقال يا سيدى خذ هذا تسافر بهم فلو  
 كان معى اكثر اعطيتك لكن ما هذا وقت  
 المعاتبة فعند ذلك عبر نور الدين على الى

التجارية وأعلمها بذلك فتخيلت أيديها ثم  
 أنهما خرجا الاثنين في الوقت والساعة إلى  
 ظاهر المدينة وقد أسبل الله تعالى عليهما  
 سترة ومشيا إلى ساحل البحر فوجداهما مركبا  
 تاجهزت للسفر والريس وأقف وسط المركب  
 يقول من بقى له حاجة من زوادة أو من  
 وداع أهله أو من نسي حاجة فليات بها  
 فإننا متوجهين فقالوا كلهم لم يبق لنا شغل  
 يا ريس فعند ذلك قال الريس يا رجل الصاري  
 يا رجالة القدييه هيا حلوا الاطراف واقلعوا  
 الاوطاد فقال نور الدين على إلى أين يا  
 ريس فقال له دار السلام فادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنت عن انكلام المباح وفي الغد قالت  
 اللبلة الحادية عشر بعد المائتين  
 قالت بلغنى أيها الملك السعيد أن الريس  
 لما قال لعل نور الدين دار السلام مدينة

بغداد فطلع نور الدين على وطلعت الجارية  
 معه وعوموا وقد ارخوا القلوع وخرجت  
 المركب كأنها طير بجناحيه كما قال بعضهم  
 فيها حيث قال شعر

انظر الى مركب سبيك منتظرة :

فسابق الريح في سير ومجرا

كانه طائر قد مله عش :

واتى من الجو منقض على الماء،

قال وثاب لهم الريح هذا ما جرى لهولا

واما ما كان من امر الممالك فانهم جاوا الى

بيت نور الدين على وكسروا الابواب ودخلوا

وظافوا الاماكن فلم يقعوا لهم على خبر

فهدموا الدار ورجعوا واعلموا السلطان

فقال السلطان اطلبوها من اى مكان كانا فيه

فقالوا السمع والطاعة ثم نزل الوزير المعين

بن سارى الى بيته وقد كان خلع عليه

السلطان خلعة وأطمان قلبه وقال له السلطان  
 ما ياخذ بشارك إلا أنا فدعى له بطول البقا  
 ثم أن السلطان أمر أن ينادى في المدينة  
 معاشر الناس كافة أمر مولانا السلطان أن  
 من تلح عنده نور الدين على بن خاقان  
 حريت رقبته وسلبت ماله وكل من تلح  
 للسلطان بعلى بن خاقان خلع عليه خلعة  
 وأعطاه ألف دينار ومن أخفاه وأغبر عليه  
 يستأجل ما يجرا عليه فوقع أنطلب على نور  
 الدين على فما وجد له حس هذا ما كان  
 من أمر هولا وأما ما كان من أمر نور الدين  
 على وجاريته فإن الله تعالى كتب لهما  
 السلامة ووصلا إلى بغداد فقال الرئيس هذه  
 بغداد وهي مدينة أمينة وقد ولي عنها  
 الشنتا ببرده وأقبل عليها الربيع بورده وقد  
 أزهرت أشجارها وجرت أنهارها فعند ذلك

طلع نور الدين على وجاريتته من المركب  
 وأعطى للرئيس خمسة دنانير وطلعا من المركب  
 وسارا قليلا ومرتما المقادير الى بين البساتين  
 فجاوا الى مكان فوجدوه مكنوسا مرشوشا  
 بمساطر طولانية وقواديس معلقة ملانه بالما  
 ومكعب قصب بطول الرقاق وفي صدر الرقاق  
 باب بستان الا انه مغلق وادرك شهرآزاد  
 الصباح فسكنت عن اللام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة الثانية عشر بعد المائتين  
 فقال نور الدين للجارية والله ان هذا  
 مكان مليح فقالت له يا سيدى اقعد بنا  
 ساعة على هذا المساطب ناخذ لنا راحة  
 فطلعا الاثنان وجلسا على المساطب ثم غسلا  
 وجوههما وأيديهما وضربهما الهوا فناما جل  
 من لا ينام وكان هذا البستان يسمى بستان  
 النزهة والقصر يقال له قصر الفرجة والتمثيل

وهو للخليفة هارون الرشيد وكان الخليفة  
إذا ضاق صدره يأتي إلى ذلك المكان الذي  
هو البستان والقصر يقعد فيه وكان القصر  
له ثمانون شباكاً فيها ثمانون قنديلاً وفي  
وسطه شمعان كبير ذهب فاذا الخليفة أتى  
وجلس أمر الجوار أن تفتح تلك الشبايبك  
ويامر أبا إسحاق النديم والجوار أن يغنوا  
تشرح صدره ويروى عنه أنه جمع ما يجده  
من الغم وكان لذلك البستان خوي شيخ  
كبير يقال له الشيخ إبراهيم إذا خرج يقضى  
حاجة يجد المتفرجين ومعهم التخت عند  
ذلك البستان فيغضب غضباً شديداً فعند  
ذلك جا الخليفة في بعض الأيام فأعلمه بذلك  
فقال الخليفة أي من أصبت على باب البستان  
افعل به ما أردت فلما كان ذلك اليوم خرج  
الشيخ إبراهيم لقضاء حاجته فلما خرج

وجد الاثنين على باب البستان وهما مغلبان  
 بازار واحد فقال والله طيب هما ما عرفا ان  
 الخليفة اعطاني اذن ومرسوم ان كل من ثقبته  
 هنا اقتله ولكن انا اقعد واضرب هولا ضربا  
 شنيعا حتى لا يرجع يتقرب من باب البستان  
 ثم انه دخل البستان وقطع جريدة وخرج  
 الى عندهما وشال يده الى ان بان بياض  
 ابطه واراد ان يضربهما فتفكر في نفسه وقل  
 يا ابراهيم انت راىح تضربهما وما عرفت  
 انهما غربا او من ابنا السبيل وقد رمتهم  
 المقادير الى هنا فانا الساعة اكشف وجوههما  
 وقال والله ان هذان شكلان حسنان فعند  
 ذلك غطا وجوههما وتقدم الى رجل نور  
 الدين على وجعل يكبسه ففتح عينيه  
 فوجد عند رجليه شيخ كبير عليه هيئة  
 ووقار فاستحى نور الدين على ولم رجليه

وقعد على حبله واخذ يد الشيخ ابراهيم  
 وباسها فقال له الشيخ يا ولدى وانت من  
 اين فقال له نور الدين نحن غربا وفرت  
 عيناه من الدموع فقال الشيخ ابراهيم يا  
 ولدى اعلم ان النبي صلى الله عليه وسلم  
 اوصى على اكرام الغريب ثم قال له يا  
 ولدى ما تقوم تعبر الى البستان وتتفرج فيه  
 وتنشرح فقال له نور الدين هذا البستان  
 لمن قال يا ولدى هذا البستان ورثة من  
 اهلى وما كان قصد الشيخ الا لاجل ان  
 يثميننا ويعبر البستان فلما سمع نور الدين  
 كلامه شكره وقام هو وجاريتته والشيخ  
 ابراهيم قدماههما فدخلوا البستان فاذا هو  
 بستان واى بستان بابه مقنطر كانه ابوان  
 فدخلوا من الباب كانه مكعب عيزران مقنطر  
 عليه كروم واعتابه مختلفة الالوان الاحمر



كانه عقبان والاسود كانه وحرّة الخشيان  
 قدخلوا من تحت عريسته يجذوا صنوانا  
 وغير صنوان والاطيار تغرد افسان على  
 الاغصان والغزاريون يطيب الانجان و  
 القمرى قد ملا بصوته المكان والببليل يببليل  
 بحسنه الاشجان والحسور كانه انسان واما  
 الفاخت كما النسوان والاشجار قد كملت  
 الاتار من كل ماكول ومن كل فاكهة زوجان  
 والمشمش كافورى ولوزى وخراسانى واما  
 البرقوق كانه لون الحسان والقراصية يجمع  
 صفر الاسنان واما التين قد فرق احمره  
 وابيضه لوان وكذلك البستان لباح من  
 البان والورد كمدا من ياقوت وبرصهان  
 والبنفسج كانه كبريت علق على النيران  
 والاس والمنثور الخدام مع شقايق النعمان  
 وتكلمت تلك الاوراق لبكا الغمام وضحك

الثغر الاقحواني وتقلق النسرى باستخارة  
 ناظر الى الورد بعيون السودان والاترنج كانه  
 اكواب واليمون كبنادق فضه والزهى فى الارض  
 اللون واقبل الربيع فاشدق بهاجته المكان  
 والنهر فى حدير والطير فى هدير والريح فى  
 صفير لاعتدال الزمان ثم دخل بهما الشيخ  
 ابراهيم الى القاعة المعلقة فنظروا الى حسن  
 تلك القاعة وتلك الشموع المذكورة التى فى  
 تلك الشبابيك فتذكر نور الدين المقامات  
 التى مضت له فقال والله ان هذا مقام  
 مليح ثم انهما جلسا فقدم لهما الشيخ  
 ابراهيم الاكل فاكلا كفايتهما ثم غسلا  
 ايديهما وتقدم نور الدين على الى شباك  
 من تلك الشبابيك وزعق على جاريتته  
 فانت اليه فنظر الى تلك الاشجار وقد  
 حملت من سائر الثمار فنظر نور الدين على

الى الشيخ ابراهيم وقال له يا شيخ ابراهيم  
 ما عندك شئ من الشراب لان الناس يشربوا  
 بعد ما اكلوا فجاء الشيخ ابراهيم بما حلو  
 بارد فقال له نور الدين ما هذا هو الشراب  
 الذى اريده فقال له يا ولدى تعين الخمره  
 فقال له نور الدين نعم قال اخوذ بالله يا  
 ولدى انا لى ثلاث عشر سنة ما فعلت هذا  
 الا ان النبی صلعم لعن شاربه وعاصره و  
 حامله فقال له نور الدين اسمع منى كلمتين  
 قل له قل قال هذا الخمار ملعون اذا ألعن هل  
 يصيبك من لعنته شئ قال لا قال خذ هذا  
 الدينار وهذين الدرهمين واركب هذا الخمار  
 وقف من بعيد واى من وجدته يشتري  
 فازعق عليه وقل له خذ هذين الدرهمين  
 واشترى لى بهذا الدينار خمرا واجمله على  
 الخمار ولا تكون انت حملته ولا فعلته ولا

اشتريته ولا اصابك منه شئ فقال الشيخ  
 ابراهيم وقد ضحك من كلامه والله  
 يا ولدي ما رايت اشراف منك ولا من  
 كلامك ثم ان الشيخ فعل ما قاله نور  
 الدين ثم قال نور الدين للشيخ ابراهيم  
 نحن بقيننا محسوبين عليك وما عليك الا  
 الموافقة تخرج لنا ما نحتاج اليه فقال له  
 الشيخ ابراهيم يا ولدي امرى كراى وقد امك  
 حاصل بتناع امير المؤمنين فدخل نور  
 الدين حاصل انلدار فرأى فيه اوانى من  
 الذهب والفضة والبلور المرصعة باصناف  
 الجواهر فطلعها وسكب الخمر في البواطى  
 وانقناني وقد فرحا بما رآى واندهشا واتى  
 لهم الشيخ ابراهيم بالفاكهة والمشوم ثم ان  
 الشيخ راح وقعد بعيدا عنهما فشربا الاثنان  
 وانيسنا وقد تحكم معهما الشراب واحمرت

خدودها وغزلت عيونهما واسبلت شعورها  
 وتبدلت ألوانهما فقال الشيخ إبراهيم مالي  
 أنا قاعد بعيد من هولا ومالي لا أقعد عندها  
 وأي وقت التقى في حضرتي مثل هذين  
 الاثنين الذين كانهما قريين ثم أن الشيخ  
 إبراهيم تقدم وقعد في أطراف الأيوان  
 وأدرك سهر آزاد الصباح فسكنت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الثالثة عشر  
 بعد المائتين فقال له نور الدين علي يا  
 سيدي بحياتي عليك تقدم إلى عندنا فتقدم  
 الشيخ إبراهيم إليهما فلا نور الدين قدحا  
 ونظر إلى الشيخ وقال له يا شيخ إبراهيم  
 اشرب حتى تبصر أيش طعمه فقال الشيخ  
 بالله يا ولدي أنا لي ثلاث عشر سنة ما فعلت  
 شيئا من ذلك فعند ذلك تغافل عنه نور  
 الدين وشرب القدح ورمى روحه إلى الأرض

وأورى أنه سكر فعند ذلك نظرت إليه  
 أنيس الجليس وقالت له يا شيخ إبراهيم  
 انظر هذا كيف عمل بئى قال لها يا ستى  
 ماله قالت دأيا يعمل معى هكذا فيشرب  
 ساعة وينام وأبقى أنا وحدى ما التقى لى  
 نديما ينادمنى على قدحى ولا من أعيد  
 له على قدحه فقال لها الشيخ إبراهيم  
 وقد حنت أعضاؤه ومالت نفسه من كلامها  
 وقال والله ما هذا طيب ثم ان الجارية ملات  
 قدحا ونظرت إليه وقالت له بحياتى إلا ما  
 أخذته وشربته ولا ترده وأجبر قلبى قد  
 إبراهيم يده وأخذ القدح وشربه ثم أنها  
 ملات له قدحا ثانيا وجعلته على الشمعة  
 وقالت له يا سيدى بقى لك هذا فقال  
 لها والله ما أقدر يكفينى هذ فقالت له  
 والله لا بد منه فأخذ القدح وشربه ثم أعطته

الثالث فآخذنه وأراد أن يشربه وأذا بنور  
الدين قام وقعد على حبله فقال يا شيخ  
أبراهيم أيش هذا أنا ما حلفت عليك من  
ساعة فابيت وقلت لي أن لي ثلاث عشر  
سنة ما فعلته فقال الشيخ أبراهيم وقد  
استحي والله مالي ذنب إلا هو التي قالت  
لي فضحك نور الدين وقعدوا للمنادمة  
فالتفتت الجارية وقالت لسيدها سرا فيما  
بينها وبينه يا سيدى اشرب ولا تخلف  
على الشيخ أبراهيم حتى أفرجك عليه  
فجعلت الجارية تملا وتسقى سيدها وسيدها  
يملا ويسقيا مرة على مرة فنظر لهما الشيخ  
أبراهيم وقال أيس هذه المعاشرة لعن الله  
من فيها بطننا في دورنا ما تسقينى يا أخى  
أيش هذا الحال يا مبارك فلما سمعا كلامه  
ضحكا إلى أن أغشى عليهما ثم أنهما شربا

وقد سقاه ولا زالوا في المناامة الى ثلث  
الليل فعند ذلك قالت الجارية يا شيخ ابراهيم  
دستور اقوم واوقد شمعة من هذا الشمع  
المصفوف فقال لها قومي ولا توقدي الا  
شمعة واحدة فنهضت على قدميها وابتنات  
من اول الشمع الى اخرهن واوقدت اثمانين  
شمعة ثم قعدت وبعد ذلك قال نور الدين  
يا شيخ وانا ايش قسمي عندك ما تخليني  
اوقد قنديلا من هذه القناديل فقال له قم  
واوقد قنديلا واحدا ولا تتناقل انت الاخر  
فقام وابتناد من اولهم الى اخرهم الى ان اوقد  
الثمانين قنديلا فعند ذلك رقص المكان  
فقال لهما الشيخ ابراهيم وقد غلب عليه  
السكر انتما اجرع مني ثم انه نهض على  
قدميه وفتح الشبابيك جميعا وجلس هو  
واياها يتنادمون ويتناشدون الاشعار وقد



ارهج بهم المكان فقدر الله القادر على كل  
 شى وكل شى له سبب ان الخليفة كان في  
 تلك الليلة تفقد في الشبايبك التي فاحية  
 الدجلة في ضوء القمر فنظر ضيا القناديل  
 والشموع في البحر ساطع فلاححت التفاتة  
 من الخليفة فرأى قصر البستان يرهج من  
 تلك الشموع والقناديل فقال على بجعفر  
 البرمكى فما كان الا وقد حضر بين ايدي  
 امير المؤمنين فقال له يا كلب الوزرا تاخذ  
 منى مدينه بغداد ولا تعلمنى فقال جعفر  
 لامير المؤمنين ايش هذا الللام فقال له لولا  
 ان مدينه بغداد اخذت منى ما كان قصر  
 التماثيل يوقد بالقناديل والشموع وانفاحت  
 شبايبكه ويل لك من الذى يستجرى بفعل  
 هذه الفعال الا ان تكون اخذت الخلافة  
 بعدى فقال جعفر وقد ارتعدت فرايصه

ومن أخيرك بان قصر التماثيل أوقد و  
 فاحت شبائيكه فقال له تقدم إلى عندي  
 وانظر فتقدم جعفر عند الخليفة ونظر إلى  
 ناحية البستان يجد القصر يشعل نارا في  
 حنكس الظلام وأراد جعفر أن يتدخل  
 الخولي إبراهيم لانه عرف انه دخل عليه  
 الدخيل فقال يا امير المؤمنين كان الشيخ  
 إبراهيم في الجمعة التي مضت قال في يا سيدى  
 جعفر انتهى أن أفرح اولادى في حياتك  
 وحياة امير المؤمنين فقلت له وأيش تحتاج  
 قال في تأخذ في مرسوم من الخليفة انى أظاهر  
 اولادى في القصر فقلت له روح انت طاهرهم  
 وأنا اجتمع بالخليفة وأعلمه بذلك فراح من  
 عندي يا امير المؤمنين على هذا الحال  
 ونسيت أن أعلمك فقال الخليفة يا جعفر  
 كان لك عندي ذنب واحد بقى لك

عندي ذنبان لأنك قد أخطأت من وجهين  
الاول أنك ما أعلمتني والآخر أنك ما بلغت  
الشيخ ابراهيم مقصوده فانه جاء اليك وقال  
لك هذا الكلام الا تعريضا لطلب شئ من  
المال يستعين به على الفرح فلا انت اعطيته  
شيا فقال جعفر نسيت يا امير المؤمنين  
فقال الخليفة وحق تربة اباى واجدادى  
الكرام ما اتم بقية ليلتى الا عنده فانه يقوم  
بالمشايع والفقرا ويعزهم ويكونوا مجتمعين  
هذه الليلة عنده عسى دعوة واحد منهم  
يحصل لنا بها الخير فى الدنيا والاخرة وفى  
هذا الامر مصالح لهم بحضورى عنده ويفرح  
الشيخ ابراهيم فقال جعفر يا امير المؤمنين  
الوقت امسى وهم الساعة على فروغ فقال  
الخليفة لا بد من الرواح الى عندهم فسكت  
جعفر وبقي حائرا لا يدري ايش يفعل

وأدرك شهرا زاد الصباح فسكنت عن الكلام  
 المباح وخی الغد قالت الليلة الرابعة  
 عشر بعد المائتين فنهض الخليفة على  
 قدميه وقال قم فقام بين يديه ومعه  
 مسرور الخادم ثم انهم مشوا الثلاثة متفكرين  
 ونزلوا من القصر وجعلوا يشقوا في الأزقة  
 وهم في زى التجار الى ان وصلوا الى باب  
 البستان المذكور فتقدم الخليفة فرأى  
 البستان مفتوحا فتعجب وقال انظر يا جعفر  
 الشيخ ابراهيم كيف ما خلا الباب مفتوحا  
 الى هذا الوقت وما هي عادته ثم انهم دخلوا  
 الى ان انتهوا الى اخر البستان ووقفوا  
 تحت القصر فقال الخليفة يا جعفر انا اريد  
 اتسلل عليهم قبل ان اطلع لهم حتى ابصر  
 ايش هم فيه وانظر الى المشايخ فاني لم اسمع  
 لهم حسا ولا فقيرا يذكر الله ثم ان الخليفة

دَظَرَ فَرَاى شَاجِرَةً جَوْزَ عَالِيَةٍ فَقَالَ يَا جَعْفَرُ  
 أَرِيدُ أَنْ أُطْلَعَ عَلَى هَذِهِ الشَّجَرَةِ فَإِنْ عَرَوْقُهَا  
 قَرِيبٌ مِنْ الشُّبَّاكِ وَأَنْظُرَ الْبَيْمَ وَأَبْصُرْ ثُمَّ  
 أَنْ الْخَلِيفَةَ طُلَعَ فَوْقَ الشَّجَرَةِ وَلَمْ يَزَلْ  
 يَتَعَلَّقُ فِيهَا إِلَى الْفَرْعِ الَّذِي يُقَابِلُ الشُّبَّاكِ  
 وَقَعَدَ فَوْقَهُ وَنَظَرَ مِنْ شُبَّاكِ الْقَصْرِ فَرَاى  
 صَبِيهَ وَصَبِيَا أَحْسَنَ مِنْهَا وَهَمَا كَانَهُمَا قَرَأَنَ  
 سَجَّانَ مِنْ خَلْقَهُمَا وَصُورَهُمَا وَرَاى الشَّيْخَ  
 إِبْرَاهِيمَ قَاعِدًا وَفِي يَدِهِ قَدَحٌ وَهُوَ يَقُولُ  
 يَاسْتَ الْمَلَّاحُ الشَّرِبْ بَلَا طَرِبْ مَا هُوَ فَلَاحُ  
 فَإِنِ سَمِعْتَ الْشَّاعِرَ يَقُولُ

أَدْرِهَا بِالْكَبِيرِ وَبِالصَّغِيرِ:

وَاخْذَهَا مِنَ الْقَمَرِ الْمُنِيرِ:

وَلَا تَشْرِبْ بَلَا طَرِبْ فَإِنِ:

رَأَيْتَ الْخَيْلَ يَشْرِبُ بِالصَّغِيرِ،

فَلَمَّا عَايَنَ الْخَلِيفَةُ مِنَ الشَّيْخِ إِبْرَاهِيمَ هَذَا

أنفعال قام عرق الغضب بين عينيه ونزل  
 وقال يا جعفر أنا ما رأيت الصالحين على  
 هذه الحالة فاطلع أنت الآخر على هذه  
 الشجرة وانظر لئلا تغوتك بركات الصالحين  
 فلما سمع جعفر كلام أمير المؤمنين صار  
 متحيراً في أمره وصعد إلى أعلى الشجرة  
 وإذا به نظر فرأى نور الدين والشيخ  
 إبراهيم والجارية وكان الشيخ إبراهيم في يده  
 القدح فلما عاين جعفر تلك الحالة التي هم  
 عليها فابقن بالهلاك نزل ووقف بين يدي  
 أمير المؤمنين فقال الخليفة يا جعفر الحمد  
 لله الذي لحقنا الطاهر فلم يقدر جعفر  
 يتكلم من شدة الخجل ثم نظر الخليفة إلى  
 جعفر وقال يا ترى من أوصل هؤلاء إلى ذلك  
 المكان ومن الذي أدخلهم قصري ولكن مثل  
 حسن هذا الصبي وهذه الصبية ما رأيت

عيني قط فقال له جعفر وقد استرجى  
 رضى الخليفة هارون الرشيد صدقت يا مولانا  
 السلطان فقال الخليفة اطلع بنا الى هذا  
 الفرع الذى مقابلها حتى نتفرج عليهم فطلعا  
 الاثنان على الشجرة ونظروها فسمعا الشيخ  
 ابراهيم يقول يا استنادنا ايش بقى مقامنا  
 يعوز فقالت له انيس الجليس والله يا شيخ  
 ابراهيم لو كان عندنا شى من آلات الحرب  
 لكان سرورنا كامل فلما سمع الشيخ ابراهيم  
 كلام الجارية نهض قائماً على قدميه فقال  
 الخليفة لجعفر يا ترى ايش رايح يعمل فقال  
 جعفر والله لا ادرى فغاب الشيخ ابراهيم و  
 جا ومعه عود فتامله الخليفة فادا هو عود انى  
 اسحاق النديم فقال الخليفة والله ان غنت  
 هذه الجارية وحش صلبتكم كلكم ومتى  
 غنت مليحاً فاني اعف عنكم واصليكم انت

فقال جعفر اللهم اجعلها تغنى وحش فقال  
 الخليفة لاى شى فقال له لاجل ما تصلبنا  
 كلنا نونس بعضنا البعض فضحك الخليفة  
 منه واذا بالجارية اخذت العود واقتقدته  
 واصلاحت اوتاره وضربت ضربا بديعا  
 فتشوقت القلوب اليها ثم انها انشدت  
 تقول

يا ناصرين مساكين المجينا :  
 يا اخذين بايدي المساكين ۞  
 مهما فعلتم فكنا مستحقينا :  
 نحن استجبرنا بكم فلا تشتموا فينا ۞  
 ما الفخر تقتلوننا في منازلكم :  
 وانما خوفنا ان تشتموا فينا ،  
 فقال الخليفة والله طيب يا جعفر والله عمري  
 ما سمعت صوتا مطربا مثل هذا فقال جعفر  
 لعل الخليفة قد ذهب ما عنده من الغوطة



قال نعم قد ذهب ثم نزل من على الشجرة  
 هو وجعفر ثم التفت الى جعفر وقال يا جعفر  
 اريد اطلع واجلس عندهم واسمع الصبية  
 تغنى قدامي فقال يا امير المؤمنين متى  
 طلعت عليهم تكذبوا واما الشيخ ابراهيم  
 فانه يموت من الخوف فقال للخليفة يا جعفر  
 لا بد ان تعرفني ما اتحيل عليهم بحيلة ثم  
 ان جعفر مضى وذهب الى ناحية الدحله  
 وهو متفكر فيما يفعل واذا هو بصياد  
 تحت شبايبك القصر وقد كان الخليفة  
 سابقا زعم على الشيخ ابراهيم وقال له ما  
 هذا الخس الذي سمعته تحت شبايبك  
 القصر فقال له الشيخ ابراهيم هولا صيادون  
 السمك فقال انزل امنعهم من ذلك الموضع  
 فامتنعت الصيادين من ذلك الموضع فلما  
 كانت الليلة جا صياد سمك يسمى كريم

رأى باب البستان مفتوحا فقال في نفسه  
 هذا وقت غفلة استغمر في هذا الوقت  
 صيد السمك وفي هذا الوقت مطمئنين  
 من قلة الفراس ثم أخذ شبكته وأنشد  
 يقول

يا راكب البحر في الأهوال والحلقة :  
 أقصر هناك فليس الرزق بالحركة ۞  
 أهله ترى البحر والصيد منتصب :  
 في ليلة ونجوم الليل محتبكه ۞  
 قد مد أطنابه والموج يلطمه :  
 وعينه لم تنزل في كل الشبكه ۞  
 حتى إذا بات مسرورا بها فرحا :  
 ولحوت قد شبك الردا حنكه ۞  
 ابتاعه منه من بات ليلته :  
 سالما من البرد في خير من البركه ۞  
 وعاد مستكثرا من بعد فطنته :

وعاد في ملصكه منه كما ملكه  
 سبحان ربي يعطى ذا ويمنع ذا :  
 واحد يصيد وآخر ياكل السمكه ،  
 وأدرك سهرزاد الصباح فسكنت عن اللام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الخامسة  
 عشر بعد المائتين فلما فرغ من شعرة  
 الا والخليفة وجعفر واقفين على راسه فعرفه  
 الخليفة وقال له يا كريم فالتفت اليه لما سمع  
 يسميه باسمه فارتعدت فرائصه لما رأى الخليفة  
 وقال والله يا امير المؤمنين ما فعلته استهزا  
 بالمرسوم ولكن الفقر والعائلة قد حملاني على  
 ما ترى فقال الخليفة اصطفا على قسمي  
 فتقدم الصياد وقد فرح وطرح الشبكة  
 وصبر الى ان اخذت حداً ما وثبتت في  
 القدر وجذبها اليه فطلع فيها من انواع  
 السمك ففرح بذلك الخليفة فقال يا كريم

أقلع ثيابك فقلع ثيابه وكانت جبه فيها  
 مائة رقعة من الصوف الخشن وفيها من القمل  
 المذنب وقلع من رأسه عمامة لها ثلاث  
 سنين ما حلها إلا كل ما رأى رفعه حملها  
 عليها فلما قلع الجبة والعمامة قلع الخليفة  
 من عليه ثوبين سكندري وبعليكي من حرير  
 وملونه مضافي وفرجيه ثم قال للصياد خذ  
 هذلاً والبسم ولبس الخليفة جبة الصياد  
 وعمامته وضرب له لثام ثم قال للصياد رح  
 أنت إلى شغلِكَ فقبل رجل الخليفة وشكره  
 وأنشد يقول شعر

أنعمتني نعماً أبوج بشكرها ؛

وكفيتني كل الأمور بأسرها ؛

لاشكرنك ما حييت أن أنا ؛

مت أشكرتك أعظمي في قبرها ؛

فما فرغ الصياد من شعرة حتى دنى القمل

على جلد الخليفة فصار يقبض بيده اليمين  
والشمال على رقبتة ثم قال يا صياد ويلك  
ما هذا الا قل كثير في هذه الجبة فقال يا  
سيدي هذه الساعة يوالملك ما يمضي عليك  
جمعة حتى لا تحس به ولا تفكر فيه فضحك  
الخليفة وقال له ويلك انا اخلى هذه الجبة  
على جسدي فقال الصياد انا اشتهى اقول  
لك كلام فقال له قل ما عندك فقال خذ  
بيالى يا امير المؤمنين لما اردت ان تتعلم  
الصيد لاجل ما يبقى في يدك صنعه تنفعك  
فيناسبك هذه الجبة فضحك الخليفة من كلام  
الصياد ثم ولى الصياد وعاد للخليفة ثم ان  
الخليفة اخذ مقلف السمك وعمل فوقه  
قليل من الخضرة واتى الى جعفر ووقف بين  
يديه فاعتقد جعفر انه كريم الصياد ولا  
محالة فقال يا كريم انج بنفسك فلما سمع

الخليفة كلام جعفر ضحك فلما ضحك استلقاه  
 جعفر وقال له لعلك مولانا السلطان فقال  
 نعم يا جعفر وأنت وزيرى وجيت اليك  
 ولا عرفتني فكيف يعرفني الشيخ ابراهيم  
 وهو سكران فكن مكانك حتى أرجع اليك  
 فقال سمعا وطاعة ثم ان الخليفة تقدم الى  
 باب القصر ونلرقه نلرقا خفيفا فقال نور  
 الدين يا شيخ ابراهيم باب القصر يندق  
 فقام الشيخ ابراهيم وقال من بالباب فقال  
 له انا يا سيدى الشيخ ابراهيم قال له من  
 انت قال تكريم الصياد وسمعت ان عندك  
 اضياف فجيئت اليك بشئ من بعض السمك  
 فانه ملبج فلما سمع نور الدين سيرة السمك  
 فرح هو والجارية وقال والله يا سيدى افتح  
 له الباب ودعه يدخل لنا السمك الذى  
 معه ففتح الشيخ ابراهيم الباب فدخل

الخليفة وابتدأ بالسلام فقال له الشيخ  
 ابراهيم اهلا يا سارق المقامر تعالى اورينا  
 السمك الذي معك فاوراهم فلما نظروه فاذا  
 هو بالحياة يتحرك فقالت الجارية والله يا  
 سيدي ان هذا السمك مليح وباليته مقل  
 فقال الشيخ ابراهيم والله يا ستي صدقت  
 ثم انه قال للخليفة ليش ما جبتته مقل  
 قمر قلوبنا وهاته فقال الخليفة حاضرا  
 اقلية تلم فقالوا له هيا فقام الخليفة يجرى  
 الى ان وصل الى جعفر وقال له يا جعفر  
 فقال نعم يا امير المؤمنين خيرا فقال له  
 تلبوا السمك مقل فقال يا امير المؤمنين  
 هاته وانا اقلية لهم فقال له الخليفة وتربة  
 اباي واجدادى ما اقلية الا انا بيدى ثم  
 ان الخليفة اتى الى خص الخولى وفتش فيه  
 فوجد فيه كل شى يحتاج الى الله الطيب

حتى الملح والزعفران وغير ذلك فتقدم الى  
 الكنانون وعلف الطاجن وقلاه قليلا مليحا  
 فلما استوى جعله على ورق الموز واخذ  
 من البستان نفيا وليمونا وطلع بالسمنك الى  
 عندهم ووضع بين ايديهم فتقدم الصبي  
 والصبية والشيخ ابراهيم واكلوا فلما فرغوا  
 من اكل السمنك غسلوا ايديهم فقال نور  
 الدين والله يا صياد اتيتنا الليلة بفضيلة  
 مليحة ثم وضع يده في جيبه واخرج له  
 ثلاثة دنانير وهم من الذين اعطاه اياه  
 سناجر وقت خروجه للسفر وقال له يا صياد  
 اعذرني فاني والله لو عرفتك قبل الذي  
 حصل لي سابقا لكنت نزعنت مرارة الفقر  
 من قلبك لكن خذ هذا بحسب البركة ثم  
 رماهم للخليفة فاخذهم الخليفة وباسم وشالهم  
 وما كان مراد الخليفة الا السماع من الجارية



وهي تغنى فقال له الخليفة احسنت وتفضلت  
ولكن مرادى من تصدقاتك التيممة الا  
السماع من الجارية وهي تغنى لنا صوتا حتى  
اسمعها فقال نور الدين على يا انيس الجليس  
قالت نعم قال بحياتى غنى لنا شيئا من شان  
خاطر هذا الصياد لانه يريد ان يسمعك  
فلما سمعت الجارية كلام سيدها اخذت  
العود وزغرغته بعد ان عركت. لئانه  
وجعلت تقول هذه الابيات

وعادت مسكة للعود املها :

فعادت النفس عند الحس فاختلس :

غنت قابرا غناها من به صمم :

وقالت احسنت من به خرس :

ثم انها ضربت ضربا بديعا الى ان اذهلت  
العقول وانشدت

ونحن شرفنا اذا حللتم بارضنا :

ففاح عنبر واشرق الديجورى :  
 فيحقق لى ان اخلف منزلى :  
 بالمسك والماورد والكافورى ،  
 فعند ذلك اضطرب الخليفة وغلب عليه  
 الوجد فلم يتمالك نفسه من شدة الطرب  
 الى ان قال والله طيب والله طيب والله طيب  
 فقال نور الدين على يا صياد اعجبك فقال  
 الخليفة اى والله فقال نور الدين هي هبة  
 منى اليك هبة كريم لا يرد فى عطائه ولا  
 يرجع فى هبته ثم ان نور الدين نهض  
 قائما على قدميه واخذ ملوطة من على  
 الخزانة ورمها على الصياد وامره ان يخرج  
 بروج بالجارية فنظرت اليه الجارية وقالت له  
 يا سيدى انت رايع بلا وداع ان كان  
 ولا بد فاقف حتى اودعك وانشدت تقول  
 لين غبتما عني فان محلكم :

بقلبي وقد حاز الفؤاد والحشا ✽

وأرجو من الرحمن جمعنا عليكم :

وذلك فضل الله يؤتيه لمن يشا ✽

فلما أن فرغت من انشادها أجابها سيدي

نور الدين يقول

ودعنتي يوم الفراق وقالت :

وه تبكي من لوعة الافتراق ✽

ما الذي أنت صانع بعد بعدى :

فقلت قولي هذا لمن هو باق ،

ثم أن الخليفة لما سمع منها هذا صعب

عليه وعز عليه ذلك والتفت إلى الصبي

وقال يا سيدي أنت خائف من أحد والا

لاحد عليك طلبة فقال نور الدين والله

يا صياد جراً لي ولهذه النصيبة جاريتي

حديث عجيب وأمر مطرب غريب لو كتب

بالأبر على أفاق البصر لكان عبرة لمن اعتبر

فقال الخليفة لنور الدين فأحدثنا بحديثك  
وتعرفنا بخبرك عسى الله أن يكون لك  
فيه فرج وفرج الله قريب فقال نور الدين  
يا صياد تسمع حديثنا نثما ونثرا فقال  
الخليفة النظم كلام والشعر نثام فعندها  
المرق نور الدين رأسه إلى الأرض وجعل  
يقول هذه الأبيات

• خليلي أنى علمت رقادى :  
وترايد هى لبعده بلادى •  
كان لى والد على شفوفا :  
غاب عنى وجاور الأحساد •  
وفانت على بعده أمور :  
صدت منها مفتت الأكباد •  
كان اشترا إلى السود خريدا :  
تأخجل الغصن قدما مياد •  
فنغذ كل ما وردت عليها :

وتكرمت به على الاجواد ۞

زاد في الامر جيت بها السوق :

هو لم يكن ماجيها بمراد ۞

فاخذها منادى ثم فادى :

فزاد فيها شيخ كثير العناد ۞

فلهذا اغتظت غيظا شديدا :

وتنشرت يدها من الدلال ۞

فكلموا ذلك الليمير بغيظ :

ثم بانن في وجهة الاحاد ۞

فكلمته من حرمتي بيمنى :

وشمالى حتى شفيت فواد ۞

ومن الخوف قد اتيت لدارى :

وتعبيت خيفة الاضداد ۞

فامر مالك البلاد بمسكى :

فاتي الى حاجب كثير السداد ۞

وامرني ان اسير بعيدا :

وأغيب عنهم وأكمد الحساد

فطلعنا من دارنا جنح ليل :

طالبين المقام الى بغداد

ليس عندي شئ من المال :

اعطيل غير ما اوهبت يا صبياد

غير اني اعطيك محبوبة قلبي :

فتيقنت اني وهبت فؤاد،

فلما فرغ من شعرة قال الخليفة يا سيدي

نور الدين اشرح لي عن امرك فاخذ نور

الدين بخبرة من مبتدأ الامر الى المنتها فلما

فهم الخليفة هذا الحال قال له واين تقصد

الساعة قال له بلاد الله عز وجل فسيجعه

واسعة فقال له الخليفة انا اكتب لك ورقة

توديها للسلطان محمد بن سليمان الزيني

فاذا قراها فانه لا يضرک بشئ ولا يوديک

فقال له نور الدين وهل في الدنيا صبياد

يكتتب الملوك هذا شئ لا يكون أبدا فقال  
له الخليفة صدقت ولكن انا اقول لك على  
السبب اعلم اني قرأت انا واياه في مكتب  
واحد عند فقيه وكنت انا عريفة ثم بعد  
ذلك ادركته السعادة من الله تعالى وصار  
سلطانا وانا نقلتني القدرة وجعلتني صيادا  
وانا لم ارسل له في حاجة الا قضاها فلما  
سمع نور الدين هذا الكلام قال ليحيى  
اكتب لي حتى انظر فاخذ دواة وقلما و  
كتب بعد البسملة اما بعد فان هذا  
الكتاب من هارون الرشيد بن المهدي الى  
حضرة محمد بن سليمان الزيني الغريسي في  
نعمتي وقسمتي في مملكتي ان الواصل اليك  
هذا الكتاب صحبته نور الدين علي ابن  
خاقان الوزير فساعه وصوله الى عندكم  
اخلع نفسك من الملك وولييه ولا تخالف

امرى والسلام ثم انه اعطى الكتاب لنور  
 الدين على بن خاقان فاخذ الكتات نور  
 الدين وباسة وحطه في عمامته ونزل في  
 الوقت مسافرا هذا ما جرا له واما ما كان  
 من امر الخليفة فان الشيخ ابراهيم نظر له  
 وقال له يا نقاب الخراير جيت الينا بسمكتين  
 يساووا عشرين نصفا اخذت انت ثلاث  
 دينار وتريد تاخذ الجارية الاخرى فلما  
 سمع الخليفة كلامه صاح عليه واومى الى  
 مسرور اشهر نفسه وهاجم عليه وكان  
 جعفر ارسل مع رجل من صبيان الغيط  
 لبواب القصر يطلب منه بدلة لامير المؤمنين  
 فذهب الرجل وطلع بالبدلة باس يد  
 الخليفة فخلع عليه الخليفة ما كان عليه  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السادسة



عشر بعد المائتين ولبس تلك البدلة  
 هذا والشيخ ابراهيم ينظر ما جراً وهو  
 واقف والخليفة جالس على كرسي فعند  
 ذلك بهت الشيخ ابراهيم وبقي ساهياً  
 وبعض انامله ويقول يا ترى انا فايمر ام  
 مستيقظ فنظر اليه الخليفة وقال له يا شيخ  
 ابراهيم ما هذا الحال الذي انت فيه فعند  
 ذلك فاق من سكرة ورمى نفسه وقال  
 هب لي جناية ما زلت به القدم :  
 فالعبيد تطلب من ساداتها الكرم :  
 فعلت ما يقتضيه الذنب معترفا :  
 فاين ما يقتضيه العفو والكرم ،  
 قال فعفى عنه الخليفة وامر بالجارية ان تحمل  
 الى القصر فلما وصلت الى القصر افرد لها  
 الخليفة منزلاً وحدها وكل بها من يخدمها  
 وقال لها اعلمي اني ارسلت سيدك الى البصرة

سلطانا وان شا الله نرسل له خلع ونرسل  
 لك له ان شا الله هذا ما جرى لهاولا  
 واما ما كان من امر نور الدين على بن  
 خاقان فانه ما زال مسافرا حتى دخل البصرة  
 وطلع الى قصر السلطان ثم انه صرخ صرخة  
 عنيفة فسمعه السلطان فطلبه فلما حضر  
 بين يديه بلس الارض قد امه ثم انه اخرج  
 الورقة وقدمها له فلما راي عنوان الكتاب  
 بخط امير المومنين قام ووقف على قدميه  
 وقبلها ثلاث مرات وقال له السمع والطاعة  
 لله ولامير المومنين ثم انه اخضر القضاة  
 الاربع والامراء واراد ان يخلع نفسه من الملك  
 واذا بالوزير الذي هو المعين بن ساوي  
 قد حضر فاعطاه السلطان الورقة فلما قراها  
 قلعها عن اخرها واخذها في فيه ومضغها  
 ورمها فقال له السلطان وقد غضب ويملك

ما الذي حملك على هذه الفعل فقال له  
 وحياتك يا مولانا السلطان لم يقع له هذه  
 الفعل ولا ما اجتمع بالخليفة ولا بوزيره وانما  
 هو علق شيطان مكار فانه قد وقع بورقة  
 بخط الخليفة يظهر فعل فيها غرضه وان  
 الخليفة لم يرسل ياخذ منك السلطنة ولا  
 معه خط شريف ولا تعليق ولا جا من  
 عند الخليفة ابدا لا لا ولو كان هذا  
 الامر وقع لكان ارسل معه حاجبا او وزيراً  
 الا انه جا وحده فقال له وكيف العمل  
 قال ارسل معي هذا الشاب وانا اخذه واسلمه  
 منك وارسله بحجة حاجب الى مدينة بغداد  
 ان كان كلامه صحيح ياتينا بخط شريف  
 وتقليد وان لم يات به فانا اخذ حقي من  
 غريمي هذا فلما سمع السلطان كلام الوزير  
 المعين بن ساوي قال له دونك واياه فتسلمه

من السلطان ونزل به الى دارة وزعق على  
 الغلمان فدوة وضرب نور الدين الى ان  
 اغشى عليه وجعل في رجله قيذا ثقيلًا و  
 جابه الى الساجن وزعق على الساجن فلما  
 حضر باس الارض وكان هذا الساجن يقال  
 له قنيط فقال له يا قنيط اريد ان تاخذ  
 هذا وترميه في مطمورة من المطامير التي  
 عندك، وتبقى تعاقبه بالليل والنهار فقال  
 الساجن سمعا وطاعة ثم ان الساجن  
 ادخل نور الدين الساجن ثم قفل عليه  
 الباب وامر بكنس مصطبة ورا الباب و  
 فرشتها بمقعد ونطع وقعد نور الدين عليها  
 وقد فك قيده واحسن اليه وكان يرسل  
 كل يوم يوصي الساجن بضربه وان الساجن  
 يدافع عنه الى مدة اربعين يوما فلما كان  
 يوم الحادى والاربعين جات هدية من عند

السلطان فشاور عليها الوزير فطلع وشاور  
 السلطان بها فلما رآها السلطان أعجبت  
 فقال الوزير لا بأس لأن هذه الهدية ما كانت  
 إلا للسلطان الجديد فقال السلطان والله  
 فكرتني أنزل هاتيه واضرب رقبتك فقال الوزير  
 السمع والطاعة فقام وقال له أنا قصدي  
 أنادي في المدينة من أراد أن يتفرج على  
 ضرب رقبة نور الدين على بن حاقان فليأت  
 إلى القصر ويأتي التابع والدابع يتفرج عليه  
 لأشفي فوادي وأكمد حسادي فقال له  
 السلطان أفعل ما تريد فنزل الوزير وهو  
 فرحان مسرور وأقبل إلى الوالي وأمره أن  
 ينادي بما ذكرناه فلما سمعوا الناس المنادي  
 حزنوا على نور الدين على وتسابقوا الناس  
 يأخذون لهم أماكن وذهب بعض الناس إلى  
 الساجن حتى أن يأتي معه ونزل الوزير و

معه عشرة ممالیک الى عند الساجن فقال  
 قطیط الساجان ما تطلب يا مولانا الوزير  
 فقال له حضر لي هذا العلق فقال له الساجان  
 انه في ايشم الاحوال من كثرة ما ضربته ثم  
 انه دخل الساجان فوجده ينشد ويقول  
 هذا الايات

من لی یساعدنی علی بلوای :  
 فقد زاد دای وعز دواى ✽  
 وهجرتم اذننى مهاجرتى وحشای :  
 والدهر درا احبتى اعداى ✽  
 يا قوم هل فيكم شفيق مشفق :  
 يرثى لحالى اوجيب نداى ✽  
 فاموت هان على مع سكراته :  
 وقلعت من طيب الحياة رجای ✽  
 يارب بالهاد البشير المصطفى :  
 بحر العلوم وسيد الفصحاى ✽

اسالك تنقذني وتغفر ذلتي :

وتزيل عني شقوتي وعناي،

قال فعند ذلك قلعه السجان ثيابه النظاف  
والبسمة ثوبين وسخين ونزل به الى الوزير  
فنظر نور الدين واذا هو بعدوه الذي  
هو طالب قتله فلما رآه بكى وقال له هل  
امنت الدهر اما سمعت قول الشاعر

تحكموا فما استنالموا في حكمهم :

وعن قريب كان للحكم لم يكن ❦

ثم قال له ياوزير اعلم ان الله سبحانه وتعالى  
هو الفعال لما يريد فقال له تخوفني بهذا  
اللام لكن بعد ان اضرب عنقك على رغم  
انف اهل البصرة لم افكر ودع الايام تحكم  
ما تريد لان الشاعر يقول

من بلغ بعد عدوه يوما :

فقد بلغ بذلك المني ❦

ثم ان الوزير امر غلمانه ان يحملوه على  
 ظهر بغل فقال الغلمان لنور الدين وقد  
 صعب عليهم دعنا نرجه ونقطعها ولو تروح  
 ارواحنا فقال لهم نور الدين على لاتفعلوا  
 فان الشاعر يقول

في مده لا يد ان ابلغها :

مختومة فاذا انقضت مت :

به ساعدتي الاسد في غاباتها :

لاخلفها ما دام لي وقت ،

ثم انهم نادوا على نور الدين جزاة واقل  
 جزاة من يذور على الملوك ولا زالوا يطوفوا  
 به البصرة الى ان اوقفوه تحت شباك القصر  
 ورموه في نطع الدم وتقدم اليه السيف  
 وقال له يا سيدي انا عبد مامور في هذا  
 الامر ان كان لك حاجة قضيتها لك فانه  
 ما بقى من امرك الا قدر ما يخرج السلطان



وجهه من الشباك فعند ذلك نظر يميناً  
وشمالاً وأما وخلفاً وقال

أرى السيف والسيف والنطع أحضروا : ١

فناديت يا ذلي وعظم مصابي ٢

ولسو أرى لي خلا شفوفاً يعينني :

سالتكموا ردوا على جوابي ٣

مضى العمر مني حتى حانت منيتي :

فهل راحم لي كي ينال ثألي ٤

وينظر حالي ويكشف بلوتي :

بشربة ما يهسون عذابي ،

قال فتباكت الناس عليه وقال السيف و

أخذ شربة ما وقدمها إلى نور الدين قال

فنهض الوزير من مكانه وضرب قلعة الما بيده

فكسرها وزعق على السيف وأمره بضرب عنقه

وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الكلام

المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة

عشر بعد المائتين فعند ذلك عصب  
 عيني نور الدين فزعقت الناس على الوزير  
 وقاموا العباط وكثر سوال بعضهم على بعض  
 فبينما هم كذلك اذا بغبار قد علا وعجاج  
 ملا الجو فلما نظر اليه السلطان وهو قايد  
 في القصر فقال لهم انظروا ما الخبر فقال الوزير  
 حتى نضرب عنق هذا قبل فقال له السلطان  
 اصبر <sup>ثلاث</sup> حتى ننظر الخبر وكان ذلك الغبار  
 غبار جعفر وزير الخليفة ومن معه وكان  
 السبب في مجيئهم ان الخليفة مكث ثلاثين  
 يوما لم يفتكر قصة علي بن خاقان ولا ذكره  
 بها احد الى ان جا ليلة من بعض الليالي  
 مقصورة انيس للجلس فسمع بكائها وه  
 تقول

خيالك في التباعد والتداني :

ونكر لا يفارق لساني ✽

ثم تزايد بكاءها والخليفة فتح الباب ودخل  
المقصورة فرأى أنيس الجليس وهى تبكى فلما  
رات الخليفة وقعت الى الارض وقبلتها ثلاث  
مرات وانشدت تقول

يا من زكى اصلا وصاب ولادة :

واغد غصنا يانعا وزكى غريسا

اذكر الوعد الذى سمحت به :

محاسنك الحسنى وحاشاك ان تنسى،

فقال الخليفة من اين انت فقالت انا هدية  
على بن خاقان اليك واريد الموعد الذى  
اوعدتنى به انك ترسلنى له مع التشريف  
والان لى هنا ثلاثون يوما وانا لم اذق  
طعم النوم فعند ذلك طلب الخليفة جعفر  
وقال له ثلاثين يوما لم اسمع بخبر على بن  
خاقان وما اظن الا انه قتله ولكن ومياة  
راسى وتربة اباى واجدادى ان جردا له

امر هلكك من كان السبب ولو كان اعز  
 الناس عندي واريد الساعة تسافر الى  
 البصرة وان غبت اكثر من مسافة الطريق  
 ضربت رقبتك وانت تعلم ابن عمي بقضية  
 نور الدين علي بن خاقان واني ارسلته لك  
 بكتاني واين وجدت بن عمي عبد بغير  
 ما ارسلت به اليه فاحمله واحمل الوزير المعين  
 بن بطوي على الهيبة التي تاجدهم عليها  
 ولا تغيب اكثر من مسافة الطريق فقال  
 جعفر السمع والطاعة ثم ان جعفر تاجهز  
 من وقته وسافر الى ان وصل الى البصرة  
 وقد تسابقت الاخبار الى الملك محمد بن  
 سليمان الزيني بحضور جعفر البرمكي فلما  
 اقبل جعفر ونظر ذلك الهرج والمرج والازدحام  
 فقال الوزير جعفر ما للناس في ذلك الهرج  
 فذكروا له ما لم فيه من امر علي نور الدين

بن خاقان فلما سمع جعفر كلامهم اسرع  
 بالطلوع الى السلطان وسلم عليه وعلم  
 السلطان بما جا فيه وان كان وقع امر لعل  
 نور الدين فاقبض السلطان والمعين بن  
 ساوي واحبسهما فامر السلطان محمد بقبض  
 المعين بن ساوي وفكوا نور الدين على بن  
 خاقان فجعفر وقال له اني اشتقت لامير  
 المؤمنين فقال جعفر للملك محمد بن بيك ان  
 الزيني تاجهز للسفر فانا نصلي الصبح و  
 نركب الى بغداد فقال السمع والطاعة ثم  
 انهم صلوا الصبح جميعهم وركبوا ومعهم  
 الوزير المعين بن ساوي متسلحين على ما  
 فعله واما نور الدين على بن خاقان راكب  
 بجانب جعفر وما زالوا سائرين الى ان  
 وصلوا الى دار السلام وبعد ذلك دخلوا  
 على الخليفة فلما دخلوا عليه وحكوا له

قصة نور الدين وكيف وجدوه وهو مشرف  
 على الهلاك فعند ذلك أقبل الخليفة على  
 علي بن خاقان وقال له خذ هذا السيف  
 واضرب به رقبة عدوك فاخذ السيف وتقدم  
 الى المعين بن ساوى والمعين بن ساوى نظر  
 اليه وقال له أنا عملت بلبني فاعمل أنت  
 بلبنك فرمى السيف من يده ونظر الى  
 الخليفة وقال له يا مولاي انه خدعني بكلامه  
 وانشد يقول

فخذ عنه بخديعة لما اتى :

والخمر يخدع الكلام الطيب هـ

فقال له الخليفة اسكت انت وقال يا مسرور  
 قم واضرب رقبتك فقام مسرور وضرب رقبتك  
 فعند ذلك قال الخليفة لعلي بن خاقان  
 تمنى على فقال له يا سيدى انا ما لي حاجة  
 بملك البصرة وما اريد الا ان اكون مشاهدا

الى خدمتك فقال الخليفة حبا وكرامة ثم  
 ان الخليفة دعى بالجارية فحضرت بين يديه  
 فانعم عليهما واعطاهما قصرا من تصور بغداد  
 ورقب لهم مرتبات وجعله من ندمائه وما  
 زال مقيما عنده في اذ عيش الى ان ادركه  
 هادم اللذات ومفرق الجمعات وهذا ما انتهى  
 اليه الحال والله اعلم وليس هذا باعجب من  
 حكاية قمر الزمان ابن شاه زمان وكيف انه  
 عشق الست بدور بنت الملك مجبور وكيف  
 انه سافر اليها وتزوج بها وكلام الاسعد  
 والامجد والست مرجانه وما جرى لهم  
 معها نكروا وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثامنة عشر بعد المائتين  
 زعموا انه كان في قديم الزمان وسالف العصر  
 والاولان ملك من ملوك الزمان وكان صاحب

مدن وبلاد كثيرة وعساكر وابطال وفرسان  
اقبال وكان يسمى شاه زمان وكان ساكن  
في جزيرة يقال لها جزيرة خالدان وه  
في اطراف بلاد العجم وكان الملك شاه  
زمان تزوج اربع بنات ملوك وكان  
عنده من جملة الجوار والحاطي ستون محظية  
وكان كل ليلة ينام عند واحدة منهن فلم  
يرزق ولد فاحضر بعض وزراء فلما حضر  
شكاً اليه حالة من قلة الولد فقال له  
الوزير ايها الملك الهمام والاسد الضرغام  
فهذا الامر الذي تطلبه لا يقدر احد عليه  
الا الله تبارك وتعالى ولكن الراي عندي  
انك تولم وليمة وتدعوا اليها الفقرا و  
المساكين ودعهم يأكلوها ويدعوا الى الله  
تعالى ان يرزقك ولد فعسى ان يكون فيهم  
نفس طاهر وتكن دعوته صالحة فتستجاب



ويرزقك الله ولد تذكر به بعد موتك و  
يتخلفك في المنك ويجيبى ذكرك فلما سمع  
الملك شاه زمان من وزيره ذلك اللام امتثله  
وقبله وفي وقته وساعته صنع الخيرات و  
اضاف اناس ونسب منهم الدعا ثم انه  
بات تلك الليلة عند بعض زوجاته وواقعها  
فحملت منه باذن الله تعالى ففرح الملك  
بذلك فرحا شديدا ما عليه من مزيد  
فاعلمى وتصدق وفعل الخيرات وبر الارامل  
والمساكين قال الراوى ولم يزل يفعل ذلك  
الى ان اكتمل لزوجته لياليتها وايامها فاخذها  
الطلف باذن خائف الخلف فاحضروا لها  
القوابل والدايات ففرح الله بهما ووضعت  
مولودا خلقه مدبر الوجود قال له الجليل  
كن فكان فاقاموا الافراح والقوا الرغاليط  
ودقت البشائر وزينوا المدينة سبعة ايام

ثم انهم قطعوا سرته واكحلوا مقلته ولفوه  
 في ثياب الخز والديباج ثم انهم حملوه الى  
 عند ابيه فقبله بين عينيه وسماه قمر الزمان  
 وذلك لحسنه وجماله وبنائه وكماله ثم انهم  
 اقاموا له المراضع والخدام ولم يزل الولد يكبر  
 الى ان مضى له عام ونصف تمام وخرج  
 عن الرضاع ولم يزل كذلك الى ان صار له  
 من العمر اربعة اعوام فتكامل في الحسن  
 والجمال واللبها والكمال وكلامه السحر الخلال  
 وصار فتنة العشاق وروضة المشتاق كما  
 قال فيه بعض واصفيه حيث يقول شعر  
 بدأ فقالوا تبارك الله :

هذا الذي صاغه وسواه :

هذا امير الملاح قابلية :

فكلهم اصبحوا رعاياه ،

قال الراوى ولم يزل قمر الزمان ينتشى و

يكبر الى ان بلغ من العمر سبع سنين فوضعه  
 ابوه في الكتاب فلم يمض له مدة من الزمان  
 حتى انه ختم وجرد وقرا في العلم والنحو  
 والفقه وسائر العلوم الى ان ابقى نادرة  
 من النوارد فلما بلغ مبالغ الرجال وصار له  
 من العمر اربعة عشر سنة وتكاملت اوصافه  
 الحسنة ودب عذاره الاخضر على صفا خده  
 الاحمر وكان له خال اخضر كانه قرص عنبر  
 كما قال فيه الشاعر وخبر حيث يقول شعر  
 ومهفف من شعرة وجبينه :

تغدو الورا في ظلمة وضياء

لا تنكروا الخال الذي في خده :

كل الشقيق بنقطة سوداء،

قال الراوى فلما صار الى ثمر الزمان من العمر  
 هذا المقدار وكان ابوه يحبه محبة عظيمة  
 ولم يقدر ان يصبر عنه ساعة واحدة فقال

الملك الى وزيره يوم من بعض الايام ايها  
 الوزير الهمام الى اخاف على ولدى من  
 افات الزمان وانا اريد اسلطنه في حياتي  
 وافرح له عن الملك واجلسه على كرسي  
 المملكة وافرح به من قبل عماتي فقال له  
 الوزير ايها الملك الهمام والاسد الضرعام  
 الراى عندي انك من قبل ان تسلطنه  
 وتجلسه على الكرسي زوجه فان الزواج قيد  
 الرجال فلما سمع الملك من الوزير ذلك  
 التلام استحسن رايه وعلم ان قوله صواب  
 وقال لا بد ما اناور ولدى في ذلك ثم انه  
 استدعى ولده ثم الزمان فحضر الى بين يديه  
 وسلم وقبل يد ابيه واطرق براسه الى الارض  
 وقد اظهر الادب فقال له ابوه تعرف يا  
 ولدى لاجل ايش احضرتك فقال ثم الزمان  
 لا والله يا ابنتي فلا يعلم الغيب الا الله تعالى

فقال له أبوه يا ولدى انى تريد ان ازوجك  
 وافرح بك فأتقول يا ولدى فى هذا  
 الكلام قال الراوى وأدرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
 الليلة التاسعة عشر بعد لمايتين  
 فلما سمع ثمر الزمان من أبيه ذلك الكلام  
 خجل وألرق حياء من أبيه وعرق جبينه  
 وقال لأبيه أعلم يا ابنتى ان مالى فى الزواج  
 أرب ولا لى قلب يميل الى النساء وكيف  
 أميل اليهم والشاعر يقول فيهم شعر  
 أن تسألوني عن النساء فاني :

خبير بادوا النساء طيب

أن شاب رأس المرء وقل ماله :

فليس له فى ودهن نصيب،

قال الراوى ثم أن ثمر الزمان أقبل على أبيه

بالكلام وقال له يا ابنتى وان هذا شى لا

افعله ابدا ولو سقيت نفسي الموت والردا  
 ولا اطاعك عليه اصلا فاغتم الملك لذلك  
 غما شديدا ما عليه من مزيد الذي ما  
 شاعه ولده على الزواج ولكن من فرط  
 محبته اليه ما زاد عليه في كلام ثم انه  
 صبر على ولده مدة سنة من الزمان ثم  
 انه احضره الى بين يديه وقال له يا ولدى  
 ما تسمع منى حتى ازوجك وافرح بك من  
 قبل موتى فاسرق ثم الزمان الى الارض وتفكر  
 في بعضه البعض ثم انه رفع راسه لاييه وقال  
 له يا ابني ان هذا شئ لا افعله ابدا ما  
 كنت في قيد الحياة لاني قرئت الكتب  
 والتواريخ فرأيت جميع ما جرا في الدنيا  
 من الاهوال والافات البدع والخن كله من  
 النساء وان شئت اعلمتك بجميع احوالهم  
 وافعالهم وما كان من مكرهم وحيلهم وان

ليس لهم امانة لافي القول ولا في الفعل وان  
الشاعر فيهن يقول

مقدمات الانامل ملوزات العقص :

منكسات العجايم مجرعات الفصص

هل تستطيع تصيد البرق في شبك :

او تستطيع تشيل الماء في قفص ،

قال الراوى ثم ان قرر الزمان ترك ابيه  
وانصرف الى حاله واما الملك فانه ~~كل~~ احضر

الوزير بعد انصرف ولده واعلمه بما كان

بينه وبين ولده من الكلام من المبتدا الى

المنتهى ثم قال له وكيف نصنع وانت

الذى اشرت على بالزواج وقد خالفنى و

عصانى فشر على بما اعمل فقال له الوزير

ايها الملك اصبر على ولدك مقدار سنة اخرى

وبعد ذلك احضره الى بين يديك ويكون

ذلك اليوم يوم ديوان ثم انك اذكر له

الزواج فانه يستحى منك وما يقدر ان  
 يخالفك وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة العشرون بعد المائتين  
 فلما سمع الملك كلام وزيره فراه صواب فصبر  
 على ولده سنة من الزمان وعمل ديوان  
 وأمر باحضار ولده فحضر الى بين يديه  
 وقبل الأيمن ووقف فقال له أبوه أعلم يا  
 ولدي اني ما ارسلت خلفك في هذه الساعة  
 قدام هذا للجمع العظيم الاحتمى اشاورك في  
 امر الزواج لاني أريد ازوجك وافرح بك قبل  
 موتى لعل الله تعالى ان يرزقك ولد ذكر  
 تذكر به من حيث لا يخرج الملك من يدنا  
 وقد كلمتك مرتين وانت تكسر كلامي  
 والان قد احضرتك في هذا المكان فرد  
 على الجواب قال الراوى فلما سمع في الزمان



من أبيه ذلك الكلام صعب عليه وكبر لديه  
 وأطرق إلى الأرض ساعة ورفع رأسه لأبيه  
 هذا وقد لحقه جنون الصبا وقال أنا ما  
 قلت لك ألف مرة أني ما أتزوج وأنت  
 بقيت شبيخ كبير كبير سنك وقل عقلك  
 وقد خرفت وما بقيت تصلح لرعية الغنم  
 وكان كلامه قدام الأمراء والوزراء فلما سمع  
 الملك كلامه صعب عليه وكبر لديه وخجل  
 من الحاضرين ولحقه شناعة الملك فصرخ على  
 ولده أربعة وأمر المماليك والسلاحدارية  
 أن يمسكوه فتسابقت إليه المماليك ومسكوه  
 فأمرهم أن يكتفوه ففعلوا به ذلك وقدموه  
 إلى بين يديه وهو مطرق الرأس وقد عرق  
 جبينه فشتبه الملك وقال له ويلك هذا  
 جواب مثلك لمثلي ولكن ما أدبك أحد ثم  
 أنه أمرهم أن يجلسوا كتافه ويحبسوه فأخذوه

ودخلوا به الى برج عتيق ازل فانتبهوا به  
 الى قاعة ازلية وفي وسطها بير روماني قد خلت  
 الفراشين وغسلوا القاعة ومسحوا فلاتها  
 ونصبوا فيها سرير بطراحة ومخدة وفانوس  
 وخلوا ثم الزمان في ذلك المكان وترسم  
 على الباب خادم فقام ثم الزمان وتوضى  
 وصلى صلاة المغرب والعشا ثم انه جلس  
 وقرا سورة البقرة وال عمران ويس والرحمن  
 ودعى ونام على سريرته والفانوس موقوف تحت  
 رجلية والشمعة عند راسه ونام الى ثلث  
 الليل الاول ولم يعلم ما خبي له في الغيب  
 قال الراوى وكانت تلك القاعة والبرج  
 مهاجور منذ سنين وفي وسطه بير روماني و  
 كان البير معمور فيه جنينة من ذرية  
 ابليس اللعين تسمى ميمونة بنت اندمرياط  
 احد ملوك الجان فلما ان مضى نصف الليل

طلعت الجنينة من البير على جارى عادتها  
 فرأت في البرج نور وهو خارج من القاعة  
 فدخلت اليها فوجدت الخادم نايم ورات  
 سرير وعليه انسان نايم فتعجبت من ذلك  
 واقبلت الى عنده وارخت اجنحتها و  
 كشفت الغطاء عن وجهه فبان قمر الزمان  
 وغلب نور وجهه على نور الشمع فبهتت  
 مبمونة من حسنه وجماله وبهاء وكماله  
 وقده واعتداله وهو كما قال فيه بعض  
 واصفيه حيث يقول

الخد والخال ذا جافل وذا كافل :

والخمر الرقيق ذا شافي وذا ناحل  
 قال الراوى فلما رآته مبمونة سبحت الخالق  
 وكانت مبمونة من الجن المومنين فقالت في  
 نفسها والله انى ما اذيه وسلامة هذا الوجه  
 المليح ان يصاب ولكن كيف هان على اهله

حتى أنهم حلقوه في هذا المكان المهاجور  
 ثم انها طماطت عليه وقبلته في خدوده  
 وفه وبين عينييه وردت الغطا على وجهه  
 كما كان واقلعت طائيرة نحو السما فبينما  
 هي طائيرة ان سمعت حس اجنحة طائيرة  
 في الهوا فقصدته وقربت منه فرانت جنى  
 كافر يسمى دهنش ابن شمس-ورش فلما  
 انها رآته عرفتته فانقضت عليه فعرفها فخاف  
 منها وارتعد من خوفه منها واستجار بها  
 وقال لها اقسم عليكى بالاسم الاعظم المبجل  
 المكرم الا رفقنى بى ولا تاذينى فانا فادك  
 ولا سبق منى اليك سوفقالت لقد اقسمت  
 على بفسم عظيم ولكن يا ملعون من اين  
 مجييك في هذه الليلة وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الحادية والعشرون بعد المائتين

فقال دهنش انا اخبرك باعجب ما رايت في  
 هذه الليلة اعلمني ايتها السيدة اني ماجيت  
 في هذه الليلة من اخر بلاد الصين من جو  
 الجزاير واذا انا اخبرتك بما رايت تعفى عني  
 واكون عتيق سيفك وامن خوفك فقالت  
 ميمونة لك ذلك يا ملعون فما الذي رايت  
 وان لم تصدقني والا كسرت ريشك ومزقت  
 جلدك فقال دهنش نعم يا سيدتي اعلمني  
 اني الليلة جرت من على الجزاير الجوانية وهي  
 بلاد الملك الغيور صاحب الجزاير والبحور  
 ولهذا الملك بنت ما خلق الله تعالى في  
 هذا الزمان احسن منها ولا اقدر ان اصفها  
 بشفة ولا بلسان واعجز عن وصف بعض  
 محاسنها ولكن من بعض صفتها ان لها شعر  
 مثل اذناب الخيل فاذا ارسلته كانه عناقيد  
 مصفورة واسفل منه جبهة كالمراه الصقيلة

مشرقة كاشراق الشمس المضينة ولها حيون  
 عبهرة لم يرمها قانص ولا قسورة بياضها  
 كيباض الجو في الشفق وسوادها كسواد  
 الليل والغسق بينهما أنف كحد السيف  
 المصقول لم يخالس به قصر ولا طول حفت  
 به وجنتان كارجوان في محضر بياض كانه  
 لجلنار ولها قم كراس رمانة قد شبه بالدر  
 نظم أسنانها ينقلب فيه لسان ذو حلالة  
 وبيان بحركه عقل وافر وجواب حاضر  
 ويلتقي دونه شقيقات كالمرجان يجلبان  
 ريقا كالشهد ركب في عنق كانه البانة  
 الفضة أو شبه أبريق فضة يصب في نحر  
 كانه المرمر وصدور كانه الثوب المصدر فهو فتنة  
 لمن يراه وفرجة لمن تمناه متصل به عضدان  
 مدملجان كأنهما في نقايهما اللولو والمرجان  
 يجيد فيهما ساعدان كأنهم الفضة مقبعة

بالعقيمان ولها نهود كأنهم فحلين رمان من  
 تحتهم بطن كاذها مصدر المدبحة او كالغراطيس  
 المدرجة ينتهى منها الى خضر يكاد ان  
 يطير في كفل مستدير يقعدا اذا هـ  
 فامت ويوقفها اذا هـ للنوم رامت يحمل  
 ذلك فخذان مدملحان وساقان اجردان  
 يحمل ذلك قدامان لطيفان محدودان حد  
 السنان فتبتنم الله بصغرهم ولطفهم كيف  
 يطيقان يحملان ما فوقهم وكان ابوها جبار  
 وفارس كرار لا يهاب الموت وما ياخشى  
 من الفوت ظالم غاشم صاحب جيوش و  
 عساكر واقاليم وجزاير وكان يحب بنته  
 محبة عظيمة وفي شدة محبته لها بنى لها سبع  
 قصور كل قصر لون فقصر واحد من بلور  
 والثاني من نحاس وقصر من حديد وقصر من  
 رصاص وقصر من حجر اسود وقصر من فضة

وقصر من ذهب وملا لها القصور بالفرش الحرير  
 والوانى الذهب والفضة والالات وما يحتاج  
 وان البنت شاع حسننها وجمالها في ساير  
 البلاد والاقاليم وارسلت الملوك بخطبوها  
 منه فشاوروا ابوها في ذلك فكرهت الزواج  
 وقالت انى مالى غرض فى ذلك وانا سيده  
 وحاكمة ولا اريد احدا يحكم على فتركها  
 مدة من الزمان فارسل اليها بعض الملوك  
 بخطبها وبذل له الاموال فى مهرها فكرر  
 عليها ابوها القول ثانى مرة فخالفته ونهرته  
 وسفهت عليه وقالت له فى اخر كلامها ان  
 عدت تذكرنى الزواج اقتل روحى واجبعك  
 فى مثلى فاحترق قلب ابوها عليها وقال لها  
 ان كان ولايد من ذلك فتمنى واختبى ثم  
 انه ادخلها فى بيت ورسم عليها عشر عجائز  
 قهرمانات ومنعها ان تطلع الى تلك القصور



وأظهر لها أنه غضبان عليها وأرسل أعلم  
الملوك أنها جنت وخولعت في عقلها وأنى  
ماجتند في دواها فإذا برت أعدائها لمن له  
نصيب وأنا يا ميمونة في كل ليلة أروح اليها  
وابصرها وأتملا بحسنها وجمالها وأقبلها بين  
غنيبيها ومن شدة محبتى لها ما رضيت أن  
أذيقها وأنا أقسم عليكى يا سيدتى أن ترجعى  
معى وترى حسننها وجمالها وبيبان نكى  
صدقى من كذبنى ثم أنه انسرق برأسه الى  
الأرض فقالت ميمونة بعد أن ضحككت  
وقهقهت وبرزقت على دهنش وقالت هاك  
وجهك وانت تاجبت ووصفتها وأيش هذه  
انكورة أفوه أفوه والله انى حسبت أن معك  
عجيب وأمر غريب فبأ ملعون كيف لو رايت  
معشوقى الذى رايتنه فى هذه الليلة كنت  
والله تنفلج وتاجن فقال دهنش يا سيدتى

وأيش يكون معشوقك فقالت أعلم أنه  
 جراً له مثل ما جراً لمعشوقتك وأراد أبوه  
 يزوجه فإني فغضب عليه أبوه وسجنه في  
 هذا البرج الذي أنا ساكنة فيه فطلعت  
 في هذه الليلة فنظرتة فقال دهنش بالله  
 عليك يا ستي أنك تخلييني أنظر إليه وأقيس  
 بينه وبين معشوقتي وانظر أيهم أحسن  
 وأنا أقول إن ما يوجد في الدنيا مثل  
 معشوقتي فقالت ميمونة تكذب يا ملعون  
 قال دهنش يا ستي امضي معي وانظري  
 معشوقتي وأرجع معك وانظر معشوقك  
 فقالت ميمونة لا أروح معك ولا تجي معي  
 إلا برهن أو بشرط فقال دهنش وما يكون  
 الرهن والشرط فقالت إن طلع معشوقي  
 أحسن يكون الرهن عندك وإن طلعت  
 معشوقتك أحسن يكون الرهن عندي

فقال دهنش وهيك يكون فقالت ميمونه  
 تعالى معي فقال دهنش انتي تعالى معي  
 لان موضعي اقرب وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثانية والعشرون بعد المائتين  
 فقالت وحق النقش المكتوب على خاتم  
 سليمان ابن داود ان لم ترح وتجيبيها  
 حتى نضعها جانب محبوبتي والا انت اخي  
 فقال لها سمعا وطاعة ثم انهم طاروا الاثنين  
 واقبلوا وهم حاملين الصبية وهى بقميص  
 ديبقى بطرازين ذهب بدائر مصرى  
 بكسرة ذهب على العنق والذيل  
 ورأس الكمين مكتوب عليهم هذه الايات  
 شعـ

غلاله كنان على جسم ناعم :

مطرزة الاكمام والذيل والعنقى ✽

يضئ على جسم المليحة وأنه :  
 يفوق ضياء الشمس في قبة الافق ،  
 قال الراوى وان العفريتة نزلوا بالصبيبة و  
 نيموها بجانب ثمر الزمان وكشفوا عن  
 وجوههم فكانوا كأنهم قرين أو بدارين زاهرين  
 كما قال فيهم الشاعر حيث يقول  
 بعيني رايت فاعين على الثرى :  
 وددتهما لو أن يناما في جفيني  
 هلالى سما شعسى ضحا قرى دجا :  
 غزالى نقاعصى تقاسموا الحسنى ،  
 قال الراوى ثم انهم نظروا اليهم فقال دهنش  
 طيب هي احسن فقالت ميمونة هو احسن  
 انت اعمى قلب ما تنظر الى حسنه وجماله  
 وقده واعتداله ولكن اسمع ما اقول فيه  
 ثم انها احننت على ثمر الزمان وقبلته بين  
 عينيها وانشدت في وصف معانيه تقول شعر

مالي والاحى عليك يعنف :

ككيف السلو والغصن اهيف ۞

يضاحو من البرحاً غير متيم :

دارت عليه رضا بك قم قف ۞

لك مقلّة تاجلاها رويته :

ما للهوى العدرى عنها مصرف ۞

ياخلف المشتاق وعد وصاله :

هل مواعيد التجنى تخلف ۞

حملتنى ثقل الغرام وانى :

لا تجز عن حمل القبيص واضعف ۞

وابكيتنى حتى لقد فايل :

اعذا الفتى من دم عينيه يعرف ۞

لو ان قلبى مثل قلبك لم ابت :

والجسم منى مثل خصرك ياخطف ۞

ويلاه من ثمر تكامل حسنه :

دون الانام وكل حسن يوصف ۞

يا قلبه القاسى تعلم عطفه :

من قد فعى ترق وتعطف ۞

لك يا اميرى فى الملاحه ناظر :

يسئلو على وحاجب لا ينصف ۞

كذب الذى قال الملاحه لها :

فى يوسف كم فى جمالك يوسف ۞

الشعر اسود والجبين مشعشع :

والطرف احور والنقد ميفف ،

قال الراوى فلما فرغت ميمونه من شعرها

طرب دهنش وحرك راسه وقال والله يا

سيدتى لقد وصفتى مليح ولكن ما انا مثلك

ولكن ابذل المجهود ثم انه قام الى الصبية

وانشد يقول

لاموا على حب الملاح وعنفوا :

ما انصفوا فى حكم ما انصفوا ۞

لله ممشوق النجوم كانه :

غصن الاراك وبانة تتعطف ٥  
 علل محبك بالتداني انه :

ان دام هجرك والتجنى يتلف ،  
 قال الراوى فلما فرغ دهنش من شعرة قالت  
 ميمونة احسنين وما قصرت الا يا دهنش  
 ايلم احسن فعال محبوبتي فقالت لا محبوبتي  
 ثم كثر بينهما الخصام فقال دهنش يا ستي  
 يصعب عليكى من الحق لكن مرادنا من  
 يفصل بيننا ونعمل بقوله فقالت ميمونة  
 نعم ثم انها دقت بكعبها الارض وطلع  
 جنى احلب اعور عينيه مشقوقة باللول وفي  
 راسه ست قرون وله اربع ذوايب سائلة على  
 اكعابه وايديه مثل القطارب باظفار شبه  
 اظفار الاسد برجلين كرجلى الغول فلما  
 انه طلع ورأى ميمونة باس الارض قد امها  
 وتكتف وقال ما حاجتك يا ستي فقالت

له ميمونه يا قشقش مرادى اهي تحكم بينى  
 وبين هذا الملعون دهنش ثم انها اطلعت  
 على القضية وقالت انظروا فنظروا قشقش  
 في وجوههم فرأوا وسم متعانقين وسم غارقين  
 في المنام وسم في الحسن وجمال متشابهيين  
 كما قال فيهما بعض واصفيهم سر

زر من تحب ودع مقالة حاسدى :

ليس العذول على الهوى بمساعدى ☞

لم يخلق الرحمن احسن منظرا :

من عاشقين على فراش واحد ☞

متوسدين عليهم حبل الرضا :

متعانقين بمصير وبمساعدى ☞

واذا تألفت القلوب على الهوى :

دع الناس تضرب في حديد بارد ☞

يا من يلوم على الهوى اهل الهوى :

هل تستطيع اصلاح قلب فاسدى ☞



وإذا صفالاً، في زمانك واحد :  
 فهو المراد واني ذاك الواحدى،  
 قل الراوى : اننى قشقش لما رآهم وحقق  
 فيهم النظر فقال : ما فيهم لا خاص ولا عام  
 وم أحسن ان بعضهم ولكن هنا واحدة  
 وانا ابيها سم فيقوا الواحد منهم من خلف  
 الآخر فإى من التهب على رفيقه واحترق  
 عليه اثر فهو يكون دونه فى الحسن والجمال  
 فقالوا شور ملج فقال قشقش الى ميمونة  
 نبهى محبوبك فقالت نعم ثم انها انقلب  
 صارت برغوة وقرصته فى رقبتة قد يده من  
 حرقة القرصة ليمسك البرغوة ف وقعت يده  
 على يد انعم من الزيد الطرى ففتح عينيه  
 بجذ شى نايم ببلولة فتعجب واستوى جالسا  
 فوجد بنت مثل القمر كانها العروسه المجليه  
 والدره السنيه او كالشمس المضيئة بقامة الفية

وعيون بابلية وحواجب قوس، محنية كما  
قال فيها الشاعر عطية حيث يقول  
أربعة فيه قد اجتمعوا؛

على اذا مهاجتي اسفك دمي  
ضو جبينه وليل سالفه؛

ورد خديه ودرت منى،  
قال الراوى فلما راعا وراى شبابها وه  
ناجة الى جانبه وه بقميص ديبقى رفيع  
بلا سراويل بزوجين حلق مثل الورد فى  
الطابق بطسوق ذهب فيه من الفصوص  
المتينة فلما نظرها ارمى الله تعالى محبتها  
فى قلبه وتحركت فيه الشهوة الغريزية فقال  
والله نذيب يا بعدى يا روحى ثم انه  
مال اليها وقبلها فى خدها ومص شفقتها  
وقد زاد فيه محبة وصار يفيقها ولجن يتقلوا  
نومها فلم تفق وبقي تمر الزمان بحركها

ويقول يا بعلمي يا قلبي يا روعي استيقظي  
انا قر الزمان فلم تغف فبقى حايير وتفكر  
وقال في باله ~~كرو~~ ~~يهدقني~~ حزري ولم يتخذني  
امري ان هذه الصبيبة في التي اراد اني ان  
ينزوجني اياها انا غداة غدا اقله زوجني  
ايها و ~~ايها~~ ~~المسا~~ الاوقد انزفت على  
وادخل عليها واحضى بحسنها وجوانها ثم  
انه مال اليها يقبلها ولكن حساب وقال في  
نفسه اضطر لا يكون اني جابها وامرها ان  
تنام بجانبى واوصاعا اذا نبهتها لا تغيق  
وايش ما عمل بك اعلميني اويكسون اني  
واقف في مكان يتطلع علينا وايش ما  
عملت بها يصبح يعايرني ويعتب علي ويقول  
ويلك انك ما قلت ان ما لك ارب في الزواج  
ولا رغبة فكيف قبلت وبست فينكشف  
امري معه والله اني ما امسها ولا تطلعت

لها غير اني اخذ منها تذكرة ثم انه مسك  
 كفها فرأى في اصبعها خاتمة ذهب بقص  
 يا قوت بزيك بلاخش عال مرقوش دايمة حفر  
 هذه الابيات

لا تحسبوني نسيت : وضام ما عهدتموني  
 قلبي على جمر الغضا : من سعة فاقة  
 فقلع الخاتم من اصبعها ولبسه في اصبعه  
 وقلع خاتمه ووضعته في اصبعها ثم انه  
 دار شهرة اليها ونام فقالت ميمونه لدعش  
 كيف رايتكم محبوبتي ما افنكر فيها ولا قبلها  
 ودار شهرة اليها ونام قال دعش نعم ثم  
 ان دعش انقلب صار برغوثة وقرصها تحت  
 سرتها ففتحت عينيها وجلست قاعدة فرأت  
 شاب نايم بجانبها يخط في نومه بعين  
 وحاجب ما ملكت مثلك النساء باسهم بقم  
 صغير وشغيفات رقاق وخدود كأنهم التفاح

تقصير الالسن عن وصف صفته وادراك  
معرفته كما قال فيه الشاعر

وجى بالخرسن كي يقاس به :

فنكس الحسن منه راسه خاجلا \*

وقيل يا هلا قد رايت كذا :

فقال ما كذا ما رايت ولا ،

فلما رأت الصبية هذا الحسن والجمال وهو

راقدا بجانبها فولولت وقالت يوه يوه ما

هو فضجده شاب نايم بجانب مديحة ويلاه

يا فضيحتى منك وانا لو اعرف انك قد

خطبتنى من اى والله انى ما كنت اردك

خايب فيما سوبدى انتبه من نومك وقم

اعمل شغلك وتلا بحسنى وجمالى ثم انها

حركته فرخت عليه ميمونة النوم وثقلت

على راسه فلم يفوق فهزته وقالت يا حبيبى

حياتى عليك لا تستوفى انارك منى انتبه

وفوق وقم حتى فعل صغا وحوسنى وانظر  
 الى النرجس والخضرة وتملا ببطن والسرة  
 ولاعبنى وهارثنى الى بكرة نكى وحدثنى  
 لا تنام توحشنى فلم يجيبها فنهلت يوه يوه يا  
 ويلى يا ويلى ايش حكايتك انت فابم ام  
 علموك على واني ذلك الشيخ الناحس  
 اوصاك انك لا تكلمنى الليلة ما فاق فرادت  
 فيه حبة و غبة ونظرته نظرة بقى فى قلبها  
 الف حسرة فقبلت يده فرات خاتنها فى  
 اصبعه فشبهقت وقالت يوه تتحايل على زادة  
 وتعمل روحك نايم وانت قبلتنى وانا نايمة  
 وايش يعرف ايش عملت يا فضيحتى منك  
 والله انى ما اقلعه من اصبعك ثم انها فتحت  
 زيتق قيصمه وناسلت باسنه فى رقبتنه وفتشت  
 على نى تاخذه منه فلم تاجد معه فقبلته  
 بين عينيه وفى خدوده وفيه وتمددت الى

جانبيه وعانقه وعملت يده من فوق ويد من  
 تحت ونهات فلما غرقت في المنام قالت  
 ميمونه لخدمتها رأيت يا ملعون معشوقتك  
 ما هي قد معشوقتي ولكن اعفوا عنك ثم انها  
 التفتت الى قايماقش الاحدب وقالت ادخل  
 معه واسلم معشوقته وساعده لاني مضى الليل  
 مني وفانني مملوء فقبل منها كلامها ثم انه  
 دخل تحت الصبية وحملها وطار بها ومضت  
 ميمونه لحالها واوصلوا الصبية لمكانها و  
 مضوا الى حال سبيلهم وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثالثة والعشرون بعد المائتين  
 فلما كان عند الصباح انتبه في الزمان  
 وجلس فلم يجد الصبية فقال في ياله كلن  
 اني جياكرني ثم انه صرخ على الخادم وقال  
 له ويلك يا كلب يا كورة كم تنام قم علي

حبلك فقام الخادم وهو ضائش ، قدم الطشت  
 والابريق فدخل الى الخلا وقدى حاجته  
 وخرج توضى وصلى الصبر وجلس يقرأ  
 حتى فرغ ونزع الى الخادم وقال ويلك اصدقني  
 من اخذ الصبية من جنة ، قال الخادم يا  
 سيدي اينما صبية فقال ويلك ، صبية التي  
 نامت في حضني البارحة فقال الخادم والله  
 يا سيدي مالي ولا خير والصبية من اين  
 دخلت وانا نايم على الباب قال تكذب يا  
 عبد الناحس وانت الاخر تخامر على فقال  
 السواشي وقد انزعج والله يا سيدي لا  
 رايت ولا قشعت فغضب فمر الزمان وقال  
 تعالى لعندي فتقدم الخادم اليه فسك  
 بانوائه وجلد به الارض ويرك عليه ورفعه  
 بهرجليه ولا زال كذلك حتى غشى عليه  
 ثم انه ربطه في حبل البير ودلاه الى ان



وصل الى الماء وارخاه وغسله ورفع هذا  
 والخادم يسأله ، وقر الزمان يقول له ما  
 ابتلعك حتى قد في خير الصبية ومن جابها  
 فقال الخادم في بآله يوشك ان ابن الملك  
 استنادى جن دى الى الاكذب عليه واخلص  
 نفسى . فقال امسك يدك يا سيدى انا  
 اقول لك فطلعه من البير وهو يرتعد من  
 الخوف فقال يا سيدى دعنى امضى واغبر  
 ثيابى واجى اخبرك بخير الصبية فقال قر  
 الزمان افعل يا عبد السو لو ما عينت الموت  
 ما قرئت بالحى اخرج بالهجلة فخرج الخادم  
 وهو يجرى حتى صار قدام الملك وكان  
 الوزير الى جانبه ولم يتحدثوا فى امر قر  
 الزمان وكان ابو قر الزمان فى تلك الليلة  
 ما نام وطال عليه الليل فانشد يقول

شعر

لقد ملأ ليلى والوشاة هاجو :  
 وناعيك قلبا به فرأى يروع  
 أقول وليلى تزداد من :  
 أمالك ياضو النهمار ملوع ،  
 قال الراوى وما صدق بالنهار حتى انه اختل  
 بالوزير وقال لعن الله الدنيا دعه محبوبس  
 هذا اليوم حتى ينكسر عنه حدة الشباب  
 ويجيبك الى الزواج فتم فى اللام والخادم  
 داخل وهو فى تلك الحالة وهو يقول الحق  
 يا سيدى ابنك فقد تاجنى يفعل فى ما  
 ترى وهو يقول ان باتت عنده صبية الى  
 الصباح فلما سمع الملك هذا اللام صرخ  
 وقال يا وئداه يا حبيباه وطلع الى الوزير  
 بعين انغضب وقال ويلك قمر ابصر الخبر  
 فنهض الوزير واتى الى البرج ودخل على امر  
 الزمان فوجده جالس وهو يقرأ فسلم عليه

فرد عليه السلام فجلس الى جانبه وقال  
 لعن الله الخادم الذي شوش على السلطان  
 وازعجه فقال لير الزمان وايش فعل حتى  
 انه شوش عليه وانا اقول له انه ما شوش  
 الا على فقال الوزير جا الخادم وقال لنا  
 قول حاشاك منه وسلامة شبابك المبيع ان  
 يجي منك قبيح فقال قرر الزمان انتم تلوموا  
 الخادم على قوله ولكن انت رجل عاقل اين  
 الصبيبة المليحة التي باتت عندي البارحة  
 فلما سمع الوزير كلامه قال اسم الله حونك  
 والله يا وندى ما بات البارحة عندك احد  
 واباب مقفول عليك والخادم نايم على الباب  
 يا وندى ثبت عقلك فقال قرر الزمان وقد  
 اعتصم بالغضب ويلك قل لي الصبيبة اين  
 راحت وانا لولا ما خفت من ابي ان يكون  
 متطلع علينا والا كنت قضيت منها اربي

فتعجب الوزير من ذلك وقال لا حول ولا  
 قوة الا بالله العلي العظيم يا سيدي انت  
 رايت الصبيبة بعينك فقال نعم وعلمتها  
 ان لا تكلمني وسمت بجانبها واصبحت ما  
 رايتها فقال يا سيدي يكون رايتها في المنام  
 فقال ثم الزمان وانت ايضا تضحك على  
 وتقول منام والساعة الخادم يجي ويخبرني  
 ثم انه قلم ومسك بذقن الوزير وثفينا على يده  
 وجذبه ارملة تحته ولا زال يضربه حتى غاب  
 عن صوابه فلما فاق بعد ساعة فقال الوزير في  
 نفسه اذا كان الخادم خلع نفسه انا ما اقدر  
 اخلص روحي فقال الى ثم الزمان ان يبسل  
 عنه الضرب فسك يده فقال الوزير يا ولدي لا  
 تواخذني فان ابوك اوصاني وانا ما اقدر  
 اخالفه فامهل على قليل حتى اتي احادثك  
 فقال قم واخبرني فقال يا سيدي انت تسألني

عن الصبية المليحة فقال اخبرني من جابها  
 ونيمها عندي <sup>والين</sup> في الساعة حتى اتزوج  
 بها فقد رضى <sup>من</sup> بالزواج فاعلم اني ودعه  
 ياتي الى عندي <sup>في</sup> يتزوجني بها اسرع في مشييك  
 فما صدق الوزير بذلك حتى انه قام وهو  
 يتعثر في اذياله ودخل على الملك فقال ما  
 وراك فقال ابنك جن فقال هذا شورك على  
 يا تحس الوزراء والله العظيم ان صار على  
 ولدي شي لا ضرب رقبتك واسلب نعمتك  
 ثم نهض الملك واخذ الوزير معه ودخل  
 على ابنه وادرك شهرآزاد الصباح فسكنت  
 عن الكلام المباهج وفي الغد قالت  
 الليلة الرابعة عشرون بعد المائتين  
 فلما راه قمر الزمان نهض قائما وقبل يده ابيه  
 وتاخر الى وراه واطرق الى الارض وفرت  
 الدمعة من عينيه فاخذته ابوه الى جانبته

وأجلسه على السرير ونظر إلى الوزير بعين  
 الغضب وقال يا كلب الوزا! أما قلت عن  
 ولدي ما هو كذا وكذا ثم إنه قال يا  
 ولدي أيش اليوم قال للجنة وبعدة السبت  
 والاحد والاثنين والثلاثاء واربعاء والخميس  
 والجمعة وأما الاثني عشر وصفر وربيع  
 وآب وجماد ورجب وشعبان ورمضان وشوال  
 وذى القعدة وذى الحجة فلما سمع السلطان  
 كلام ولده فرح وقال الحمد لله على سلامتك  
 ثم إن الملك التفت إلى الوزير وقال له يا كلب  
 الوزا ابني ما تاجني ما تاجني إلا أنت  
 فحرك الوزير رأسه وقال في باله تمهل عليه  
 وانظر ثم إن السلطان قال يا ولدي ما  
 هذه الصبية التي ذكرتها فقال قمر الزمان  
 بالله عليك يا ابني لا تنرد على أنت الآخر  
 قمر وزوجني بهذه الصبية قال أين صبيبة

يا ولدي ثبت عقلك اسم الله حولك  
وحوائيك سلامتم عقلك وشبابك يا ولدي  
ابش هذا الذي تفعله والله العظيم ان  
ما لنا في هذا الشئ لا علم ولا خبر تعوذ  
من الشيطان سمي بالرجل ولا شك البارحة  
بت و... موسوس فرايت ذلك في المنام  
فقال تمر الزمان خلى عنك هذا الكلام وان  
اندي اقله لك حق وصدق وانا اجيبك  
على قولك عمرا احدا راي روحه في وقعة  
حرب ونسعن وضرب وفاق من نومه راي  
في يده سيف ملوث بالدب فقال الملك لا  
يا ولدي وان هذا شئ لا يصير فقال تمر  
الزمان اللهم اني رايت انبارحة في المنام كانني  
استيقظت نصف الليل فوجدت بنت نائمة  
الى جانبي قدها قدى ولونها لوني وهـ  
مثل البدر فاردت ان اقبلها فخفت ان

تكون في مكان وتنتظر الينا وهنعت نفسي  
 عنها ولقد اخذت عنها تذكرة فقال ابوه وما  
 في التذكرة قال اخذت عنها هذا الخاتم  
 ثم ناوله ابوه فلما ناوله ابوه قال انا لله وانا  
 اليه راجعون وما أعلم من أين دخل عليك  
 هذا الدخيل فقال ثم الزمان والله يا ابني  
 ان ثم تأجل على بهذه الصبيبة والا مت  
 كمدا وانشد يقول

ان صح وعدكم لي بالوصل لي زور:  
 ففي الكرا واصلوا مشتاق او زور  
 فقد تركتم بقلبي يوم بينكم:  
 فار السوقود لها في انقلب تأثير  
 هذا اذا ما سمعتم في الكرا لفتي:  
 منامه عنه منوع ومحصور  
 فاحسدي فيكم بالهاجر يشمت بي:  
 حتى غدا بين محسود ومهاجور،



قال الراوى ثم انه قال والله يا ابنى ما بقى  
 عنها صبر ولا ساعة فدىك الملك يد على  
 يد وقال لا حول ولا قوة الا بالله العلى  
 العظيم وقال ما فى الامر حيلة ثم انه مسك  
 بيده واخذه الى القصر فرقد ثم الزمان على  
 فراش الدنيا وجلس ابوه عند راسه وهو  
 حزين يبكى على ولده ما يفارقه لا فى ليل  
 ولا فى نهار الى ان كان يوم من بعض الايام  
 دخل الوزير على الملك وسلم عليه وجلس  
 الى جانبه فرفع راسه ثم الزمان وفتح عينيه  
 فنظر الوزير الى جانب ابوه هذا والوزير  
 اقبل على الملك وقال هذه القعدة وقد انفسد  
 احوال العسكر والرعية والراى عندى ان  
 تنقل ولدك الى القصر الجوانى المطلاع على  
 البحر ويكون للحكم الخسيس والاثنين وبقية  
 الايام عند ولدك الى ان يفرج الله تعالى

قال الراوى فلما سمع الملك كلام الوزير رآه  
صواب وخاف لا ينفسد عليه امر العسكر  
فامر بتحويل ولده الى القدر الجوانى وكان  
هذا القصر مبنى فى وسط البحر ويصلون  
اليه على منشى خمس مائة ذراع ودائره  
اربعين شباك معلقة على البحر ارضه مفروشة  
بالرخام الملون وحيطانه ماجزعة بالجزع  
والخزف والمعادن الملمونه وسقوفه مقرنضة  
وهى من ساير الالوان ففرشوا فيه البسط  
الحريز والاسرة وستروه بالسستور والمقاعد  
والمراتب ونيموا فيه ابن الملك وقد بقى  
من السهر وقلة الاكل تحيل الجسم اصفر  
اللون وابوه قاعد عند راسه وكل خميس  
واثنين يامر بدخول الامراء الى عنده ويعييموا  
الى بعد العصر وينصرفون الى حالهم هذا  
ما كان من ثمر الزمان واما ما كان من

الصبيبة فانها لما حملوها للجن وحطوها في  
 فراشها فانها تمت راقده الى الصباح ففاقت  
 من نومها وجلست على حبلها وتطلعت  
 يمين وشمال فما رأت معشوقها فرجف قلبها  
 وصرخت على الجوار فأتوا اليها وداروا من  
 حوالها وتقدمات اليها كبيرتهم وقالت  
 لها ستي ما اصابك فقالت لها يوه أين  
 معشوقي ومحبوب قلبي فلما سمعت العجوز  
 كلامها اندفعت وقالت يا ستي ايش هذا  
 الكلام قالت بدور معشوقي الملج صاحب  
 العيون السود والحواجب المقرنة بات عندي  
 البارحة وعانقته من العشا الى الصباح فقالت  
 القهرمانة لا والله يا ستي لا تلعب معنا  
 هذا اللعب لان بعد اللعب والمزاح تروح  
 الارواح وانا والله عجوز كبيرة على حفة  
 قبري وتريدني اروح فتبيلة فقالت بدور يا

عجوزة الناحس أنتى تتهزأ على كثر أنها وثبت  
 إليها وحطتها تحتها وصارت تضربها حتى  
 غمى عليها فلما افاقت قامت ودخلت على  
 أمها وأعلمتها بما جراً لها مع الست بدور  
 وقالت لها قومي ولحقى بنتك فانها جنت  
 فقامت أمها ودخلت عليها وسلمت عليها  
 فردت عليها وجلست إلى جانبها فسألتها  
 عن أمرها وعن ما تكلمت به العجوز فقالت  
 يا أمى تتهزأ على وأنا مالى صبر عن معشوقى  
 الذى عانقته من العشا إلى الصباح أه أه  
 أو أه وأنشدت تقول شعر .

يا حسنه والحسن بعض صفاته :

والسحر موقوف على حر كانه ٥

لو أن البدر قيل له امتدح :

ليلا نقال الكون من لالاته ٥

يعطى ارتياح العصى غصن أملد :

حمد الصباح فكان من زهراته ۞  
 الحال ينقط من صيفته خده ۞  
 ما خط صبغ الخبر في فوائده ۞  
 ركب المائمه لا نهينا نفوسنا ۞  
 الله يجعلهن من حسناته ۞  
 ما زلت اخطب للزمان وصاله ۞  
 حتى دنا والبعد من عادته ۞  
 فغفرت ذنب الدهر لما وصله ۞  
 سترت على ما كان من زلانه ۞  
 بتنا نعانق والعناق ندينا ۞  
 سكران من غرلى ومن كاساته ۞  
 فضمتهم ضم البخيل مخافة ۞  
 يجنو عليه من جميع جداته ۞  
 فشددته في ساعدي فمكانه ۞  
 ظبي خشيت عليه من لفتاته ۞  
 قال الراوى فلما فرغت بدور من شعرها

قالت اى والله يا امى كان تأييد عندى  
 فقالت امها ويلك ويلك ايش هذا الكلام  
 فقالت الى امها عجز الناحس اى له زمان  
 يستانى فى الزواج واقول له مالى غرض والآن  
 فقد رضىت زوجنى بمن كان عندى البارحة  
 والقتلت روحى فقالت امها ما كان عندك  
 احد فقالت كذبتى وان لم تقولى من  
 يكون والا انتى تعرف فقالت ويلك ما  
 تستحى ما كان عندك احد فقامت لامها  
 وهبشت فيها وقطعت شعرها وصارت  
 تضربها وتقول لها قولى ايين معشوقى فقالت  
 امها لاحول ولا قوة الا بالله العظيم  
 ثم انها استغاثت بالجوار فخلصوها من بدور  
 فقامت ودخلت على السلطان الملك الغيور  
 وكان كما قعد من منامه فدخلت عليه  
 وقالت له قم والحق ببتك فقد جنت فنهض

ودخل عليها وسلم<sup>١</sup> فقامت الست بدور على  
 حبلها وردت السلام وقبلت يده فقال يا  
 ولدي ما هذا الكلام الذي سمعته  
 من أمك وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة عشرون بعد مايتين  
 فقالت يا ابني خلينا من هذا الكلام وقم  
 زوجني بهذا الشاب الذي بات عندي  
 البارحة فقال وانتى بات عندك أحد فقالت  
 إلا ما بات عندي إلا شاب مليح رجيع  
 وجفن مريض صبيح وبنت متعانقته إلى  
 الصباح فلما سمع كلامها أبوها شن أنها  
 انصابت في عقلها فبرك عليها كنفها وأمر  
 بأحضار جنزير وسلسلة وضمم في رقبتها  
 وحطها في مقصورة وكل على الباب طواشي  
 وعجوز وخرج وهو مهموم وأدى بوزيره

وارباب دولته واعلمهم بما جرى لابنته في  
ليلتها ورأيت في اصبعها خاتم رجالي له  
قيمة وهو من الياقوت ولكن اشهدكم على  
ان كل من داواها وابراها بما فيها زوجته  
بها وقسمته في ملكي وای من دخل عليها  
ولم يبرها ضربت عنقه ولم اقبل فيه شفاعة  
قل الراوى فلما سمعوا للحاضرين كلام الملك  
دعوا له ان يفرج الله ما بها وكان في الديوان  
من يقرأ ويعزم ويكتب فقال واحد من  
الحاضرين ايها الملك انا اداويها فقال الملك  
بشرط ان ابريتها زوجتك اياها وان لم  
تبريها اضرب عنقك فقال رضيت بذلك  
فقام ودخل على بدور والملك معه فعزم  
واقسم فتسلعت اليه بدور وقالت لابوها  
ايش جيت هذا يعمل ما تستحي تدخل  
على الرجال انغربا فقال الملك انا ما جيت



ألا ليحجب عنك التابع الذي اعترضك  
 فقالت أنا ما اعترضني إلا شاب مليح معشوق  
 ومحبوني وثمره فوادي ولبي فلما سمع الأمير  
 كلامها علم أن ما بها جنون وأن الذي  
 بها عشق وفنون واستحى أن يقول للملك  
 بنتك عاشقة فقبل الأرض بين يديه وقال  
 ليها الملك أنا ما أقدر أبريها ولا أدأويها  
 فقبض عليه الملك وأمر بضرب عنقه وقعد  
 الملك مدة أيام وهو لا يطيب له لا أكل ولا  
 شرب فأمر المنادية أن ينادوا في المدينة وفي  
 الجزائر الجوانية وفي الفلاح البحرية وفي ساير  
 القرى أن كل من كان مناجم يجي إلى عند  
 الملك فتقدم مناجم قد صادفه رجل في  
 بيت النفس وقال اشهدكم على أن لم  
 أبري بنت الملك وألا دمي حلال فقال  
 الملك للخادم أدخل بهذا إلى عند ستك

فآخذهُ الخادمُ ودخل به القاعة فلما رأى  
 المناجم الست بدور في رقبتها الجنزير توم  
 أنها مآجنونة فقعد وأخرج من جرابه أقلام  
 من نحاس وكوه نار وأحضر رصاص وأوراق  
 وأطلق البخور وقعد يضرب المندل ويعزم  
 فقالت الست بدور أيش أنت فقال لها  
 المملوك مناجم وأريد أن اعزم على صاحبك  
 الذي أعتراك وأحبسه في القمقم النحاس  
 وأسد عليه بالرصاص وأسجنه في البحر  
 الغواص فقالت له يا قواد أسكت يا ملعون  
 أنا صاحبي ما هو ألا كويس مليح الشمايل  
 وشريف الخصايل بات في عبي إلى بكرة ولكن  
 تفدر ترده على وتجمع بيني وبينه ثم أنها  
 بككت فلما سمع المناجم كلامها قال لها  
 والله يا ستي ما يجمع بينك وبينه إلا أبوكي  
 ثم أنه عبا حوايجه وخرجوه غضبان ودخل

على الملك وقال انتم اخذتموني الى ماجنونة  
 والا الى عاتقة مفارقة فلما سمع الملك كلامه  
 غضب وامر بضرب عنقه ودخل مناجم  
 اخر فجرا له مثل الاول وضرب الملك عنقه  
 وعلق روسهم على شراف القصر ولم يزل  
 يقتل واحد بعد واحد حتى انه قتل  
 مائة وخمسين مناجم وعلق روسهم وصارت  
 اولاد البلد يتفرجون عليهم قال الراوى  
 وكان للعجوز القهرماننة الكبيرة التى ربت  
 الست بدور ولد اسمه رومزان وكان تربي  
 مع الست بدور ورضعت معه من امه فصار  
 اخوها من الرضاغة ولما كبرا عزلوه عنها  
 وكان اشتغل بعلم النجوم وعلم الفلك و  
 الرمل والهيئة والحساب الجبر والملاحم و  
 احصا الاصطrolابات وسائر وتغرب وخائط  
 الحكما وانلهان فى مدة عشرة سنين ثم انه

رجع ودخل المدينة في تلك الايام وراى  
 روس المناجمين فسال عن اخته الست  
 بدور فاخبروه بما جرا لها فدخل على امه  
 فسلمت عليه وقالت يا ولدى ما تدرى  
 ما جرا الى اختك ثم انها اخبرته باخبر  
 من الاول الى الاخر فقال انى سمعت خبرها  
 ولكن ما تقدرى ان تدخلنى الى عندها سرا  
 من غير ان يعلم ابوها وادرك شهر اذار الصباح  
 فسكنت عن اكل الام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة عشرون بعد المائتين  
 فلما سمعت امه كلامه انطلقت الى الارض  
 ساعة ورفعت رأسها وقالت يا ولدى امهل  
 على الى غداة غدا حتى انى اتحيل فى امرى  
 ثم ان امه اجتمعت بالخادم المرسى على  
 الباب وقالت له يا كبيرى ان لى بنتا تربت  
 مع الست بدور وقد زوجتها ولما جرا

لست بدور ما جرا بقى خاطرها عندها  
 واشتبهى ان اجيبها حتى تدخل تنظرها  
 ساعة وتخرج من حيث لا يعلم احد  
 فقال بسم الله لكن لا تاتى بها الا بالليل  
 حتى يدخل الملك الى البيت ادخل انتي  
 وبنتك فباست يده وخرجت وصبرت  
 الى الليل فات العشا قامت الى ولدها وليسته  
 بدلة نسوانية وزيرته وخمرته ودخلت  
 به الى القصر فوصلت به الى عند الخادم  
 فقام وقف وقال بسم الله ادخل فدخلوا  
 الى عند الست بدور فجلس بعد ان كشف  
 الازار واخرج الكتب والاقسام والحاجب  
 الذى معه فتطلعت الست بدور وقالت  
 اخى مرزوان السلامة هكذا تكون الناس  
 سافرت وانقلعت عنا اخبارك فقال لها يا  
 اختي ما جيت من البلاد الا لما سمعت

هذه الاخبار فاحترق قلبى عليكى وقد  
جيت الان لعل ان اخلصك فقالت يا اخى  
وانت تحسب ان الذى اعترانى جنون  
ثم انها انشدت تقول شعر

قالوا جننت بما تهوى فقلت لهم :

ما لذة العيش الا للمجانين \*

هاتوا جنونى وهاتوا من جننت بهم :

ان كان بسوى جنونى لتلومونى ،

قال الراوى فعلم مرزوان انها عاشقة فقال يا  
سنى اعلمينى بقصتك والذى جرا لك وما  
اتفق لك فقالت يا اخى جرا لى ما هو  
كذا وكذا ثم انها احكت له بالقصة من  
الاول الى الآخر فلما سمع ذلك اشرق براسه  
الى الارض وبقي ساعة مفتكر ثم انه  
رفع راسه وقال يا اختى ان الذى جرا  
عليكى حق لكى انا ان شا الله تعالى

اخرج وادور البلاد لعل ان يكون شفاكى  
على يدي فاصبري ولا تقلقى ثم انه ودعها  
وخرج من عندها فسمعها وهى تنشد  
وتقول

ياخط الشوق شاخصك فى ضميرى :

على بعد التزاور خط زورى \*

وتدنيك الامانى من فسوارى :

دنو البرق من لمح البصيرى \*

فلا تبعد فانك نور عينى :

اذا ما غبت فلم تظرف بنورى \*

اذا ما كنت مسرورا بهجرى :

فانى من سرورك فى سرورى \*

اريد عتابه فغدا التقينا :

تعاتبت الضماير فى الصدورى \*

فاصبست لا اله ولا يلمنى :

وقد فام الضمير عن الضميرى،

قال الراوى فلما سمع مرزوان شعرها احترق قلبه عليها ثم انه تاجهز من ساعتها وأصبح ثاني يوم سافر ولا زال مسافرا من مكان الى مكان ومن مدينة الى مدينة ومن جزيرة الى جزيرة مدة اربعة اشهر كوامل فدخل الى مدينة يقال لها الطرف فسمع الاخبار عن ما جرى في البلاد وكان كلما دخل مدينة يسمع فيها اخبار الست بدور الى ان دخل الى مدينة الطرف فسمع فيها خبر قتل الزمان وانه مريض وقد اعتراه هوس جنون فلما سمع خبره سال عن مدينته فقالوا في البر ست اشهر وفي البحر شهر فنزل مرزوان في مركب تاجار وكان المركب مجهز للسفر فسافر شهر فبان ان لم المدينة وبقي يوم الى دخولهم الى الساحل واذا بالمركب صدم شعب



فتطأير اللواح فغرق المركب بما فيه وأما  
 مرزوان فإنه لما غرق فأخذته التيار وأوصلته  
 إلى تحت القصر الذي فيه قر الزمان وكان  
 بالاتفاق يوم خدمة وجميع الأمراء عند  
 الملك والملك جالس على السرير ورأس ولده  
 في حجره وخادم واقف يكش عليه وقر  
 الزمان يصيح يا قدّها يا حسنّها يا خدّها  
 والوزير جالس عند رجله وقد غفى قر  
 الزمان تلك الساعة والوزير نظر صوب البحر  
 فرأى رومزان وقد أشرف على الغرق فرق  
 قلبه عليه فأخبر الملك بخبره وقال له عن  
 أنذك أنزل إليه وأنشله من الموت لعل الله  
 تعالى كما نخلصه من الموت يخلص ولدك  
 ما فيه فقال له الملك أفعل ما بدا لك فنهض  
 الوزير وفتح الزريبة التي تصل إلى البحر  
 ونزل في مشاة وخرج إلى البحر فنظر مرزوان

على في آخر غطسه فمد يده اليه وجذبه  
 اخرجته من البحر وصبر عليه ساعة حتى  
 ردت روحه اليه ثم انه قلعه ثيابه والبس  
 غيرها وقال له يا ولدي انا كنت سبب  
 نجاتك فعسى ان يكون الفرج على يديك  
 فقال رومزان ايش الخبر يا مولاي فاخبره  
 بالقصة من اولها الى آخرها فلما سمع رومزان  
 كلام الوزير عرف القصة لانه كان سمع بذكر  
 قمر الزمان في البلاد الذي اتى منها وقال في  
 باله هذا الذي اختى جنت من اجله وهذا  
 هو المطلوب قال الراوى ثم انه طلع خلف  
 الوزير حتى وصل الى القصر فجلس الوزير  
 عند رجلى قمر الزمان وخرج من بعده  
 مرزوان واتى الى قدام قمر الزمان ونظر اليه  
 وقال سبحان الخالق قده قدها ولونه لونها  
 وخده خدها ففتح عينيه ثم الزمان و

وسنتك باذنه فانشد مرزوان يقول بعد الصلاة  
على أنرسول شعر

أراك سُرويا ذو شاجين مترنم :

تحنوف بالشراف السحاب المخيم \*

اصابك عشو أم رميت باسم :

فما هذا الا شاجية مغسوم \*

واياك ذكر العامرية انى :

اغار عليها من فم المتكلم \*

اغار على اعطافها من ثيابها :

اذا لبستهم فوق جسم فاعمر \*

واحسد شربات يقبلن ثغرها :

اذا اوضعتم موضع اللثم في الغم \*

فلا تحسبوا انى قتلت بصارم :

لكن للحاظ قد رموني باسم \*

ولما تلاقينا وجدت بنائهما :

مخضبة تحكى عصارة عندهم \*

فقلت خضبت ألف بعدى هكذا :

فهذا جزا المستهام المتبهم

فقلت وألقت في الحشا لأعج الجوا :

مقالة من بال حب لم يتبزم

وحقق ما هذا خضاب خضبته :

فلا تك بالبهتان والنزور متهم

ولكننى لما رايتك راحلا :

وقد كنت لى زندا وكف ومعظم

بكيت يوما فسحنته :

بيدى فاحمرت بنانى من دم

فلو قبل ميكاه بكيت صيابة :

ببعدى شفيت النفس قبل التندم

ولكن بكت قبلى فهيحبنى البكا :

بكاعا فقلت الفصل للمتقدم

فلا تعذلى فى هواها لاننى :

وحق الهوى فيها كثير التام

بليت من قد زين الحسن وجهها :  
 ولم تر أعينى مثلها في الأعاجم \*  
 خريجه الأطراف ضامرة الخشا :  
 مسودة الخدين طيبة الفم \*  
 لها حكم ثقمان وصورة يوسف :  
 ونجمة داود وعفة مريم \*  
 وى حزن يعقوب ووحشة يونس :  
 والام أيوب وحسرة ادم \*  
 فلا تقتلوهما ان ظفرتم يقتلها :  
 ولكن سلوها كيف حل له ادم ،  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكنت عن الكلام  
 المباح وفي انغد قالت الليلة السابعة  
 عشرون بعد المائتين قال الراوى فلما  
 فرغ رومزان من شعره وسمع قر الزمان نظمه  
 ونثرة نزلت على قلبه يرثى وسلام ودار  
 لسانه في فم وأشار الى ابيه بيده ان هذا

يجلس الى جنبى فلما سمع الملك من ولده  
 ذلك فرح فرحا شديدا ما عليه من مزيد  
 فقام الملك بنفسه واجلسه عند رأس ولده  
 وقال يا ولدى من اى البلاد انت فقال  
 مرزوان من الجزاير الجوانية من بلاد الملك  
 الغيور فقال عسى ان يكون على يدك فرج  
 الى ولدى فقال مرزوان ان شا الله تعالى  
 ثم انه اقبل على قبر الزمان وقال سرا في  
 اذنه يا مولاي شيد روحك وطب نفسك وقر  
 عيننا فان الدم انت من اجلها هكذا  
 لاتسال عن حالها وما جرا عليها فاما انت  
 كنمت سرىك فضعفت واما هي باحت بما  
 عندها فتجننت وفي رقبتها جنزير حديد  
 وهي في احس الاحوال فلما سمع قبر الزمان  
 هذا الكلام اشتد قلبه واثار الى ابوه ان  
 يجلسه ففرح الملك ونهض هو والسوزير و

اسندوه بين مخدمين وفرحت الامرا وامر  
 الملك للمغانى بصرب الدفوف وقرب مرزوان  
 وقال ان هذه طلعة مباركة علينا ثم انه  
 ادعى بالنعام والشراب فاكل ثم الزمان وشرب  
 وبات مرزوان عنده تلك الليلة والسليمان  
 فرحان بعافية ولده واخذ مرزوان يحدث  
 ثم الزمان وصار ثم الزمان يساله ويقول له  
 اجتمعت بها فيقول نعم واسمها الست  
 بدور بنت الملك الغيور صاحب الجزائر  
 والبحور والسبع قصور ثم انه حدثه بما  
 جرا لها وقتل له يا مولاي الذى جرا لك  
 مع والدك جرا لها مع والدها ولكن  
 شد روحك وقوى قلبك اوصلك اليها واجمع  
 بينك وبينها ولم يزل يحدثه حتى انه اكل  
 وشرب وردت روحه اليه وامر الملك بزيينة  
 البلد سبعة ايام واخلع على العسكر والسلاح

من في الحبوس وأبطل المظالم والمكوس و  
 اختلا قمر الزمان بمرزوان وقال يا اخي كيف  
 يصبر في الرواح واني يحبني محبة عظيمة  
 ولا يقدر يصبر عني ساعة واحدة فدبرني  
 برأيك انسديد وتديبيرك الحميد فاني لا  
 اخالف لك قولا ولا اعصى لك امرا ثم  
 انه بكى فقال مرزوان اعلم يا مولاي اني  
 وازله ما جيت الا بهذا السبب حتى ارد  
 على الملك انغيور ابنته واخلصها مما هي فيه  
 وهذا مقصودي وانا الراي عندي غداة  
 غدا اطلب من الملك انك تخرج الى الصيد  
 والقنص انا وانت وناخذ معنا خرج مال  
 وتركب جواد وتجنب جواد وانا كذلك  
 وتقول للملك انني اخرج انشرح في الفضاء  
 فاذا فعلنا هذا نطلب من الله تعالى الامانة  
 ففخرج قمر الزمان بذلك واصبح ثاني يوم



دخل على أبيه وأعلمه بالقصة وطلب منه  
 الآن بالخروج إلى الصيد فاذن له فقال يا  
 ولدي على شرط أنك لا تبات إلا فرد ليلة  
 واحدة لأنى ما يطيب عيشى بلاك وما  
 صدقت متى ردك الله على وأنا كما قال  
 الشاعر حيث يقول

ولو أننى أصبحت فى كل نعمة :

وكانت لى الدنيا وملك الأكاسرة

لما سوت عندى جناح بعوضة :

أن لم تكن عيني لشخصك فاضرة ،

ثم أنه جهزه وأمر أن يشاء لهم أربع روس

من الخيل وهاجين برسم الما والزاد ثم أن

أبوه ودعه وضمه إلى صدره وقبله خاف

عليه وأراد أن يرسل أحدا معه برسم الخدمة

فلم يريد ثم الزمان بل أنه ودع أبوه وسار

هو ومرزوان واستقبلوا البير إلى الليل فنزلوا

أكلوا وشربوا وساروا طول الليل الى الصباح  
 فنزلوا بين اربع مفارق فآخذ مرزوان للجواد  
 الواحد ذبحه وسلخه وآخذ جلده وعظامه  
 ودفنهم وآخذ باقى لحمه قطعته قطع وآخذ  
 من على قعر الزمان قبا وملوطة وثبيص وصار  
 يقطعهم ويلوثهم بالدم ويحط فيهم قطع من  
 اللحم ويرميهم وآخذ قبا صحيح شفشفة  
 بالدم وأرماء وفرقهم يمين وشمال فسأله قعر  
 الزمان عن ذلك فقال يا مولاي ما يتم لنا  
 الأمر الا بهذا الذى فعلته لان أبوك الملك  
 اذا غيبنا عنه ليلة زائدة يركب ويلحقنا  
 وربما يكتب ويرسل مع البريد من يمسك  
 الدروب فاذا رأى هذا الاثر ويرى ثيابك  
 مقطعة واللحم والدم فيظن انه قد تم  
 عليك أمر من جهة قطاع الطريق او وحش  
 من البر فيقطع أياسه منا ونبقى نسافر على

مهلنا فقال قمر الزمان نعم ما فعلت ثم انهم  
 ساروا ولم يزالوا سائرين مدة ايام حتى  
 لاحت لهم جزاير الملك الغيور ففرحوا  
 واستبشروا وشكروا مرزوان على ما فعل  
 ودخلوا المدينة ونزل قمر الزمان في الخان  
 واستراحوا ثلاثة ايام ولما كان في اليوم  
 الرابع اخذ مرزوان قمر الزمان ودخل به  
 الى الحمام وخرج ولبسه بدلة كاملة لبس  
 النجار وصاغ له تخت من الذهب  
 مرصع بالجواهر وعمل له عترة مناجم وادرك  
 شهر اذار الصباح فسكنت عن اللام المباح  
 وفي الغد قامت الليلة الثامنة عشرون  
 والمائتين وقال له اخرج الساعة واقف  
 تحت القصر ونادى المناجم المناجم فان  
 الملك يرسل وراك ويدخلك على محبوبتك  
 فهي لما تراك ينزل ما بهما ويفرح ابوها

ويزوجك أياها ويقاسمك في الملك فقبل قمر  
 الزمان ما أشار به وخرج من الخان بتلك  
 البدلة وأخذ معه عدته وتمشى لتحت  
 القصر ونادى المناجم المناجم فلما سمعوا  
 أهل المدينة قوله مناجم فتأججوا منه وخرجوا  
 إليه لأن لهم زمان ما سمعوا أحداً يقول  
 أنا مناجم فوقفوا حوله وقالوا له يا سيدنا  
 بالله عليك لا تفعل بروحك هذا طمعا في  
 زواج بنت الملك وانظر إلى الروس كلهم قتلوا  
 لأجل هذا الخا فصرخ قمر الزمان مناجم  
 مناجم فقالوا له ما أنت إلا جاكرك بالله  
 عليك أرحم شبابك فصاح قمر الزمان مناجم  
 مناجم فلم في اللام والوزير نزل وأخذ قمر  
 الزمان ودخل به على الملك الغيور فلما رآه  
 قمر الزمان سكع له وقبل الأرض بين يديه  
 فلما نظره الملك الغيور اجلسه إلى جانبه

وأقبل عليه بالسلام وقال له يا ولدي بالله  
 عليك لا تعمل في روحك مناجم ولا تدخل  
 تحت شرجي لأنني قد أنزمت نفسي أن  
 أي من دخل على ابنتي ولم يبرها مما أصابها  
 ضربت رقبتها وأى من أبرأها أزوجه بها  
 والله العظيم أن لم تبرها ضربت رقبتك  
 فلا يغرك حسننها وجمالها فقال قمر الزمان  
 رضيت بذلك فاشهد الملك عليه وأمر الخادم  
 أن يوصله إلى الست بدور فسك الخادم  
 بيده وقطع به الدهليز وطم الزمان يسابق  
 الخادم ويعثر برجليه فقال الخادم ويلك  
 لا تستعجل في دخولك لأنى ما رأيت في  
 المناجمين من يستعجل في دخوله غيرك  
 فنظر إليه قمر الزمان وأنشد  
 أنا عارف بصفات حسنك جاهل :  
 متحيراً لم أدر ما أنا قايلاً

أن قلت بدر فالبدر نواقص :  
 عند الكمال وأنت حسنك كامل ✽  
 أو قلت شمساً كان حسنك لم يرغب :  
 عن ناظري وأرى الشمس أو أفل ✽  
 كملت محاسنك التي في وصفها :  
 عجز البليغ وحار فيها العاقل ،  
 قال الراوى ثم أن الخادم أوقفه خلف الستارة  
 التي على الباب فقال قمر الزمان للخادم  
 أيما أحب إليك أدخل الى سترك أبريها  
 والا وأنا من خلف الستارة أبريها فتعجب  
 الخادم وقال يا سيدي من هنا احسن  
 فجلس قمر الزمان خلف الستارة وأخرج  
 الدواة والقلم وكتب يقول هذا كتبت  
 من برح به الجفا ، وأقلقه الجوا ، وأهلكه  
 الأسف والبلا ، من عظم ما به من الهوا ،  
 وقد أيس من الحياة ، وأيقن بحول والوفاة ،

فما لقلبه الخربون ، على الغمر من معين ، وما  
 لظفره الساهر ، على ألم من ناصر ، نهارة في  
 لهيب ، وليله في تعذيب ، ومن كثرة  
 النحول ، يئسده ويقول ، شعر

كتبت ولي قلب بذكرك مولع :

وجفن حماه الشوق حقا فبدمع ۞

وجسم كساة لأعج الشوق والاساء :

قبض نحول فهو نصف مضعزع ۞

شكوت الهوى مما اضربى الهوا :

ولم يبق عندو للتصبر موضع ۞

اليكى فجودى وارجمى وعطفى :

وجبرى فتى احشاوه تنقطع ،

قال الراوى وكتب تحته

شفا القلوب ، لقا المحبوب ، اشد العذاب ،

فراق الاحباب ، من خان حبيبته ، الله

حبيبته ، من خان منكم ومنا ، لا قال ما

يتمنى ، من عند من لا يسمى فيعرف ، الى  
 احسن الناس واشرف ، من المحب الوا في ،  
 الى الحبيب الجاني ، من الهايمر الولهان ، الى  
 الغزال العطشان ، الى بكر النمام ، وفريدة  
 الانام ، قليلى فى سهر ، ونهارى فى فكر ، زايد  
 النحول والبعد ، وعديم النوم والرقاد ،  
 ليس له خل ولا معين ، ولا مساعد ولا  
 قريب ، من فى جوانحه لهيب لا يتخفى ،  
 ونار لا تطفى ، سلام من خزاين لطف رنى ،  
 على من عندها يا حى وقلبي ، سلام الله ما  
 طلعت ثرى يا ، على تلك الشمايل والمحبا ،  
 وها انا من كثرة النحول ، انشد واقول ،  
 هذا كتاب من شوقى ووسواسى :  
 وضيق صدرى وما القى من الباسى ✽  
 الى هلال الى شمس الى قمر :  
 الى غزال الى غصن من الاسى ،



قال الراوى ثم انه ختم الورقة بهذه الابيات  
يقول شعر

سلى ككتانى وما قد خلد قلمى :

فسوف يخبرك عن حالى وعن المى ٥

يدى تخط ودمع العين منهمل :

وقد شكى الشوق قرطاسى الى قلمى ٥

ما زال دمعى على القرطاس منهدرا :

حتى اذا انقضى اتبعته بدمى ٥

منى وجودى ورقى واعطاني كرما :

ارسلت خاتمكى الى ارسىل خاتمى ٥

قال الراوى ثم ان قر السمان بعد ما فرغ

من هذا الكتاب طواه وحط خاتمها فى

داخل الورقة ولفها عليه واعطاها للخادم

وقال ادخل عليها واقتح الكتاب قدامها

فدخل الخادم للست بدور وفتح الورقة

قدامها فلما قرأت ما فيها زعقت وجذبت

روحها وصلبت رجليها في الحائط واتكت  
بقوتها قتلعت ذلك الجنزير وقامت مشيت  
والخادم باغت وشالت الستارة قرأت معشوقها  
ونظر قر الزمان اليها فعرفها ووقعت العين  
على العين فقام انبها واحتضنها وتباوسوا  
وتذاكروا تلك الليلة وصاروا يتعجبوا  
كيف كان اجتماعهم ببعضهم بعض واما  
الخادم لما رآهم على تلك الحالة جرى من  
ساعته واعلم السلطان بما جرا وقال يا  
سيدي هذا قبيح المناجمين داوى ستنا من  
خلف الستارة ثم انه احكى الى الملك بما  
اتفق له ولها ففرح الملك بذلك ونهض  
الملك ودخل على ابنته فوجدتها جالسة  
فلما رآته نهضت له قايلة وقيلت يده فياس  
السلطان راسها وقبلها بين عينيها وقبل  
على قر الزمان وشكركه واثنى عليه وساله

عن حاله فأخبره عن حاله واسمه وأبوه  
 وأمه وأنه ملك ابن ملك وأبوه شاه زمان  
 صاحب جزائر خالدران وأخبره بما اتفق له  
 تلك الليلة وهو الذي أخذ الخاتم من أصبعها  
 فتعجب الملك من ذلك وقال والله أن  
 حكايتك هذه توجب أن تورخ وتقرأ  
 بعد كما ثم أنه في ساعة الحال كتب الكتاب  
 ودخله عليها وبلغ أربعة منها وهي الأخرى  
 بلت شوقها منه وتعانقوا إلى الصباح وعمل  
 الملك وليمة عظيمة ولما أرا كان بعد مدة  
 افتكر قهر الزمان أبوه وأم فتتغص عيشه  
 ورأى أبوه في المنام وهو يعاتبه ويقول له  
 يا ولدي هذا فعل أولاد الخلال ما أسرع ما  
 نسيتني قاله الله أنك تقوم وتاجي حتى  
 أبل شوقي منك قبل الموت فأصبح حزينا  
 القلب وأعلم زوجته بذلك فدخلت على

أبوها وقبلت يده واستأذنته في السفر إلى  
 عند أبوه ثم قالت بدور والله يا أباي مالي صبر  
 عن مفارقتك فاذن لها بالسفر صحبتها واذن  
 لها بالإقامة عنده سنة كاملة وتاجي تنورة  
 في كل سنة مرة فقبلت ذلك ثم إن الملك  
 شرع في تجهيزهم وعبا معهم ما يحتاجون  
 إليه وأخلع على قمر الزمان وقدم له الخيل  
 والجمال وأوصاه على أبننته وخرج معهم إلى  
 خارج الجزيرة و دعاهم وعاد وسار قمر الزمان  
 أول يوم وثاني أيام وثالث يوم ولم يزلوا  
 سائرين مدة شهر كامل ونزلوا في مرج  
 واسع الغلا كثير العشب والكلاب ضربوا  
 طاقاتهم وأراحوا خيلهم وهجم عليهم الحر  
 فناموا ونامت بدور فدخل عليها قمر الزمان  
 فوجدتها نائمة على حلوقفاها وكانت لابسة  
 قميص رفيع وكوفية وقد ضرب الهوا قميصها

وطلع الى فوق نهودها فبان له يا اخي بطن  
 ابيض من الثلج وانقى من البلور وانعم  
 من الزبد انطوى بطيات واعكان وسرة  
 عقدة فزاد غرامه وهام وجدا وغراما  
 فاخذ ثم الزمان بدكة بدور وجذبها حلها  
 فراى في شرف الدكة عقدة فحلها فوجد  
 فيها فص احمر مثل العندم عليه اسمها منقوشة  
 سحرين لا تقرا فتعجب وقال في بانه لولا  
 ان هذا الفص عزيز عندى ما ربطته على  
 دكة لباسها حتى لا يفارها ثم اخذه في  
 يده وخرج الى شاهر الخيمة حتى يبصره  
 جيد فلما خرج وقف وفتح كفه واذا  
 بطاير انقضت عليه واختلطت من كفه وطار  
 قريب من الارض وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الكاملة الثلثون بعد المائتين

فاحترق فواده عليه وجرى خلف الطير  
 والطير قريب من الأرض وقر الزمان يجرى  
 خلفه ولم ينزل كذلك من وادي إلى وادي  
 ومن تل إلى تل إلى المساء فنزل الطير على  
 شجرة عالية فحط عليها ووقف قر الزمان  
 باهت وقد خوى من الجوع والعطش و  
 انتعب وأراد يرجع فاعرف الموضع الذي  
 أتى منه ودخل عليه الليل فقال أنا لله  
 وأنا إليه راجعون فنام تحت تلك الشجرة  
 إلى الصباح فطأ الطائر قليل فتبعه قر  
 الزمان وقال هذا عجب يأتي هذا الطير  
 يسوقني إلى الخراب لهلاكى أولعمران سلامتى  
 قال الراوى ثم انه مشى تحت الطير إلى المساء  
 فنام الطير في شجرة ونام قر الزمان تحتها  
 ولم ينزل هكذا مدة عشرة أيام وقر الزمان  
 يتقوت من نبات الأرض ويشرب من النهار

الى ان كان يوم الحادى عشر اشرف على  
 مدينة عامرة فرق الطير مثل ملح البصر  
 وغاب عن العين فشى ثمر الزمان الى باب  
 المدينة وجلس وغسل يديه ورجليه و  
 وجهه واستراح ساعة وتذكر ما كان منه  
 ثم انه دخل المدينة فرأى المدينة على  
 البحر فتمشى على شاطئ البحر الى ان دخل  
 الى البساتين فشق بين الاشجار حتى اتى  
 الى بستان ووقف ببابة فخرج له خوى  
 البستان فترحب به وقال له يا ولدى على  
 اثر مقدم الحمد لله على السلامة من اهل  
 هذه المدينة ادخل فدخل ثمر الزمان وقال  
 ايها الشيخ ايش خبر هذه المدينة فقال  
 يا ولدى هذه المدينة اهلها ظلم كفار  
 مجوس ولكن كيف وصولك لهذه البلاد  
 فاحكى له ثمر الزمان ما جرا له فتعجب

الشبيخ منه وقال يا ولدى اعلم ان بلاد  
 الاسلام مسيرة اربع شهور في البحر واما في  
 البر سنة كاملة وفي كل سنة يسافر من عندنا  
 مركب الى بلاد الاسلام وهي مدينة على  
 البحر تسمى جزيرة الابنوس ومنها تصل  
 الى جزاير خالدران فتفكر قمر الزمان في نفسه  
 وعلم ان قعاده في البستان اوفق له فاقام  
 عند الخولي يعاونه في البستان وبالليل يبكي  
 بالدموع الغزار يتفكر معشوقته وابوه قال  
 الراوي فهذا هـ جبرا الى قمر الزمان واما  
 الست بدور انها كانت فاقت من نومها  
 طلبت قمر الزمان فلم تجدده ورات سرويلها  
 محلوقة فاقتقدت العقدة فلم تجددها و  
 انقص قد عدم فقالت في نفسها لله العجب  
 اظن محبوبي اخذ القص ولم يعرف السر  
 الذي فيه الا ما كان فارقتي فلعن الله القص



وتتوسن ببلادنا حتى ازوجك ابنتي وأعنيك  
ملكتي واستريح أنا وأدرك شهرآزاد الصباح  
فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
الليلة الحادية والثلاثون بعد المائتين  
فانصرفت بدور رأسها إلى الأرض وعرق  
جبينها من الحيا وقالت في نفسها كيف  
العمل وأنا امرأة وإن خافته لا آمن على  
روحي من غدرائه أن يرسل ورأنا جيش  
ويلدني ويفضح سريري وحبوي لا أعلم ما  
جرا عليه وما لي إلا أسكن في هذه الديار  
إلى أن يفرج الله تعالى ثم لها رفعت رأسها  
وانعمت بالسمع والطاعة ففرح أرمادوس  
ونادى في جزائر الأبنوس بالفرح والاستبشار  
والزينة وجمع الوزراء والبواب والحجاب و  
خواص المملكة فاحضروا الجميع فعزل نفسه  
من الملك وسلطن بدور والبسها بدلة الملك

ودخلت الامراء والجيش جميعهم وحلفوا الى  
 بدور وهم يظنون انه رجل وشرع في تجهيز  
 امر ابنته وجلوتها على بدور فكانوا بدرين  
 او ثرين فاجلوها عليه فدخلت بدور على  
 حيات النفوس واقتكرت ثمر الزمان وكيف  
 ملأت غيبته عنها فتنهدت وتحسرت و  
 جلست الى جانب حياة النفوس وقبلتها  
 ونهضت فوضت توضت وصلت الى ان نامت  
 حياة النفوس فدخلت معها الفراس ودارت  
 ظهرها اليها الى الصباح فدخل ارمانيوس  
 وزوجته الى حياة النفوس وسالوها عن  
 امرها فاعلمتهم بما جرا وما كان فقال الملك  
 ما يبالي يكون اقتكر ابو واهله فبردت بنته  
 واليلة يدخل عليكى واما الملكة بدور فانها  
 خرجت وركبت الكرسي ونزلت الامراء  
 والوزراء وجميع الجيش وحنوها بالملك وسكعوا

لها ودعوا لها فاقبلت عليهم وتبسمت في  
وجوههم وأخلعت وأوهبت وزادت في اقتطاع  
الأمر والأجناد فأحبوها للخلق والعالم فامرت  
ونهبته وعند المساء فضت الديوان ودخلت  
إلى القصر ورات الشمع موقودة وحياسة  
النفوس جالسة فجلست إلى جانبها وقبلتها  
في خدودها واقتكرت محبوتها فقامت توضت  
وأخذت في الصلاة وما زالت تصلى إلى أن  
نامت حياء النفوس فنامت إلى جانبها إلى  
الصباح ونهضت لبست بدلة الملك و  
خرجت إلى الديوان وأما أبو حياء النفوس  
فانه كان دخل على ابنته وسألها من حالها  
فأخبرته بما جرى فقال لها اصبري فما بقى  
غير هذه الليلة أن لم يدخل عليكى والا  
يكون لنا معه تدبير ونخلعه من الملك  
وننفيه من بلادنا ولما أقبل الليل دخلت

بدور فرات الشمع موقودة وحياة النفوس  
 جالسة كانها الفجر ليلة اربعة عشر فنظرتها  
 بدور واقتكرت محبوبها فتوضت وصلت  
 وارادت تقوم فقالت حياة النفوس يوه ما  
 تستحي من ابي وما فعل معك من الجبل  
 فجلست بدور وقالت يا حبيبتى وما الذى  
 تقولين فقالت وما ذا اقول ما راينا قط من  
 هو متعجب بجماله مثلك فكل من كان  
 مليح يحب ههنا وانا والله ما قلت هذا  
 رغبة فى وانما اضمر واندى لك ضمير ان  
 لم تفعل بي هذه الليلة والا يصبح غدا  
 يتخلعك من الملك ويسفرك وربما زاد به  
 الغيظ يقتلك وانا قد رحمتك ونصحتك  
 فافعل ما تريد فلما سمعت بدور كلامها  
 اطرقت الى الارض وقد حارت فى امرها  
 وقالت فى نفسها ان خالفت هلكت وانا

أنساعة ملكة الجزيرة وما اجتمع بحبيبي  
 إلا هنا لأن ما له طريق إلا من هنا فعند  
 ذلك أعلبت حسبا وقالت لها بدلام مونت  
 رقيب يا بعدى وحبيبتى بالرغم منى وليس  
 بالرضا ثم أنها كشفت لها عن حالها و  
 أحكت لها قصتها وما جرا لها وأورت لها  
 نفسها وقالت لها أنا امرأة مثلك وسالنتها  
 أن تكتم حالها إلى أن تاجتمع بزوجها  
 فحنت عليها ورثت لها ودعت لها أن  
 يجمع الله شملها بقمر الزمان وقالت يا ستي لا  
 تجزعي ثم أنهم لعبوا وتحدثوا وتضاحكوا  
 وتعانقوا وناموا إلى قريب الأذان فقامت  
 حياة النفوس أخذت دجاجة ذبحتها  
 وتلطخت بدمها وسققت منديلها و  
 قلعت سراويلها وصرخت فدخلوا إليها  
 أهلها ففرحوا وزغلطوا الجوار ودخلت أمها

وخرجت بدور الى الكرسي وجلست للحكم  
 وتمت على هذا الحال بالنهار تحكم وبالليل  
 تتحدث مع حياة النفوس ولم يزلوا على هذا  
 الحال مدة من الزمان وادرك شهر اذار الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قلت  
 الليلة الثانية والثلاثون بعد المائتين  
 قال الراوى فهذا ما كان من بدور وحياة  
 النفوس واما ما كان من قر الزمان فانه اقام  
 في مدينة الحوسر عند الخولي واما شاه زمان  
 ابو قر الزمان فانه كان بعد خروج ولده  
 لصيد استنناه اول ليلة ما جا وثاني ليلة  
 ما جا فقلق عليه غاية القلق وزاد وجده  
 والحرق وما صدق بالصباح حتى اصبح وحتى  
 ركب وسار وجد في مسيرة وفرق الجيش  
 يميننا وشملا وقال لهم الملتقا عند مفرق  
 الطرق فساروا اول يوم وثاني يوم ويوم

الثالث الى نصف النهار واقبل الى مفرق  
 الشرق فنظروا الى الاقبية مقلعة واثار اللحم  
 والدم فلما رأى ذلك الملك صرخ ونادى  
 واولداه ووقع مغشيا عليه فرشوا على وجهه  
 اما فلما افاق لطم على راسه ومنزع ثيابه  
 وقال في سبيل الله يا ولدى وايقن بمفارقته  
 وبكت الممالك وشقوا ثيابهم وحثوا النراب  
 على رسوم وتباكوا الى ان دخل الليل هذا  
 والملك في بكاء ونحيب وحتى اشرف على  
 الهلاك ثم انه رجع الى المدينة ونادى في  
 جزاير خالدا ان يلبسوا السواد واتوا ب  
 المداد على ولده ثمر الزمان وعمل له بيت  
 وسماه بيت الاخران وصار يحكم يوم الخميس  
 والاثنين وبقية الايام في بيت الاخران يبكي  
 وينشد الاشعار قال الراوى فهذا ما كان  
 من شاه زمان واما ما كان من ثمر الزمان

فانه كان عند الخولي يساعده الى ان كان  
يوم من بعض الايام اتى عليهم عيد من  
الاعبياد وراى الناس مجتمعين فقال الخولي  
الى ثمر الزمان اليوم يوم عيد لا تعمل شغل  
واستريح واجعل بالك فانا رايج مع اصحابى  
واكشف لك خبر المركب والتجار وقد بقى  
القليل واسفرك الى بلادك ثم خرج الشيخ  
الخولي واما ثمر الزمان فانه بكاء شديدا  
ما عليه من مزيد ثم انه قام يندور في  
البستان وهو مفكر فيما جرا عليه وقد  
نالت عليه الايام فنظر بعينه الى شجرة  
وفوقها طيرين يتخاصمان فقام الواحد  
ونقر الاخر في زرذمته خلصه وطار لناحية  
اخرى فوق الطير سميت واذا بطيرين كبار  
انقضوا عليه وقعد الواحد عند راسه و  
الثاني عند رجليه وحركوا رؤسهم فبكى ثمر



الاخر ابشرك ثم انه اخبره بالطابق والسماريات  
 ففرح الخولي وقال يا ولدي هذا رزقك وانا  
 في هذا المكان من عند ابي ثمانين  
 سنة ما وقعت بشي من هذا وانت لك  
 دون السنة الله رزقك آياه وهذا سبب  
 زوال همك وغمك ووصولك الى اهلك فقال  
 ثم الزمان والله لا بد من القسمة بيني وبينك  
 ثم انه اخذ الخولي ونزل هو وآياه الى ذلك  
 المكان واقسم له النصف فقال له الخولي يا  
 سيدي هي لك امطار زيتون من هذا  
 البستان فان الزيتون الذي عندنا مروه  
 وجلبوه الى ساير البلاد وهو يسمى زيتون  
 عصفيري وحط الذهب من تحت والزيتون  
 من فوق وخدم معك في المركب فقال نعم  
 ثم قام من ساعته وعبا خمسين مئرا و  
 وضعهم تحت حايط البستان بعد ما

استكرى له الخولي مع التجار قال الراوى  
 وجلس هو والخولي يتحدثون وهو مفتكر  
 فى محبوبته وهو يقول يا ترى هل رجعت  
 الى بلادها او تمت سايرة الى بلادى ام حدث  
 عليها حادث اه اواه والمحبوته ثم انه  
 جلس ينتظر انقضا الايام واحكى للشيوخ  
 حكاية الديبور وكيف رأى ذلك الفص  
 فتاجب الخولي من ذلك وفى تلك الليلة  
 ضعف الخولي وثانى يوم زاد ضعفه وثالث  
 يوم غاب عن صوابه فحزن عليه قر الزمان  
 واذا بالرجال اقبلوا وسلموا على الخولي و  
 قالوا له المسير قريب اين الذى يسير معنا  
 لجزيرة الابنوس فقال قر الزمان انا الذى  
 اسير واما الخولي فانه غائب ضعيف فامر  
 بتحويل الامطار الى المركب فنقلوها الرجال  
 للمركب وحطوها فى ناحية وقالوا له اسرع

فان الريح قد ساب فقال نعم ثم انه نقل  
 للمركب زواته وعدته ودخل الى الحويل  
 يودعه فوجدته في النزاع فجلس ثم الزمان  
 عند راسه وغمض عينيه وثقاه الشهادة  
 وقام سرع في تجهيزه وغسله ودفنه الى  
 اخر النيار وخرج وفي قلبه لتييب النار  
 وجرى الى المرب فراه فد ارخى الفلح وسار  
 وعد غاب عن العين وادرك شهر اذار المصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قال  
 الليلة الثالثة والثلاثون بعد المائتين  
 وذنوا النجار قد انتظروا ساعتين دلا له  
 والريح قد ساب لهم فساغروا وبقي ثم الزمان  
 دهشان حيران فحث التراب على راسه  
 ولطم على وجهه ورجع الى البستان و  
 استاجرة من صاحبه واقام واقعد رجل من  
 تحت يده يعرفه كيف يسقى الزرع ونزل

الى تلك الموضع وعبا باقى الذهب فى خمسين  
 مئرة وحط فيهم الزبتون وايس من السفر  
 الى سنة اخرى وسال عن المركب فقالوا سافر  
 وما بقى يسافر غيرة الا الى سنة اخرى  
 فراد به اوسواس وتخسر على ما جرا وصار  
 يبكى بالليل والنهار وكان حط الفص فى  
 اذعاب الاول فهذا ما كان من ثم الزمان  
 واما المركب فانهم كان طاب لهم الريح و  
 سافروا ابهر ونهالى حتى وصلوا الى جزاير  
 الابنوس وكان بالمقادير املكة بدور جالسة  
 فى الشباك فنظرت الى المركب وقد ارسى  
 فخفف فوادها وتقلعت احشائها وانقبضت  
 خاديرها وامرت بالركوب فركبوا الامراء  
 والحجاب قدامها وسارت الى الساحل و  
 وقفت على المركب واشتالت البضائع قدامها  
 ونقلتها النجار الى مخازنها فارسلت خلف

الرئيس وسألته عن ما معه فقال لها ايها  
 الملك معي في المركب بضايح كثيرة من  
 العقاقير واللحوقات والقماش الفاخر والعطر  
 والبهار والمسك والعنبر والكافور والزباد  
 وزيتون عصافيري ومن ساير البضايح قال  
 الراوى فلما سمعت بذكر الزيتون اشتهى  
 قلبها وقالت والد ان لي زمان اشتهى  
 الزيتون قالت وكم معك زيتون فقال  
 خمسين مطر زيتون لكن صاحبهم ما هو  
 معنا والملك حفظه الله تعالى ياخذ منه ما  
 اراد فقالت اطلعوا بهم فزعق الرئيس على  
 الرجال فطلعوا باخمسين مطر فلما نظرتهم  
 قالت انا اخذ الخمسين فكم رأس مائهم  
 فقال الرئيس والله يا سيدى في بلاده ما  
 له قيمة تسوى الخمسين مطر مائة درهم  
 والذي عيأهم رجل فقير فقالت هنا ايش

يسوى قال يسوى ألف درهم فقالت أنا  
أخذهم بألف دينار ثم ولت مائة القصر  
وأمرت بنقلهم إلى عندها فنقلوهم فقدمت  
مطهرة إلى عندها وهي وحياة النفوس و  
حلت بين يديها طبق كبير وأقبلت  
المطر فنزل كومة ذهب فأندهلت وقالت  
ما هذا ونهضت وشرغت الأمطار وجدتهم  
كلهم ذهب والزيتون كله ما يجى مطر  
واحد وقتشت رات الفص متاعها وعرفته  
فشهقت ووقعت مغشيا عليها فافقت  
بعد ساعة فأعلمت حياة النفوس وقالت  
هذا الفص الذى كان سبب فراقى من  
محبوبى وهذا بشير الخير ثم أنها شأته  
فأقبلت على حياة النفوس وقالت هذا سبب  
الفراق ويكون أن شا الله سبب التلاق ثم  
أنها ما صدقت بالصباح متى أصبح حتى

أنها أرسلت بعض الحاجاب خلف الربيس  
 فلما أتت قالت أين خلفت صاحب الزيتون  
 قال في مدينة الأجوس وهو خولي في بستان  
 قلت والله العظيم الرحمن الرحيم أن لم  
 ترد مركبك وتأتيني به وإلا ترى ما يجرا عليك  
 مني وإيتنا على التجار ثم أنها امرت بالختم  
 على حواصل التجار وتخازنهم ورسمت على  
 أكابرهم وقلت صاحب الزيتون لي غريم  
 وإن لي عليه مسألة وحقوق وإن لم تأتوني  
 به وإلا قتلتمكم عن آخركم وأنهب أموالكم  
 فاقبلوا التجار على الربيس وأمروه بعودة  
 مركبه مرة أخرى وقالوا فكننا من هذا الملك  
 في هذه الساعة واجرك على الله تعالى فنزل  
 الربيس المركب وأخذ معه رجاله وما يحتاج  
 إليه وسار وكتب الله عليه السلامة فدخل  
 المدينة بالليل وأقبل إلى البستان وكان ثم

الزمان في تلك الساعة تذكر محبوبته وما  
 جراً عليه فبكى وأن واشتكى فبينما هو  
 كذلك وإذا بالباب يشرق فخرج قمر الزمان  
 فلم يكلمه بل أنتم سملوه وانزلوه في المركب  
 وعادوا طالبيين جزيرة الابنوس فقال قمر  
 الزمان يا أخى ما الخير فقالوا أنت غريم أمك  
 صبر الملك أرمانوس فقال أنا وأله عمرى ما  
 دخلت إلى هذه البلاد وأدرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنت عن انللام المباح وفي الغد قنت  
 الليلة الرابعة والثلاثون بعد المائتين  
 فقالوا لا ندري ثم أنتم لم يزانوا سايرين حتى  
 أقبلا على المدينة وأرسوا المركب وسلمعوا  
 بقمر الزمان في الليل ودخلوا به على السلطان  
 فلما نظرته بدور عرقته فصبرت نفسها عنه  
 وقالت دعوه عند الخاتم وأفرجت عن  
 أموال التجار وأخلعت على الرئيس ونامت



تلك الليلة واعلمت حياة النفوس وقالت  
 لها اكنمى الحال حتى ابلغ ما اريد فلما  
 كان عند الصباح امرت بدخوله الى الحمام  
 والبسته بدلة تليق به وعملته امير كبير  
 وازافت اليه الممالك والغلمان وخدم  
 وحشم وخيل وخزائن مال وجميع ما يحتاج  
 اليه الامير فنزل في الزمان من الحمام كانه  
 غصن بان ودخل القصر وقبل الارض فلما  
 نظرت بدور صبرت نفسها وتقلته من الامرية  
 وجعلته خزانة وار واقبلت عليه وقربته غاية  
 التقريب وعرفت الامرا منزلته عندها فحبوه  
 واكرموه وقدموا اليه الهدايا والتقدم  
 وصارت بدور تقربه غاية التقريب وتقبل  
 عليه وكل يوم تخلع عليه وفي الزمان  
 يتعجب ولم يعلم ما السبب وصار في  
 الزمان يخلع ويهب ويفرق الفضة ويتخدم

الملك ارمانوس ويوقرة ويتقرب اليه حتى  
 انه حبه محبة عظيمة واحبته جميع الامرا  
 واغل المدينة وصاروا يحلفوا بحياته وان  
 الملكة بدور لما علمت ان الناس جميعها  
 قد احبوه وقد قرب من قلوبهم فقالت له  
 يا ثر الزمان مرادى ان تبات عندي الليلة  
 حتى اضرب معك شور فقال سمعا وطاعة  
 قال الراوى فلما اقبل الليل اختلت معه  
 واصرفت من كان عندها وخلت الطواشي  
 الكبير على الباب من برا وطلعت على السرير  
 وانتككت على مفهورة ومدت رجلها وثر  
 الزمان واقف تحت وايديه مكثفة وقد  
 توسوس خائفة وقال في نفسه يا ترى لاي  
 سبب اختلاي لا يكون الا ما يريد الله تعالى  
 فصاحت عليه بدور وقالت تعالى الى عندي  
 فقال ثر الزمان يا ملك موضعى مليح فقالت

عاها انا اقول لك على شى وتخالفتى فقال  
 يا مولاي والله ان موضعى هذا قوى مبيع  
 ففالت ويلك وبلغ من قدرك ان تردنى  
 نى ائلع لعندى حتى استشيرك بشور  
 وصرخت عليه فئلع على السرير وجلس  
 عند رجليها فشالت بدور رجليها وارمتهم  
 فى حضنه وقالت بحياتى عليك كبس رجلي  
 فحس قلب قر الزمان بالبلأ وقال وحياتى  
 ان الملك يجب الاولاد فقال يا ملك الزمان  
 انا عمرى ما فعلت شى من هذا ففالت  
 ويلك انا ايش قلت لك وما تعرف انتكبيس  
 فعال والله عمرى ما كبست احد ولا احد  
 كبسنى ففالت حس على سيقانى فقال قر  
 الزمان صح عندى ان الملك يريد منى  
 انقبج فقال يا سيدى بالله انك تعنتنى  
 ففالت ويلك حس وصرخت عليه فحس

على سيقانها ساعة فوجدتم انعم من الزيد  
 الطرى وبدور حلت دكة لباسها وقلعته  
 ومدت رجلينا وقالت له حس لفوق فقال  
 ثم الزمان ما هذا الحال فصرخت عليه فحس  
 على اتخذها فتمزحلت يده من النعومة  
 مقشعر بدنه وقالت يا حبيبي حس لفوق  
 وثم الزمان شال يده وقال يا مولاي هذا  
 ما اعمله وقد قيمت انك تريد مني اننيك  
 فبالله عليك ائلف سبيلي وخذ جميع ما  
 انعمت به على ودعني امضي في حالي  
 فصاحكت بدور وقالت ايش يصيبك  
 غدا اجعلك وزير فقال مالي حاجة بوزارة  
 دعني اكون شحان ولا يقولوا هذا نياك  
 فقال ويلك انا متاعى صغير وما اوجعك  
 فيكى ثم الزمان فتبسمت بدور ثم عبت  
 وقالت ويلك وما ابكاك وما عبر فيك شى

والله ان لم تفعل ما امرك وتخليني فرد  
 لطيف والا امرت بضرب عنقك وان خليتني  
 ارددك الى بلادك فقال ثم الزمان وقد تحقق  
 ان لا بد له من نيكة وان خالفه يهلك  
 فاختر السلامة والروح حلوة فقال ايها الملك  
 تحلف انك اذا فعلت معي هذه المرة لا  
 تعود الى دنية فقالت بدور نعم فقام ثم  
 الزمان وقلع لباسه ونام على وجهه ووضعت  
 تحت بطنه حتى ارتفع ردفه وكشفت عنه  
 فبان له ردف كانه الثلج الابيض خلقة  
 الرحمن فوقعت بدور على ردفه وصارت تقبله  
 من يمين ومن يسار وهو يقول بالله عليك  
 لا توجعني ادخل به قليل قليل انا والله عمري  
 ما احد ناكني غيرك فقالت بدور ويلك  
 انت تغني سلف اصبر حتى يعبر فيك  
 واعمل هذا كله ثم انها رقدت فوقه وضمته

الى صدرها وبقت كذلك ساعة فقال ثم  
 الزمان يا ملك ايش الرقدة ما تنيك و  
 وتقوم قلع حالك وان كان ما تنيكى والا  
 نام تحتى حتى اوريك صنعة النيك كيف  
 تكون فقالت بدور يا روحى انا من عادى  
 لا يقوم على حتى يلعب فيه غيرى مد يدك  
 والعب فيه حتى يقوم فقال ثم الزمان هذا  
 شى ما افعله وانا عملت الذى على بهى  
 الذى عليك فصرخت عليه وقالت ان لم  
 تفعل الذى اقول لك عنه والا انت اخبر  
 اول واخر صار فذى صار وعملت جودة  
 كملها ثم انها قبلت خله واخذت شفته  
 في ثوبا فقال ثم الزمان وقد ضاق نفسه  
 انا مالى الا الى اقبحس على خصما الملك  
 واعرض عليه اقنله ودعاهم غدا يقتلوني عونه  
 ثم انه مد يده بغيط وحنس فوقعت

يده على شئ مقبب ناعم سمين كأنه أنف  
 العجل أو رأس أرنب فضحك وقال ملك وله  
 أنة النساء فضحكك بدور وقالت بان الحق  
 وخفا الباطل وإلى الآن ما عرفتني يا قمر  
 الزمان ثم أنها قامت عنه وأقبلت على  
 قفاها وأخذته على صدرها واحتضنته  
 فعرفها وتعانقوا وشكى كل واحد منهم ما  
 قاساه وحدثها ما جراه في البستان والغص  
 والطيور والذهب وحدثته الأخرى بما  
 فعلت فقال لها بالله عليك أيش خطر لكى  
 تفعلى معى هذا وما الذى حبرك عنى هذه  
 المدة قالت نعم يتم لى مرادى قال الراوى  
 ثم انهم تعانقوا وناموا إلى الصباح ثم انها  
 جلست وغطت رأسها فأرسلت خلف  
 الملك ارمانوس وأدرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفى الغد قالت

الليلة الخامسة والثلاثون بعد المائتين  
 فدخل الملك فكشفت له عن امرها و  
 قصتها مع قمر الزمان فعرف أنها امرأة وأن  
 ابنته بنت وهذا قمر الزمان سلطان ابن  
 سلطان فتعجب غاية العجب ثم انه التفت  
 الى قمر الزمان وقال له يا ولدى نحن فرضى  
 فيك لانك ملك ابن ملك ثم انه في الحال  
 كتب كتابه على ابنته حياة النفوس ودخل  
 بها من ليلته وصار لها ليلة والى بدور ليلة  
 واصبح ثاني يوم اخلع على العسكر وحكم  
 وعدل وشاع عدله في سائر البلاد واقام قمر  
 الزمان ليلة ينام عند بدور وليلة ينام  
 عند حياة النفوس ونسى امه وابوه ورزق  
 ولدين ذكرين الواحد من بدور والثاني  
 من حياة النفوس سمى الواحد الاسعد  
 والثاني الامجد وانتشوا وتعلموا الحكمة و



الادب والخط حتى صار لهم من العمر عشرين  
 سنة وبلغوا مبالغ الرجال وصاروا يجبوا  
 بعضهم لبعض ويناموا في فراش واحد و  
 كانوا الناس بحسبهم على حسنهم واتفاقهم  
 وصار لهم الزمان اذا خرج الى الصيد يجلس  
 اولاده على الكرسي كل يوم واحد وكانوا  
 كلما دخلوا الى الدار تنتظر كل واحدة لابن  
 صرتها وصارت بدور ترمى روحها على  
 الاسعد وحياة النفوس ترمى روحها على  
 الامجد وصارت تشاكله وتغامزه وعشقت  
 امرأتين الولدين وزين لهما الشيطان  
 اعمالهم وصارت كل واحدة تضم ولد  
 الاخرى الى صدرها وتقع في خدوده بوس  
 كبس الجوز على بلاط الحمام وتسال على  
 النساء امثال وامتنعوا من الاكل والشرب  
 والمنام قل الراوى وخرج لهم الزمان الى

الصيد فجلس الامجد على الكرسي وحكم  
 بين الناس فكتبت اليه بدور ام الاسعد  
 توضح له عشقها وكشفت له الغنا انها  
 تريد وصاله وارسلت الورقة مع الخادم  
 وقد صادفه دخل في بيت حياة النفوس  
 فسار طالب الامجد وكان الامجد حكم  
 الى العصر ونفض المنديل وقام على حبله  
 فاتاه الخادم وهو في دركاوات القصر وناولته  
 الورقة ففتحها وقراها وفهم معناها فعلم  
 انها امرأة ابيه وان في عينها الخنا وخانت  
 ابوه فقال لعنه الله النساء وغضب وجرد  
 سيفه واقبل على الخادم وقال له ويلك يا  
 عبد السوء تحمل رسايل زوجة سيدك ما  
 فيك خير ثم انه ضربه ارمى راسه ودخل  
 على امه اعلمها بما جرا وسب امه وقال  
 كلکم احسن من بعضکم انبعض والله العظيم

ثولا خوفا من الله لجذفت رأسها ثم انه  
 خرج من عندها وهو غضبان فسبته امه  
 واضمرت له الشر والكيد ولما كان ثاني يوم  
 طلع الاسعد حكم فكتبت له حياة النفوس  
 فطلب منه الوصال وارسلته مع عجوز فضت  
 العجوز وصبرت حتى انقض الديوان فاعلمته  
 الورقه فلما قراها غضب غضبا شديدا و  
 سحب سيفه ولق العجوز على وسطها ارماها  
 دلسوين ودخل على امه اعلمها وسبها  
 فشتمته وسبته واضمرت له الاذى وطلع  
 اعلم اخوه فاعلمه الاخر بما كان من امه  
 واما بدور وحياة النفوس فانهم كانوا  
 اجتمعوا وتشاوروا فاتفقوا على تودير اولادهم  
 ورقدوا في الفراش زورا وبهتان فلما كان ثاني  
 الايام اقبل ثم الزمان من الحديد وجلس على  
 الكرسي وحكم الى اخر النهار وفض الديوان

ودخل القصر يجد بدور وحياة النفوس  
 راقدات في الفراش وأدرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والثلاثون والمائتان  
 فلما رأى قمر الزمان ذلك سالم عن أهله  
 قالت بدور دخل على ولدك الأسعد وجرد  
 سيفه على وتطلب مني لئلا فارتعبت منه  
 فصعقت وأحككت له الأخرى مثل ذلك  
 فغضب قمر الزمان على أولاده وأراد قتلهم  
 فتشفع فيهم أرماتوس وقال أرسلهم مع بعض  
 المماليك ودع يقتلهم في البر ولا تنظر إلى  
 مصرعهم قال الراوى فأعطاهم إلى واحد من  
 غلمانه يسمى الأمير جندار وأمره بقتلهم  
 فأخذهم وسار بهم إلى العصر فنزل بهم في بركة  
 فقرا نفرا ونزل عن جواده وكان أبوم قمر  
 الزمان أوصاه أن يأتيه بثيابهم فلما نزل الأمير

جندار وقدم الأسعد والامجد الى سفك  
 الدما ونظر اليهم وبكى وقال يعسر على أن  
 افعل بكم قبيح وقد امرني ابوكم بقتلكم  
 فقالوا له افعل ما امرك وانت في حل من  
 دمننا ثم انهم تعانقوا الاثنى وبكوا على  
 بعضهم البعض قال الأسعد يا عمى لا تاجر عني  
 غصة اخي الامجد واقتلني انا قبله فالى  
 عين أن ارى اخي مقتول ثم انهم بكوا  
 وبكى الامير جندار فقال الأسعد يا اخي هذا  
 فعل الفواجر فلاحول الاقوة الا بالله العالى  
 العظيم ثم انهم قالوا للامير جندار شد  
 علينا بالحبل شدا قويا وجرد حسامك و  
 اضربنا ضربة قوية فموت جميعا فقال سمعنا  
 وطاعة ثم انه اخرج سير عريض ولفه على  
 الاثنى وهو يبكى وجرد حسامه وقال يا  
 اسيادى هل لكم من حاجة أو وصية قالا

نعم اذا وصلت الى ابينا سلم عليه وقل له  
 اولادك قد جعلوك في حل من دمهم لانك  
 ما تعلم فنبهم هذا والامير شال يده بالسيف  
 ليضربهم فن هوا يده جفل جواده وقطع  
 مقوده وشرد في البر وكان للجواد يساوي  
 خمسمائة دينار وكان بمركب ذهب بكنبوش  
 مصرى دق المطرق يساوي جملة مال فلما  
 راه شرده ارمى السيف من يده وجرى خلف  
 جواده وقد التهب قلبه وفواده ولم ينزل  
 يعدى حتى انه دخل الى غابة فدخل  
 خلفه فضرب للجواد بحافرة الارض وكان في  
 الغابة اسد عتيق فبيح المنظر فسمع الاسد  
 صهيل الجواد فخرج ينظر ما الخبر فلما راه  
 الامير قاصده خرب وضمن القضمانيه فاراد  
 ان يهرب فلم يجد له الى الهرب من سبيل  
 ولم يكن سيفه معه لانه كان ارماه وجرى

خلف الجواد فقال هذا بذنب الاسعد  
 والامجد وكان الاسعد والامجد حى  
 عليهم الحر وعطشوا عطشا شديدا واستغاثوا  
 من شدة العطش قال الامجد يا اخي ما  
 ترى الى ما قد حل بنا من العطش وابصر  
 كيف ارمى الامير السيف ولحق الجواد  
 ونحن الساعة مكتوفين فلو جانا وحش  
 لكان كسرنا فليتتنا متنا بالسيف اخبر ما  
 تنهشنا انوحوش فقال الاسعد نصبر يا اخي  
 وما جفل الجواد الا لسبب حياتنا وما ضرنا  
 غير العطش ثم انه حر نفسه وتحرك بيننا  
 وشمال فحل كنافه فقام وحل اخوه اخذ  
 سيف الامير جندار وقصدوا اثر الجواد و  
 الامير جندار فدخلوا الغابة فقال الامجد  
 يا اخي ما يخلو ان يكون فيها اسد فلا  
 تدخل وحدك وما ندخل الا جملة ثم انهم

دخلوا فوجدوا الاسد قد هاجم على الامير  
 جندار ولطشه بيده ارماء تحته وهو يشير  
 نحو السما فهزم الاماجد وقال سلامتك يا  
 امير جندار وضرب الاسد قتله فنهض  
 جندار ونظر الى من خلصه من الموت واذا  
 بهم اولاد استاده الذي جا يقتلهم فترامى  
 على ايديهم وارجلهم وقال يا اسيادى ما  
 يصلح لمثلكم ان يفرط فيهم لا والله لا كان  
 ذلك ابدا فقالوا لا افعل ما امرت ومسكوا  
 له الجواد وخرجوا من الغابة الى مكانهم  
 الاول وقالوا افعل بنا ما امرك ابونا فقال  
 معاذ الله ولكن مرادى منكم ان تنزعوا  
 ثيابكم وانا البسكم ثيابى وارجع للملك  
 واقول له انى قتلتم وانتم سيحوا فى البلاد  
 وارض الله واسعة ففعلوا ما امرهم واعطاهم  
 بعض نفقة واخذ ثيابهم ولغمتهم بدم



الاسد واخذ الثياب واتى بهم الى قعر الزمان  
 فقال قنلتكم فقال نعم وهذه ثيابهم قال ما الذي  
 رايت من امرهم فقال اني وجدتكم صابرين  
 على البلاء وقالوا ابونا معذور فيما فعل معنا  
 فحس قلبه بالبلاء واخذ ثياب اولاده وفتحهم  
 وفتش قبا ابنه الاسعد فوجد في جيبه  
 ورقة مكتوبة بخط زوجته بدور ومعها  
 خيوط من شعرها ففتح الورقة وقراها  
 واذا بها تريد منه الوصال والاجتماع به  
 فعلم انه مظلوم وفتش ثياب الامجد فرأى  
 ورقة بخط زوجته حياة النفوس و  
 قرأوده عن نفسه فصرخ ووقع مغشيا عليه  
 وعلم ان اولاده راحوا بلاش فقعد خربين  
 وعلم ان هذا من مكر النساء فهاجر نساءه  
 وما عاد يدخل الى عندهن ابدا وادرك  
 شهر ازال الصبح فسكنت عن اللام المباح و

في الغد قالت الليلة السابعة والثلاثون  
 بعد المائتين وأما الأسعد والامجد فأنتم  
 كنوا ساروا في البر وأثقفار وصاروا يأكلوا من  
 نبات الأرض ويشربون من متحصل الأمطار  
 وفي الليل ينام الواحد والآخر يجرسه إلى  
 نصف الليل فيرقد الثاني ويجرس الآخر ولم  
 يزلوا كذلك مقدار شهر كامل من الزمان  
 فأنتهى بهم المسير إلى جبل من صوان أسود  
 لا يعلم أحد منتهاه ووجدوا طريقا إلى  
 أعلاه فتمنعوا من الصعود إليه خوفا من  
 العطش وقلة العشب فشؤوا تحت ذيل  
 الجبل أربعة أو خمس أيام فلم يجدوا له منتهى  
 فرجعوا إلى الموضع الأول وقد تعبوا من  
 المشى وشلعوا في الطريق الذي يصعد  
 إلى الجبل ولا زالوا يصعدوا والجبل يعلو  
 عليهم طول ذلك اليوم وأقبل الليل عليهم

فقالوا لقد اهلكنا انفسنا فقال الاسعد يا  
 اخي تعبت وهلكت فقال الامجد شد  
 يا اخي نفسك لعل الله تعالى ان يفرج  
 عنا ثم انهم مشوا ساعة واقبل الليل عليهم  
 وتعب الاسعد وجلس وقال يا اخي هلكت  
 فقال تصبر فبقوا ساعة يمشون وساعة  
 يستريحون الى الصبح فاشرفوا على رأس  
 الجبل يجدوا عين ما تجرى وشجرة رمان  
 فما صدقوا متى وصلوا حتى تراموا على العين  
 وشربوا حتى رروا ثم انهم تلافحوا ساعة  
 حتى طلعت الشمس فجلسوا وغسلوا  
 ايديهم وارجلهم واكلوا من ذلك الرمان  
 وناموا تلك الليلة ولما كان ثاني يوم ارادوا  
 السفر فامتنع الاسعد وتوجع فاستراحوا  
 ذلك اليوم والثاني وثالث يوم مشوا على  
 ظهر الجبل خمسة ايام فلاحت لهم مدينة

على بعد ففرحوا وقال الامجد نلاسعد ما  
 تدعني انزل للمدينة وابصر ما هي ولمن هي  
 من الملوك واجيب من طعامها واسال ابن  
 نحن من الارض فقال الامجد والله يا اخي  
 ما ينزل الى المدينة غيري وانا فداك وان  
 نزلت انت للمدينة وغبت عني ابقى  
 احسب الف حساب ثم انه اقسم على  
 اخيه الامجد فقال له انزل يا اخي ولا تبطا  
 على فاخذ الاسعد دينار ونزل من الجبل  
 وقعد الامجد ينتظره فنزل الاسعد ودخل  
 المدينة وعدا في سوق فوجد شيخا كبيرا  
 مقبل وله شبيبة قد انفردت على صدره  
 فرقتين وفي يده اعكاز وعليه ثياب فاخرة  
 وعمامة حمراء فلما رآه الاسعد تعجب منه  
 ومن زيه فسأله عليه وقال له يا سيدي  
 الشيخ فريق السوق من هنا فتبسم في

وجهه وقال يا ولدى كانك غريب قال الاسعد  
 نعم فقال الشيخ يا ولدى على الرحب  
 والسعة والكرامة انست ارضنا وبلداننا  
 فما الذى تصنع فى السوق قال الاسعد يا عم  
 انا واخى اتينا من بلاد بعيدة ولنا ثلاث  
 اشهر مسافرين واليوم اشرفنا على هذه  
 المدينة واخى الكبير خليفته فوق الجبل  
 ونزلت حتى اشترى لنا طعام واعد انبيه  
 فقال الشيخ يا ولدى ابشر بكل خير فاني  
 عملت اليوم وليمة عظيمة وعندى جماعة  
 ضيوف وطلبخت لهم شئ كثير وانعمتهم  
 وفرقت النعام وبقي عندى اظييه فيل  
 لك ان ترجع معى الى المنزل حتى اعطيك من  
 الخبز والنعام ما يكفى لك واخوك واخبرك  
 بخبر مدينتنا والحمد لله الذى ما وقعت  
 مع غيرى فقال الاسعد افعل ما انت

اعله فاخذ انشبيخ بيد الاسعد ورجع الى  
 الزقاق والشيخ يصاحك ويقول سبحان من  
 نجاك من اهل هذه المدينة فلما وصل الى  
 اندار دخل به الى قاعة كبيرة ووجد في  
 وسطها اربعين شيخ طاعنين في السن وم  
 قاعدين حلقة وفي الوسط نار موقودة و  
 المشايخ من حولها وم يسجدون لها دون  
 الله تعالى فلما راي الاسعد ذلك بهت من  
 ذلك ولم يعلم خبرم فنادى الشيخ يا  
 مشايخ النار ما ابركه من فهار ثم انه نادى  
 اينك يا غضبان <sup>فخرج</sup> عبد اسود ولطش  
 الاسعد على وجهه <sup>ارماه</sup> للارض وكتفه فقال  
 له الشيخ امل <sup>وانزل</sup> به الى القاعة التي  
 تحت الارض <sup>ونادى</sup> الى بنتي بستان و  
 جاريتي قواه يعاقبه الليل والنهار ويطعموه  
 بالليل رغيف وبالنهار رغيف حتى يجي اوان

أنسفر إلى البحر الأزرق وجبل النار فنذجه  
 على الجبل قرباً وأدرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثامنة والثلاثون بعد المائتين  
 فأخذه العبد الأسود وخرج به من باب  
 ودخل من باب وشال ثلاثة فبان درج نازل  
 فنزل فيه عشرين درجة إلى قاعة كبيرة  
 وحش في رجليه قيد ثقيل وضع أعلم  
 سيده وقضى الشيخ ذلك النهار مع عبادين  
 النار ودخل على بنته والجارية وقال قوموا  
 أنزلوا لهذا المسلم الذي اصطدته اليوم  
 وأعقبوه فقالت الجارية قوم نعم يا سيدي  
 ثم أنها نزلت إليه وعرفته من أثوابه ونزلت  
 عليه بالضراب حتى أسالت دماً من أجنابه  
 وغشى عليه وحش عند رأسه رغيغ  
 يابس وأبريق من الماء وطلعت راحت

فاستفارق الأسعد نصف الليل فبكى وجرت  
 دموعه على خدوده واقتكر أخوه وما كان  
 فيه من السعادة والمملك قال الراوى وأما  
 الأمير فإنه انتظر أخوه إلى نصف الليل  
 ما جاء فخفف فواده وحس بالفراق ثم أصبح  
 إلى يوم نزل من الجبل ودموعه فازنة على  
 خديه ودخل المدينة وسأل عنها وما تسمى  
 فقالوا له هذه يقال لها مدينة الجوس  
 وأكثر أهلها يعبدوا النار فسأل عن جزائر  
 الأبنوس ففيل له في البر سنة وفي البحر  
 أربعة أشهر وسألتها عن الزمان زوج حياة  
 النفوس فلما سمع بذكر أبوه وبلاؤه حزن  
 وتمشى في المدينة ينظر أخوه ويفتش عليه  
 فوجد انسانا مسلما خياط فجلس على  
 دكانه وحكى له عن قصته فقال يا ولدى أن  
 كان وقع أخوك عند واحد من الجوس



فما بقيت تراه وتلن هل لك ان تكون  
 عندي قال الامجد نعم ثم اقام عنده مدة  
 ايام والخياط يسليه عن اخيه ويصبره مدة  
 شهر وهو يتعلم الخياطة الى يوم من الايام  
 فقام الامجد خرج الى جانب البحر وغسل  
 اثوابه وعبر الحمام ولبس اثواب نظاف و  
 تمشى قاصدا الى دكان الخياط فرأى في طريقه  
 امرأة ذات حسن وجمال فلما رآته رفعت  
 الشعرية عن وجهها وقالت يا سيدى اين  
 ساير وغارلتها بعينيهما فسلبت عقله فقال  
 لها يا ستى عندي والا عندي فقالت عتر  
 الله النساء ما عندهم الا عند الرجال فاسرف  
 الامجد الى الارض واستحى ن يروح لعند  
 الخياط فتمشى ومشى الصبي خلفه فراح  
 بها من زقاق الى زقاق ومن مكان الى مكان  
 وبنى تقول اين مكانك فقال يا ستى رصلى

ثم انه دخل الى زقاق وهو حائر فلما انتهى  
 الى اخره فوجده سد لا ينفذ فقال لا حول  
 ولا قوة الا بالله ثم انه نظر الى صدر الزقاق  
 فوجد باب كبير وعليه مصببتين والباب  
 مقفول فجلس الامجد على مصببة وجلست  
 الاخرى على مصببة وقالت يا سيدى ما  
 انتشارك فقال انتظر المملوك والمفتاح معه  
 وقلت له يعنى لى الماكول والمشروب والفاكهة  
 والمقام بينما اخرج من الحمام وقد جيت  
 وما وجدت احد وايش وقال الامجد فى  
 نفسه اذا قلت هذا الكلام تروح عنى  
 واستريح من ان ب قال الراوى فلما سمعت  
 الصبية كلامه ذهبت يا سيدى لا تقول الا  
 ابطلا علينا ما نرى فضيحة نبقى قاعدين فى  
 شنة ثم نهضت الصبية الى الباب ومسكت  
 الصببة فمناها بحاجر فانفتح الباب فطسار

عقل الامجد وقال لا وايش خطر لكى  
حتى قلعتى هذا قالت يا سيدى ما هو  
بيتك وايش يجرا قال ما يجرا شى ولكن  
فيبقى الضبة معتادة بالفش ثم انه تنهد  
وتحسر واما الصبية فانها سبقت ودخلت  
الى البيت وبقي الامجد داخل وهو رجل  
من ورأ ورجل من قدام وهو حاير فى امره  
فالتفتت اليه الصبية وقالت ما تدخل  
منزلك فالترق الى الارض وقال نعم ولكن  
المملوك ابدا لاني قلت له يعلبخ ويعبى  
المقام ويمسح الرخام ولا الهى أن كان فعل  
شى ما اوحينه به ام لا ثم به دخل فوجد  
قاعة فسحة مليحة بربع واوين متقابلات  
وخزائن وخرستانات ومصابير مفروشة  
بالفرش الحرير والمقاعد وفى وسط القاعة  
فسقية مثمرة عليها مرصوص خواجه ومغناية

وسفرة معلقة وإلى جانبها طبق فيه فاكهة  
 ومشموم وإلى جانبها كرمين نبيذ وإلى  
 جانبهم شمعدان فيه شمعة موكبية وطبق  
 وكيزان ملآن مايتمزق مبخر وامكان متجيز  
 قماش وصناديق مقفولة وفوق الصفا صفيين  
 كراسي على كل كرسى بقاجة قماش وفوقها  
 كبس ذهب فلما رأى الامجد ذلك بهت  
 وحط اصبعه في فيه وقل في نفسه راحت  
 روحي يا امجد انا لله وانا اليه راجعون  
 وان الحبيبة لما رأت ذلك فرحت وقالت  
 يا سيدي ما قد رملوكك مسح الرخام  
 وطبخ اللحم ، بما المقام والفاكهة يوه يا  
 سيدي مانك و نف باعت ان كنت مواعد  
 واحده غبرى نانا اشد وسلى واخدم لك  
 ولها فضيحة الامجد من وسى الغيث  
 وشلع بدينه ويقول في نفسه يا قتلة الشوم

وجلست الصبية بجانبه وه تلعب و  
 تضحك والامجد معيس مهموم بحسب  
 ألف حساب ويقول لا تقول إلا جا صاحب  
 الدار أى شى يقول لنا فلا شك تروح روحى  
 قال الراوى هذا والصبية قامت وتشمرت  
 وأخذت الخوناجة ومدت السفرة وتقدمت  
 وأكلت وقالت يا سيدى ما تأجبر خاطرى  
 وتاكل معى لقمتين فملوكك قد ابطلنا فتقدم  
 الامجد وجا ياكل ما طلب له اكل وبقي  
 ناظر الى الباب حتى أكلت الصبية وشبعت  
 وشالت الخوناجة وقدمت طبق الفاكهة  
 وشرعت تتنقل ثم انها اخذت الجرة فتحتها  
 وملت فداح وشربت وملت الثانى وناولته  
 الى الامجد فاخذه وقال فى كبره اواه ايه  
 صاحب الدار يرانا وبقي عيمره للدهليز  
 فيبينما هو كذلك الا وصاحب الدار قد

اتي وكان اكبر عماليك ملك المدينة وكانت  
 وثيافته تاميرها وهذه القاعة له عزيمية  
 ينشرح فيها ويطيب ويختلي في ذلك  
 القاعة بمن يريد وكان ذلك اليوم ارسل  
 من عيائه ذلك المقام وكان اسمه بهدار و  
 كان رجلا والله يحفظ كل جيد وكل  
 ولد حلال فلما وصل الى القاعة رأى الباب  
 مفتوح فدخل قليل قليل وطل براسه يجد  
 الامجد جالس والصبية الى جانبه وقد امم  
 بلبق الفاكية ولجزة وفي ذلك الوقت كان  
 الامجد مسك ففدح بيده وعينه ثلث باب  
 فوقعت العين العين عين الامجد في  
 عين صاحب الدار فلما نظر اليه اصفر  
 لونه وارتعد فاذا به يبهدار باصبعه على  
 فمه يعني اسك ، ثم انه اشار اليه بيده يعني  
 تعال الى : مدي فقام الامجد وحط الناس

من يده فقالت الصبية الى ابن يا سيدى  
 فقال اريق الما وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قانت  
 الليلة التاسعة والثلاثون بعد المائتين  
 ثم انه خرج الى اندهلين حافى فلما راه  
 بهدار اسرع اليه وقال له ما خبرك فانقص  
 الامجد قبل يديه وقال له يا سيدى بالله  
 عليك من قبل ان توديني الى حاكم المدينة  
 اسمع منى مقالى ثم انه حدثه بما جرا له  
 من المبتدا الى المنتهى وانه ما دخل باختيارة  
 وان الصبية هى التى فشرت الباب وفعلت  
 هذا جميعه فلما سمع بهدار كلام الامجد  
 وما جرا عليه وانه ملك وابن ملك فحن  
 قلبه عليه ورثه وقال المرح يا امجد انا  
 اقسم بالله ان اعظم الرمن الرحيم ان اى  
 وقت تناخالفنى فيه اعمل على قتلك قال

الأماجد أرسم لها أخالفك أبدا وأنا عتيق  
 سيفك وأمين خوفك فقال له صاحب الدار  
 أدخل الساعة إلى البيت واقعد وأطمأن  
 وأنا أدخل عليكم العشى واسمى بهدار  
 فلما أدخل اشتمني وأنهرتني وقل لي أيش  
 قعادك هذا اليوم ولا تقبل لي عذر وقم  
 ابطلحني واضربني ولا تشفق علي وأدخل  
 كل واشرب ولد وأطرب وأحكم في هذا  
 اليوم وهذه الليلة وغدا تروح إلى حال  
 سبيلك أكراما لغربتك لأنني أحب الغريب  
 فباس الأماجد به ودخل وقد أكتسى  
 وجهه حمة وبياء فأول ما دخل قال للصبيبة  
 يا ستي أنستي موضعك ففرحت وقالت يا  
 سيدى هذا أعجب منك الذي أنيست  
 لي قال والله يا ستي قد اعتقدت أن ملوكي  
 أخذ لي غود من الجوهر كل عقد بعشرة



آلاف دينار ثم انى خرجت ولا بد لى من  
 عقوبته فانشرحت الصبيبة قال الراوى ثم  
 انهم لعبوا وانشرحوا واكلوا وشربوا ولا زالوا  
 كذلك الى قريب المغرب الا وصاحب الدار  
 دخل عليهم وقد غير لبسه وشده فى وسطه  
 فوطئة وفى رجلية زربول فسلم عليهم وقبل  
 الارض بين يديه وكتف يديه والرق براسه  
 الى الارض فنظر اليه الامجد بعبسة وقال  
 له ويلك انحس الممالك ما سبب قعادك  
 الى هذا الوقت فقال يا سيدى اشتغلت  
 وغسلت ثيابى وما علم ، انك هاهنا لان  
 كان مبعادى معك الى العدا ، والامجد صرخ  
 عليه وقال تكذب يا احب الممالك لا بد  
 من قتلك ثم الامجد قام ، يطح بهدار و  
 اخذ العصا وضربه برفق فقامت الصبيبة  
 واخذت العصا من يده ونزلت الى بهدار

بضرب موجع مؤلم حتى جرت دموعه على  
 وجهه واستغاث وهو يكثر على أسنانه  
 وبقي الأماجد يصرخ على الصبية وهو يقول  
 لا تفعل و هي تقول دعني اشفي قلبي حتى  
 لا يرجع يغيب عنك ثم انها ضربته حتى  
 كل ساعدها وقام الأماجد خطف العصا  
 من يدها ودفعها هذا وبه دار زاد به الألم  
 وأوجعه الضرب فمسح دموعه ووقف في  
 خدمتهم ساعة وقام شمر ومسح القاعة  
 وخرج أوقد القناديل والشموع وجا اليهم  
 واستعرض حوائجهم هذا والصبية كلما  
 دخل وخرج تشتتته وتنهرة وتلعنه ولم  
 يزالوا كذلك . كلوا ويشربوا وبه دار في  
 خدمتهم وقضا حوائجهم الى نصف الليل  
 ففرش لهم ورقدوا ونام هو برا القاعة لانه  
 تعب من الخدمة ومن الضرب فنام وشتم

ففاقت الصبية بعد ساعة وقامت تريق  
 الما فوجدت بهدار نايم فقالت يا سيدى  
 حياى عليك انك تقوم وتأخذ السيف و  
 انترب رقبتك وان لم تفعل ذلك والا عملت  
 على توديع روحك فقال الامجد وايش  
 خطر لك فى قتله فقالت خطر فى هذا  
 وان لم تقتله والا اقوم انا اقتله فقال الامجد  
 بحق الله لا تفعل ودعيني من هذا فقالت  
 لا بد من قتله ثم انها اخذت السيف  
 وجردته وادرك شهرزاد الصباح فسكنت  
 عن اللام المباح وفى المند قالت الليله  
 الاربعون والمايتان فلما راعا عازمة على  
 قتله فقال هاى السيف انا احق بقتل ملوكى  
 ثم انه اخذ السيف من يدها وقام يده  
 وانقتل على الصبية ضربها اطاح راسها عن  
 بدنهما فوق الراس على صاحب البدار فجلس

وفتح عينيه فوجد الامجد والسيف في  
 يده مخضب بالدم ونظر الى الصبية فراحا  
 مقتولة فسأل عن امرها فاخبر بما جرى فقام  
 بهدار وقبل راسه وقل ما بقي الا خروجها  
 قبل انصباح ثم انه شد وسطه وحملها وقل  
 للامجد انت غريب وما تعرف ولكن اجلس  
 مكانك وانتظرنى الى طلوع الشمس فان لم  
 اجيبك فاعلم انه قضى على والسلام عليك  
 وعذرة الدار كله لك وكلما فيها ثم انه  
 احتملها وخرج من القاعة وشق بها الاسواق  
 وقصد الى نحو البحر المالح وكان سار الى ان  
 قرب من البحر وكذا هو بالنواحي والمقدمين  
 قد احاطوا به واكشفوا عن امره فعرفوا انه  
 من بعض هاخنة الملك وثأقوا الفرقة فوجدوا  
 فيها قتيلة فسكوه وتم الى الصبح فطلعوا  
 به الى الملك واعلموه بما جرى فغضب الملك

غضبا شديدا وقال له ويلك وانت تفعل  
 هكذا دايما وتقتل القتلا وترميهم في البحر  
 وتأخذ أموالهم وكم لك من قتيل فأسرق  
 برأسه الى الارض ثم يتكلم وأمر الملك بقتله  
 فنزلوا به وأمر المنادي ينادى عليه قال  
 الراوى وأما الامجد فانه كان لما طلع النهار  
 سمع منادي ينادى عليه وعلى شنقه اذان  
 انظر فبكى وقال في نفسه هذا ثلما  
 وعدوا وانا وانا الذى قتلت لا كان ذلك  
 ابدا ثم انه خرج من القاعة وقلعها وشق  
 في المدينة حتى اتى لموضع الشنق فرأى  
 الوالى فقال يا سيدى لا تفعل فيه هذا  
 فهو والله برى وما قتل المصيبة الا انا فلما  
 سمع الوالى كلامه اخذه واخذ بهدار وطلع  
 بهم الى قدام الملك واعلمه بما سمع فنظر  
 الملك للامجد وقال انت الذى قتلت

الصبيبة قال نعم ثم انه احكى له بما جرى له  
 من الاول الى الاخر فتعجب الملك غاية التعجب  
 وقال له انت معذور ثم انه عفا عنه وخلع  
 عليه وعلى بنهار وعمله وزيه وجلس  
 الامام جد وزير وحكم وعدل وصار ينادى  
 على اخوه فلم يسمع له خبر قل الراوى  
 واما ما كان من الاسعد فانهم لم يزلوا يعاقبوه  
 مدة سنة كاملة حتى اتى عبد الجوس قاجار  
 بمرام للسفر وعبا مركب للمتاجر ونقل اليه  
 ما يحتاج ثم انه اخذ الاسعد حمله في  
 صندوق وحمل الخوايج فوقه فلما نظر  
 الامام جد للخوايج و قد تنتقل الى المركب  
 خفق فواده وامر غلمانه ان يقدموا له  
 مركوبه ونزل وقدامه ملوكين وما زال حتى  
 وقف على مركب الجوسى بهرام وامر  
 بتفتيشه فاعرضوا عليه القماشات فلم ير

بنى فعماد وحو صديق الصدر وأما الكلب  
 بهرام لما صار في كبد أنجر أخرج الأسعد  
 من الصندوق وقيده وسار نساب جبل أنمار  
 فم سايرين إلا وناع عليهم شر وريح فصف  
 فآخذهم إلى كبد أنجر وتم عليهم حتى  
 أشرفوا على الغرق فلتف بهم الرب وهدي  
 عليهم فقالوا إلى النوتى انلوع واقشع نحن  
 باى الاماكن فنلوع إلى أعلى المركب ونظر  
 وقال نحن على جزيرة الملكة مرجانة و  
 ملكة مسلمة مومنة وأن عرفت اننا ما جوس  
 اخذت مركبنا وقتلتنا عن آخرنا فقال  
 بهرام وكيف يكون العمل ثلن الراى عندي  
 اننا نطالع هذا المسلم والبسه لبس الممالك  
 وإذا حضرت قدام الملكة وسألتنى أقول  
 أنا اجلب ممالكك وقد بعثهم وبقى  
 معى هذا المملوك وخليته عندي برسم

انه يكتب على ماء ويجفف متجرى لانه  
 يقرأ ويكتب وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الحادية والاربعون بعد المائتين  
 فعالموا هذا رأى جيد فلم ينموا كلامهم  
 حتى انهم وصلوا الى امينا ونزلت الملكة  
 من قلعتها وطلع بيزام بالاسعد والبسه لبس  
 مالميك واوماه بان يقول انا ملوكه ثم انه  
 اخذه وطلع الى الملكة وقبل الارض بين  
 يديها واعلمها بالحال فنظرت الملكة مرجانة  
 الى الاسعد فلن قلبها فقالت يا صدى  
 ايش اسمك فقال ملوكك ودرفت عيناه  
 بالدموع فحن قلبها عليه فقالت له يا صدى  
 ما اسمك فقال اسمى اليوم او قبل اليوم  
 فقالت انت لك اسمين قل نعم فيل كان  
 اسمى الاسعد واما اليوم فاسمى المعتز فقالت



تحسن تكتب وتقرأ قال نعم فناولته ورقة  
وقالت له اكتب فيها فكتب فيها يقول  
شعر

قد يسلم الاعمس من حفرة :  
يسقط فيها الناظر الباصر ✽  
ويسلم الجاهل من لفظنة :  
ينزل فيها العالم الماهر ✽  
ويعتسر المومن في رزقه :  
ويرزق الكافر والفاجر ✽  
ما حيلته لختال في امرة :  
هذا الذي قدرة القادر ،

قال الراوى فلما فرغ الورقة اعطاها لملكة  
فقراتها ورحمتها وقالت لبهرام بعنى هذا  
المملوك قال يا سنى ما على فيه بيع لان  
الماليك بعتم ولا ادع عندى غيره فقالت  
لا بد لك من بيعه او توهبني اياه قال بهرام

لا ابع ولا اهب فاغتاضت الملكة مرجانة  
 وصرخت على بهرام ومسكت بيد الاسعد  
 واخذته وتلعت به الى القلعة وارسلت  
 لبهرام تقول ان لم تسافر عن بلدنا والا  
 اخذ جميع مالك واكسر مركبك فلما وصلت  
 اليه الرسالة اغتم غما شديدا وقال هذه  
 سفرة غير محمودة وقام يتحوج وينتظر الليل  
 وقال الى رجاله خذوا اهبنتكم واملوا قربكم  
 ودعونا نقلع من اول الليل فهذا ما جئنا  
 لهولاي واما ما كان من الملكة مرجانة فانها  
 كانت اخذت الاسعد ودخلت به الى قلعتها  
 وفتحت الشبايبك المطلة على البحر وامرت  
 للجوار ان يقدموا الطعام فاكلوا وامرتهم ان  
 يقدموا المدام وشربت مع الاسعد وارمى  
 الله محبته في قلبها وحطت عليه حتى غاب  
 عن الصواب فقام يريد قضا الحاجة فنزل

من النفاذة الى دهليز يرى فيه باب مفتوح  
 فدخل فيه وتمشى لآخره فدخل في بستان  
 عظيم فيه من جميع الفاكهة فضربه الهوى  
 فغلب عن روحه وكان قد حل لباسه وجلس  
 تحت شجرة وقضى حاجته ومشى الى  
 الفسقية التي في وسط البستان فتغسل  
 منها وغسل يديه ووجهه واراد ان يقوم  
 فتدبره الهوى فتلقح على قفاه ونام فدخل  
 عليه الليل واما المجوسى فانه كان لما دخل  
 الليل صرخ على رجاله وقال خذوا اعبتكم  
 وسافروا بنا فقالوا نعمر ولكن حتى اننا  
 نملا قربنا قال الراوى ثم انكم اخذوا قربان  
 وطلعوا وداروا بالقلعة فلم يجدوا غير حايط  
 البستان فتسلقوا ونزلوا الى البستان وتبعوا  
 اثر المجرأه الى الفسقية فنظروا الى الاسعد  
 فابهم مثل الفتيل فعرفوه وملوا القرب وملوه

ونزلوا به من الخايطة واتوا بسرعة فعند  
 بهرام وقالوا سبل سبلك وزمر زمرك هذا  
 اسيرك الذي اخذته الملكة منك ثم انهم  
 رموه قدامة فلما نظره بهرام صار قلبه من  
 الفرح واتسع صدره وانشرح ثم انه امرهم  
 فحلوا قلوبهم وساروا سائبين جبل النار من  
 اول الليل الى الصباح وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكنت عن اللام امباح وفي الغد قالت  
 الليلة النايضة والاربعون بعد المائتين  
 واما الملكة مرجانة فانها بعد نزول الاسعد  
 من عندنا انتظرت ساعة فما جا فقامت  
 تمشيت ودارت عليه فما رأت له خبر فاوقدت  
 النشموع وامرت جوارعا ان يفتشوا عليه  
 ونزلت في فرات باب البستان مفتوح فعلمت  
 انه دخل الى البستان فدخلت البستان  
 فرات زمرجته في جانب الفسقية وموضع

البار ثم انتم دوروا جميع البستان ولم يروا  
 له خير ولم تنزل دأيرة عليه الى الصباح  
 فسألت عن المركب فقالوا سافر من ثلث  
 الليل الاول فعلمت انهم اخذوه فغضبت  
 وصعب عليها ذلك وامرت في الحال بتجهيز  
 عشر مراكب كبار في الوقت والساعة ونزلت  
 معها المماليك والجوار ملبسين بالعدد و  
 السلاح وقلت للرئيس متى لحقتم مركب  
 الجوسي تلم على الخلع والمال وان لم تلاحقوه  
 قتلتم عن اخركم فرعقوا الرجال على  
 بعضكم البعض وخرجوا سايرين ذلك النهار  
 كله وتلك الليلة وناني يوم والثالث لاح لهم  
 المركب ولم ينتصف النهار حتى دارت العشر  
 مراكب بالمركب وكان بهرام قد اخرج  
 الاسعد في ذلك الساعة وضربه وصار يعاقبه  
 وصار الاسعد يستغيث وقد المده الضرب

ونظر بعينه يرى المراكب وقد أحاطت  
 به وأندارت حوائيه فأيقن بالهلاك فقال  
 بهرام يا ويلك هذا كله من أجلك ثم أنه  
 أخذه بديه وأمر رجاله أن يرموه في البحر  
 فحملوه وأرموه في وسط البحر قال الراوى  
 فلما يريد الله تعالى من سلامته غلبت و  
 شلغ وخبط بيديه ورجليه من حلاوة  
 السروح الى ان ضربه الموج وأرماه الى البر  
 فشلغ وهو ما يصدق بالنجاة فلما صار على  
 البر قلع ثيابه وعصرها ونشرها وجلس عريان  
 وصار يئس على ما جرى عليه من المصائب  
 ثم أنه صار يأكل من أعشاب الأرض ويشرب  
 من ما الانهار مدة عشرة أيام فاشرف على  
 مدينة وكانت المدينة التى فيها أخوه  
 الامجد ففرح بذلك وأدركه المسا وفعل  
 باب المدينة وكان بالفضا والفدر رن الاسعد

وطلب صوب المقابر حتى ينام فلما وصل  
 الى المقابر وجد تربة بلا باب فدخل ونام  
 فيها الى نصف الليل قال الراوى فهذا ما  
 جرى هنا واما ما كان من بهرام الجوسى فانه  
 كان لما وصلت اليه الملكة مرجانة فسأله  
 عن الاسعد فحلف لها انه ما عنده ولا له  
 علم ولا خبر ففتشت المركب فلم تجد  
 فاخذته ورجعت به الى قلعتها وارادت ان  
 تقتله لاجل الاسعد فاشتري روحه منها  
 بجميع ماله فاخذت منه المال واطلقته هو  
 وعبيده لا غير فخرج وهو لا يصدق بالنجاة  
 فساروا عشرة ايام فوصلوا الى مدينتهم  
 فوجدوا الباب مقفول لان وصولهم كان عند  
 المساء فاتوا الى المقابر وداروا على تربة يناموا  
 فيها فوجدوا التربة بلا باب فدخلوا اليها  
 فوجدوا انسان نائم وهو يشخر في نومه

ورأسه في عبه فجاء بهرام إليه وشال رأسه  
وتطلع في وجهه فعرفه بالاسعد فلما رآه  
صرخ وقال هذا الذي علمت ما لي ومركبي  
من أجله ومن تحت رأسه وما كلمه دون  
أن كتفه وشد فيه وصبر إلى أن طلع الفجر  
وفتح باب المدينة وأمر عبده فحملوه ودخل  
به دائرة فتلقته بنته بستان وجاريتها قوام  
فاخبرهم بما جرا عليه من تحت رأس الأسير  
وكيف رآه في التربة فجاء به وأمر ابنته  
أن تنزل به إلى القاعة وتعاقبه وتزيد في  
عقوبته إلى السنة القابلة حتى يزور جبل  
النار ونذحه قرباناً عند الجبل فحملوا  
الاسعد ونزلوا به إلى القاعة فاستفاق فرأى  
روحه موضعه في القاعة التي كان فيها أولاً  
ونزلت إليه بستان وعرفته من أثوابه و  
ضربته فبكى وتأوه فلما رآته يبكي رق قلبها



عليه وحننت جوارحها ففالت له ما اسمك  
فقال تسألني عن اسمي اليوم أو قبل اليوم  
ففالت لك اسمين قال نعم اسمي قبل اليوم  
الاسعد واليوم الاثعس وبكى فبكت الصبية  
وفالت والله لقد رحمت قلبي ولا تحسب  
اني كافرة بل اني مسلمة على يد قهرمانتي سرا  
من اني واخفيت اسلامي والان افول استغفر  
الله مما جرت مني في حقك وانا ان شا الله تعالى  
اسعى في خلاصك وادرك سهرزاد الصباح  
فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
**الليلة الثالثة والاربعون بعد المائتين**  
ثم انها البسته اثوابه ففرج الاسعد وشكر  
الله تعالى ثم تلعت بستان وجابت له  
قدح شراب واسقته ثم انها سلقنت له  
مسلوقة بطيرين دجاج وقدمت واكلت  
معه وصارت كل يوم تسقيده الشراب وتلعبه

المسالينك وتصلى هي واياه في القاعة الى ان  
 كان يوم من الايام والصبية بستان واقفة  
 في الباب الا وتسمع منادى ينادى والمسالينك  
 من وراه واذا به الوزير الامجد وهو يقول  
 معاشر اهل البيوت والدور والمساكن امر  
 هذا الوزير ان اى من كان عنده اخوة  
 صفته كذا ونعته كذا واشهره اخذ الخلعة  
 والاموال ومن اخفاه وظهر عليه نهب بيته  
 وسبى حريمه واخذ ماله واحل دمه وقد  
 اعذر من انذر وانصف من حذر فلما سمعت  
 الجارية والبنت ذلك فاسرعت ونزلت للاسعد  
 واعلمته بما سمعت قال هذا اخى الامجد  
 ثم انه طلع وطلعت الصبية من وراه الى  
 الباب وخرج منه فرأى اخوه الامجد وهو  
 راكب فارمى روحه عليه فلما عرفه القى  
 الاخر روحه عليه الى الارض واحاطت بهم

المماليك والغلمان من كل جانب ومكان  
 وامره ان يركب ثم انه اركبه وطلع به  
 قدام الملك واعلمه بقصته فامر الملك ان  
 ينزلوا وينهبوا بيت بهرام وياخذوا ما فيه  
 فنزلت الرجال وحاجموا على البيت نهبوه  
 واخذوا بهرام وطلعوا بابنته واكرموها  
 واحكى الامجد الى اخيه بما جرى له مع  
 الصبية وكيف سلم من الشنق وصار وزير  
 ثم ان الملك امر بضرب رقبة بهرام فقال  
 بهرام ايها الملك العظيم ولا بد من قتلى  
 فقال الملك نعم قال بهرام ومن يخلصني منك  
 فقال مالك خلاص الا بالاسلام فانسرق براسه  
 الى الارض ورفع راسه ونطق بالشهادة واسلم  
 وحسن اسلامه قال الراوى هذا والاسعد  
 والامجد حضروا قدام الملك واحكوا قصتهم  
 وما جرى عليهم من المبتدا الى المنتهى فلما

سمع بهرام قصنتهم فقال انا اسير معكم  
واوصلكم الى عند ابيكم فتجهزوا وانا اخذكم  
في مركب ثم انتم باتوا تلك الليلة واصبحوا  
باني يوم فخرج الاسعد والامجد فركبوا  
وركب بهرام في خدمتهم وارادوا يدخلوا  
على الملك ويودعوه واذا قد جفلت اهل  
المدينة وتصارخوا الرجال والحاجب على  
الملك وقال يا ملك الزمان اعلم انه قد حط  
على المدينة عسكر جرار قد اشيروا سيوفهم  
وما ندري ما قصدهم فاحضر الوزير الامجد  
واخيه الاسعد فاخبرهم الملك بالخبر فقال  
الوزير انا اخرج واكشف الخبر ثم انه ركب  
وخرج بجند جيش كبير فلما نظروا الامجد  
عرفوا انه رسول فاحضروه قدام الملك فلما  
مثل بين يديه واذا بالملك امرأة ضاربة  
لثام فسكع الامجد لها وقل لها ايها

الملكة ما سبب هذا الغدوم مقاتلين أم  
 مسلمين فقالت أيها الرسول أنا ماى غرض  
 فى مديننكم وما جيت الا لاجل صدى  
 ملوك اسمه الاسعد جيت فى طلبه وقد  
 سمعت انه عندكم ولا باس عليكم ثم انها  
 احكت بقصتها معه وكيف انها اخذته  
 من بهرام والذى جرا من الاول الى الآخر  
 وانا يقال لى الملكة مرجانة فلما سمع الامجد  
 ذلك فعال يا سيدتى قرب العريج وان هذا  
 الذى تقول عنه فهو اخى ثم انه احكى  
 لها قصته من الاول الى الآخر فتاجبت  
 مرجانة من ذلك وفرحت بلعا الاسعد  
 وامرت بنصب الخيام واما الامجد فانه عاد  
 الى الملك واعلمه بما قالت مرجانة قال الراوى  
 فركب الملك والاسعد وارانوا يخرجوا  
 يسلموا على الملكة مرجانة واذا بالغبار وقد

تاروعلا وملا الاقطار وانكشفت الغيرة بعد  
 ساعة وبان عن عسكر جرار مثل البحار  
 فحاطوا بالمدينة كما يحيط السواد في  
 البياض فقال الملك للامجد ما هذا العسكر  
 الثاني ما هذا الاعدوا لا تحالة فخرج الامجد  
 في صفة رسول وعدا جيش مرجانة ووصل  
 الى ذلك العسكر وتقدم الى قدام الملك وباس  
 الارض بين يديه وساله عن سبب قدومه  
 فقال انا الملك الغيور صاحب الجزاير والبحور  
 وقد جيت جابر طريق ادور على ابنتي  
 بدور وقد فارقتني وما عدت سمعت لها  
 خبر وكان تزوجها قر الزمان ابن شاه زمان  
 ملك جزاير بنى خالدا ان وما عند مطلع له  
 خبر قال الراوي فلما سمع الامجد كلامه  
 اطلق الى الارض وعلم انه ابو امه فارمى  
 روحه عليه وقبل يده واعلمه انه ابن

بنته بدور من قهر الزمان فلما سمع الملك  
 الغيور كلامه أرمى الآخر روحه عليهم وبكوا  
 الانين وقال الملك الحمد لله يا ولدي الذي  
 اجتمعت بك ثم ان الامجد احكى ما جرا  
 له فقال الملك الغيور الحمد لله على السلامة  
 انا راجع فيك وفي اخوك الاسعد الى عند  
 والدك فعاد الامجد واعلم اخوه الاسعد  
 واحكى له بما ثم وكيف اجتمع شمله بجده  
 ودخل على الملك واعلمه بالقصة جميعها  
 فتعجب غاية العجب وامر الملك فعبوا  
 الاوقات وانضيافات واذا بغبار نشت نار  
 وسد وما الاقطار فقال الملك ما هذا الا نهار  
 مبارك اخرجوا واكشفوا لنا خبر هذا  
 العسكر فخرج الاسعد والامجد وعدوا  
 العسكرين فلما وصلوا اليهم عرفوهم واذا عسكر  
 جزيرة الابنوس وملكهم قهر الزمان فلما رآهم

عرفهم وعرفوه ووقعوا عليه وقبلوا يديه  
 فأرسل الآخر روحه عليهم وقبلهم بين عينيه  
 وبكى بكاء شديدا ما عليه من مرير و  
 اعتذر اليهم بما فعل بهم وأحكى لهم ما قاسى  
 بعدهم وأعلموا ثم الزمان بأن أبو زوجته الملك  
 الغيور دابر يفتش على ابنته فركب ثم  
 الزمان في بعض خواصه وسار طائب الملك  
 الغيور حتى يسلم عليه فسبى الأسعد  
 والامجد إلى جدما وأعلماه بما جرى ابنيهما ثم  
 الزمان فركب وسلم عليهم وأخذهم ملو  
 الأحضان وأحكى ثم الزمان بما جرى عليه  
 من الأول إلى الآخر فتعجب الملك الغيور من  
 ذلك غاية العجب واهتز من انطرب قل  
 الراوى فيبينهم كذلك وإذا بغيرة عشيمة  
 أعظم من الكل وكانت من نحو بلاد المعجم  
 فقال الملك ما ذا إلا نهار عجيب ولئن أخرجوا



واكشفوا لنا خبيرة فخرج الاسعد والامجد  
 وقادعوا الثلاث عساكر واذا بهم اعجام فصاروا  
 قدام الملك وابدوا السلام وسالوه سبب  
 قدومه فقال لهم وزيرة هذا شاه زمان ملك  
 جزاير بنى خالدان وقد فقد له ولد يقال  
 له قمر الزمان وهو دابر يقتش عليه في سائر  
 البلاد فعادوا الى ابوم قمر الزمان واعلموه  
 بما جرى وكان فلما سمع قمر الزمان ذلك الكلام  
 صرخ صرخة عظيمة ووقع مغشيا عليه  
 ولما افاق بنى بكما شديدا ما عليه من  
 مزيد ثم انه ركب من وقته وساعته وسار  
 اليه فلما رأى قمر الزمان ابوه ترجل من  
 على جواده واخذ يده ابوه قبلها وسلم  
 بعضهم على بعض وشكى كل واحد منهم ما  
 يجد من فراق الاخر فقال ابو قمر الزمان الحمد  
 لله الذي كانت الاخرة الى خير وان هذا

الذى جراً بقضا الله تعالى وقدره هذا وقد  
صنعوا لهم الدعوات الخافلات والاقامات  
الناملات مدة ثلاثة ايام ولما كان اليوم  
الرابع تفرقت الملوك الى بلادهم وزوجوا  
الاسعد بالملكة مرجانة وزوجوا الامجد  
بيستان بنت بهرام وسلطنوا الامجد في  
جزيرة الابنوس والاسعد في جزيرة المجوس  
وكانوا اعرضوا على المجوس الاسلام فمن اسلم  
سلم ومن اتى قتلوه وتاجهز قمر الزمان مع  
ابوه شاه زمان وودع اولاده الاسعد و  
الامجد وامه حياة النفوس وساروا الى  
بلادهم واجتمع بابنته الملك الغيور الملكة  
بدور وما زالوا سايرين حتى انهم اتوا ارض  
الصين والقصور واقام قمر الزمان وابوه شاه  
زمان والملك الغيور واولاده في غبطة وحبور  
وخير وسرور ولم كل مدة يزوروا بعضهم

البعثن الى ان اتاهم هادم اللذات  
 ومفرق الجماعات فتوفوا مسلمين والحمد  
 لله رب العالمين وادرك شهر اذان الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قانت  
 الليلة الرابعة اربعون بعد المائتين  
 ذكروا انه كان في قديم الزمان وسالف  
 العصر والاولان ملك من ملوك الفرس يقال  
 له الملك سابور وكان ملك عظيم الشأن  
 على السلطان وكان ذو مال جزيل وعسكر  
 غزير وملك واسع وذكر مانع وكان له ثلاثة  
 بنات وشاب واحد وكان ذو معرفة جيدة  
 ورأى وعزم وتديبر وكان اكثر جميع الملوك  
 مالا ورزقا واوفرهم علما وعقلا ذو جود  
 واحسان وكرم وفضل يعطى القاصد ولا  
 يمنع الوارد يجبر المكسورين ويكرم المترددين  
 يحب الاقربا ويكرم الغربا وينصف المظلومين

من الظالمين وكان له في السنة عيدين  
 النيرج والآخر المهرجبان وكان له عادة في  
 هذه الأعياد يفتح سراياه ويعطى عتاياه  
 وينادي الأمان والأمان ويرفع الحجاب  
 وأنبياء ويدخل اليه أهل المملكة ويسلموا  
 عليه ويهنوه في العيد ويقدموا الهدايا  
 والخدم وكان يحب الفلسفة والهندسة فاتفق  
 أن في بعض الأعياد كان في بلدته ثلاثة  
 حكا حاذقين الصنایع حاوین التحف  
 والبدايع ذوی تحف تحير العقول أبهى  
 واليق من زهر الحفول كاملين الحقايق  
 والدقائق وكانوا الثلاثة مختلفين اللسان  
 والبلدان الواحد هندي والآخر رومي  
 والآخر فارسي قال فدخل الهندي الملك  
 وسجد له وهناه في العيد وقدم له هدية  
 لايقة وهي شاخص من ذهب مرصع بالحجارة

والجواهر الكريمة الثمينة وفي يده نقير من ذهب فلما نظر إليه الملك قال يا حكيم وما هي فضيلة هذا الشخص فقال الحكيم يا مولاي هذا الشخص اذا دخل في مدينتك جاسوس يأتي واحد من قبلك يفتح في هذا البوق فيرتعد الجاسوس ويقع ميتا فبهت الملك من ذلك وقال والله يا حكيم ان كان كلامك هذا حق بلغتك مناك ومرادك ثم تقدم الحكيم الرومي وسجد للملك وقدم له ملشت فضة وفي وسطه طائوس من ذهب وحول الطائوس اربعة وعشرين فرخ من ذهب فتأمل ايضا الملك بهذا الطير والتفت الى الحكيم الرومي وقال يا حكيم ما هي فضيلة هذا الطائوس قال الحكيم يا مولاي كلما مر ساعة من النهار ينقر واحد افراخه الى تمام اربعة وعشرين ساعة واذا كمل الشهر يفتح

الطير فاه فتري الهلال فيه فلما سمع الملك ذلك  
 قال للحكيم ان كنت تصدق في قولك بلغتك  
 مناك ومرادك قال فتقدم الحكيم الفارسي  
 وسجد للملك وقدم له فرس خشب من  
 الابنوس الاسود مرصع بالذهب والجوهر كامل  
 المعدة بحرج ولجام وزكافات مما يليق للملوك  
 ما خلا النطق وحده فلما نظر الملك الفرس  
 تعجب غاية العجب وحار من حسن صناعتها  
 واختراع شكلها فقال ما شان هذا الفرس  
 الجامد وما هو فضيلته وحركته قل للحكيم  
 يا مولاي هذا فرس يسير راكبه مسيرة سنة  
 بيوم واحد وهو طائر في الجو فتعجب الملك  
 واندحش من الثلاثة عجائب الملاحقين بيوم  
 واحد والتفت الى الحكيم وقل له والله  
 العظيم والمولى الكريم الذي خلق العباد  
 واقاتهم بالما والفراد لن صبح كلامك وعلن

ما قلته وظهر الوجود ما قد اخترعته  
 لأعطيكم جميع ما تشتهى وتريد وأبلغكم  
 مرادك ومناك ثم أنه أضاف للحكما ثلاثة أيام  
 حتى يتحس ما قد اتوا به فأتوا بالاشخاص  
 الى بين يديه فأخذ كل واحد منهم الشخص  
 الذى اخترعه وألغوه على حرثاتهم فلوقت  
 زعم الشخص بالبوق والبلاوس فقر بأخيه  
 والفريس الابنوس ركب الحكيم وصعد به الى  
 الفضاء وأحذر فلما عاين الملك ذلك حار  
 وأندھش وكاد أن يبلر من فرحه وقال  
 للحكما الآن قد ثبت عندي صدق قولكم  
 وما فعلتموه وقد وجب أنجاز الوعد  
 فاسلبوا مني ما تريدوه وأنا أعطيكم أياه قال  
 وكانوا للحكما قد بلغهم خبر بنات الملك فقالوا  
 له أن كان الملك قد سربنا وقبل هديتنا  
 وأذن لنا أن نتمنى عليه فنطلب منه أن

يعطينا بناته الثلاث لتكون له أصهار و  
 فتاهل به لأن قمار الملوك لا يخالف فلما  
 سمع الملك هذا الكلام قال لقد أعطيتكم ما  
 تمنيتموه وما أردتموه فامر للوقت وعطى لكل  
 حكيم واحدة من بناته وكتب كتبهم عند  
 انقاضي فلما سمعوا البنات هذا الكلام وكانوا  
 خلف الستارة ينظرون فتاملت البنت  
 الصغيرة زوجها وإذا هو الحكيم الفارسي  
 صاحب الفرس الأبيض فوجدته رجل كبير  
 له من العمر مائة سنة شجرة فجلد وجبينه  
 ثلث حواجبه معطيات اذنيه مشرطات  
 وثقنه وشواربه مفرقتات عينيه تمر  
 مستخرجات خدوده فغر مخفسات مغورات  
 أنفه كالبادنجانه وجهه كالسختيانه  
 أسنانه معلقات شفف كأنهم كلوات جمل  
 مدليات زوطة قوطة صورة شناعة وهو من



للخلق العجيبه او من امة غريبه اوحش اهل  
 زمانه قد تقلعت اضراسه واسنانه يشبه من  
 الجان يفرع الدجاج في النقن وكانت البنات  
 احسن اهل زمانها والطف عصرها وانها  
 ارشق من الغزال الانيف واحلى من النسيم  
 اللطيف ابهى من القمر المبدر واليق  
 من المتبدر تخجل الغصون في ميلاتها  
 وتقصي الغزال في لغنائها احلا واحسن  
 من اخواتها وادرك سهر اriad الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة والاربعون بعد المائتين  
 فلما نظرت خطيبها مضت الى حجرتها  
 ورشيت التراب على راسها وخرقت ثيابها  
 وهدت تلطم وتنوح وتبكي قال وكان اخيها  
 ابن الملك قدم من السفر ذلك الوقت فسمع  
 صراخها وبكاها فاتي الى عندها وكان يجيبها

محبة عظيمة أكثر من أخواتها فقال لها ما  
 شأنك وما الذي أصابك قل لي ولا تنكري  
 مني شيئا فدفقت في صدرها وقالت يا أخي  
 وعزيري لا شك ولا خفا أن كنت قد  
 ضيققت القصر على أبيك فانا أخرج وان  
 كان نظر على شي قبيح فاعتزل عنه وان ما  
 بقى له أرادة انه يعولني فانا لي رب يدبرني  
 فلما سمع أخوها كلامها وما كان يعلم السبب  
 فقال لها قولي لي ما سبب هذا الخطاب و  
 ضيقته صدرك وتشويش مزاجك فقالت له  
 يا حبيبي وعزيري أعلم انه قد خطبني إلى  
 لرجل ساحر وقد جاب له فرس من خشب  
 اسود وقد دهاه بمكره وسحرة وانا لما أريده  
 ولا أريد الدخول في هذه الدنيا لاجله ثم  
 ان أخوها سلاها وأخذ بخاطرها ومضى  
 إلى عند أبيه وقال له ما هو هذا الساحر

الذى خطبته الى اختى الصغيرة وايش  
هذه الهدية التى قد جابها لك حتى انك  
اهلكت البنت من حزنها ما هو لازم ان  
يكون هذا وكان للحكيم واقف فامتلا غيظا  
وقد تلم من ابن الملك فقال الملك لابنه يا  
بنى لو نظرت هذه الفرس وصنعتها لدخل  
عقلك وتخيرت ثم امر العبيد فاحضروها  
بين يديه فلما نظرها ابن الملك عجبته  
فركبها لوقتته وكان فارس وضرب رجله في  
الزناوات في بطنها فلم تتحرك فقال الملك  
للحكيم امتص واورة حركتها حتى هو ايضا  
يسعفك على مرادك وكان الحكيم قد حنق  
على ابن الملك لاجل انه ما اراد ان يعطى  
اخته فاوراه لولب الطلوع في الجانب اليميني  
وتركه فلما فرك ابن الملك اللولب صعدت  
به الفرس شبه الطير حتى غاب عن النظر

فانزعج الملك وحرار في أمره وقال يا حكيم  
ابصر كيف الحركة في نزوله فقال الحكيم يا  
سيدي ما بقي في يدي حيلة ولا بقيت  
نراه ليوم الحشر واللقا لانه من جهله وتكبره  
ما سألني عن لولب النزول وأنا نسيت أن  
أعلمه به فغضب الملك غضبا شديدا وأمر  
بالحكيم بأن يضرب ويحبس وأما هو فارما  
التاج عن راسه ونظم على وجته ودق في  
صدره وغلق أبواب سراياه وأخذ في النواح  
والبكاء وزوجته وبناته وجميع أهل المدينة  
وانقلب فرحهم إلى الحزن الشديد وانكف  
سرورهم إلى اللابة والسهم المديد فهذا ما  
جرا وصار وأما ما كان من ابن الملك فانه لم  
يزل طالع حتى وصل إلى قريب الشمس  
واشرف على الهلاك ورأى الموت بين الافلاك  
فقال في نفسه أنا ميت لا محالة أترى الذي

صنع لولت للصعود ما يكون قد صنع  
لولب للهبوط وكان ابن الملك صاحب  
لياقة وشيافة ومعرفة وحذاقة ثم انه مد  
يده الى جانب الشمال فوجد لولب اخر  
ففركه واذا به في الهبوط ففركه ايضا وبعد  
قليل ابصر الارض وقليل قليل بقى قريب  
من وجه الارض فشكر الله تعالى وفرح فرحا  
عظيما ثم انه فرك لولب اليمين وارتفع  
الى الجو قليل وبقى الى ان صار المسا فاراد  
النزول فاشرف قصر عال وتحتنه مرج افيج  
وانهار تطفح وازهار تقطع وغزلا تخرج و  
نظر مدينه عظيمة ولها قلعة منيعة وابراج  
وسور وقصور ودور وفي جانب المدينة  
قصر على البنيان مشيد الاركان شاهق  
فايق راقب ودائرة اربعون عيدا لايسون  
الزرد كاملين العدد بالسيوف والسلاح و

النبال والرماح فقال في نفسه يا ليت شعري  
 في أي أرض أنا ثم انه اختكر في نفسه وقل  
 اني ابيت الليلة على سطوح هذا القصر  
 حتى استانس في الناس فما زال يستحيل  
 وهو على الفرس حتى نزل على اعلا القصر  
 وكان قد هجم الليل فنزل عن الفرس وقد  
 اضره الجوع واصابه العطش فلا زال يتغطف  
 ويتغطف ويتمخطر يمين وشمال واذا هو  
 بدرج ينزل الى قدام باب القصر فاحذر  
 يمشي الى انه وصل الى قدام الباب فنظره  
 مفروش بالرخام الابيض والحجر المرمر وصور  
 القمر يرى عليه قالتفت فابصر ضوء داخل  
 القصر فقصدته واذا عند باب القصر عبد  
 نائم كانه عقر بيت من عفاريت سليمان او  
 رهط من ارهاط الجان اطول من خشبة  
 واعرض من مصطبة وهو راقد وعند راسه

شمعة فتوقد ومعلقة سيف تبار امضى من  
 نهيب النار وعند راسه سفرة معلقة من  
 عمود من حجر الجلود فخاف ابن الملك من  
 ذلك وقال استعنت بالله العظيم اللهم كما  
 خلصتني من الهلاك اهدني قوة لاكتفى  
 خسر هذا القصر ثم انه مد يده واخذ  
 السفرة ومضى ناحية وجلس وفتحها فوجد  
 فيها اطيب المأكول فاكل وشبع واستراح  
 وشرب من الماء وعلق السفرة مكانها واستل  
 سيف العبد واخذه والعبد نايم ولا يدري  
 القضا من اين ياتيه فلم يزل ابن الملك  
 يمشي حتى وصل الباب الثاني فوجد عليه  
 سترا مسبولا فرفعه ودخل والدا هو بسري  
 من العساج الابيض مريض بالدر والبقاوت  
 والجلوه وحوله اربعة جوار نايمين فتقدم الى  
 السري لينبصر من فيه فوجد صبيحة راقدة

مجللة بشعرها وهي كأنها البدر إذا شرق  
 فتحير من حسنها وجمالها وقدها واعتدالها  
 بحبين يزهر وخرق يبهز وخدود شغايق  
 وشامات دقايق فلما شاهد ابن الملك ذلك  
 ما بقى يبالي من الموت فتقدم إلى عندها  
 وهو يقرقف يرقجف وقبلها في خدها الأيمن  
 فاستفاقت للوقت وفتحت عينيها فنظرت  
 ابن الملك واقف عند رأسها فقالت له ما  
 تكون أنت ومن أين أتيت فقال عبدك  
 ومحبيك قالت ومن جابك إلى هاهنا  
 قال ربي ونصبي قالت ومن خطبك في  
 قال أبوكي وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والأربعون بعد المائتين  
 وكان أبوها قد خطبها بواحد من الكبر  
 المدينة فظنت أنه آياها فلما تحققت ونظرت



جماله وهو كالثقير المنير فوق شريك محبته  
 في قابضها شبيه النار الملتهبته واخذوا في  
 المناداة والحديث واذا بالجواري قد اتفقوا من  
 نومهم فنشروا ابن الملك جالس عند مولاتهم  
 فقالوا لها ياستي ياستي من هذا الذي عندك  
 فقالت لا اعلم ما وجدته الا عندي جالس  
 فلعل هذا الذي خطنني الي فيه فقالوا  
 لنا الجوار ياستي والله العظيم ان هناك ما  
 يجي لهذا غلام ثم خرجوا الجوار الى عند  
 العبد فوجدوه نائما فابقطوه فانزعج وقالوا  
 له كيف تكون انت حارس الفصر واناس  
 تدخل علينا ونحن راقدين فلما سمع العبد  
 ذلك وثب عاجلا الى السيف فلم يجد  
 فاخذه الرعب والخوف فدخل وهو متدهول  
 الى عند مولاته فوجد ابن الملك جالس  
 عندها فقال له ومن ارضلك الى هاهنا

يا خائبن يا سارق يا ردى الاصل فلما سمع  
 ابن الملك هذا الكلام نهض وانسحب في  
 يده مثل الاسد فهرب العبد من امامه  
 وهو مذعور فرعان ومضى الى الملك واحكى  
 له بما جرى فانزعج الملك للوقت وقام واخذ  
 سيفه بيده وقال للعبد ويلك يا شقي ما  
 هذا الخبر انسو فقال يا سيدي اخذنا الرقد  
 وما وجدنا الا رجلا جليلا انقدر بنى  
 الشكل والمنظر وهو جالس عند سنى على  
 السرير وما نعلم نزل من فوق او صعد من  
 تحت فلما سمع كلامه اخذ السيف بيده  
 ومضى معه الى انفسر لينظر الامر فلما دخل  
 وجد الشاب جالس عند ابنته ما بقى  
 بملك عقله من الغضب ولسل السيف وهاجم  
 عليه يريد قتله من الغضب فقام ابن الملك  
 لقتاله وزعق فيه وقال والله العظمى لولا

حرمة دخولي الى دارك والا كنت الحققتك  
 من سلف فقال له الملك يا خساين من  
 تكون انت وابن من يقال لك حتى  
 تاجاويني بهذا الجواب وتهاجم على ابنتي  
 في قصرها واكون انا قيصر الملك اكبر  
 الملوك جميعها والله العظيم لاجعلنك عبرة  
 بين الناس واقتلك اشر قتلة يا ردى الاصل  
 يا سارق فلما سمع ابن الملك هذا انللام  
 ضحك لوقتته وقال للملك يا مولاي لقد  
 حيرتني من قلة معرفتك وغلاظة طبعك  
 انت اذا ملكتنى وقتلتني ايش كانوا الناس  
 يقولون ان قيصر الملك وجد عند ابنته  
 شاب فقتله فكانوا يسبوك على غير شئ  
 وتنفضح وتنهتك حرمتك بين الناس بل  
 نحن ملوك ايضا اولاد ملوك ولو انتهينا  
 لعزلناك عن ملكك وحاشا لمثلي ان يظهر

منه شي ردى وبعد هذا وقبله اتريد  
 لبنتك اخير منى لانها ابنت ملك وانا  
 ابن ملك انفرس فقال له لماذا لم تاتي  
 لعندي وتخطبها كعادة الملوك فقال له ابن  
 الملك صار الذي صار ولاكن نعمل معك  
 عهدا ان تاجمع عسكرك جميعه واقف انا  
 وحدي واعمل معك مصاف حرب فان  
 قتلتنى كان لي بذنب سلف وان كسرتهم  
 وقهرتهم قتلى ما يفرط فيه لان الرجال لا  
 يكالبون ولا يحصدون فلما سمع الملك هذا  
 اللام قال هكذا يكون وضمير في قلبه انه  
 يقتل في الحرب ويتخلص منه ومن الهتيكة  
 قال فلما ادلج الصباح جمع الملك عسكره  
 وعملوا مصاف حرب وامر الملك بان يحضروا  
 لابن الملك فرس ويقدموا له الات للحرب  
 فقال لهم ابن الملك انا فرسى فوق سطوح

القصر دح غلمانك يحضروها فلما أحضروها  
 ونظرها الملك تأجب من حسن صناعتها  
 وشاخصها فركبها ابن الملك لوقته وأخذت  
 به العساكر من كل جانب يريدون قتله  
 فلما عَين ذلك فرك لولب الطلوع فصعدت  
 به شبة العليير السابير فقال الملك صارخا  
 امسكوه امسكوه فقاتلوا له يا ملك لمن تمسك  
 والله العظيم ما هذا إلا شيطان مارد من  
 الجن الحمد لله الذي خلصك الله منه فرجع  
 الملك وعسكره وهم حائرين مندهشين مما  
 نظروا وعابنوا فاقبل الملك إلى عند ابنته  
 وأحكى لها بما جرا وصار وكيف ركب  
 الفرس ونار وبدأ الملك يشتمه ويقول لعنه  
 الله هذا الساحر المارد الردي الأصل الخائن  
 وكان يقصد بذلك حتى يسليها وما يعلم  
 أن قلبها احترق عليه وكلما كان أبوها

يذكره كانت دموعها تتساقط في عينيها  
 فقام أبوها وأخذ بخاطرها وانصرف من  
 عندها وأبتدأت بالبكاء والنواح وهجرت  
 الأكل والشرب والرقاد هذا ما جرى إلى بنت  
 الملك شمس النهار وأما ابن الملك فمر الآثار  
 ثم ينزل سائر وفي الجو ضاير حتى وصل إلى  
 بلد أبيه فلما قرب من المدينة بقي بحوم  
 في الجو حتى نزل على سلوح قصر أبيه و  
 نزل إلى أسفل فوجد الرماد مفروش على  
 عتاب القصر فظن في باله أنه أحدا من  
 أهله قد مات فلما دار في البيوت دخل  
 إلى داخل كعادته فوجد أبيه وأمه وأخوته  
 لابسين ثياب السواد والاحزان متغيرين  
 الألوان ضعيفي الأبدان فلما نظر إليه أبوه  
 وحققه وعرفه صرخ صرخة عظيمة ووقع  
 مغشيا عليه ساعة زمانية فلما فاق من

غشوته القى نفسه عليه فسمعت أمه و  
 اخواته ذلك فأتوا ولما أنتم نظروه وقعوا  
 عليه وأخذوا يقبلوه ويبكوا ثم أنتم فرحوا  
 فرحا عظيما وسالوه عن حاله فحكى لهم  
 بجميع الذي جرى عليه من الأول الى الآخر  
 فقال له أبوه الحمد لله على سلامتك يا قرة  
 العين ومهاجرة النفوس ثم أمر الملك بالافراح  
 وتطبيرت البشائر في المدينة ودقوا الطبول  
 والكوسات وشاحوا ثياب الخزن ولبسوا  
 ثياب الفرح وزينوا المدينة والاسواق و  
 تسابقت الخلايق الى تهنيت الملك ونادى  
 الملك بالامان وفتح الحبوس وأطلق من كان  
 فيهم محبوس وعمل الولايمر سبعة أيام مع  
 لياليها بالأكل والشرب وفرحت الخلايق ثم  
 أن الملك ركب وأركب ابنه معه حتى يروا  
 الناس ويفرحون فلما أنقضى الفرح و

رجعت الناس الى مكانهم ورجع الملك جلس  
 مع ابنه في القصر وجعلوا يأكلون ويشربون  
 ويضطربون وكانت عند الملك جارية حسنة  
 تضرب بالعود فاخذت العود بيدها وبدأت  
 تضرب به وتنشد الابتعاد فقام الملك و  
 ابنه فانشدت تقول هذا الشعر  
 لا تحسبوا لن البعاد انساني :  
 فاذا انسيتمكم فاذا اذكروا هـ  
 يغنى الزمان وحبكم لا ينقضي :  
 وعلى محبتكم موت وناسروا ،  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة و  
 الأربعون بعد المائتين فلما سمع ابن  
 الملك هذا الانشاد التهبست وبه نيران  
 الاشواق وزاد فيه الغرام وضايقته الاحزان  
 والخسرات فقام لوقتته واحتال على أبيه



حيلة وخرج من القصر وركب الفرس  
 الابنوس وفرك اللولب فنهضت به مثل الطير  
 الطائر وتلب ارض بنت الملك فلازال ساير  
 وفي الجو ضاير حتى نزل على سطوح القصر  
 فنزل الى اسفل فوجد العبد نايم كعادته  
 فرفع الستر وتمشى قليلا حتى وصل باب  
 القبة التي ابنت الملك فيها فوقف ينصت  
 على الباب واذا هـ تبكى بالدموع الغزار  
 وتنشد الاشعار والجوار نايمين فسمعوا حس  
 بكاها ونواحيها قالوا يا ستي لماذا تحلين  
 هم لمن لا يحمل همك فقالت لهن يا قليلات  
 العقل هذا من الرجال الذين ينتسوا ثم  
 انها بدت تنوح وتبكي حتى اخذها الرقاد  
 ونامت هذا وابن الملك قايم ينصت بالباب  
 فذهب قلبه وانفطرت مرارته فدخل الى  
 داخل فوجدتها نائمة بلا غطا فلما وصل الى

عندما رزها بيد فقامت وفتحت عينيها  
 فنظرت ابن الملك واقف عند رأسها فقال  
 لها لماذا هذا الحزن والبكا فلما عرفت  
 انفتت نفسها عليه وعنقته وقبلته وقالت  
 له لاجلك ولاجل فراقك فقال لها كفى ما  
 جرا الان انا جايع وعطشان فامرت الجوار ان  
 يهيؤوا الطعام والشراب الى اخر الليل فلما  
 ادلج الصباح قام حتى يودعها وينطلق قبل  
 ان يفيق العبد فقالت له شمس النهار  
 الى اين تمضي قل لها الى بيت ابي ويكون  
 عهدي معك اني كل سبوت اجي الى عندك  
 مرة واحدة فبكت وقالت له اقسم عليك  
 بالله العظيم انك تاخذني معك الى حيث  
 تمضي ولا تذوقني حنظل فراقك مرة اخرى  
 فقال لها ابن الملك تريد ان تمضي معي  
 قلت نعم فقال لها قومي حتى ننطلق

فقامت من ساعتها الى الصندوق ولبست  
 اوفر ما يعز عليها من الذهب والجواهر  
 الثمينة وخرجت ولم تعلم لجوار بها و  
 طلعت معه الى سطوح القصر وركبوا اثنتين  
 على الفرس الابنوس وفرك اللولب فنهضت  
 بهم مثل الطائر ولم يزالوا سائرين في انفضا  
 الى ان وصل الى مدينة ابيه وكان لهم  
 بستان خارج المدينة فترل فيه وحدها في  
 قبة هناك وقال لها كوني هاهنا حتى امضي  
 اعلم اني وامي واركب الوزرا والعساكر  
 ويأتوا للجمع الى هاهنا ويروحوا قد اماء بعز  
 وكرامة ثم انه مضى الى ابيه واعلمه بما  
 صنع ففرح ابوه وامه فرحا عظيما ونادى  
 في المملكة فاجتمعوا للجمع وقصدوا البستان  
 قال فاما الحكماء الفارسي كان قد اطلقه  
 الملك لما اتى اليه ابنته اول مرة وكان قد

اعتاد في ذلك البستان عند البستان في  
يدخل ويخرج فاتفق انه لما دخل ابن  
الملك ومعه الجارية نظره الحكيم وعرفه فأتى  
الى باب القبة وتطلع فوجد جارية تغلب  
الشمس المنيرة والفرس الابنوس عندها فقال  
والله العظيم ان هذا الشاب حرق قلبى  
على اخته وانى اريه احرق قلبه على هذه  
الجارية واريد اخذها وامضى ثم انه طرق  
باب القبة فقالت له من هذا فقال عبدك  
وخادمك وقد ارسلنى سيدى ان اوصلك  
الى قريب المدينة لان ستنى الملكة لا تقدر  
تمشى هذه المسافات البعيدة ولا تريد ان  
يسبقها احدا اليكى من فرحها فيكى فلما  
سمعت الجارية هذه الكلام ايقنت انه صادق  
ففتحت الباب فنظرته فبيج الصورة ردى  
الشكل غليظ الطبع فقالت له ما كان

عند سنى الطف منك فرسله الى يا خذنى  
 قال نعم عند سيدى كل ملوك احسن من  
 الاخر لاكن من غيرته عليكى ارسلنى انا  
 العبد الواقف قدامك لان لى من خدمته  
 زمان كثير فصدقت ابنت الملك ذلك اللام  
 ونهضت لوقتها وشد على الفرس وركب و  
 اركبها خلفه وفرك اللولب ثم انها نهضت  
 بهم مثل الطير الطائر وراح فى الفضا وقصد  
 بلاد الصين هذا ما جرا منها واما ما كان  
 من ابن الملك وابيه واهله وانوزرا والعساكر  
 فلا زالوا سائرين الى البستان بالطبول والزمور  
 والبوقات والكوسات حتى دخلوا الى البستان  
 فدخل ابن الملك فى القبة يريد الذى  
 يريد فوجد الدار قفرا والمزار بعيد فارمى  
 العمامة عن راسه ودق فى صدره ولطم  
 على وجهه وزعق على البستانى وقال له يا

خاين قايين الجارية وايتش صنعت فيها فقل  
 لي الحق والا عزلت راسك عنك فاحتار  
 البستانان في امره وقال له يا مسولاي انت  
 تقول لي عن شئ ما لي منه خير ولا نظرت  
 ولا علم لي فيه وحياة راسك وشيبة ابيك  
 المكرمة اني لا ادرى ما تقول ولا قط نظرت  
 ما تتهمني به فقال له من دخل اليوم الى  
 البستان قال ما دخل غير الحكيم الفارسي  
 فلما سمع ابن الملك هذا انللام عرف ان  
 الحكيم الفارسي اخذها وبقي حليز متفكر  
 في امره واستنحا من الناس والتفت الى ابيه  
 وقال له خذ العسكر وارجع الى المدينة  
 وانا لا بقيت ارجع من هاهنا حتى اكشف  
 هذا الخبر فيكي ابوه ودق في صدره وقال  
 له يا ولدي هدي خلقك وطيب خاطرك  
 وارجع معنا وابصر اي بنت ملك تريد

حتى أزوجهك بها فلم يلتفت الى كلام ابيه  
 ثم ودعه ومضى ورجع أبوه الى المدينة و  
 انقلب فرحاً الى الحزن وادرك شهر اذار الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 اللبلة الثامنة والأربعون بعد المائتين  
 هذا ما جرا للملك وابنه وأما ما كان من  
 الحكيم فانه اخذ الجارية ولا زال ساير حتى  
 وصل الى ارض الصين فنزلوا هناك على مرج  
 اخضر تحت شجرة على عين ماء وجلسوا  
 هناك فقالت له شمس النهار اين سيدك  
 وأبوه وأمه فقال لها الحكيم لعن الله ما  
 ذكرتي وأنا اليوم سيدك وهادي فرسى وأنا  
 صنعتها فلا تظني اني بقيت تنظريه ابدا  
 وأنا لك خير منه والذي تريد به اصنع  
 لكى والبسكى ما قشنتهى لاني رجل منعم  
 ولي املاك وارزاق كثير غير الجوار والعبيد

ثم انه بدا يلاطفها ويلاعبها فلما سمعت  
 هذا الكلام منه تكلمته على صدره فابعدته  
 عنها خمسمائة ميل وبدت تتوج وتبكي  
 وهو انقلب موضعه وثام الله لا يقيمه فبقدره  
 الله تعالى اتفق ان ملك الصين كان راكب  
 للصيد فعطش من شدة الحر فطلب المرح  
 وعين الماء ليشرب ويستريح تحت الشجرة  
 فلما وصل الى هناك وجد الجارية تبكي و  
 الفرس بجانبها والشيخ الحكيم راقد ناحية  
 فلما نظر ملك الصين للجارية اندهش من  
 حسنها وجمالها وحلت في عينيه فلكز  
 الشيخ في رجله فجلس فقال له الملك ما  
 هي هذه الجارية التي معك فقال هذه زوجتي  
 فنهضت الجارية وقبلت ركاب الملك وقالت  
 يكذب يا سيدي انما هذه الرجل ساحر  
 ماكر وقد سرقني من بيت ابي بالمكر و



وانغمد ر فامر الملك ان يضرب ويربط و  
يستجن فضربوه وربطوه وأرموه في الساجن  
واخذ الجارية والفرس الابنوس ورجع ثم  
انه سال الجارية عن الفرس فقالت يا مولاي  
كان يعبر فيها بين الناس ويتمسخر فلما  
سمع الملك هذا اللام امر ان يرموا الفرس  
في الخزانة وعاد بلا صيد وقال خرجنا فقتنص  
وحش البر اقتنصنا غزال انس فتونس بها  
ثم دخل الى قصره وهو فرحان ومسرور و  
ادخلها الى خدره فلما امسا امسا أراد ان  
يدخل عليهما ويتزوجهما فادعت بالجنون  
وبدت قاتخبط بيديها ورجليها وتزيد  
تخبط وتصرخ وتمزق ثيابها فلما نظرها  
الملك في تلك الحالة خرج من عندها وهو  
حزين انقلب واقام لها من يخدمها وبدأ  
ينفق الاموال على الحكماء والمندجين حتى

يشفوها مما بها هذا ما جراً وصار وأما ابن  
 الملك فلا زال سائر من بلد الى بلد ومن  
 مدينة الى مدينة حتى وفق السميع العليم  
 وأرماء في ملكة الصين ووصل الى تلك المدينة  
 انتهى فيها للجارية فدخل اليها ودار أسواقها  
 وشوارعها ويتجسس الأخبار ويسمع ما  
 يتكلمون الناس فيبينما هو جائر في المدينة  
 سمع حس الناس يتحدثون عن الجارية و  
 الملك وهم يتأسفوا عليها فنقدم اليهم و  
 سالم عن القضية فقالوا له ان ملكنا خرج  
 يوماً الى الصيد فوجد رجل شبيخ ومعه  
 جارية حسنة وفرس من خشب أسود فسأله  
 الملك عنها فقال هذه زوجتي اما هي فانكرت  
 وقالت حاشا بل هذا ساحر ماكر وقد  
 سرقني من بيت أبي فاما الملك اخذ الشبيخ  
 وألقاه في الساجن وأرمى الفرس بالخرانة

واخذ الجارية الى قصره ليتزوجها فوجدها  
 قد عذمت عقلها وبقت مجنونة وله اليوم  
 سنة كاملة ينفق عليها الاموال للحكام  
 والمناجمين وقلم يقدروا على شفاها فلما سمع  
 ابن الملك قال اللهم لك الحمد والشكر  
 وفرح فرحا عظيما وقال ياتيك بالخير من لا  
 تساله ثم انه مضى للوقت وغمر ثيابه  
 ولبس لباس المناجمين واخذ له كتاب  
 عتيق وجلد رقيق وعلبة وحفنة رمل  
 وكبر العمامة ووسع الكمة وكحل عينيه  
 وسرح لحيته وحط الكتاب والعلبة تحت  
 ابطه واخذ بيده الواحدة عكاز وببده  
 الاخرى ايضا مسجحة ومضى يمشى مشية  
 المناجمين ويعد خرز المسجحة ويقول صوب  
 حارتنا صوب حارتكم ولا زال كذلك حتى  
 وصل باب السرايه وقال للبواب اريد منك

أن تخبر الملك وتقول له أن رجلا حكيمًا  
 مناجم قد أقبل من بلاد الفرس وسمع بقضية  
 الجارية التي عندك ويريد أن يشفيها فدخل  
 الحكيم إلى قدام الملك وهو يهمهم ويدمدم  
 بكلام يفهم وكلام لا يفهم ثم سلم وأطرق  
 إلى الأرض فقال له الملك يا حكيم عندي  
 جارية ولها سنة كاملة تخبط يديها  
 ورجليها فإن كنت تبريها أعطيك جميع ما  
 تشتهي وتريد فقال له الحكيم احضري عليها  
 لانظر سبب علتها وايش طبقة من الجان  
 قد استملكها فامر الملك للحاجب أن  
 يأخذها إلى عندها لينظر كيف أحوالها فلما  
 وصل الحكيم إلى حجرتها سمعها تنشد الاثعار  
 وترخي الدموع الغزار فاحترق قلبه لاجلها  
 فدخل فوجدتها نائمة وقد احترق قلبها  
 وتغير لونها فقال سلامتكى من هذا الحال

يا شمس النهار جاكى الخرج بغون العزيز  
 الجبار انا هو قمر الاقار فلما سمعت حسه  
 وعرفته نهضت اليه وارمت نفسها عليه  
 وقبلته وعانقته وشمت راجته ثم سالت  
 كيف كان وصوله اليها فقال لها ما هو  
 وقت كلام لان الحاجب واقف خلف  
 الباب ولم ادر كيف يكون التدبير بالخلاص  
 فان قدرت في الحيلة كان به والا امضى الى  
 ابي واركب العساكر واجى واعمل معه  
 حرب والذي يريد الله يكون ثم انه  
 خرج من عندها واتى الى عند الملك وقال  
 له قم يا سيدى لاريك من العجب فقام  
 الملك ومضى مع الحكيم الى عند الجارية  
 فلما نظر الملك اليها بدت تصرخ وتزبد  
 وترفص برجليها وتاخذ بيديها فدخل  
 الحكيم اليها وبدأ يعزم ويدمدم وينفخ

في وجهها ويخبط معها ويرغى ويزبد  
 ثم تقدم اليها وعض أذننها وقال لها  
 قومي الآن بعقل وحشمة وقبل يد الملك  
 وخذي في خاطره وأدرك شهرآزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة التاسعة والأربعون بعد المائتين  
 فلما افلتت أذننها وقعت مغشية على الأرض  
 ساعة زمانية ثم نهضت وتللمت ودنت  
 من الملك وقبلت يده وقالت له أهلا  
 بسيدى الملك عجا منك كيف زرت  
 جاريتك اليوم فلما نظر الملك ذلك كان  
 أن يطير من الفرج وتعجب من حسن  
 لفظها وحلاوة لسانها ثم التفت إلى الحكيم  
 وقال له تمنى على حتى أعطيك ما تشتهي  
 وتريد فقال الحكيم يا مولاي ما هو وقت  
 الفضل لاني أخاف على هذه الجارية ليلا

يعود اليها الجنون بل اريد منك يا مولاي  
 ان تامر ان يدخلوها الحمام مع عشرة  
 جوار ولا يتركوها تدرس على الارض وان  
 يلبسوها افخر الجواهر والحلل حتى يفرج  
 قلبها ويسر خاطرها وبعد الحمام تخرجها  
 خارج المدينة الى المكان الذي وجدتتها  
 فيه لانها هناك انصابت فلما سمع الملك  
 هذا الللام من الحكيم قال له حياك الله يا  
 ماهم يا فيلسوف كيف علمت اني وجدتتها  
 خارج المدينة والله العظيم ما وجدت في  
 الدنيا مثلك نشيط بين الحكماء ففعل الملك  
 كما امره الحكماء واليسها شئ يساوي  
 خزنة مال ثم انهم مضوا الى عند الشجرة  
 وحضر الملك والحكيم والعسكر والوزرا  
 ويدا الحكيم يدهم ويهمهم ويشبب في  
 الارض ونظرة الى فوق والى تحت وبقي

مقدار ساعة والبخور عمال ثم انه رشح  
 راسه وقال للملك يا سيدى الجارية قد بان  
 لى ان الشيطان الذى اعتراها مرصود فى  
 بطن وحش من خشب اسود واذا لم  
 يوجد ذلك الوحش حتى ارضده والا كل  
 شهر يعود اليها هذا الحال فلما سمع الملك  
 ذلك التلام قال للحكيم لله درك يا استاد  
 جميع الحكماء والفلاسفة والله صدقت يا  
 حكيم لاني رايتهم كان معهم فارس من خشب  
 الابنوس فلعل يكون الذى قلت ثم امر  
 باحضار الفرس فاحضروها الى بين يديه فلما  
 نظرها ابن الملك وجدها كما هي مكينة  
 ففى الحال قال اطلقوا البخور ففعلوا كما  
 قال ثم اخرج من عمامته ورقة مقصوفة و  
 قال ركبوا الجارية خلفى وارموا هذه الورقة  
 بالنار فاذا شمت الفرس رايحة الورقة تفتح



بطونها وتبلعه وأنا افرك هذا اللولب فيجمد  
 الرصد لوقته بقدرة الله تعالى فصنعوا كما  
 قال نعم واركبوا للجارية وراه ففرك اللولب  
 للعللوع والمملك ينظر اليه فنهضت فيهم مثل  
 النير الطائر وارتفعت الى فوق فصاح المملك  
 امسك امسك فالتفتوا فراوه طائر فقالوا لمن  
 نمسك يا مولانا والله ما هذا الا شيطان او  
 رهط من ارهاط الجان فنظر المملك واذا  
 الفرس قد غابت عن النظر ولا بقى بيان  
 لها اثر ولا خبر فصرخ المملك صرخة عظيمة  
 ووقع مغشيا عليه ساعة زمانية ثم افاق  
 من غشوته وقال لاحول ولا قوة الا بالله العالى  
 العظيم هل جرا في الدنيا او احد نظر ان  
 بنى ادم يطير في الفضا والله ما هذا الا  
 امرا من اعجب العجائب ثم انه رجع مع  
 الوزراء والعساكر وهم متحيرين مندهشين

مبهوتين ثم ان الملك ارسل واحضر الحكيم  
 الفارسي من الحبس وقتل له يا خاين يا اليم  
 لما ذا لم تعلمني في فضيلة هذه الفرس الخشب  
 الاسود التي كانت معك حتى جا الي رجل  
 ماكر وغدر بي واخذ الجارية وركبها  
 ولما في الفضا وعلى الجارية شي يساوي  
 خزانة مال وادرك سهرزاد الصباح فسكنت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الكاملة الخمسين والمائتين  
 فلما سمع الحكيم ذلك التلام صاح وبكى  
 ولطم على وجهه وقال يا مولاي هذه الفرس  
 انا كنت صنعتها وقدمتها للملك سابور  
 ملك الفرس وهذا الغلام الذي جا واخذهم  
 من عندك فهو ابن الملك وصفته كذا وكذا  
 ثم احكى له باجميع ما جرا من الاول الى  
 الآخر فلما سمع الملك ذلك اغتاض غيظا

عظيما حتى كان ينفزر من قهرة وبقى الملك  
 لمول زمانه متناسف حزين على الجارية و  
 الفرس هذا ما جرا للملك والحكيم واما  
 ابن الملك فانه لم يزل ساير وفي الجو طائر  
 حتى اشرف على مدينة ابيه ولما نزل دخل  
 سراية ابيه لان المثل قال كثرة الوقعات  
 تعلم المشى ولو احترص من الاول لما اصابته  
 هذه الشدايد فلما دخل على ابيه وامه  
 ومعه الجارية والفرس فرحوا فرحا عظيما  
 وفارت البشاير بقدم ابن الملك وحمدوا  
 الله وشكروه واجتمعت الامم والخلق والوزرا  
 وانعساكم لتهنئة الملك وارسلوا اوراقيب  
 والبشاير الى الملك فحضر بقدم صهرة ابنته  
 ففرحوا فرحا عظيما وارسل من عنده الهدايا  
 والتحف الفاخرة الى ابنته وصهرة ثم امر  
 الملك ان يزينوا المدينة وعملوا الفرح سبعة

أيام وسبع ليال وانفق الاموال على الفقراء  
 والمساكين وفرحوا الفرح الكامل وادخلوا  
 القرس في خدره وجلسوا في اعنا عيش  
 كل أيام حياتهم ولا زالوا كذا حتى اتاهم  
 هادم اللذات ومفرق الجماعات فأتوا جميعا  
 ثم قالت شهرازات زعموا يا ملك السعيد  
 وصاحب الراى السديد انه كان في قديم  
 الزمان وسالف العصر والوان رجلين احد  
 هما يسمى السندباد البحرى والاخر يسمى  
 السندباد الحمال من مدينة بغداد وكان  
 الاثنان على زمن هارون الرشيد الخليفة رحمة  
 الله عليه فالسندباد الحمال كان رجل فقير ذو  
 عيال واما السندباد البحرى فانه كان رجل  
 تاجر غنى يتاجر فى البحار والبلاد وكان  
 من كثرة كسبه فى المنجم لايدري أين يوضع  
 الذهب والفضة والقماش وغيره ثم انه

اشترى له جوار وغلمان وعبيد وغير ذلك  
 واشترى له بيت عظيم لا يصلح ان يكون  
 الا للسلطين وفي هذا البيت بساتين وفيها  
 ما تشتهي الانفس ومنزخرف بما الذهب و  
 جميع الدهانات والنقوشات وفي ذلك  
 البيت بخور ورش ورجحان مختلف وغير  
 ذلك من العنبر والعود والخدام واقفين  
 يخدموا من داخل البيت وغنى وعود و  
 سنطير وقانون وغيره من آلة الطرب قال  
 الراوى هذا ما كان من امر السندباد البحري  
 واما ما كان من السندباد الجمال فانه كان  
 رجل جمال بالاجرة للناس الى يوم من بعض  
 الايام نظره رجل وقال له هل لك ان تحمل  
 هذا الحمل الى الموضع الفلاني فقال نعم ثم  
 اعطاه اجرة وحمله للحملة واعطاه اماره الموضع  
 ورجع ثم ان الجمال حمل وطلب الموضع

الذى قال له عليه وكان طريقه على باب  
السندباد البحرى ثم انه تعب تعباً شديداً  
وحط على الباب يستريح وكان على ذلك  
الباب كنس ورش وطراوة زائدة ورجة  
طيبة فتغش الفؤاد وتزيل التعب فارتاح  
الحمال واستنشق الرائحة الطيبة في ذلك  
المكان وزال ما كان عنده من التعب وشدة  
الحرق ثم انه سمع من داخل تلك البيت حسا  
واصوات طيبة من طيور قارى وهزارات و  
شجارير وبعد ذلك سمع حس ضرب على  
عود وجنك وموصلى وغنا جوار حسان  
ثم انه نظر الى داخل البيت فرأى خدام  
كثير وعلمان ثم رآه طعام مليح نفيس  
بانواع البهارات والابزار المفتخرة وشى لا يوجد  
الا عند الملوك والسلاطين فرفع طرفه الى السما  
وادرك شهرازا الصبح فسكنت عن الكلام

المباج وفي الغد قانت الليلة الحادية و  
الخمسون بعد المائتين وقال يا خالق  
يا رازق يا قادر على كل شئ اللهم اني استغفرك  
من الذنوب واتوب اليك من جميع العيوب  
يا ربني لا اغترأض عليك فيما تفعل في خلقك  
فانك لا تسال عما تفعل وانت علام الغيوب  
وانت على كل شئ قدير سبحانه ما اعظم  
شانك واقرى سلطانك فقير من تشا و  
تعر من تشا وتذل من تشا سبحانه ما  
اعظم شانك وما اقرى سلطانك قدا نعمت  
على هذا الخدام والغلمان وعلى سيد عمر  
صاحب هذا المكان فم متلذذين بانواع النعم  
على مد الزمان وقد نفذ حكمك في جميع  
مخلوقاتك بالاحسان فنام مستريح ومنام تعبان  
ومنهم من هو مثلي لم يزل على مر الاوقات  
محترم الذات ثم انه انشد هذه الابيات شعر

أكرم من شغل بلا راحة :

وكم من منعم في خير ضل ۞

أنا أصبحت في تعب زائد :

وأمرى عجيب وقد زاد حلى ۞

وغيرى سعيد بلا شقوة :

وما حمله الدهر يوما كحلى ۞

منعم في عيشه دائما :

ملك وعز وشرب وأكلى ۞

وجميع الخلايق من تطفة :

وأنا مثل هذا ومثل هذا كملى ۞

ولكن شتان ما بيتنا :

وشتان ما بين حمله وحلى ۞

فلا اقترا وقولي لديك :

أيا حاكم عدل والحكم عدلى ۞

قال الراوى فلما فرع السندباد الحمل من

شعره خرج البية من ذلك البيت غلام حسن



انشكر ملبج انشمايل حسن المنظر والملبس  
 فاخر انشاب فلم يزل ماشيا حتى قبت  
 على يد لجمال وقال له يا جمال كلم سيدي  
 صاحب هذا امكان فانه ارسلني اليك و  
 يطلب مقابلتك فاراد لجمال ان يمتنع عن  
 الدخول الى ذلك الباب فلم يجد له سبيل  
 ولا مقدرة على المخالفة فحمل حملته و  
 حثها في دخليز ذلك البيت عند ابواب  
 ودخل مع الغلام الى داخل فوجد لها دار  
 عظيمة مشيدة الاركان عشيمة الامكان  
 وعبر الى قاعة عظيمة فحت مرحب باربع  
 اوابين ومسطبة ايوان مقابل ايوان وفسقية  
 وشادروان وتلك القاعة بشبايبك تطل  
 على بستان ملبج الرستاق تهب فيه النسيم  
 وراق فرا الطيار نائقة وانهار دافقة واثمار  
 باسقه وفي تلك القاعة مجلس عظيم و

فيه جماعة مكرمين وصاحب ذلك المكان  
 رجل شيخ كبير جالس في صدر الأيوان فلما  
 قدم عليهم الحمال سلم عليهم وقبل الأرض  
 بين يديهم وقال في نفسه وما يوجد مثل  
 هذا المكان إلا في الجنة ثم وقف متأدب  
 فردوا عليه السلام وترحبوا به ثم إن صاحب  
 المكان سلم عليه ثانيا وترحب به وقال  
 له اجلس فجلس فقال له ما اسمك ومن  
 تكون أنت وأيش صنعتك فقال الحمال أعلم  
 يا سيدي أن اسمي السندباد البري الحمال  
 لأن صنعتي أعمل بالاجرة لأجل معيشتي و  
 ليس لي صنعة غير الحمال وأنا رجل فقير  
 وليس عندي شيء اشتغل قوت يوم بيوم  
 فقال له صاحب الحبل مرحبا بك يا حمال و  
 أعلم أن اسمي مثل اسمك فانا السندباد  
 البحري وانت السندباد البري وقد صرت

مثل أخى ثم أمر بتقديم الطعام فنهضوا  
 الغلمان وقدموا له سفرة من الطعام المفتخرة  
 وكان جيعان فاكل من ذلك الطعام حتى  
 شبع وشالوا ذلك المائدة فالتفت اليه  
 صاحب المكان السندباد البحرى وقال له  
 مرحبا بك وقد حصل لنا أنسك ولكن  
 قصدى تسمى الابيات التى أنشدتها و  
 أنت على الباب فاني كنت فى الطاق فسمعتك  
 وأنت تنشد فأعجبني فأستحي السندباد  
 الحمال من ذلك وقال بالله يا سيدى لا تواخذنى  
 فان كثرة التعب والشقاوة وقلة ما فى اليد  
 تعلم الانسان السفه وقلة الادب فقال له  
 صاحب المكان لا بلس عليك لا تخاف و  
 لا تخشى من شئ فانك صرت أخى فأنشدنى  
 الابيات فعند ذلك أنشد السندباد الحمال  
 الابيات فسمعهم السندباد البحرى وقد

أعجبه وشكراً وترحب به وقال له أعلم أيها  
 الحمال أني سميت من التجار والأكابر بالسندباد  
 البحرى وسوف أخبرك بجميع ما جرى لي  
 وحصل لي قبل الوصول الى هذا المقام و  
 أنجلس الذي رايتنى فيه لاني ما وصلت الى  
 هذا السعادة والتجارة الا بعد تعب شديد  
 ما عليه من مزيد ومشقة عظيمة وبذل  
 اموال كثيرة ويا ما قاسيت في الزمن الاول  
 وقد سافرت سبع سفرات وكل سفرة ولها  
 حكاية عجيبة تكتب بالذهب وهي عبرة  
 لمن اعتبر وفيها تحير الفكر ثم ان السندباد  
 البحرى قال للحمال والحاضرين في مجلسه  
 اعلموا يا سادات ياكرام انه كان لي والدا  
 تاجرا وكان صاحب مال كثير واملاك كثيرة  
 فانتقل الى رحمة الله تعالى وانا صبي صغير  
 وقد خلف لي شئ كثير من المال والنوال

والعقارات وأنواع البهارات فصرت أتمتع بالاكل  
 الطيب والشرب الطيب ومعاشرة الاخوان  
 والاحباب الحسنان وقد اعتقدت ان ذلك  
 ينفعنى او انه يدوم لى طول الزمان ولم ازل  
 على هذه الحالة مدة من الاحيان وبعد ذلك  
 رجعت الى عقلى وقد استنققت وصحيت  
 من فكري وانتبهت من غفلتى وجهلى  
 فوجدت مالى قد مال وحالى قد حال و  
 فقدت جميع ما كان معى من المال والذهب  
 فصرت كانى مدعوش مرعوب ولم اقدر  
 على الفرار من المكتوب وتفقدت نفسى فلم  
 اجد يبقا معى شى لا قل ولا جل فتذكرت  
 حكاية كنت سمعتها من والدى وانا صغير  
 وهى عن سيدنا سليمان عليه السلام ثلاثة  
 خير من ثلاثة يوم الممات خير من يوم  
 الولادة وكلب حى خير من سبع ميت و

القبر خمر من القصر المشيد فعند ذلك  
 قتت وقد تدبرت وجمعت ما بقى عندي  
 من اثار الملبوس وبعض اواني وبعث العقارات  
 وما املكه وجمعت ثمن ذلك كله فبلغ  
 ثلاثة الاف درهم وحدثتني نفسي بالسفر  
 الى بلاد الناس والفرجة على الضياع  
 والاماكن والقلاع وقد تذكرت ما قاله  
 بعض الشعراء في شرح الحال

بقدر انك تكسب المعالي :

ومن طلب العلى سهر اليلالى ✽

ياخوض البحر من طلب اللالى :

ويحظى بالسياده والنوالى ✽

ومن طلب العلى من غير قدره :

اضاع العمر في طلب الحالى ،

وادرك شهرا زاد الصباح فسكنت عن الللام

المباح وفي الغد قالت الليلة الثانية و

الخمسون والمائتان قال السندباد البحري  
 السفرة الاولى ثم اني قت واشتريت  
 بضاعة ومتاع واسباب وقد سمحت لي نفسي  
 بالسفر في البحر فحملت ما كان معي ونزلت في  
 مركب الى مدينة البصرة وكانت مركب كبيرة  
 فيها تاجار كثيرة وقد سافرت بنا المركب  
 ايام وعدينا من جزيرة الى جزيرة ومن بحر  
 الى بحر ومن بر الى بر وكل مكان ارسينا  
 عليه نبيع فيه ونشتري ونقايط بعض  
 البضائع وقد تَجَوْنَا في البحر الى ان  
 وصلنا الى جزيرة مليحة الرستاق وهي ذات  
 اشجار واطيار يوحدون الله الملك القهار  
 وهي كانت روضة من رياض الجنة فصاح  
 الرايس على رجاله فطلعوا طسوا القلوع و  
 اترخوا مراسيه على تلك الجزيرة ونزل الركاب  
 ومدوا الاسماط وطلع كل من كان في المركب

الى ذلك الجزيرة وقد نصبوا لهم كوانين و  
 علقوا دسوتهم واطلقوا النيران في اللوانين  
 فنام من نزل يغسل ثيابه ومنهم من اراد  
 يطبخ طعام ومنهم من صار دائر يتفرج في  
 اجناب الجزيرة على ما خلق الله تعالى وقد  
 انشرحوا واكلوا وشربوا في تلك الجزيرة  
 فبينما نحن على هذه الحالة في غاية الفرح  
 والسرور واذا بالرايس يصيح علينا باعلا  
 صوته يا ركاب اطلعوا المركب واتركوا جميع  
 حوائجكم واسبابكم واغتنموا السلامة فوزوا  
 بانفسكم من الهلاك فان هذه الجزيرة الذي  
 انتم عليها هي سمكة كبيرة وقد قل الماء عنها  
 فما قدرت تسير على الارض وقد بان عليها  
 الرمل من الريح السافى فلما احسست  
 بالنار على ظهرها فتحركت وه تريد  
 النزول الى البحر بكم فاسرعوا واطلعوا المركب



واغتنموا السلامة فاستتم كلام الرئيس  
 صاحب المركب الا والجزيرة تحركت ونزلت  
 في وسط البحر العجاج المتلاطم بالامواج  
 وقد غرقوا جميعا وانا كنت من جملة  
 من في الجزيرة فغرقنت مع من غرق ولكن  
 الله اعانى بقصعة لوح من الخشب وكانت  
 كبيرة من الذى كانوا يغسلوا فيها الركاب  
 فطلعت عليها من حلاوة الروح والريح  
 يلعب بي في وسط البحر واما الرئيس فانه  
 لما نزل الى تلك الجزيرة وقد نزلت بجميع  
 من كان فيها الى قرار البحر فافرد قلعه و  
 سار بالمركب ومن فيها فصرت انظرها من  
 بعيد ولا استطيع لها الوصول وقد ولى  
 النهار واقبل الليل بظلامه فخفت على المركب  
 وانا على هذه الحانة ولم ازل راكب هذه  
 القصعة يوم وليلة وقد ساقتنى الريح و

ساعداً تنى الأمواج فنزلت إلى جزيرة عالية  
ليس لها مكان أنزع منه وفيها أشجار  
مائلة على البحر فسكنت بعض أغصان  
شجرة وتعلقت بها من كثرة ما قاسيت  
وقد أشرفت على الهلاك وقد تشبعت و  
تعلقت بعزمي إلى أن صرت فوق الشجرة  
ونزلت من فوق الشجرة إلى تلك الجزيرة  
فنظرت إلى أقدامى فوجدت السمك الك  
بسون صوابي وأنا ما أدري من كثرة  
التعب فنلقحت في تلك الجزيرة وأنا مثل  
الميت وقد غبت عن وجودي من شدة  
ما قاسيت ولم أزل على ذلك الحالة من  
أول يوم العصر إلى ثاني يوم بعد طلوع  
الشمس وأنيساتها على الأرض فاستيقظت  
فوجدت أن الشمس قد ملت الجزيرة فتسندت  
وقد نظرت إلى أقدامى قد وزموا

رجلى فصرت تارة أجزى وتارة أغف وتارة  
 أتفكر وأمشى على انعكاسى قليلا وأنا أكل  
 من فواكه تلك الجزيرة وأتقوت وأشرب  
 من أنهارها وكان فى وسط تلك الجزيرة عين  
 ما باردة حلوة فأتيت عليها ولم أزل على  
 هذه الحالة مدة يوم وليلة وقد انتعشت  
 وأرتحت ورددت إلى روحى وقويت حركتى  
 وصرت أمشى فى تلك الجزيرة وأتفرج بين  
 ذلك الأشجار وقد عدت إلى كازين  
 من قضبان الشجر وصرت أتعكر عليهم  
 عند المشى فبينما أنا على هذه الحالة فلاح  
 شئ على بعد من ناحية البحر مثل الرابية  
 العالية فقصدته ولم أزل ماشى أتعكر  
 بالعكاز حتى وصلت إليه فإذا هو فرس  
 مربوط فلما نظرتى صاح وصرخ على فارتعبت  
 منه وإذا أنا برجل يصيح على ثاقبا وقال

لي من أين أنت ومن أين جيت إلى هنا  
 وأنت من أي البلاد فقلت أعلم أيها المتكلم  
 أنا رجل غريب وقد كنت في مركب و  
 غرقت وطلعت أنا في هذه الجزيرة ولم أعلم  
 لي مكان أروح فيه فلما سمع كلامي ظهر لي  
 فإذا هو رجل شديد الباس قوى الانفاس  
 فتقرب مني وقبض على يدي وقد مشى  
 مشيت معه فنزل بي في سرداب تحت الأرض  
 وسرنا فيه إلى أن وصلنا إلى قاعة كبيرة  
 مفروشة مريحة فاجلسني في صدر ذلك القاعة  
 ثم أنه أحضر لي شيء من الطعام فتقدمت  
 وأكلت حتى شبعت شبعاً زائداً وارتاحت  
 نفسي وعلمي روي فلما علم مني الراحة  
 والاطمئنان من الجوع فسألني عن حالي و  
 ما أنا فيه وكيف كان وصولي إلى هذا  
 المكان وما جرى لي فأخبرته بقصتي وجميع

خبرى من اول الزمان الى ذلك الوقت و  
 احكيت له جميع ما لاقيت وقد تعجب  
 فى امرى فقلت له يا سيدى بالله عليك  
 لا تواخذنى فانى قد اعلمتك بخبرى و  
 اشتهرتك على ما قد كان من امرى فهل لك  
 ان تعلمنى بحالك وسبب انقطاعك وقعادك  
 فى هذا المكان ومن تكون انت فقال لى  
 اعلم انى رجل امير ياخور الملك السلطان  
 المهرجان وتحت يدى سياس وغلما  
 ونحن متسلمين خيول نرى له الحاجورة من  
 الخيل الاصل فى مثل هذا الزمان ناجيب  
 للحجرة الذى نعلم انها اصيلة فنربطها فى  
 هذا المكان الذى رايتته ونأختفى فى هذا  
 السرداب كما ترى فيطلع حصان من خيل  
 البحر على ذلك الحجرة فيأجدها مربوطة  
 فيطلع ويقفز عليها ويركبها فلما يفرغ منها

وينزل عنهما فيريد اخذنا معه فلم تفقد  
 تمشي معه من الرباط والسلاسل فيريد ان  
 يلبس فيهما بقمه يفتلها فنسلع نحن عليه  
 من السرداب عما جمين ونفرع عليه بالسلاح  
 فمدخاف منا ويهرب ويعود الى البحر فان  
 مكانه فمصير الحجة حامل من ذلك الحصان  
 فنبقى اولادنا غيرة ولا يوجد مثلهم  
 الا عند ملوك الجراير وسلاطين البحر ونحن  
 قاعدون فنتنظر خروج الحصان فانه قد قرب  
 وقت طلوعه واما تفصي حاجتنا منه  
 اخذنا معنا ان شا الله تعالى الى بلادنا  
 واعلم انك لولا قابلتنا في هذا الوقت لا  
 كنت تاجد احدا يدلك على الطريق  
 ولاتفقد تصل الى بلاد العمارة فانك بعيد  
 عنها وكنت تموت كمداً ولا يدري بموتك  
 احداً فبينما نحن في الكلام واذا بحصان

طالع من كبد البحر كانه الاسد الناس و  
 هو اعلی من الخيول واعرض واغلظ قوايما  
 وقد قرب من الحجرة وقفز عليها ولما نزل  
 عنها اراد ان ياخذها معه فصاح عليه  
 الرجل ومن عنده فخرجوا عليه بالرماح و  
 الصباح فهرب وعاد الى البحر وهو كانه للجل  
 الهايج ثم ان ذلك الرجل فك الحجرة  
 ورمى بها في ذلك الجزيرة وعاد واذا معه  
 جماعة كثيرة بحجورة معهم كانوا بهم في  
 جانب الجزيرة الثانيتين وقد اجتمعوا كلهم على  
 ذلك المكان وطلعوا فرشهم من ذلك السرداب  
 وتركوا ما بقى معهم من الزاد ولم نزل  
 ماشيين الى ان وصلنا الى مدينة الملك المهرجان  
 وقد فرح بوصول الخيل اليه واعلموه  
 بحكايتي ووقفوني بين يديه فترحب بي و  
 سألني عن حالي وامري فاخبرته بجميع

ما كان من امرى فعند ذلك تحب غاية  
 العجب على ما جرى لي وقال لي والله لقد جاك  
 عمر جديد والحمد لله على السلامه وقد  
 انعم على وكسائي وقربني عنده وجعلني  
 مشارف عنده على ساحل البحر ولم ازل عنده  
 على هذه الحالة وعلى كرامه مدة من الزمان  
 وانا اقضى له مصالحة ويحصل لي النفع  
 منه وفي كل حين اسال التجار والمسافرين  
 والواردين علينا من ناحية مدينة بغداد  
 واقول لنفسي لعل اجد احدا مسافر اليها  
 فلم اجد احدا يعرفها ولا طلع اليها قال  
 فضاقت بي الاحوال من الغربة والبعد عن  
 اهلي واطناني وبلادي الى يوم من بعثت  
 الايام دخلت على الملك المهرجان وسلمت  
 عايته فوجدت عنده جماعة من التجار  
 الهنود وسلمت عليهم وسلموا على وقد



سألتوني عما أنا فيه وأما جراً في فاخبرتم  
وسألتهم عن بلادهم وسألوني عن بلادى  
فاخبروني عن بلاد الهند أنهم جنوس و  
فرق مختلفة فنتم السكارية وهم أشرف جنود  
الهند وهم قتل لا يظلمون ولا يحسدون  
أحدا أبداً ومنهم البراهمة وهم قوم لا يشربون  
الخمر قتل وهم أصحاب الجدل والصفاء واللهوى  
وانترب وفي بلادهم الخيل والجمال والمواشى  
وقالوا أن الهند يفترقون على اثنين وأربعين  
ملة وقد رايت في بلاد الملك المهرجان  
جزيرة يقال لها كسل دايا يسمع فيها دق  
الطبل على الدشوف والطبول والله اللهوى  
وانترب ليلاً ونهاراً والجحريون يقولون  
أنهم أصحاب الجدل والرأى وقد رايت في  
ذلك البحر سمكة طولها مائتين ذراعاً و  
رايت سمكة أخرى طولها مائة ذراعاً ولها

وجه مثل وجه اليوم وقد رايت في تلك  
 السفرة غرايب وعجايب لا اقدر اسمها ولا  
 احصرها وقد اثبت بذلك المملكة مدة من  
 الزمن فبينما انا يوم من بعض الايام ماشيا  
 على جانب البحر على جري عاتق واذا  
 بمركب قد اقبلت على البر وفيها شئ كثير  
 فتقدمت اضبط اجمالها ولم ازل اضبط  
 اجمالها حتى فرغوا الاجمال وطلعوا الخواجات  
 فتقدم الرئيس وقال يا سيدي بقي معنا  
 اجمال وقد عدم منا صاحبهم في بعض الجراير  
 ولا نعلم ان هو حي ام ميت فقلت له  
 ما يكون اسم صاحب الاجمال فقال لي اسمه  
 مكتسوب على الاجمال ويقال له السندباد  
 البحري وهو كان معنا في المركب رجل  
 بغدادى وقد اخبرني بجميع ما جرى من  
 اوله الى اخره ولم نره ثم قال ومقصودنا نبيع

هذه الاحمال ونضبط حقهم ونعود بدرائهم  
الى اهله واولاده فعند ذلك صرخت و  
قلت له اعلم يا راييس انى انا السندباد  
البحرى الذى نزلت فى مركبك الى الجزيرة  
وكان معنا فلان وفلان ولما تحركت السمكة  
صحت انت على الركاب فطلع منهم من طلع  
وقد تخلف منا من تخلف وكنت انا من  
جملة المتخلفين وقد حكيت له جميع ما  
جرى لى من اوله الى اخره وقال لى الحمد  
لله على السلامة وادرك شهرآزاد الصباح  
فسكنت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
الليلة الثالثة والخمسون والمائتان  
ثم انه سكت وقال لا حول ولا قوة الا بالله  
العلى العظيم ما بقا لاحد امانة ولا بقى  
لاحد دين فقلت له ما سبب ذلك الكلام  
يا راييس فقال ان لما سمعتنى اذكر اسم

السندباد وقد حكيت لك على حكايته  
 فعلت نفسك السندباد لاجل اخذ الاحمال  
 وتتولى على ما له والله هذا حرام عليك  
 فاني نظرت انا وكل من كان في المركب لما  
 غرق في البحر فقلت له يا ريس اسمع قصتي  
 وافهم قضيتي فان الكذب سيئة المنافقين و  
 قد حكيت لك على جميع ما كان من امري  
 وسبب نجاتي وذكرت له اماير كانوا بيني  
 وبينه من يوم خروجنا من مدينة البصرة  
 وذكرت له ما كان بيننا وبينه في المركب  
 قبل وصولنا الى الجزيرة فلما سمع ذلك مني  
 الاماير وفهم امري وتذكر هذا الخطاب  
 فتحقق وثبت عنده اني انا السندباد  
 البحري وقد اخبرني جميع التجار الذين  
 كانوا في المركب واجتمعوا على وقد عرفوني  
 وسلموا على وتحققوا جميع امري وقد بان

للرئيس صدقي وقد اخبرت التجار بجميع  
 ما قاسيت وما رايت وسبب خلاصتي وتعجبوا  
 من امرى ثم ان الرئيس دفع لى جميع ما  
 كان لى معه من الحمول بئتمام وانلمال و  
 لا نفص لى منهم شيئا فعند ذلك فتحت  
 بعض حمولى واخرجت منهم شيئا نفيسا  
 مفتخر واهديته الى الملك المهرجان واخبرته  
 بان هذا الرئيس هو صاحب المركب الذى  
 كنت فيها وان جميع الحمول الذى اخبرتم  
 بهم قد وصلوا الى ففرج بذلك وتعجب  
 غاية العجب وظهر له صدقي واكرمنى  
 وهب لى شى كثير ثم اتى بعث حمولى و  
 قد كسبت فيهم شى كثير واشتريت بضائع  
 واسباب من ذلك المدينة وحزمتهم ونزلتهم  
 فى المركب وقد ودعت الملك المهرجان  
 واعطاني شى كثير من الهدايا والتحف

وسافرنا بأذن الله تعالى وقد خدم معنا  
 الريح الناييب وساعدتنا المقادير ولم نزل  
 مسافرين مدة أيام وليالي من جزيرة الى  
 جزيرة ومن بحر الى بحر الى أن وصلنا بالتنهيل  
 الى مدينة البصرة وطلعنا اليها وقد فرحنا  
 بالسلامة وأقمنا بها قليلا ثم توجهت الى  
 مدينة بغداد ومعى من الخمول والمتاع شى  
 كثير فجيت الى حارثى وسلمت على جيرانى  
 وأصحابى وفتحت دارى وأسكنت فيها و  
 اجتمعت بجميع اهلى واقاربى وفرحوا  
 بسلامتى ثم انى اشتريت جوار وسرارى  
 وعبيد وعلمان الى أن بقى عندى شى كثير  
 ثم انى اشتريت أماكن وعقارات احسن من  
 الذين كنت بعثهم سابقا قبل سفرى و  
 جددت جميع ما كنت بعته وما فرطت  
 فيه من أول الزمان الى هذا الوقت وقد

نسبت ما قاسيته وقد اشتغلت بحسن  
الذات والمعاشرات والاكل الطيب والشرب  
الطيب وغرقت في تلك الحالة وهذا ما كان  
من امرى في اول سفرة ولكن الليل امسى  
وقد انسقنا في هذا النهار فتعشا عندنا  
الليلة وفي غداة غدا تاتي البنا ونخبرك  
بما جرى وما كان في السفرة الثانية  
ان شا الله تعالى والحمد لله رب  
العالمين والعاقبة للمتقين  
تم المجلد الثالث  
يعون ارحم الراحمين  
تم تم تم  
تم تم  
تم

Pag. Lin.

145 4 عكامين Sing. عكام Packernechte,  
Packerleute.

20 8 Bd I. statt العرقلة ließ الفرقلة, aus  
dem Syr. فرقلة f. Castelli  
Lex. Syr. ed. Michaelis.

Zur Bestätigung der Bedeutung des Wortes  
درقة Flügel einer Thüre, Bd. I.  
p. 150. l. 12. f. Silv. de Sacy Rela-  
tion de l'Égypte p. 385.

## Druckfehler zu Bd. III.

Pag. Lin.

65	4	statt	يظاكر	ließ	يظهر
67	5	=	قبله	=	قلبه
160	11	=	قال	=	قام
184	3	=	ماجتند	=	ماجتهد
256	14	=	اخران	=	احران



## Nachzutragende Druckfehler zu Bd. II.

---

Pag. Lin.

9	16	statt	فوق	ließ	وقوف
10	1	=	يجد	=	يجرى
148	14	=	باقوالها	=	باموالها
154	4	=	غلسنا	=	غسلنا

---

In das Wörterverzeichnis gehört  
noch:

Pag. Lin.

- 57 1 نوه نوه sind die nachgeahmten  
57 4 كمنومنو Töne einer schreienden  
Kacke, so wie Bd. I. p. 47.  
l. 10. und 16. u. a. Orten,  
انبو انبو Nachahmung des  
Brüllens der Kühe u. Ochsen  
sind.
- 129 3 عطفا Plur. عطفات und عطف  
ein enges Gäßgen. Silv.  
de Sacy Relat. de l'Egypte  
p. 385.

Pag. Lin.

aber D. G. d. S. sagt unter  
andern p. 54. اخذ خاطره  
*affligarsi di qualche*  
*cosa*, vexari ob aliquid und  
pag. 90. من شان خاطرى  
*Per amor mio*. Propter me  
158. بغير خاطره *contra*  
*voluntatem suam*.

337 14 statt مرحبا بك sollte eigtl. مرحبا  
getrennt geschrieben werden,  
allein da in dem gesellschaft-  
lichen Leben Marhebâbaß statt  
Marhebann, ausgesprochen  
wird, so ist es der Hdschrft.  
gemäß ungetrennt abgedruckt  
worden.

385 5 = ثانى steht hier in demselben  
Sinne als الآخر, seiner-  
seits, und p. 336. l. 10.  
هم الاخيرين statt الثانيتين  
ihrerseits.

---

Pag. Lin.

benz und in der Philo-  
sophie?

331 16 مدليات لوعة قوعة: locker un-  
tereinander hängen d.  
Hier sind wieder zwei gleich-  
tönende Worte aneinander  
gereiht, wie es die Araber  
so gern thun um den Ausdruck  
zu bekräftigen.

359 15 فابجة. Das Verbum نام heißt nicht  
allein schlafen, sondern wie  
hier, auch liegen.

360 15 رفس. Es ist auffallend daß in  
dieser ganzen Handschrift das  
Wort رفس mit den Füßen  
stoßen, mit ص, رفس ge-  
schrieben ist.

361 4 خذى فى خاطره diese Redensart  
bedeutet so viel, als: ge-  
winne seine Gunst, seine  
Theilnahme, nimm ihn  
(für dich) ein. Golius hat  
von dieser Bedeutung nichts,

Pag. Lin.

- rathen, um Rath fragen. Da hier ضرب mit شور gebraucht wird, so ist es sehr auffallend, im arab. das deutsche Rath schlagen, berathschlagen, wieder zu finden.
- 283 2 statt لطمش richt. لطمش schlagen. In der Hdsch. ist dieses Wort immer mit ش geschrieben.
- 293 10 Nach وائش ist zu ergänzen العمل: Was ist zu thun?
- 297 2 statt تاميرها welches am Rande steht, befindet sich im Text selbst اميرهاخر.
- 303 14 هاجر was dieses Wort und Amt bedeutet, ist nirgends möglich gewesen aufzufinden.
- 304 2 تقتل القتلا sonderbare Redensart für: du begehest Mord und Todtschlag.
- 327 11 كاملين للحقايق والدقايق sollte das nicht bedeuten: vollkommen in der Jurispru-

Pag. Lin.

- 147 9 statt **تزايد** hat die ägyptisch. Hdsch.  
**تزايد** ohne Sinn.
- 147 14 = **خورد . . . خردا**
- 186 7 = **عرائ نفاغصني نفاغصوا الحسنی**  
 hat F. Humbert p. 34.  
 richtiger: **عرائ فلا غصني** :  
**نعا صني الحسنی**.
- 225 7 Der Milchbruder der Prinzessin  
**بدور**, wird bald **رومران** bald  
**مرزوان** genannt, so wie p. 149  
 l. 14. der König von Bafora,  
 in der ägyptischen Handschr.  
**محمد بن سليمان الربيعی** und  
 in der meinigen **محمد سليمان**  
 genannt wird.
- 241 12 statt **لها** wäre es richtiger **لها**  
 zu lesen.
- 242 13 Zu **الاولاد الحلال** steht am Rande mei-  
 ner Hdschft: **أى الاولاد الذى** :  
**دمهم حلال وكل رجل قبيلهم هو**  
**من اولاد الحلال**.
- 269 7 **نath**, شور: **حتى انشرب معك شور**  
 a. r. **نثار** Form III. sich be-

Pag. Lin.

- 81 4 statt حاشاك wäre حاشاك richtiger.
- 107 15 = ايتلمنى richtiger ايتلمونى.
- 117 11 statt الحاب welches keine Bedeutung hat, habe ich انحات Reute von geringem Schlage gesetzt. Sol. hat تحت.
- 121 13 = شباك steht in der ägyptischen Handschrift الشباك gegen die Grammatik.
- 142 16 = الطبخ steht in der ägyptischen Handschrift الطلى.
- 143 1 = زعفران . . . . .
- 144 Die Verje وعادت مسكة sind bei J. Humbert p. 24. aber verschieden angeführt.
- 145 1 statt اشرق الديجورى hat die ägyptische Handschrift اسرق الديجورى, da indeß bei dieser Handschrift die diacritischen Punkte meistens ausgelassen sind, so ist dieses als kein Fehler anzusehen.

## Varianten und Verbesserungen.

---

Pag. Lin.

- 55 10 statt **الم الشوق**, welches sich am Rande der Hdschrst. befindet steht **عالم للسوق** im Texte.
- 55 13 **مضى مصاحبا** sagt man der Kürze wegen, st. : **امضى مصاحبا مع الله تعالى** :
- 55 14 **متفضلا** adverbialisch, statt: **من فضلك** auß Gefälligkeit (von dir). Man gebraucht unter gebildeten **من فضلك** auch, um zu etwas zu nöthigen, z. B. zum trinken, indem man etwas darreicht, zu sitzen, indem man auf das Sofa weist, u. s. w.
- 67 14 Das Gedicht welches auf dieser Seite mit dem Worte **ملك** anfängt, besteht in der ägyptisch. Hdsch. nur auß den ersten zwei Zeilen. J. Humbert führt dieselben Verse in seiner schönen Anth. arabe Paris 1819. p. 165. etwas weniges verändert an.

ی

P. 78. l. 13. und 14. u. a. O.

یاتری sieh doch! du mußt doch sehen!

P. 384. l. 8.

یاخور ist ein Amt worüber kein Wörterbuch  
Aufschluß giebt, es scheint dasselbe zu  
sein welches p. 303. l. 14. هاخر ge-  
nannt wird; dem Sinne nach, könnte  
es wohl Stallmeister bedeuten.

---



P. 249. l. 4.

تنهد tief Athem holen aus Beängstigung ;  
dieselbe Bedeutung kam bereits Bd. II.  
p. 143. l. 1. vor.



P. 283. l. 3.

فزح zu etwas schnell hinzuspringen, einen  
Sprung machen. Bd. II. p. 128.  
l. 2. kam bereits diese Bedeutung vor:  
ومر فزحة واحدة صار عند الاحدب  
er machte einen einzigen Sprung, und  
er befand sich bei dem Bucklichten; und  
p. 249. l. 3. فزح المزين ودخل الدار.  
Da machte der Barbier einen Sprung  
und betrat das Haus.



P. 196. l. 16.

لا تستوفي أناك منى nimm nicht vollständige  
Rache an mir, آثار ist hier im Pl. statt نار.

P. 331. l. 11.

مُعْط von Haaren entblößt, kahl.

P. 139. l. 7. P. 145. l. 11. P. 233. l. 5.

ملوطة eine Art Mantel, ein Übergewand.

P. 217. l. 5.

مندل ein musikalisches Instrument, Mandoline?

P. 81. l. 15.

مهما was es auch sei.

ن

P. 259. l. 5.

نحاس احمى Messing, نحاس اصفى Kupfer.

P. 159. l. 13.

نطع الدم ein Fell worauf die Hinrichtungen vollföhrt werden.

P. 328. l. 1.

ناقور ein Horn, Posaune. Golius hat نفير.

P- 283. l. 16.

لغمتل übertünchen.

P. 268. l. 10. P. 310. l. 8.

P. 381. l. 10.

تلقح Form V. a. r. لقح hat auch die Bedeutung von: sich hinwerfen, ganz wie لقي.

م

P. 337. l. 8.

تماخطر hin und herschwanzen.

P. 209. l. 5.

ممشى ein Gang.

P. 260. l. 10. P. 261. l. 15. P. 263.  
l. 1. u. a. O.

امطار Sing. مطر Gefäße worin man etwas aufbewahret. Makrisi f. Silv. de Sacy Relation de l'Egypte par Abdullatif. Paris 1810. p. 284. Not. I.

P. 259. l. 10.

کمش eine Handvoll nehmen. Bd. II.

P. 217. l. 4.

کوه anzünden.

# J

P. 336. l. 3.

لباقة وشبابة Scharfsinn, das letzte Wort شبابة bedeutet zwar etwas ganz verschiedenes, es muß aber des Gleichklangs wegen, den Sinn des ersteren verstärken helfen.

P. 218. l. 14.

ملاحم Sing. ملحمة was an einander festhängt, was mit einander körperlich und geistig verwandt ist. Hariri ed. Silv. de Sacy p. 315. Verwandtschaft, Sympathie.

P. 264. l. 3.

لُعوقات schleimigte Säfte, Latwergen. Avicenna.

P. 338. l. 1.

مقل مغلة سيف Degenknopf, Golius hat  
capitello praeditus gladius.

ك

P. 270. l. 7.

كيس kneipen, sanft drücken. Bd. I, II

P. 270. l. 1.

تكبيس nom. act. der II. Form, das Kneipen,  
das Drücken.

P. 74. l. 2.

كربابا nom. act. der IX. Form a. r. كرب  
adverbialisch: aus Beängstigung  
und Furcht.

P. 248. l. 8.

كلوتة eine Kappe, Franz. Calotte.

P. 331. l. 15.

كلوات Sing. كلى und كلوة Nieren.

hieses Wort auch: Schaufeln eines Wasserrades, hier aber Gefäße, Vasen.

P. 106. l. 6.

قربوص der vordere Theil des Sattelbaumes, Sattelnopf. D. G. d. S. p. 129. Arcus sellae anterior.

P. 331. l. 12.

مقرقط a. r. قرقط mit der Scheere (nicht mit dem Rasiermesser) abgeschnitten.

P. 339. l. 6.

قرقف zittern, eigentlich vor Kälte. Gol. hat tremore affecit.

P. 209. l. 8.

سقف مقرقن eine erhaben gemusterte und mit Farben übermalte Zimmerdecke.

P. 249. l. 14.

قفطان ein Gewand, unser Kasan. Türkisch.

ف

P. 147. l. 4. P. 258. l. 12. P. 195. l. 2.

فَصَص Sing. فُص Pupilla, nigerve orbiculus oculi, Gol. In diesen Stellen aber kommt das Wort in der Bedeutung: des mittelsten Steines in einem Ringe, der Stein auf welchen etwas gestochen wird, vor. Golius hat pala annuli.

P. 177. l. 3.

فلاط statt بلاط der mit Steinen getäfelte Fußboden eines Saales.

P. 303. l. 14.

فردة ein Bündel. Epistolae qaed. arab.

ق

P. 268. l. 12.

تقادم Geschenke. Arabsiadis vita Timuri.

P. 116. l. 5.

قواديس Sing. قادوس Außer der im Bd. II. bereits angegebenen Bedeutung, heißt

P. 112. l. 12.

صونق Gurt. Bd. II.

ع

P. 253. l. 10.

متعجب eitel, eingebildet, selbstgefällig.  
Schon Bd. II. kommt diese Bedeutung  
in d. IV. Sm. p. 141. l. 14. u. s. w. vor.

P. 96. l. 10.

عمال das Werk fördernd, eifrig han-  
delnd, p. 363. l. 1. والبائخور عمال  
während die Räucherungen das Vor-  
haben förderten.

P. 214. l. 11.

متعاقبة اياه richtiger متعاقبة.

ع

P. 60. l. 7.

غلسه Dunkelheit.



ش

P. 60. l. 10.

شاشات Sing. شاش Turbanbinde. Bd. II.

P. 362. l. 15.

شبيط D. G. d. S. p. 560. شبيط  
Plural. شباييط heißt aber auch ein  
Zweig, eine Stange. D. G. d. S.  
p. 771. hier könnte شبط wohl bedeu=  
ten: mit einer Stange auf die Erde  
stoßen, zeichnen, vielleicht um, wie  
auf einem *نخت رمل* (f. *نخت*) geomantische Zeichen zu machen; und p 381.  
l. 5. könnte *نشيط* (Form V.) sich an  
den Zweigen anhalten, bedeuten.  
Golius hat gar nichts.

P. 389. l. 10.

شكرور Sing. شكارور eine Nachtigall.

ص

P. 122. l. 8.

صلى الله عليه وسلم ist die Abkürzung von

P. 176. l. 10.

سلاحدار Sing. Schwert-  
träger.

P. 171. l. 3. P. 325. l. 6.

سلطن quadr. zum Herrscher ernennen.

P. 316. l. 15.

مسلايق Plur. Kraftbrüh.

P. 259. l. 9.

سماريات Plur. Nachen, Rahn, Bd. II.  
hier Basen, Urnen.

P. 226. l. 1.

سنط ist augenscheinlich eine Buchstabenver-  
setzung von نصت wobei zugleich ortho-  
graphische Fehler eingeschlichen sind,  
und heißt das Ohr neigen, nicht bloß  
tacuit wie Golius p. 2918. anführt.  
سنط kommt indessen oft vor.

P. 348. l. 10.

سنطير ein Klavier, (clavicembalo).

P. 358. l. 13.

مسبحة ein Rosenkranz zum beten.

P. 335. l. 9. P. 358. l. 16.

سرايا und سرایة Sing. سرية Pallast, den  
die Frauen bewohnen.

P. 76. l. 2.

سخم Schanden.

P. 538. l. 2. 9.

سفرة wird gewöhnlich als Tisch übersetzt, es  
heißt aber eigentlich ein Fell oder Leder,  
worinn man die Speisegeräthschaften  
wenn man reiset, und die Speisen selbst  
wickelt; beim Gebrauch wird es aufge-  
breitet, die Speisen werden darauf auf-  
getragen und genossen.

P. 131. l. 14.

تسلل heimlich überfallen (mit على).

P. 235. l. 15.

سكع mit J sich zu einem wenden.

P. 144. l. 8.

زخزخ die Saiten eines musikalischen Instru-  
ments leicht berühren.

P. 255. l. 2.

زغلط quadril. Sauchzen, Freudenge-  
schrei ausstoßen.

P. 168. l. 15.

زغالبك Sing. زغلوطه das Sauchzen, das  
Freudengeschrei.

P. 329. l. 6. P. 334. l. 10.

زنگاوات Sing. زنكية Steigbügel.

P. 195. l. 3.

زبك eine Rosette von Edelsteinen, (hier Ru-  
binen) die den größten Stein in einem  
Ringe umgiebt.

س

P. 376. l. 3. P. 379. l. 10.

اسباب Sing. سبب Krämeren = Baaren,  
تسبب Handel im kleinen treiben,  
متسبب ein Krämer.

langem Anschauen erkannte sie einen  
ungläubigen Geist.

P. 284. l. 13.

راحوا zu den verschiedenen Bedeutungen die  
Golius unter راح anführt, gehört noch  
verlohren gehen.

P. 232. l. 11.

رؤس Plur. von رأس Haupt, hier so viel als  
Stück.

ز

P. 271. l. 5.

تزحلق quadril. Form II. gleiten.

P. 300. l. 6.

زربول Schuhe mit Absätzen, (بابونج sind  
Schuhe ohne Absätze) D. G. d. Silesia  
p. 905.

P. 311. l. 16.

زرموجه Pantoffeln. Bd. I. II.

ten befestigen, da sie sich keiner Knöpfe bedienen. D. G. d. Silesia p. 473. *fittucia* richtiger *Fettucia*.

P. 312. l. 1.

دور hin und hergehen um zu suchen.

P. 79. l. 12.

دی statt هذا oder ه sie. Epist. quaed. arab.

ر

P. 263. l. 11.

ارسی Form IV. a. r. رسی Anfern lassen, vor Anfer legen.

P. 305. l. 14.

مرکوب ein Pferd, Maulthier, überhaupt alles worauf man reitet.

P. 179. l. 6.

رانی erkennen, Form III. a. r. رنی spectavit continuo Gol. رانت جنی کاشره nach

und ist bloß der Ähnlichkeit des Klanges wegen angehängt um den Sinn zu verstärken, wie sich die arabischen Gram-

matiker ausdrücken اتباعاً له ولازدواج  
Epist. quaed. arab. Vratislav. 1824.  
Not. 76.

P. 139. l. 16.

دِ friechen, häufiger ist دَبّ; doch führt  
Gol. auch unter دِ an: دِ incessus  
lentus.

P. 207. l. 6.

دخيل ein Eingedrungener. Nach der Sm. قتييل

P. 53. l. 7.

دَرّها Gott lohne es ihr!

P. 281. l. 7.

دق المشرق Glittern. Bd. II.

P. 244. l. 7. und 8. P. 271. l. 2.

دكة Plur. دكك ein Band, womit die  
Orientalen die Beinkleider an den Hüf-

P. 259. l. 3.

خرنوب Johannisbrodbaum.

P. 268. l. 10.

خرنادر auch خزنادر Schatzmeister. Bd. I.

P. 361. l. 4. P. 362. l. 5.

خاسر das Gemüth, die Gunst, das Wohlgefallen, die Theilnahme, affectio animi, s. Anmerk. zu Seite 361.

P. 167. l. 3.

جزيرة. خالدران.

P. 194. l. 16.

خونجه Schlüssel. Bd. II.

د

P. 156. l. 9.

التابع و الدابع von diesen beiden Wörtern bedeutet das erste Anhänger irgend einer Sekte, das letzte aber nichts,



ح

P. 194. l. 8.

حساب ولكن das Wort حساب heißt Berechnung, Ueberlegung zc. und bildet in dieser Zusammenstellung eine Art Ausruf: doch mit Ueberlegung! mit Vorsicht!

P. 349. l. 14.

حنظل Coloquinte, eine bittere Kürbisgattung. Ihres Geschmacks wegen, wird es für Bitterkeit selbst gebraucht, wie bei uns Bermuth.

P. 107. l. 2.

حيلة statt حالة sogleich. Bd. II.

خ

P. 113. l. 1.

تخيل wahnsinnig sein. D. G. d. S. p. 951. تخيلت ايديها für Schmerz ganz außer sich, die Hände ringen.

f. Edrisii Africa, ed. altera Hartmanniana Goetting. 1796. p. 310. wo diese Inseln mit خالدات, ت geschrieben werden.

P. 198. l. 15.

جاكر Form III. erbittern, quälen.

Dom. Germ. d. Silcsia  
pag. 432. exacerbare,  
exasperare, u. Ꝛm. VI.  
تجاكر exacerbari.

P. 176. l. 3.

الصبا جنون unüberlegter Eifer der  
Jugend.

P. 214. l. 14.

جنزير Rette. Bd. I.

P. 374. l. 3.

جوعان statt جيعان hungrig.

P. 100. l. 14. P. 101. l. 2.

احتنيك sich anfüllen.

zu viereu oder zu zweien vertheilt, worauf entweder die Reihe mit einer gleichen Zahl aufgehen, oder ein Punkt übrig bleiben muß; die mehr oder mindere Zahl der rein aufgegangeuen Reihen oder der übrig gebliebenen Punkte, bestimmt das Gelingen oder das Mißlingen eines Unternehmens. In Ermangelung eines solchen Brettes, werden auch Punkte auf Papier gemacht und damit eben so verfahren.

P. 76. l. 13.

تُرِيدُ richtiger تَوْرِيْدُ

ج

P. 81. l. 9. P. 128. l. 14.

استجری (جُرأ Form X. a. r.) wagen, sich unterstehen. Gol. führt die zehnte Form nicht an.

P. 167. l. 3.

جزيرة خالدة die sechs Inseln, welche die Canarischen Inseln genannt werden,

P. 195. l. 3.

بلخشان ein Rubin, welcher in بلخشان  
Prov. in Transoxanien gefunden wird.  
Vit. Tim. ed. Mang., Vol. I. p. 80.  
Der gelehrte Araber M. Annagiar in  
Tunis, behauptet es sey ein Opal.

P. 216. l. 14.

بيت النفس ist die Benennung einer Art Spi-  
tal, in welchen Personen die von Leuten,  
deren Augen, oder vielmehr deren Blick  
Unglück und Krankheit bringend ist, ge-  
heilt werden. Ein solcher Kranker heißt  
معبون, und ein mit unglückbringenden  
Augen begabter Mensch معيان.

ت

P. 234. l. 9.

تحت رمل ein Brett, worauf die Kunst der  
Geomantie getrieben wird, welche darin  
besteht, daß man in auf dasselbe ge-  
streuten Sand, mit einem Stäbchen  
mehrere Reihen Punkte in unbestimmter  
Zahl macht, sie dann in jeder Reihe, je

P. 227. l. 4.

تَبَرَّعَ mit من construirt: sich entfernen,  
weggehen,

P. 150. l. 10.

البسملة dieses ist die Benennung der Formel:  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ mit welcher man  
Bücher, Briefe oder auch Handlungen  
unternimmt.

P. 168. l. 16.

بشائر Plur. von بشيرة Pauken, als Ver-  
kündiger froher Botschaften.

P. 123. l. 12.

بواطى Plur. von باطنى ein irdenes Gefäß.

P. 60. l. 10.

بقجة Bündel, Bund. Bd. I.

P. 74. l. 3. P. 96. l. 5. P. 284. l. 13.

بلاشى zusammengezogen statt بلاشى umsonst  
vor nichts und wieder nichts.  
Bd. I.

مشددة في آخره عوضا عن يا النداء.  
 يا الله in der Bedeutung von الله das  
 Mim ist am Ende verdoppelt, statt des  
 يا des Ausrufs, s. die sehr deutliche Note  
 über الله in S. d. Sacy Rel. de l'Egypt.  
 p. 11.

P. 368. l. 16.

أمازة ein Kennzeichen, Merkmal. In  
 derselben Bedeutung kam dieses Wort  
 schon Bd. II. Seite 121. lin. 9. vor.

P. 298. l. 11.

أين أنت Wo bist du, statt أينك.

## ب

بحر الاررق Der Nuba = See im Königreiche  
 Bankara in Afrika. Edrisii Africa.  
 Ed. Hartmanniana Goetting. 1796.  
 pag. 51.

P. 332. l. 7.

متبدر wie der Vollmond gestaltet.  
 Ist der Name eines sehr schönen Jüng-  
 lings.

†

Pag. 57. lin. 8.

الآخرى Feminin. von آخر Bd. II. Sie  
ebenfalls.

P. 144. l. 8.

آذان Plur. von أذن Ohr, Griff, Henkel,  
hier Wirbel einer Laute.

P. 304. l. 7.

أذان الظهر der Ruf zum Mittaggebet.

P. 173. l. 2.

أصلا Niemals. Bd. I.

P. 338. l. 4. P. 385. l. 5.

اللهم O Gott! Zu diesem Worte finde ich in  
einem Bruchstücke des Hariri folgende  
Anmerkung: اللهم بمعنى يا الله والميم





# Verzeichniß

der

in den Wörterbüchern, und besonders  
im Golius fehlenden Wörter.



UNNIHAR, ganz besonders zu erwähnen, welche Bd. II. S. 320 mit der 169<sup>sten</sup> Nacht anfängt, und Bd. III. S. 66 endet. Der Stylist in derselben ausgesucht fein, und zart, und dennoch, ohne aus der Sprache des Lebens auszutreten, den dichterischen Erzeugnissen des berühmten Verfassers von TIMUR'S Leben, ARABSCHAH, nicht unähnlich. Eben so verhält es sich mit mehreren Geschichten in den folgenden Bdn. der Handschrift.

Breslau, den 5. April 1827.

*Der Herausgeber.*

Verfasser bearbeitet, erscheinen zu lassen; als sie der bereits vorhandenen beinahe gleichlautend, zur Seite zu stellen. Der Unterschied welcher im Vortrage, in den Bearbeitungen dieser Geschichten herrscht, ist schon durch den oben genannten Gelehrten in seiner Vorrede erwähnt worden; aber nicht allein bei dieser Erzählung, sondern auch unter den Geschichten selbst, die aus derselben Hdschrft. genommen sind, ist diese Verschiedenheit des Vortrages und des Styls so auffallend, daß ich nicht umhin kann, unter mehreren, hier der schönen Geschichte des ABUL HASSAN AL ATTAR und ALY IBN BEKAR mit SCHAMS-

Am Schlusse dieses Bdes. beginnt die Geschichte SINDBAD's des Seefahrers, und HINBAD's des Lastträgers, und zwar aus einer Hdschrft. die ich aus Ägypten erhalten habe, in welcher der Lastträger statt HINBAD ebenfalls SINDBAD genannt wird. Mit Willen habe ich bei dieser Geschichte die Tunes. Hdschrft. nicht benutzt, da jene mit der 1814 in Paris, durch den gelehrten, den Wissenschaften zu früh entrissenen L. LANGLES, unter dem Titel: *Les Voyages de SINDBAD le marin*, veranstalteten Ausgabe fast buchstäblich übereinstimmt, und weil es mir zweckmässiger schien dieselbe Erzählung von einander

Seite 79 l. 3 statt	bat die ägyptis. HS.
بان und بانوا	بات und باتوا
„ „ 79 7 „	„ „ „ „
وأجروا	وارخوا
„ „ 79 16 „	„ „ „ „
تفسير حيكهم جبار	تفنيهم حجيردم اقتصار
die zwei folgenden Zeilen fehlen.	
„ „ 86 12 „	„ „ „ „
في وصفه	من حسنه
„ „ 86 13 „	„ „ „ „
نعم السواد وأما	كالمسك إلا أنه
„ „ 86 14 „	„ „ „ „
أنبيينا عشر أبنسما	يبطن غداد تيسما
„ „ 93 1 „	„ „ „ „
شغفون	سكن
„ „ 94 3 „	„ „ „ „
بانعر	بانغير
„ „ 95 6 „	„ „ „ „
أم زال ذنك	وهل تغير ذاك
„ „ 95 7 „	„ „ „ „
قلك	ركما
„ „ 95 8 „	„ „ „ „
الشمس	الغصن
„ „ 101 3 „	„ „ „ „
في نور وجهك مارب	لي في سناك أماره

هاجم السرور على حتى أنساني ؛  
من عظم ما قد ضربني أبكاني ؛

Was schliesslich die Varianten betrifft, so mögen diejenigen hier ebenfalls ihren Platz finden, welche in den zweiten Bd. des Drucks gehören.

Seite 61 l. 15 statt hat die Handschrift.

تغيرت	قصر
» 62 » 1 »	» »
وأيين ذاك الواحدى	وعش بذاك الواحد

die letzten zwei Zeilen fehlen.

» 73 » 7 »	» » »
فأدوب	فأزددت
» 73 » 8 »	» » »
أسدب	سكن
» 73 » 9 »	» » »
بالانى بالبعد منهم	بفرقتهم رمانى

dem Versmasse angemessen.

» 78 » 15 »	» » »
الوجد	الرجب
» 79 » 1 »	» » »
غبان عن الديار	فان عين الربوع

فما زالت لك الايام. يبتس :  
وايام الذى عاداك سود،

Zu den fehlenden Stellen in der ägypt. Hdschrift. gehört das Gedicht S. 27 *ان شكونا بعدا*, ferner: die Stelle S. 29 von den Worten *وافاق* an, bis S. 31 zu Ende der Nacht; eben so die Verse S. 46 *يا حبذا* die Verse S. 51 *وشمس* und Verse S. 52 *وملتم* die Verse S. 52 *اقبلت* und die Verse S. 60 *بالد صنع* und *وشمس* *قدميك*.

Statt den Versen S. 121 *الدعمر لا يبقى*, hat die ägyptische Handschrift die folgenden:

ولقد بكيت على تفرق شملنا :  
قدر ما افاض اندمع من اجفاني \*  
ونذرت ان عاد الزمان يلينا :  
ما عدت اذكر الفرفة بلساني \*

أنى له زحل السواد بشعره :  
 وحباه لون المسك فى صدغيه \*  
 وحوى الريح حمرة خده :  
 وأنفوس يرمى النيل من جفنيه \*  
 وعطارد اعطاه فرض ذكايه :  
 وأبا النهى نظير الوشاة البه \*  
 فبقى المناجم حائرا مما رآه :  
 وسعى وبأس الأرض بين يديه ،

دام لك العز والبقا Statt den Versen  
 ( Bd. II. S. 21 ) hat die Handschrift  
 folgende :

دامت لك الانعام يا سيدى :  
 ودمت ما دام الدجا الفجر \*  
 يا من اذا ما ذكرت جنته :  
 رفح الزمان وصفق الدهر ،

S. 22 l. 14 nach السلطان befindet  
 sich in der Handschrift.:

وقبل الأرض وأنشد يقول  
 سعادات تجدون كل يوما :  
 وأقبال على كيد الحسود



Ferner ist einzuschalten S. 97  
nach 1. 8 Bd. III.: ثم انشد

ذهب الذين اذا وقعت بيابانهم :  
منوا عليك بخرق اوشوا،

Was die Geschichte des SCHAM-  
SEDDYN MUHAMMED und NOUREDDYN  
ALY betrifft, womit der zweite Band  
dieser Ausgabe beginnt, so ist noch  
folgendes einzuschalten oder zu be-  
merken:

S. 19 nach der Geburts - Anzeige  
des NOUREDDYN ALY l. 16, steht in  
der ägyptischen Handschrift. folgendes  
Gedicht:

رصد المناجمين ليلة فبدا له :  
قد الملاح يتبسه في سعديه  
ونامل الجوزا اذا اشتد عليه :  
على حسن الجمال يلوح من علفيه

Zu Bd. III. S. 91 sind nach den Worten *افتقر ولم يدري* folgende Verse nachzutragen:

- أصون دراهمی واذب عنها :  
 علمی آنها سیفی وترسی ✽  
 اجیبها الی اعدا عدوی :  
 من الوری بمن ولد وحرس ✽  
 فیاکلها ویشربها هنیا :  
 ولا ینفخ بها عینا بفلس ✽  
 احب الی من قول لندل :  
 اعرفی درهما لقد خمس ✽  
 فیعرض بوجهه ویصدعی :  
 فیبقی مثل نفس ائلب نفس ✽  
 منازل الرجال بغير مال :  
 ولو جار بنسبته عین شمس ،

Diese Verse aber sind größtentheils so undeutlich, und so voll Fehler, dass auch nach der kühnsten Conjectur, kein erträglicher Sinn herauszubringen ist.

doch der Abtheilung nach, mit jener Übersetzung bis jetzt genau übereinstimmt.

Wie ich nun auch aus der ägyptischen Hdschrft. Verse nachzutragen finde, die in der meinigen fehlten; eben so vermisse ich in der ersteren mehrere, welche die Tunes. Handschrift hat; zu den erstern gehören die folgenden:

إذا جاتك مصيبة في خديم :  
 فاجعلها لنفسك فداعما ☞  
 ونك وأجد خدما كثيرا :  
 ونفسك لم تاجد نفسا سواها ،

Diese Verse schliessen die Geschichte der drei Äpfel, und würden also in den ersten Band, S. 336 gehören.

also in der ägyptischen Handschrift  
an einem andern Orte. Von hier  
reihen sich die Nächte wieder wie  
folgt: die Bd. III.

36 <sup>ste</sup> N.		S. 113 211 <sup>te</sup> N.
37 „ „bey	فابيت	„ 126 l. 4
38 „ „ „	ولا	„ 149 „ 15

bis ans Ende der Geschichte, S. 166,  
wo ich wieder meine Tunes. Hdschft.  
benutzte. Um jedoch in meiner Aus-  
gabe ununterbrochen fortzuzählen,  
so habe ich S. 113 von Nacht 211 an,  
die Nächte nach der GALLAND'schen  
Übersetzung eingetheilt, und zu zäh-  
len fortgefahen, weil die Einthei-  
lung der Nächte in meiner Hdschft.  
aus Tunis, wenn auch nicht der Zahl,

Ägypt. IIS.

Bd. II.

31<sup>ste</sup> N. bey فقال S. 248 l. 5

32 „ „ „ قم اخلع „ 272 „ 13

33 ist nicht angegeben.

34 „ „ „ „ 291 161<sup>ste</sup> N.

35 „ „ „ ثم „ 316 l. 5

An die Geschichte des Bucklichen, welche bei mir S. 319 l. 8 endet, schliesst sich unmittelbar die Geschichte des NOUREDDEYN und der schönen Perserin an, welche bei mir erst Bd. III. S. 67 mit der 199<sup>ten</sup> Nacht beginnt. Die Geschichte des ABUL HASSAN AL ATTAR, und des ALY JBN BEKAR mit der Fürstin SCHAMSUNNIHAR, welche in meiner Ausgabe Bd. II. S. 319 anfängt, und Bd. III. mit der 188<sup>ten</sup> Nacht endet, befindet sich

Nach der Erzählung von den drei Äpfeln, beginnt in der 20<sup>ten</sup> Nacht der ägypt. Handschrift die Geschichte des SCHAMSEDDYN MUHAMMED und NOUREDDEYN ALY, welche in meiner Ausgabe, im zweiten Bande mit der 72<sup>ten</sup> Nacht anfängt.

In der ägyptischen Handschrift  
 fängt die bei mir Bd. II.

21 <sup>ste</sup> N. bey	ولكن	S.	17 l.	8
22 „ „ „	فقال لها	„	42 „	7
23 „ „ „		„	70	86 <sup>ste</sup> N.
24 „ „ „	وطعامك	„	103 l.	15
25 „ „ „	وخرجت	„	124 „	5
26 „ „ „		„	153	115 <sup>te</sup> N.
27 „ „ „	ثم	„	165 l.	4
28 „ „ „	ثم سمعت	„	176 „	9
29 „ „ „	فلت ابيض	„	202 „	3
30 „ „ „		„	229	143 <sup>ste</sup> N.

und endet S. 166 l. 8 mit dem Worte حكاية, worauf in der ägyptischen die Geschichte GANEMS غانم, bei mir aber die Erzählung des CAMAR AZZEMAN folgt.

Doch nicht bloss zu Ausfüllung dieser Lücke habe ich die erwähnte Handschrift benutzt, sie hat mir auch gedient, den grossen Unterschied, welcher in Betreff der Eintheilung der Nächte, und der Folgenreihe der Geschichten zwischen beiden Handschriften herrscht, hier anzumerken, und einige Varianten und Verse anzugeben.

Ich schreite zuerst zu der Eintheilung der Nächte.

## II

zu übersenden die Güte hatte; um eine Lücke auszufüllen, welche sich in meiner Hdschft. befindet. Wenn ich daher eine Gelegenheit ergreife diesem ausgezeichneten Gelehrten, für das mir, seit der Zeit wo ich das seltene Glück genoss, seinen Vorträgen über die arabische Sprache beizuwohnen, stets bewiesene Wohlwollen, meinen tief empfundenen Dank abzustatten; so erfülle ich nur eine mir obliegende theure Pflicht.

Der Theil, welchen ich aus der erwähnten ägyptischen Handschrift ergänzt habe, beginnt in diesem dritten Bande meiner Ausgabe, S. 113 l. 2 bei den Worten: في الوقت والساعة



---

## *V o r w o r t.*

**D**aß es möglich wurde diesen dritten Band der arabischen Ausgabe der **TAUSEND UND EINE NACHT** in demselben Zeitraume, wie seine zwei Vorgänger erscheinen zu lassen, verdanke ich der Güte des Freiherrn **SILVESTRE DE SACY** in Paris, welcher mir, mit der ihm eigenen seltenen Liberalität, mehrere Hefte seiner so eben aus Egypten erhaltenen Handschrift der **TAUSEND UND EINE NACHT**,



**DEM HERRN**  
**JOSEPH VON HAMMER,**  
**WIRKLICHEN HOFRATH**  
**UND HOFDOLMETSCH AN DER K. K. GEH. HOF- UND**  
**STAATS-CANZLEY, DES K. ÖSTER. LEOPOLD-ORDENS,**  
**DES ANNEN-ORDENS II. KLASSE, DES DANEBROG-**  
**ORDENS RITTER, DER ASIAT. GESLS. ZU PARIS, UND**  
**MEHRERER ANDEREN GELehrTEN**  
**GESELLSCHAFTEN MITGLIEDE**  
*ETC. ETC. ETC.*

**mit innigster Verehrung gewidmet**

**von**

**dem Herausgeber.**



# **Tausend und Eine Nacht.**

**A r a b i s c h.**

**Nach einer Handschrift aus Tunis**

**herausgegeben**

**VON**

**DR. MAXIMILIAN HABICHT.**

Professor an der Königl. Universität zu Breslau Mitglied  
der Asiatischen Gesellschaft zu Paris des Museums zu Frankfurt  
a. M. der deutschen Gesellschaft zu Berlin der Königl.  
Asiatischen Gesellschaft von Grossbritannien und Irland  
der schlesischen Gesellschaft, so wie der Academie  
zu Krakau etc.

**Dritter Band.**

**gedruckt mit königlichen Schriften**

---

**Breslau,**

**bei FERDINAND HIRT.**













